叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 玉米芯和甜三叶草小姐(kernel Cob And Little Miss Sweetclover) 000001

2. 玉米芯和甜三叶草小姐(kernel Cob And Little Miss Sweetclover) 000002

3. 玉米芯和甜三叶草小姐(kernel Cob And Little Miss Sweetclover) 000003

4. 玉米芯和甜三叶草小姐(kernel Cob And Little Miss Sweetclover) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玉米芯和甜三叶草小姐(Kernel Cob And Little Miss Sweetclover)

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['swiːtˌkloʊvər] , [baɪ]

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Kernel	Cob	And	Little	Miss	Sweetclover	,	by
这	项目	古腾堡	电子书	,	核心	玉米	和	小的	错过	甜三叶草	,	经过

[dʒɔːdʒ] ['mɪtʃəl] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['təʊni] [sɑːrg]

George	Mitchel	,	Illustrated	by	Tony	Sarg
乔治	米切尔	,	插图	经过	托尼	萨格

古腾堡计划电子书《玉米棒子和甜苜蓿小姐》，作者乔治·米切尔，插图托尼·萨格

['kɜːn(ə)l] [kɒb]

KERNEL	COB
核心	下班

玉米芯

[ænd; ənd]

AND
和

和

['lɪt(ə)l] [mɪs]

LITTLE	MISS
小的	错过

小小姐

['swiːtˌkloʊvər]

SWEETCLOVER
甜三叶草

甜三叶草

['rɪt(ə)n] [baɪ]

Written	by
书面	经过

作者：

[dʒɔːdʒ] ['mɪtʃəl]

GEORGE	MITCHEL
乔治	米切尔

乔治·米切尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

Illustrated	by
插图	经过

插图由

['təʊni] SARG1918

TONY	SARG1918
托尼	SARG1918

TONY SARG1918

[piː] . [ef] . ['vɔːlənd] ['kʌmpəni]

P	.	F	.	Volland	Company
P	.	F	.	沃兰德	公司

PF Volland 公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ]

Chicago	,	U	.	S	.	A
芝加哥	,	U	.	S	.	一个

美国芝加哥

[tuː; tə] ['ɜːrsələ] , - , [hʌtʃ] [ænd; ənd] [bɒb]

To	Ursula	,	Dordie	,	Hutch	and	Bob
到	乌苏拉	,	-	,	笼	和	鲍勃

致乌苏拉、多迪、哈奇和鲍勃

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,

And	children	the	wide	world	over	,
和	孩子们	这	宽的	世界	超过	,

全世界的孩子们，

[ai] ['dedɪkeɪt] [breɪv] ['kɜːn(ə)l] [kɒb]

I	dedicate	brave	Kernel	Cob
我	奉献	勇敢的	核心	玉米

我谨以此献给勇敢的玉米棒子

[ænd; ənd][dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['swiːtˌkloʊvər] .

And	dear	Little	Miss	Sweetclover	.
和	亲爱的	小的	错过	甜三叶草	.

还有亲爱的甜草小姐。

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['dʒækɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [nemd] [pɛgz] ,

Jackie	was	a	little	boy	and	he	had	a	little	sister	named	Peggs	,
杰基	曾是	一个	小的	男生	和	他	有	一个	小的	姐姐	命名	佩格斯	,

杰基是个小男孩，他有个妹妹叫佩格斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːnt] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [əʊld] , ['meɪbi] ['θɜːti] - [tuː] .

and	they	lived	with	their	Aunt	who	was	very	old	,	maybe	thirty	-	two	.
和	他们	居住地	和	他们的	阿姨	WHO	曾是	非常	老的	,	或许	三十	-	二	.

他们和年迈的姑妈住在一起，姑妈大概三十二岁了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [lɒŋ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

And	it	was	so	very	long	since	she	had	been	a	little	girl	,
和	它	曾是	所以	非常	长的	自从	她	有	到过	一个	小的	女孩	,

她已经很久很久没有当过小女孩了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] ['tʃɪldrən] [niːd] [tɒɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .

that	she	quite	forgot	that	children	need	toys	to	play	with	and	all	that	.
那	她	相当	忘了	那	孩子们	需要	玩具	到	玩	和	和	全部	那	.

她完全忘记了孩子们需要玩具玩耍等等。

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] [hæd; həd][nəʊ]['səʊldʒəz][ɔː(r)] [dɒlz] [bʌt; bət][kʊd; kəd]['əʊnli]

So	poor	little	Jackie	and	Peggs	had	no	soldiers	or	dolls	but	could	only
所以	贫穷的	小的	杰基	和	佩格斯	有	不	士兵	或者	娃娃	但	可以	仅有的

[pleɪ] [æt; ət] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

play	at	make	-	believe	all	day	long	.
玩	在	制作	-	相信	全部	天	长的	.

可怜的小杰基和佩格斯没有士兵或玩偶，只能整天玩过家家。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] ['nɪəli] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['hʌnɪsʌkl] ,

They	lived	in	a	little	white	house	nearly	all	covered	with	honeysuckle	,
他们	居住地	在	一个	小的	白色的	房子	几乎	全部	涵盖	和	金银花	,

他们住在一栋几乎完全被金银花覆盖的小白房子里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fens] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [geɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ræn][ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd][æt; ət]

and	a	little	white	fence	with	a	little	white	gate	in	it	ran	all	about	and	at
和	一个	小的	白色的	栅栏	和	一个	小的	白色的	门	在	它	跑	全部	关于	和	在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz]

the	back	of	the	little	white	house	was	a	little	garden	with	beautiful	flowers
这	后退	的	这	小的	白色的	房子	曾是	一个	小的	花园	和	美丽的	花朵

['grəʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

growing	in	it	.
生长	在	它	.

一圈白色的小栅栏，栅栏上有一个白色的小门，环绕着小白房子，小白房子后面是一个小花园，里面种满了美丽的花朵。

[ænd; ənd][wʌns] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [paɪz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

And	once	,	when	they	were	making	pies	in	the	garden	,
和	一次	,	什么时候	他们	是	制作	馅饼	在	这	花园	,

有一次，他们在花园里做馅饼的时候，

[pɛgz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd]['dʒækɪ][ræn][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,

Peggs	began	to	cry	and	Jackie	ran	and	put	his	arms	about	her	,
佩格斯	开始	到	哭	和	杰基	跑	和	放	他的	武器	关于	她	,

佩格斯开始哭泣，杰基跑过去抱住了她。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɛgz] ['veri] ['dɪəli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

for	he	loved	his	little	Peggs	very	dearly	;	and	he	said	to	her	:
为了	他	喜爱	他的	小的	佩格斯	非常	亲爱的	;	和	他	说	到	她	:

因为他非常疼爱他的小佩格斯；他对她说：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , - ?

"	What's	the	matter	,	Peggsie	?
"	是什么	这	事情	,	-	?

佩吉，你怎么了？

[dɪd][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][baɪt][juː; jʊ] ? "

Did	a	spider	bite	you	?	"
做过	一个	蜘蛛	咬	你	?	"

你被蜘蛛咬了吗？

" [nəʊ] , " [sez] [pɛgz] , " [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] . "

"	No	,	"	says	Peggs	,	"	it	didn't	.	"
"	不	,	"	说道	佩格斯	,	"	它	没有	.	"

“不，”佩格斯说，“并没有。”

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nɔːti] [wɜːm] ? "

"	Was	it	a	naughty	worm	?	"
"	曾是	它	一个	淘气	蠕虫	?	"

“是条淘气的虫子吗？”

" [nəʊ] , " [sez] [pɛgz] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] . "

"	No	,	"	says	Peggs	,	"	it	wasn't	.	"
"	不	,	"	说道	佩格斯	,	"	它	不是	.	"

“不，”佩格斯说，“不是这样的。”

" [wel] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sez] ['dʒækɪ] .

"	Well	,	what	was	it	?	"	says	Jackie	.
"	出色地	,	什么	曾是	它	?	"	说道	杰基	.

“那到底是什么事呢？”杰基问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [bɪt] [ˌem 'iː] , ['əʊnli] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɒl] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd]
" It weren't anything that bit me , only I want a doll , " and away she cried
" 它 不是 任何事物 那 少量 我 , 仅有的 我 想 一个 玩具娃娃 , " 和 离开 她 哭
[ə'gen] .
again .
再次 .

“不是什么东西咬了我，我只是想要一个娃娃，”说完她又哭了起来。

" [hʌ] ! " [sez] ['dʒækɪ] , " [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
" Huh ! " says Jackie , " that's nothing .
" 嗯 ! " 说道 杰基 , " 那就是 没有什么 .

“哼！”杰基说，“那算什么。”

[juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɒl] ['eni] - [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,
You don't want a doll any mor'n I want a soldier ,
你 不 想 一个 玩具娃娃 任何 - 我 想 一个 士兵 ,

你不再想要玩偶，我想要的是一名士兵。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [tuː] .
" and he sat down beside her and began to cry , too .
" 和 他 卫星 向下 旁 她 和 开始 到 哭 , 也 .

于是他坐在她旁边，也开始哭了起来。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['meɪbi] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɔː(r)] [tuː] , [ðeɪ]
And after they had cried for a long time , maybe four hours or two , they
和 后 他们 有 哭 为了 一个 长的 时间 , 或许 四 小时 或者 二 , 他们
[stɒpt] .
stopped .
停止 .

他们哭了很久，大概四两个小时后，就停止了哭泣。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ! " [sez] ['dʒækɪ] .
" I tell you what ! " says Jackie .
" 我 告诉 你 什么 ! " 说道 杰基 .

“我告诉你！”杰基说道。

" [wɒt] ? " [sez] [pɛgz] , ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪnəfɔː(r)] .
" What ? " says Peggs , drying her eyes on her pinafore .
" 什么 ? " 说道 佩格斯 , 烘干 她 眼睛 在 她 围裙 .

“什么？”佩格斯说着，用围裙擦了擦眼泪。

" [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] " . . .
" If no one will give us a soldier " . . .
" 如果 不 一 将要 给 我们 一个 士兵 " . . .

“如果没人愿意给我们提供士兵……”

" [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , " [sez] [pɛgz] .
" But I don't want a soldier , " says Peggs .
" 但 我 不 想 一个 士兵 , " 说道 佩格斯 .

“但我不需要士兵，”佩格斯说。

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɒl] . "
" I want a doll . "
" 我 想 一个 玩具娃娃 . "

“我想要一个娃娃。”

" [lets] [meɪk] [wʌn] , " [sez] ['dʒækɪ] .
" Let's make one , " says Jackie .
" 我们来吧 制作 一 , " 说道 杰基 .

“我们来做一个吧，”杰基说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , " [sez] [pɛgz] .

"	That's	a	good	way	,	"	says	Peggs	.
"	那就是	一个	好的	方式	,	"	说道	佩格斯	.

“这是个好办法，”佩格斯说。

" [juː; jʊ] [bet] , " [sez] ['dʒækɪ] ,

"	You	bet	,	"	says	Jackie	,
"	你	赌注	,	"	说道	杰基	,

“当然，”杰基说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [slæpt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [ðə; ði] [weɪ] ['seɪləz] [duː; də] [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	he	slapped	one	of	his	legs	the	way	sailors	do	in	tales	of	the
和	他	被掌掴	一	的	他的	腿	这	方式	水手们	做	在	故事	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

他像航海故事里水手那样拍打着自己的一条腿。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] [pɛgz] .

"	What'll	we	make	it	of	?	"	asked	Peggs	.
"	什么会	我们	制作	它	的	?	"	问	佩格斯	.

“我们打算用它做什么呢？”佩格斯问道。

" [θɪŋz] , " [sez] ['dʒækɪ] .

"	Things	,	"	says	Jackie	.
"	事物	,	"	说道	杰基	.

“东西，”杰基说。

" ['gʊdi] ! " [sez] [pɛgz] .

"	Goodie	!	"	says	Peggs	.
"	好东西	!	"	说道	佩格斯	.

“太好了！”佩格斯说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [dɒlz] [ɒv; əv] .

And	they	went	in	search	of	the	things	they	would	make	the	dolls	of	.
和	他们	去	在	搜索	的	这	事物	他们	会	制作	这	娃娃	的	.

于是他们开始寻找可以用来制作玩偶的材料。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [pɛgz] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [dɒl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðæt] ['evə(r)] [ə; eɪ]

And	pretty	soon	,	Peggs	made	the	most	wonderful	doll	of	flowers	that	ever	a
和	漂亮的	很快	,	佩格斯	制成	这	最多	精彩的	玩具娃娃	的	花朵	那	曾经	一个

[tʃaɪld] [kʊd; kəd] [siː] .

child	could	see	.
孩子	可以	看	.

很快，佩格斯就制作出了孩子们所能见到的最漂亮的鲜花娃娃。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['swiːtˌkloʊvər] ,

The	head	was	of	Sweetclover	,
这	头	曾是	的	甜三叶草	,

头部是甜三叶草，

[ðə; ði] [dres] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk]

the	dress	was	a	purple	morning	-	glory	turned	upside	-	down	so	it	looked	like
这	裙子	曾是	一个	紫色的	早晨	-	荣耀	转向	上行	-	向下	所以	它	看起来	喜欢

[ə; eɪ] ['bɒdɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɜːt] ,

a	bodice	and	a	skirt	,
一个	紧身胸衣	和	一个	裙子	,

那件裙子就像一朵紫色的牵牛花，倒过来穿，看起来像一件紧身胸衣和一条裙子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ə'pɑːt] .

and	it	was	tied	to	the	head	so	that	they	wouldn't	come	apart	.
和	它	曾是	系	到	这	头	所以	那	他们	不会	来	除	.

它被绑在头上，这样它们就不会分开。

[ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɒnɪt] ,

And	perched	on	the	top	of	the	head	was	a	little	bonnet	,
和	栖息	在	这	顶部	的	这	头	曾是	一个	小的	引擎盖	,

头顶上戴着一顶小帽子，

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

only	it	wasn't	really	a	bonnet	,	you	know	,	but	a	little	four	o'clock	.
仅有的	它	不是	真的	一个	引擎盖	,	你	知道	,	但	一个	小的	四	点钟	.

你知道，它其实不是个帽子，而是一个小小的四点钟帽。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['swiːtˌkloʊvər]

And	she	called	it	Little	Miss	Sweetclover
和	她	称为	它	小的	错过	甜三叶草

她给它取名为"甜三叶草小姐"。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] [dɒl] [ænd; ənd][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [djuː] .

and	it	was	the	dearest	little	doll	and	as	fresh	as	the	morning	dew	.
和	它	曾是	这	亲爱的	小的	玩具娃娃	和	作为	新鲜的	作为	这	早晨	露	.

那是一个可爱的小娃娃，像清晨的露水一样清新。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['dʒækɪ][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ;

In	the	meantime	,	Jackie	had	been	busy	,	you	may	be	sure	;
在	这	与此同时	,	杰基	有	到过	忙碌的	,	你	可能	是	当然	;

与此同时，杰奎琳也没闲着，这一点你可以肯定；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [ɪk'sept] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] ,

but	he	couldn't	find	anything	to	make	a	soldier	of	except	sticks	of	wood	,
但	他	不能	寻找	任何事物	到	制作	一个	士兵	的	除了	棍子	的	木头	,

但他除了木棍之外，找不到任何可以用来制作士兵的材料。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dʒæk] - [naɪf] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [wʌn] .

but	he	had	no	jack	-	knife	,	much	as	he	had	always	wanted	one	.
但	他	有	不	杰克	-	刀	,	很多	作为	他	有	总是	通缉	一	.

但他没有折叠刀，尽管他一直很想要一把。

" [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? " [θɔːt] ['dʒækɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

"	Whatever	shall	I	do	?	"	thought	Jackie	,	as	he	looked	about	the	garden	,
"	任何	将	我	做	?	"	想法	杰基	,	作为	他	看起来	关于	这	花园	,

"我该怎么办呢？"杰基环顾花园，心想。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	just	then	he	saw	an	ear	of	corn	and	he	picked	it	up	.
和	只是	然后	他	锯	一个	耳朵	的	玉米	和	他	挑选	它	向上	.

就在这时，他看到了一根玉米穗，便把它捡了起来。

" ['meɪbi] [ðɪs] [wɪl] [duː; də] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ɔːl][ðə; ði] ['kɜːrnl] [ɒf] [ɪk'sept] [tuː] [fɔː(r); fə(r)]

"	Maybe	this	will	do	,	"	and	he	picked	all	the	kernels	off	except	two	for
"	或许	这	将要	做	,	"	和	他	挑选	全部	这	内核	离开	除了	二	为了

[ðə; ði] [aɪz] ,

the	eyes	,
这	眼睛	,

"或许这样就行了，"他把除了两粒果眼以外的所有果粒都摘掉了。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nəʊz] , [tuː] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiːθ] .

one	for	the	nose	,	two	more	for	the	ears	and	a	row	for	the	teeth	.
一	为了	这	鼻子	,	二	更多的	为了	这	耳朵	和	一个	排	为了	这	牙齿	.

一个画鼻子，两个画耳朵，一排画牙齿。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [pɛgz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [sʌm; səm] [klәʊðz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

And	he	ran	to	Peggs	to	have	her	sew	some	clothes	for	his
和	他	跑	到	佩格斯	到	有	她	缝	一些	衣服	为了	他的

['səʊldʒə(r)] .

soldier	.
士兵	.

于是他跑去找佩格斯，让她给他的士兵缝制一些衣服。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['swiːtˌkloʊvər] ? " [sez] [pɛgz] ,

"	What	do	you	think	of	Little	Miss	Sweetclover	?	"	says	Peggs	,
"	什么	做	你	思考	的	小的	错过	甜三叶草	?	"	说道	佩格斯	,

“你觉得甜草小姐怎么样？”佩格斯问道。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒækɪ] [tuː; tə] [siː] .

holding	it	up	for	Jackie	to	see	.
保持	它	向上	为了	杰基	到	看	.

举起来给杰基看。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] ['verɪ] ['prɪtɪ] , " [sez] ['dʒækɪ] , " ['əʊnlɪ][ʃiː; ʃɪ] [niːdz] [legz] .

"	I	think	she's	very	pretty	,	"	says	Jackie	,	"	only	she	needs	legs	.
"	我	思考	她是	非常	漂亮的	,	"	说道	杰基	,	"	仅有的	她	需求	腿	.

“我觉得她很漂亮，”杰基说，“只是她需要双腿。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [pɛgz] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [səʊd] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] ,

"	And	while	Peggs	cut	out	and	sewed	a	uniform	for	the	soldier	,
"	和	尽管	佩格斯	切	出去	和	缝制的	一个	制服	为了	这	士兵	,

“佩格斯一边裁剪缝制士兵的制服，一边……”

['dʒækɪ] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [legz] [fɔː(r); fə(r)] ['swiːtˌkloʊvər] .

Jackie	went	in	search	of	legs	for	Sweetclover	.
杰基	去	在	搜索	的	腿	为了	甜三叶草	.

杰基去为甜草寻找腿。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [stemz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,

And	these	he	made	of	two	stems	of	a	flower	,
和	这些	他	制成	的	二	茎	的	一个	花	,

他用两根花茎做了这些，

[bent] [æt; ət][ðə; ðɪ] [endz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [fiːt] .

bent	at	the	ends	to	look	like	feet	.
弯曲	在	这	结束	到	看	喜欢	脚	.

末端弯曲，看起来像脚。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə] [pɛgz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

And	he	ran	back	to	Peggs	with	them	.
和	他	跑	后退	到	佩格斯	和	他们	.

然后他带着他们跑回了佩格斯那里。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [legz] [fɔː(r); fə(r)] ['swiːtˌkloʊvər] [wɪð] [griːn] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒn] .

"	Here	are	the	legs	for	Sweetclover	with	green	shoes	and	stockings	on	.
"	这里	是	这	腿	为了	甜三叶草	和	绿色的	鞋	和	长筒袜	在	.

“这是Sweetclover穿着绿色鞋子和长袜的腿部照片。

" [ænd; ənd][hiː; hi][taɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] ['swiːtˌkloʊvər] [səʊ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] ,

"	And	he	tied	them	to	the	rest	of	Sweetclover	so	that	when	she	walked	,
"	和	他	系	他们	到	这	休息	的	甜三叶草	所以	那	什么时候	她	步行	,

“他把它们绑在甜苜蓿的其他部分上，这样当她走路时，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ɒf] .

they	wouldn't	come	off	.
他们	不会	来	离开	.

它们摘不下来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pɛgz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][fɔː(r); fə(r)] ['dʒækiz] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hæt]

By	this	time	Peggs	had	finished	the	uniform	for	Jackie's	soldier	and	a	hat
经过	这	时间	佩格斯	有	完成的	这	制服	为了	杰基的	士兵	和	一个	帽子

[ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [pluːm] [ɒv; əv] [kɔːn'sɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['medlz] [wɪtʃ]

of	newspaper	with	a	great	plume	of	cornsilk	and	a	lot	of	medals	which
的	报纸	和	一个	伟大的	羽	的	玉米须	和	一个	很多	的	奖牌	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld] [liːf] [ðæt] ['kɒmz] [ɒn][ə; eɪ][kɑːd][ɒv; əv] ['bʌtnz] .

were	cut	from	the	gold	leaf	that	comes	on	a	card	of	buttons	.
是	切	从	这	金子	叶子	那	来	在	一个	卡片	的	按钮	.

这时，佩格斯已经完成了杰奎琳士兵的制服，还有一顶用报纸做的帽子，上面装饰着一大束玉米须，以及许多用一盒纽扣卡片上的金箔剪下来的勋章。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [səʊd] [ɒn][ðə; ði]['dʒækɪt] ,

And	when	they	were	all	sewed	on	the	jacket	,
和	什么时候	他们	是	全部	缝制的	在	这	夹克	,

当它们都被缝到外套上之后，

[hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [sɒːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld] [liːf] [ænd; ənd] [meɪd] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːn] [hʌsk] .

he	cut	out	a	sword	from	the	gold	leaf	and	made	hands	and	feet	from	the	corn	husk	.
他	切	出去	一个	剑	从	这	金子	叶子	和	制成	双手	和	脚	从	这	玉米	外壳	.

他用金箔裁出一把剑，用玉米皮做了一双手和一双脚。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌlәd] [ðə; ði] [aɪz] [wɪð] [blæk] [ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] [wɪð] [red] , [ænd; ənd] ,

And	he	colored	the	eyes	with	black	ink	and	the	lips	with	red	,	and	,
和	他	有色	这	眼睛	和	黑色的	墨水	和	这	嘴唇	和	红色的	,	和	,

他用黑色墨水画了眼睛，用红色墨水画了嘴唇，然后，

[mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] " ['krɪkɪti] , " [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] .

much	before	you	could	say	"	Crickety	,	"	the	soldier	was	all	finished	.
很多	前	你	可以	说	"	板球	,	"	这	士兵	曾是	全部	完成的	.

还没等你反应过来，士兵就已经完蛋了。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][kɔːl] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['dʒækɪ] .

"	What'll	we	call	him	?	"	asked	Jackie	.
"	什么会	我们	称呼	他	?	"	问	杰基	.

“我们该叫他什么呢？”杰基问道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] .

And	they	thought	,	and	thought	,	and	thought	.
和	他们	想法	,	和	想法	,	和	想法	.

他们思考，思考，再思考。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['dʒækɪ] .

"	I	have	it	!	"	said	Jackie	.
"	我	有	它	!	"	说	杰基	.

“我找到了！”杰基说。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [pɛgz] .

"	What	?	"	asked	Peggs	.
"	什么	?	"	问	佩格斯	.

“什么？”佩格斯问道。

" [wiːl; wil][kɔːl] [hɪm]['kɜːn(ə)l][kɒb] , " [sez] ['dʒækɪ] .

"	We'll	call	him	Kernel	Cob	,	"	says	Jackie	.
"	出色地	称呼	他	核心	玉米	,	"	说道	杰基	.

“我们就叫他科布上校吧，”杰基说。

" ['gʊdi] ! " [sez] [pɛgz] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [gliː] .

"	Goodie	!	"	says	Peggs	,	clapping	her	hands	with	glee	.
"	好东西	!	"	说道	佩格斯	,	鼓掌	她	双手	和	高兴	.

“太棒了！”佩格斯高兴地拍着手说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [dɒlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz]

And	you	will	see	what	wonderful	dolls	they	were	,	and	what	wonderful	things
和	你	将要	看	什么	精彩的	娃娃	他们	是	,	和	什么	精彩的	事物

[ðeɪ] [dɪd] ,

they	did	,
他们	做过	,

你会看到这些娃娃多么精美，它们做了多么奇妙的事情。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [helpt] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] [tuː; tə][faɪnd] . . . [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .

and	how	they	helped	Jackie	and	Peggs	to	find	.	.	.	but	never	mind	.
和	如何	他们	帮助	杰基	和	佩格斯	到	寻找	.	.	.	但	绝不	头脑	.

以及他们如何帮助杰基和佩格斯找到……不过没关系。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

You	will	see	.
你	将要	看	.

你会看到的。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['kɜːn(ə)l]

And	one	day	,	when	Jackie	and	Peggs	were	playing	in	the	garden	with	Kernel
和	一	天	,	什么时候	杰基	和	佩格斯	是	玩耍	在	这	花园	和	核心

[kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] ,

Cob	and	Sweetclover	,
玉米	和	甜三叶草	,

有一天，当杰基和佩格斯与科布上校和甜苜蓿在花园里玩耍时，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ,

the	sun	was	very	hot	,
这	太阳	曾是	非常	热的	,

太阳很热，

[səʊ] [pɛgz] [ræn][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['pærəsɒl][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɒlz] [səʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt]

so	Peggs	ran	and	got	a	parasol	and	put	it	over	the	dolls	so	they	wouldn't
所以	佩格斯	跑	和	得到	一个	阳伞	和	放	它	超过	这	娃娃	所以	他们	不会

[wɪlt] .

wilt	.
枯萎	.

于是佩格斯跑去拿了一把阳伞，撑在娃娃们上面，免得它们枯萎。

" [aɪ'd] [laɪk] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ,

"	I'd	like	Kernel	Cob	to	be	a	great	general	,
"	ID	喜欢	核心	玉米	到	是	一个	伟大的	一般的	,

“我希望科布上校能成为一位伟大的将军，

" [sed] ['dʒækɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði]['pærəsɒl] ,

"	said	Jackie	as	he	put	up	the	parasol	,
"	说	杰基	作为	他	放	向上	这	阳伞	,

“杰基一边撑起阳伞一边说道，”

" [ænd; ənd] [faɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [liːd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [wɪð] [ə; eɪ] [spːd]

"	and	fight	in	all	the	wars	of	the	world	and	lead	his	soldiers	with	a	sword
"	和	斗争	在	全部	这	战争	的	这	世界	和	带领	他的	士兵	和	一个	剑

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][get] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

in	his	hand	and	get	wounded	and	all	that	.
在	他的	手	和	得到	受伤	和	全部	那	.

“参加世界上所有的战争，手持利剑率领士兵作战，并因此受伤等等。”

[nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['wuːndɪd] , [ðəʊ] .

Not	very	much	wounded	,	though	.
不是	非常	很多	受伤	,	尽管	.

不过伤亡并不严重。

[ɔː(r)][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [biː; bi][æn; ən]['ædmərəl][ænd; ənd] [seɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

Or	I'd	like	to	have	him	be	an	Admiral	and	sail	all	around	the	world	.
或者	ID	喜欢	到	有	他	是	一个	上将	和	帆	全部	大约	这	世界	.

或者，我希望他能成为一名海军上将，环游世界。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "

What	do	you	think	of	that	?	"
什么	做	你	思考	的	那	?	"

你觉得怎么样?

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [pɛgz] .

"	That's	good	,	"	said	Peggs	.
"	那就是	好的	,	"	说	佩格斯	.

“那很好，”佩格斯说。

" [juː; jʊ][bet] , " [sed] ['dʒækɪ] .

"	You	bet	,	"	said	Jackie	.
"	你	赌注	,	"	说	杰基	.

“当然，”杰基说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tɪpi] [təʊz][tuː; tə] [lʊk] [bɪgə(r)] .

And	he	stood	on	his	tippy	toes	to	look	bigger	.
和	他	站立	在	他的	倾斜	脚趾	到	看	大	.

他踮起脚尖，让自己看起来更高大。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] ['swiːtˌkloʊvər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , " [sez] [pɛgz] ,

"	And	I'd	like	Sweetclover	to	be	a	mother	,	"	says	Peggs	,
"	和	ID	喜欢	甜三叶草	到	是	一个	母亲	,	"	说道	佩格斯	,

“我希望甜草能成为一位母亲，”佩格斯说。

" [ænd; ənd][hæv; həv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl]

"	and	have	hundreds	and	hundreds	of	children	so	she	could	give	them	all
"	和	有	数百	和	数百	的	孩子们	所以	她	可以	给	他们	全部

[ðə; ði] [dɒlz] [ðæt] ['evə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] . "

the	dolls	that	ever	they	wanted	.	"
这	娃娃	那	曾经	他们	通缉	.	"

“她生了成百上千个孩子，这样她就可以给他们所有他们想要的娃娃。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['nəʊb(ə)l] , " [sed] ['dʒækɪ] .

"	That	would	be	noble	,	"	said	Jackie	.
"	那	会	是	高贵	,	"	说	杰基	.

“那将是高尚的举动，”杰基说。

" [ɪts] ['terəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	terrible	for	children	to	have	no	father	or	mother	isn't	it	?
"	它是	糟糕的	为了	孩子们	到	有	不	父亲	或者	母亲	不是	它	?

“对孩子来说，没有父亲或母亲是很可怕的，不是吗？”

" [ɑːskt] [pɛgz] ['lʊkɪŋ] [fɑː(r)] [ɒf] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
" asked Peggs looking far off at nothing in the sky .
" 问 佩格斯 寻找 远的 离开 在 没有什么 在 这 天空 .

佩格斯望着远处空无一物的天空问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒækɪ] .
" Yes , " said Jackie .
" 是的 , " 说 杰基 .

“是的，”杰基说。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
" I would rather have a mother and father than everything else in the world
" 我 会 相当 有 一个 母亲 和 父亲 比 一切 别的 在 这 世界
, " [sez] [pɛgz] .
, " says Peggs .
, " 说道 佩格斯 .

佩格斯说：“我宁愿拥有父母，也不愿拥有世界上其他任何东西。”

" ['bɛtərən] ['lɪt(ə)l] ['swiːtˌkloʊvər] ? " [ɑːskt] ['dʒækɪ] .
" Better'n little Sweetclover ? " asked Jackie .
" 比 小的 甜三叶草 ? " 问 杰基 .

“比小甜草好吗？”杰基问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [pɛgz] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [dɒl] ,
" Yes , " answered Peggs , " for I could make another doll ,
" 是的 , " 回答 佩格斯 , " 为了 我 可以 制作 其他 玩具娃娃 ,

“是的，”佩格斯回答说，“因为我可以再做一个娃娃。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv][wʌn] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][wʌn]['fɑːðə(r)] . "
but you can only have one mother and one father . "
但 你 能 仅有的 有 一 母亲 和 一 父亲 . "

但你只能有一个母亲和一个父亲。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['dʒækɪ] , " [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ['veri] [mʌtʃ] , [dʒʌst][ðə; ði]
" Maybe you're right , " said Jackie , " but I love Kernel Cob very much , just the
" 或许 你是 正确的 , " 说 杰基 , " 但 我 爱 核心 玉米 非常 很多 , 只是 这
[seɪm] . "
same . "
相同的 . "

“也许你是对的，”杰基说，“但我依然非常喜欢科布内核。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [sez] [pɛgz] .
" Of course ! " says Peggs .
" 的 课程 ! " 说道 佩格斯 .

“当然！”佩格斯说道。

[naʊ] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] ,
Now , all of this was heard by Kernel Cob and Sweetclover ,
现在 , 全部 的 这 曾是 听到 经过 核心 玉米 和 甜三叶草 ,

这一切都被玉米棒子和甜苜蓿听到了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
for all flowers and vegetables understand the language of people ,
为了 全部 花朵 和 蔬菜 理解 这 语言 的 人们 ,

因为所有的花草蔬菜都能理解人类的语言。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ;
but people do not understand the language of flowers and vegetables ;
但 人们 做 不是 理解 这 语言 的 花朵 和 蔬菜 ;

但人们并不了解花草蔬菜的语言；

[ænd; ənd] [wen] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [tɔːkt] ,

and	when	Kernel	Cob	and	Sweetclover	talked	,
和	什么时候	核心	玉米	和	甜三叶草	谈话	,

当玉米粒和甜苜蓿交谈时，

['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['flaʊəz] ['wɪspə(r)] ['veri] ['sɒftli] ,

Jackie	and	Peggs	couldn't	hear	them	because	flowers	whisper	very	softly	,
杰基	和	佩格斯	不能	听到	他们	因为	花朵	耳语	非常	轻轻	,

杰基和佩格斯听不到它们的声音，因为花儿的低语非常轻柔。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,

and	even	if	the	children	could	hear	them	they	couldn't	understand	them	,
和	甚至	如果	这	孩子们	可以	听到	他们	他们	不能	理解	他们	,

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

即使孩子们能听到他们说话，他们也听不懂，你看。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

because	it's	a	different	kind	of	language	and	they	never	had	heard	it	.
因为	它是	一个	不同的	种类	的	语言	和	他们	绝不	有	听到	它	.

因为那是一种不同的语言，他们以前从未听过。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz]

Sometimes	,	if	you	are	a	child	,	and	sit	in	the	garden	when	the	wind	is
有时	,	如果	你	是	一个	孩子	,	和	坐	在	这	花园	什么时候	这	风	是

['bləʊɪŋ] ,

blowing	,
吹	,

有时候，如果你还是个孩子，坐在花园里，风在吹拂，

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

and	listen	,	you	may	hear	a	kind	of	whispering	among	the	flowers	.
和	听	,	你	可能	听到	一个	种类	的	耳语	之中	这	花朵	.

仔细听，你或许会听到花丛中传来低语声。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['kləʊsli] ,

And	if	you	look	very	closely	,
和	如果	你	看	非常	密切	,

如果你仔细观察，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [sweɪ] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪl] [ænd; ənd] [nɒd] [ðeə(r)] [hedz] .

you	will	see	them	sway	toward	each	other	and	smile	and	nod	their	heads	.
你	将要	看	他们	摇摆	朝向	每个	其他	和	微笑	和	点头	他们的	头部	.

你会看到他们彼此靠近，微笑着点头。

[wel] , [ðæt] [ɪz] [wen] [ðeɪ] ['wɪspə(r)] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən]

Well	,	that	is	when	they	whisper	in	each	other's	ears	just	as	if	they	were	children
出色地	,	那	是	什么时候	他们	耳语	在	每个	其他的	耳朵	只是	作为	如果	他们	是	孩子们

.

:

.

嗯，那时候他们会像孩子一样在彼此耳边窃窃私语。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] [tuː] , ['əʊnli] [ðə; ði] [kɔːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] ,

And	all	vegetables	are	like	that	too	,	only	the	corn	has	a	louder	voice	,
和	全部	蔬菜	是	喜欢	那	也	,	仅有的	这	玉米	有	一个	更大声	嗓音	,

所有蔬菜也都是如此，只是玉米的声音更大一些。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [wɪnd] [lʌvz] [tuː; tə] [bləʊ] [θruː] [ɪts] [ɪəz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [weɪv]

because	the	wind	loves	to	blow	through	its	ears	and	make	it	wave
因为	这	风	爱	到	吹	通过	它是	耳朵	和	制作	它	海浪

因为风喜欢吹过它的耳朵，让它摇摆。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['əʊʃ(ə)n] .

so	it	looks	like	a	great	green	ocean	.
所以	它	看起来	喜欢	一个	伟大的	绿色的	海洋	.

看起来像一片浩瀚的绿色海洋。

" [dɪd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] [pɛgz] .

"	Did	we	have	a	mother	and	father	?	"	asked	Peggs	.
"	做过	我们	有	一个	母亲	和	父亲	?	"	问	佩格斯	.

“我们有爸爸妈妈吗？”佩格斯问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒækɪ] , " ['evribɒdi] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]

"	Of	course	!	"	answered	Jackie	,	"	Everybody	has	to	have	a	mother	and
"	的	课程	!	"	回答	杰基	,	"	大家	有	到	有	一个	母亲	和

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪk'sept] ['ɔːrfənz] . "

a	father	,	except	orphans	.	"
一个	父亲	,	除了	孤儿	.	"

“当然！”杰基回答说，“除了孤儿，每个人都必须有父母。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['ɔːrfənz] ? " [ɑːskt] [pɛgz] .

"	Are	we	orphans	?	"	asked	Peggs	.
"	是	我们	孤儿	?	"	问	佩格斯	.

“我们是孤儿吗？”佩格斯问道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] , " [sed] ['dʒækɪ] , " [aɪ] [hɜːd] ['ɑːnti] [tel] ['sʌmbədi] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	I	guess	we	must	be	,	"	said	Jackie	,	"	I	heard	Auntie	tell	somebody	,	the	other
"	我	猜测	我们	必须	是	,	"	说	杰基	,	"	我	听到	阿姨	告诉	某人	,	这	其他

[deɪ] ,

day	,
天	,

“我想我们一定是，”杰基说，“前几天我听到姨妈跟别人说，”

[ðæt] [bəuθ]['aʊə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

that	both	our	parents	were	lost	.
那	两个都	我们的	父母	是	丢失的	.

我们的父母都失踪了。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['swiːtˌkloʊvər] [tə'wɔːd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [ænd; ənd] , [ɪf] [jʊd] [biːn] [ðeə(r)] ,

"	Just	then	the	wind	blew	Sweetclover	toward	Kernel	Cob	,	and	,	if	you'd	been	there	,
"	只是	然后	这	风	吹	甜三叶草	朝向	核心	玉米	,	和	,	如果	你会	到过	那里	,

“就在这时，风把甜苜蓿吹向了玉米棒子，如果你当时在那里，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [jʊd] [biːn] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,

you	could	have	heard	a	whispering	sound	,	and	,	if	you'd	been	a	flower	,
你	可以	有	听到	一个	耳语	声音	,	和	,	如果	你会	到过	一个	花	,

你或许能听到低语声，如果你是一朵花，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] ['swiːtˌkloʊvər] [seɪ] [tuː; tə]['kɜːn(ə)l] [kɒb] :

you	would	have	heard	Sweetclover	say	to	Kernel	Cob	:
你	会	有	听到	甜三叶草	说	到	核心	玉米	:

你会听到甜苜蓿对玉米粒说：

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [pɛgz] !

"	Poor	little	Peggs	!
"	贫穷的	小的	佩格斯	!

可怜的小佩格斯！

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lʊkt] ['veri] ['kləʊsli] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [djuː] [drɒps] [ɪn]

"	and	if	you	had	looked	very	closely	you	would	have	seen	dew	drops	in
"	和	如果	你	有	看起来	非常	密切	你	会	有	已见	露	滴	在

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“如果你仔细观察，就会发现她眼里有露珠。”

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l][kɒb] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [sləʊ] ,

"	What	did	she	do	?	"	asked	Kernel	Cob	,	and	his	voice	was	slow	,
"	什么	做过	她	做	?	"	问	核心	玉米	,	和	他的	嗓音	曾是	慢的	,

“她做了什么？”科布上校问道，他的声音很慢。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] ,

for	you	must	remember	that	it	took	him	a	long	time	to	think	,
为了	你	必须	记住	那	它	采取	他	一个	长的	时间	到	思考	,

你要记住，他花了很长时间思考。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd][səʊ] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [kɔːn] [kɒb] .

because	his	head	was	heavy	and	so	filled	up	with	corn	cob	.
因为	他的	头	曾是	重的	和	所以	已填	向上	和	玉米	玉米	.

因为他的头很重，里面塞满了玉米芯。

[bʌt; bət] , [laɪk][məʊst]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

But	,	like	most	people	who	are	slow	,	he	was	very	determined	,
但	,	喜欢	最多	人们	WHO	是	慢的	,	他	曾是	非常	决定	,

但是，像大多数反应慢的人一样，他意志非常坚定。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi]

and	once	he	made	up	his	mind	to	do	a	thing	you	might	be	sure	he
和	一次	他	制成	向上	他的	头脑	到	做	一个	事物	你	可能	是	当然	他

[wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

would	do	it	,
会	做	它	,

一旦他下定决心要做某件事，你就可以肯定他一定会去做。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] .

no	matter	what	.
不	事情	什么	.

无论。

" [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] - , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	She	lost	her	motheranfather	,	"	said	Sweetclover	.
"	她	丢失的	她	-	,	"	说	甜三叶草	.

“她失去了母亲，”斯威特克洛弗说。

" [dɪd] ['dʒækɪ] [luːz] [hɪz; ɪz] - [tuː] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	Did	Jackie	lose	his	motheranfather	too	?	"	asked	Kernel	Cob	.
"	做过	杰基	失去	他的	-	也	?	"	问	核心	玉米	.

“杰基的父母也去世了吗？”科布上校问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	Of	course	,	"	answered	Sweetclover	.
"	的	课程	,	"	回答	甜三叶草	.

“当然，”甜三叶草回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ? "

"	Don't	you	know	that	Jackie	and	Peggs	are	brother	and	sister	?	"
"	不	你	知道	那	杰基	和	佩格斯	是	兄弟	和	姐姐	?	"

“难道你不知道杰基和佩格斯是兄妹吗？”

" [ʃʊə(r)] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	Sure	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	当然	,	"	说	核心	玉米	.

“当然可以，”科布上校说道。

" [wel] [ðen] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	Well	then	,	"	said	Sweetclover	.
"	出色地	然后	,	"	说	甜三叶草	.

“好吧，”甜苜蓿说道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" You didn't tell me , " said Kernel Cob .
" 你 没有 告诉 我 , " 说 核心 玉米 .

“你没告诉我，”科布上校说道。

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Tell you what ? " asked Sweetclover .
" 告诉 你 什么 ? " 问 甜三叶草 .

“告诉你什么？”甜三叶草问道。

" [ɪf] ['dʒækɪ] [lɒst] [hɪz; ɪz] - , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" If Jackie lost his motheranfather - , " said Kernel Cob .
" 如果 杰基 丢失的 他的 - , " 说 核心 玉米 .

“如果杰基失去了他的父母，”科布上校说道。

" ['dʒækiz] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [pɛgz] - , " [ɪk'spleɪnd] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Jackie's motheranfather - are the same as Peggs ' , " explained Sweetclover .
" 杰基的 - 是 这 相同的 作为 佩格斯 - , " 解释 甜三叶草 .

“杰基的父母和佩格斯的父母是同一对，”斯威特克洛弗解释说。

" ['dʌznt] ['evribɒdi] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] - ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Doesn't everybody have his own motheranfather ? " asked Kernel Cob .
" 不 大家 有 他的 自己的 - ? " 问 核心 玉米 .

“难道每个人不都有自己的父母吗？”科布上校问道。

" [nɒt] ['ɔːlweɪz] , " [sez] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Not always , " says Sweetclover .
" 不是 总是 , " 说道 甜三叶草 .

“不总是如此，”Sweetclover说道。

" [waɪ] ? " [ɑːsks]['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Why ? " asks Kernel Cob .
" 为什么 ? " 问 核心 玉米 .

“为什么？”玉米棒子问道。

" [pliːz] [kiːp] ['kwaɪət] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [aɪ] [kænt] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] . "
" Please keep quiet , " said Sweetclover , " I can't hear what they are saying . "
" 请 保持 安静的 , " 说 甜三叶草 , " 我 不能 听到 什么 他们 是 说 . "

“请保持安静，”甜苜蓿说，“我听不见他们在说什么。”

" [ɪf] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , " [sez] [pɛgz] , " [waɪ] ['dʌznt] ['ɑːnti] [traɪ]
" If our mother and father are lost , " says Peggs , " why doesn't Auntie try
" 如果 我们的 母亲 和 父亲 是 丢失的 , " 说道 佩格斯 , " 为什么 不 阿姨 尝试
[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ? "
to find them ? "
到 寻找 他们 ? "

佩格斯说：“如果我们的父母走失了，为什么阿姨不去寻找他们呢？”

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , " [sez] ['dʒækɪ] .
" I wish she would , " says Jackie .
" 我 希望 她 会 , " 说道 杰基 .

“我希望她能这样做，”杰基说。

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [sez] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Did you hear that ? " says Sweetclover .
" 做过 你 听到 那 ? " 说道 甜三叶草 .

“你听到了吗？”甜苜蓿说道。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" What ? " asked Kernel Cob .
" 什么 ? " 问 核心 玉米 .

“什么？”玉米粒问道。

" [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] - , " [sez] ['swiːtˌkloʊvər] .
" That they would like to find their motheranfather , " says Sweetclover .
" 那 他们 会 喜欢 到 寻找 他们的 - , " 说道 甜三叶草 .

“他们想找到他们的父母，”Sweetclover说。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [lɒst] ? " [ɑːsks] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Are they lost ? " asks Kernel Cob .
" 是 他们 丢失的 ? " 问 核心 玉米 .

“他们迷路了吗？”科布上校问道。

" [jes] , " [sez] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Yes , " says Sweetclover .
" 是的 , " 说道 甜三叶草 .

“是的，”甜三叶草说道。

" [huː] [lɒst] [ðem; ðəm] ? " [ɑːsks] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Who lost them ? " asks Kernel Cob .
" WHO 丢失的 他们 ? " 问 核心 玉米 .

“是谁弄丢的？”玉米棒子问道。

" [hʌʃ] ! " [sez] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Hush ! " says Sweetclover .
" 嘘 ! " 说道 甜三叶草 .

“嘘！”甜三叶草说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['nəʊbədi] [spəʊk] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [briːz] [sweɪd] ['kɜːn(ə)l]
For a long time nobody spoke and pretty soon a little breeze swayed Kernel
为了 一个 长的 时间 无人 辐 和 漂亮的 很快 一个 小的 微风 摇摆 核心
[kɒb] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :
Cob over toward Sweetclover and he said :
玉米 超过 朝向 甜三叶草 和 他 说 :

很久很久，谁也没说话。没过多久，一阵微风吹来，把玉米棒子吹向甜苜蓿，他开口说道：

" [lets] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - .
" Let's try to find Jackie and Peggs ' motheranfather .
" 我们来吧 尝试 到 寻找 杰基 和 佩格斯 - - .

“我们来试着找到杰基和佩格斯的父母吧。”

[let] [jʊː 'es] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [help] [jʊː 'es] . "
Let us pray to the fairies that something will come along to help us . "
让 我们 祈祷 到 这 仙女 那 某物 将要 来 沿着 到 帮助 我们 . "

让我们向仙女祈祷，希望会有什么东西来帮助我们。

" [gʊd] ! " [sed] [swiːt] ['kləʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪd] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] [preɪd] .
" Good ! " said Sweet clover , and they prayed and prayed and prayed .
" 好的 ! " 说 甜的 三叶草 , 和 他们 祈祷 和 祈祷 和 祈祷 .

“好！”甜三叶草说道，于是他们祈祷啊祈祷啊祈祷。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['pærəsɒl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And just then a great wind came and raised the parasol from the ground ,
和 只是 然后 一个 伟大的 风 来了 和 提高 这 阳伞 从 这 地面 ,

就在这时，一阵狂风刮来，把阳伞从地上吹了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [kɔːt] [ɪn] ['kɜːn(ə)l] [-] [belt] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [ʌp]
and the hook of the handle caught in Kernel Cob's belt and pulled him up
和 这 钩 的 这 处理 捕捉 在 核心 科布的 腰带 和 拉 他 向上
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi]
with it and Sweetclover was just in time to catch hold of him as he
和 它 和 甜三叶草 曾是 只是 在 时间 到 抓住 抓住 的 他 作为 他
[seɪld] [ə'weɪ] .
sailed away .
航行 离开 .

把手的钩子勾住了玉米粒的腰带，把他往上拉了起来，甜苜蓿及时抓住了他，才没让他漂走。

[ænd; ənd] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [kraɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]

And	Jackie	and	Peggs	sat	upon	the	grass	and	cried	because	they	had
和	杰基	和	佩格斯	卫星	之上	这	草	和	哭	因为	他们	有

[lɒst] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] .

lost	their	little	dolls	.
丢失的	他们的	小的	娃娃	.

杰基和佩格斯坐在草地上哭了起来，因为她们弄丢了她们的小娃娃。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærəsɒl] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ,

And	the	parasol	went	up	and	up	in	the	sky	all	the	afternoon	,	and	,
和	这	阳伞	去	向上	和	向上	在	这	天空	全部	这	下午	,	和	,

整个下午，阳伞都在天空中越升越高，

[traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [stɒp] .

try	as	he	would	,	Kernel	Cob	could	not	get	it	to	stop	.
尝试	作为	他	会	,	核心	玉米	可以	不是	得到	它	到	停止	.

尽管科布上校想尽办法，但还是无法阻止它。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ? " ['ʃaʊtɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb]

"	I	wonder	what	the	fairies	are	sending	us	up	here	for	?	"	shouted	Kernel	Cob
"	我	想知道	什么	这	仙女	是	发送	我们	向上	这里	为了	?	"	喊叫	核心	玉米

.

:
.

“我倒想知道仙女们把我们送到这里来做什么？”科布内尔喊道。

" ['meɪbi] ['ðer] [ɪn] ['hev(ə)n] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] ,

"	Maybe	they're	in	Heaven	,	"	said	Sweetclover	,
"	或许	它们是	在	天堂	,	"	说	甜三叶草	,

“也许他们去了天堂，”甜苜蓿说道。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['pærəsɒl] [went] ['skɪmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [klaʊd] ,

and	just	then	the	parasol	went	skimming	through	a	beautiful	white	cloud	,
和	只是	然后	这	阳伞	去	撇脂	通过	一个	美丽的	白色的	云	,

就在这时，阳伞掠过一朵美丽的白云。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [pɪŋk] ['aɪdədaʊn] .

and	the	sun	was	dancing	on	it	,	making	it	look	like	pink	eiderdown	.
和	这	太阳	曾是	跳舞	在	它	,	制作	它	看	喜欢	粉色的	羽绒被	.

阳光洒在上面，让它看起来像粉红色的羽绒被。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'gen] .

And	soon	they	came	out	of	the	cloud	and	were	in	the	blue	sky	again	.
和	很快	他们	来了	出去	的	这	云	和	是	在	这	蓝色的	天空	再次	.

很快，他们就冲出了云层，再次出现在蓝天之上。

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [seɪld] .

And	up	and	up	they	sailed	.
和	向上	和	向上	他们	航行	.

于是，他们越升越高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [dip] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ɪts] [laɪt] [went] [aʊt] ,

And	the	sun	dipped	down	in	the	sea	,	and	its	light	went	out	,
和	这	太阳	浸入	向下	在	这	海	,	和	它是	光	去	出去	,

太阳沉入海中，光芒消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [piːp] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] -

and	the	stars	came	out	and	began	to	peep	through	the	sky	like	little	fire	-
和	这	明星	来了	出去	和	开始	到	窥视	通过	这	天空	喜欢	小的	火	-

[flaɪz] ,

flies	,
苍蝇	,

繁星闪烁，如同萤火虫般在夜空中穿梭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] , [tuː] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

and	the	moon	came	up	,	too	,	to	see	what	was	going	on	,
和	这	月亮	来了	向上	,	也	,	到	看	什么	曾是	去	在	,

月亮也升起来了，似乎也想看看发生了什么事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][əʊld]

and	it	grew	bigger	and	bigger	till	it	was	nearly	as	big	as	the	old
和	它	生长	大	和	大	直到	它	曾是	几乎	作为	大的	作为	这	老的

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

它越长越大，直到几乎和古老的地球一样大。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd]

And	then	they	came	to	the	Moon	and	could	see	little	people	running	around
和	然后	他们	来了	到	这	月亮	和	可以	看	小的	人们	跑步	大约

[ðə; ði] [edʒ] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hændz] [ɪk'saɪtɪdli] ,

the	edge	waving	their	hands	excitedly	,
这	边缘	挥手	他们的	双手	兴奋地	,

然后他们来到了月球，看到一些小人儿在边缘跑来跑去，兴奋地挥舞着双手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [ɪn]['sɪlvə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,

and	they	were	all	dressed	in	silver	clothing	,
和	他们	是	全部	穿着	在	银	衣服	,

他们都穿着银色的衣服。

[ænd; ənd] [wen] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] [ðə; ði] - [ræn][tuː; tə]

and	when	Kernel	Cob	and	Sweetclover	were	landed	the	Moonpeople	ran	to
和	什么时候	核心	玉米	和	甜三叶草	是	登陆	这	-	跑	到

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [w'ʌndəd] .

them	and	wondered	.
他们	和	想知道	.

当玉米棒和甜苜蓿降落时，月球人跑向他们，感到十分好奇。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['sɪlvə(r)] .

And	everything	about	them	was	silver	.
和	一切	关于	他们	曾是	银	.

他们身上的一切都是银色的。

[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

Churches	and	houses	and	rocks	and	rivers	and	trees	and	everything	.
教堂	和	房屋	和	岩石	和	河流	和	树木	和	一切	.

教堂、房屋、岩石、河流、树木，以及一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ræn] [ə'hed] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] .

And	the	Moonpeople	ran	ahead	in	great	confusion	to	show	them	the	way	.
和	这	-	跑	前方	在	伟大的	困惑	到	展示	他们	这	方式	.

月球人惊慌失措地跑到前面去给他们指路。

[ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [fɔːmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [laɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

And	Kernel	Cob	formed	them	into	line	and	put	himself	at	the	head	of
和	核心	玉米	形成	他们	进入	线	和	放	他自己	在	这	头	的

[ðə; ði] ['kɒləm] ,

the	column	,
这	柱子	,

科布上校把他们排成一列，自己站在队伍的最前面。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dʌz] ,

as	a	general	does	,
作为	一个	一般的	做	,

就像将军那样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [step] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]

and	they	marched	in	step	and	everything	until	they	came	to	the	Palace	of
和	他们	行军	在	步	和	一切	直到	他们	来了	到	这	宫殿	的

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

他们步伐整齐地行进着，直到来到国王的宫殿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd][spaɪəz][ɒv; əv]['daɪəməndz] , [ænd; ənd] ['glitə] [səʊ]

which	was	of	silver	with	turrets	and	spires	of	diamonds	,	and	glittered	so
哪个	曾是	的	银	和	炮塔	和	尖塔	的	钻石	,	和	闪闪发光	所以

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] .

you	could	scarcely	see	.
你	可以	几乎	看	.

它是一座银制建筑，带有钻石砌成的塔楼和尖顶，闪闪发光，几乎看不清。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [θrəʊnz] ,

And	the	King	and	the	Queen	were	sitting	on	thrones	,
和	这	国王	和	这	女王	是	坐着	在	王座	,

国王和王后坐在王座上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [haʊ] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [hæd; həd] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

and	when	the	King	saw	how	Kernel	Cob	had	formed	his	people	in	order	,
和	什么时候	这	国王	锯	如何	核心	玉米	有	形成	他的	人们	在	命令	,

当国王看到科布将军如何将他的子民组织起来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

he	was	greatly	pleased	and	said	to	himself	,	"	Here	is	a	fine	General	.
他	曾是	非常	高兴	和	说	到	他自己	,	"	这里	是	一个	美好的	一般的	.

他非常高兴，心想："这真是一位优秀的将军。"

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔːl] [maɪ] ['ɑːmiz] .

I	will	put	him	at	the	head	of	all	my	armies	.
我	将要	放	他	在	这	头	的	全部	我的	军队	.

我将让他统领我所有的军队。

" [ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] ,

"	And	Kernel	Cobb	and	Sweetclover	were	invited	to	a	great	banquet	,
"	和	核心	科布	和	甜三叶草	是	受邀	到	一个	伟大的	宴会	,

"于是，科布上校和甜草被邀请参加一场盛大的宴会，

[æz; əz] ['splendɪd] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

as	splendid	as	ever	you	could	imagine	.
作为	灿烂	作为	曾经	你	可以	想象	.

一如你所能想象的那般精彩绝伦。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , ['swiːtˌkloʊvər] [sɔː] [sʌm; səm] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt]

And	when	they	were	seated	,	Sweetclover	saw	some	flowers	on	the	banquet
和	什么时候	他们	是	坐着	,	甜三叶草	锯	一些	花朵	在	这	宴会

['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

table	which	were	very	beautiful	,
桌子	哪个	是	非常	美丽的	,

他们入座后，甜苜蓿看到宴会桌上摆着一些非常漂亮的花。

[waɪt] [wɪð] ['sɪlvə(r)]['keɪlɪks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - , [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər]

white	with	silver	calyx	,	and	they	were	called	Silverfloss	,	and	Sweetclover
白色的	和	银	花萼	,	和	他们	是	称为	-	,	和	甜三叶草

['wɪspəd] [tuː; tə] - :

whispered	to	Silverfloss	:
低声说道	到	-	:

它们洁白如雪，萼片呈银色，因此被称为银丝花。甜三叶草轻声对银丝花说：

" [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ɜːθ] [tɔːk] ? "

"	Do	you	understand	Earth	talk	?	"
"	做	你	理解	地球	讲话	?	"

你听得懂地球人的语言吗?

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv]

"	Ting	-	a	-	ling	,	"	answered	Silverfloss	,	and	it	sounded	like	the	tinkling	of
"	婷	-	一个	-	凌	,	"	回答	-	,	和	它	听起来	喜欢	这	叮叮当当	的

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [bel] .

a	little	silver	bell	.
一个	小的	银	钟	.

“叮叮当当，”银线回答道，听起来像是一个小银铃的叮当声。

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	What	did	she	say	?	"	asked	Kernel	Cob	.
"	什么	做过	她	说	?	"	问	核心	玉米	.

“她说了什么？”玉米粒问道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['muːnˌflaʊə(r)] [tɔːk] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] ,

"	It	must	be	Moonflower	talk	,	"	said	Sweetclover	,
"	它	必须	是	月光花	讲话	,	"	说	甜三叶草	,

“一定是月光花在说话，”甜苜蓿说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] ['eɪdlvaɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd]

and	she	looked	about	and	saw	some	Edelweiss	and	she	was	very	glad
和	她	看起来	关于	和	锯	一些	雪绒花	和	她	曾是	非常	高兴的

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

她环顾四周，看到了一些雪绒花，非常高兴，说道：

" ['eɪdlvaɪs] , ['eɪdlvaɪs] , [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

"	Edelweiss	,	Edelweiss	,	how	came	you	here	?
"	雪绒花	,	雪绒花	,	如何	来了	你	这里	?

“雪绒花，雪绒花，你怎么会在这里？”

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] ['eɪdlvaɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊə(r)] [ðæt] [grəuz] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn]

"	Now	you	must	know	the	Edelweiss	is	a	little	white	flower	that	grows	away	up	in
"	现在	你	必须	知道	这	雪绒花	是	一个	小的	白色的	花	那	生长	离开	向上	在

[ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] .

the	snow	of	the	mountains	of	Switzerland	.
这	雪	的	这	山脉	的	瑞士	.

“现在你必须知道，雪绒花是一种生长在瑞士雪山上的白色小花。”

" [wʌn] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [snəʊ] [stɔːm] [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)]['evə(r)]
" One night I was blown up here in a great snow storm and I've been here ever
" 一 夜晚 我 曾是 吹 向上 这里 在 一个 伟大的 雪 风暴 和 我已经 到过 这里 曾经
[sɪns] ,
since ,
自从 ,

“一天晚上，一场暴风雪把我吹到了这里，从此我就一直待在这里了。”

" [sed] ['eɪdlvaɪs] .
" said Edelweiss .
" 说 雪绒花 .

“雪绒花说道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] ['muːnˌflaʊə(r)] [tɔːk] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Can you speak Moonflower talk ? " asked Sweetclover .
" 能 你 说话 月光花 讲话 ? " 问 甜三叶草 .

“你会说月光花语吗？”甜三叶草问道。

" [jes] , " [sed] ['eɪdlvaɪs] .
" Yes , " said Edelweiss .
" 是的 , " 说 雪绒花 .

“是的，”雪绒花说道。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,
" Very well , " said Kernel Cob ,
" 非常 出色地 , " 说 核心 玉米 ,

“很好，”科布上校说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] - - [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm]
" we are trying to find Jackie and Peggs ' motheranfather and we came
" 我们 是 尝试 到 寻找 杰基 和 佩格斯 - - 和 我们 来了
[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn][ə; eɪ]['pærəsɒl][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
all the way from the Earth on a parasol to do so .
全部 这 方式 从 这 地球 在 一个 阳伞 到 做 所以 .

“我们正在寻找杰基和佩吉的父母，为此我们撑着阳伞从地球一路来到这里。”

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [juː 'es] . "
Maybe you can help us . "
或许 你 能 帮助 我们 . "

或许你们能帮帮我们。

" [ai] [wʊd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] ['eɪdlvaɪs] .
" I would if I could , " replied Edelweiss .
" 我 会 如果 我 可以 , " 回复 雪绒花 .

“如果可以的话，我会的。”雪绒花回答道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] .
" But I am afraid they are not here .
" 但 我 是 害怕的 他们 是 不是 这里 .

但我恐怕他们不在这里。

[aɪv] [biːn] [hɪə(r)]['əʊvə(r)] [fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
I've been here over four seasons and I've never seen a human being ,
我已经 到过 这里 超过 四 季节 和 我已经 绝不 已见 一个 人类 存在 ,

我在这里待了四个季节，却从未见过一个人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [kəʊld] . "
and even if they were here they couldn't live here because it's too cold . "
和 甚至 如果 他们 是 这里 他们 不能 居住 这里 因为 它是 也 寒冷的 . "

即使他们在这里，也无法居住，因为这里太冷了。

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,
" You bet it is , " said Kernel Cob ,
" 你 赌注 它 是 , " 说 核心 玉米 ,

“当然是这样，”科布上校说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃivə] [tɪl] [ðə; ði] ['medlz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['rætld] .
and he shivered till the medals on his coat rattled .
和 他 瑟瑟发抖 直到 这 奖牌 在 他的 外套 摇晃 .

他冷得浑身发抖，外套上的勋章都跟着晃动起来。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ! " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Maybe they could be here in some other part of the Moon ! " said Sweetclover .
" 或许 他们 可以 是 这里 在 一些 其他 部分 的 这 月亮 ! " 说 甜三叶草 .

“也许它们就在月球的其他地方呢！”甜苜蓿说道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['lʊkɪŋ] ? "
" Would you mind looking ? "
" 会 你 头脑 寻找 ? "

你介意帮忙看一下吗?

" [ai] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [lʊk] , " [sed] ['eɪdlvaɪs] ,
" I would be glad to look , " said Edelweiss ,
" 我 会 是 高兴的 到 看 , " 说 雪绒花 ,

“我很乐意看看，”雪绒花说道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['veri] ['prɪti] ['mænəz] .
for he was a very polite little flower and had very pretty manners .
为了 他 曾是 一个 非常 有礼貌的 小的 花 和 有 非常 漂亮的 礼仪 .

因为他是个很有礼貌的小姑娘，举止非常优雅。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [ɜːθ] -
And turning to Silverfloss he asked her if she had seen two earth -
和 转弯 到 - 他 问 她 如果 她 有 已见 二 地球 -
['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .
people on the Moon .
人们 在 这 月亮 .

他转向银线，问她是否在月球上见过两个地球人。

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
" Ting - a - ling , " answered Silverfloss and you would have thought it was
" 婷 - 一个 - 凌 , " 回答 - 和 你 会 有 想法 它 曾是
[tuː] [belz] ['tɪŋklɪŋ] .
two bells tinkling .
二 铃铛 叮叮当当 .

“叮叮当当，”银线回答道，你会以为是两根铃铛在叮当作响。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] , " [sed] ['eɪdlvaɪs] .
" She says there never was a human being on the Moon , " said Edelweiss .
" 她 说道 那里 绝不 曾是 一个 人类 存在 在 这 月亮 , " 说 雪绒花 .

“她说月球上从来没有过人类，”埃德尔维斯说。

" [wel] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,
" Well if they are not here , " said Kernel Cob ,
" 出色地如果 他们 是 不是 这里 , " 说 核心 玉米 ,

“如果他们不在的话，”科布上校说道，

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [friːz] [tuː; tə] [deθ] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə]
" we had better go before we freeze to death , " and his teeth chattered
" 我们 有 更好的 去 前 我们 冻结 到 死亡 , " 和 他的 牙齿 喋喋不休
.
:
.

“我们最好赶紧走，免得被冻死，”他牙齿打颤。

" [haʊl] [wiː; wi] [get] [ɒf] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .
" How'll we get off ? " asked Sweetclover .
" 将会怎样? 我们 得到 离开 ? " 问 甜三叶草 .

“我们怎么下车呢？”甜苜蓿问道。

" [aɪl] [tel] - [tuː; tə] [wiːv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [strænd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
" I'll tell Silverfloss to weave you a strand of silver ,
" 患病的 告诉 - 到 编织 你 一个 链 的 银 ,

“我会让银线为你织一缕银线。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm] ['tɪŋklɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
" and he turned to Silverfloss and said some tinkling words to her .
" 和 他 转向 到 - 和 说 一些 叮叮当当 字 到 她 .

然后他转向银丝，对她说了一些叮叮当当的话。

" [ʃiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" She's doing it , " he said .
" 她是 正在做 它 , " 他 说 .

“她正在做这件事，”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ]
" It's a thread of silver so thin that it can't be seen and yet it is so
" 它是 一个 线 的 银 所以 薄的 那 它 不能 是 已见 和 然而 它 是 所以
[strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['iːzəli] [beə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [weɪt] . "
strong that it can easily bear your weight . "
强的 那 它 能 容易地 熊 你的 重量 . "

“这是一根细如蝉翼的银线，细到肉眼看不见，却又坚韧到足以承受你的体重。”

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] [klaɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" But I can't climb all the way down , " said Kernel Cob .
" 但 我 不能 爬 全部 这 方式 向下 , " 说 核心 玉米 .

“但我爬不下去，”科布上校说。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] , " [sed] ['eɪdlvaɪs] .
" You won't have to , " said Edelweiss .
" 你 惯于 有 到 , " 说 雪绒花 .

“你不必这么做，”埃德尔怀斯说。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [θred]
" All you have to do is to catch hold of the end of the silver thread
" 全部 你 有 到 做 是 到 抓住 抓住 的 这 结尾 的 这 银 线
[ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
and hang on to it ,
和 悬挂 在 到 它 ,

你只需要抓住银线的末端并紧紧抓住它即可。

[ænd; ənd] , [æz; əz] - [wiːvz] [ðə; ði] [θred] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]
and , as Silverfloss weaves the thread it gets longer and longer , until you
和 , 作为 - 编织 这 线 它 获得 更长 和 更长 , 直到 你
[hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] .
have reached the Earth .
有 达到 这 地球 .

随着银丝编织线，线越来越长，直到你到达地球。

[jʊd] ['betə(r)] [stɑːt] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] .
You'd better start now , if you are going .
你会 更好的 开始 现在 , 如果 你 是 去 .

如果你要去的话，最好现在就开始准备。

" [səʊ]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [wuːnd] [ðə; ðiː]['sɪlvə(r)] [θred] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] ['swiːtˌkloʊvər]
" So Kernel Cob wound the silver thread around his waist , and , lifting Sweetclover
" 所以 核心 玉米 伤口 这 银 线 大约 他的 腰部 , 和 , 举重 甜三叶草
, [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
, was ready to start .
, 曾是 准备好 到 开始 .

于是，科布上校把银线缠在腰间，抱起甜苜蓿，准备出发。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Good - bye , " said Kernel Cob .
" 好的 - 再见 , " 说 核心 玉米 .

“再见，”科布上校说道。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Good - bye , " said Sweetclover .
" 好的 - 再见 , " 说 甜三叶草 .

“再见，”甜三叶草说道。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['eɪdlvaɪs] , " [həʊld][ɒn] [taɪt] ! "
" Good - bye , " said Edelweiss , " Hold on tight ! "
" 好的 - 再见 , " 说 雪绒花 , " 抓住 在 紧的 ! "

“再见，”雪绒花说，“抓紧了！”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" All right , " said Kernel Cob .
" 全部 正确的 , " 说 核心 玉米 .

“好的，”玉米棒子说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [kraɪd] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Thank you very much , " cried Sweetclover .
" 感谢 你 非常 很多 , " 哭 甜三叶草 .

“非常感谢！”甜苜蓿喊道。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] ,
And down they went ,
和 向下 他们 去 ,

于是他们坠落下去了。

['kɜːn(ə)l] [kɒb] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː]['sɪlvə(r)] [θred] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] ['snʌgl] [kləʊz] [ə'genst]
Kernel Cob hanging to the silver thread and Sweetclover snuggled close against
核心 玉米 绞刑 到 这 银 线 和 甜三叶草 依偎着 关闭 反对
[hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
his jacket .
他的 夹克 .

小玉米棒挂在银线上，甜苜蓿依偎在他的外套上。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ðiː][skaɪ]
Kernel Cob and Sweetclover went down and down and down through the sky
核心 玉米 和 甜三叶草 去 向下 和 向下 和 向下 通过 这 天空
[frɒm; frəm][ðə; ðiː] [muːn] .
from the Moon .
从 这 月亮 .

玉米棒子和甜三叶草从月亮上缓缓飘落，穿过天空。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

And	after	they	had	gone	down	and	down	and	down	a	long	time
和	后	他们	有	已消失	向下	和	向下	和	向下	一个	长的	时间

['swiːtˌkloʊvər] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

Sweetclover	suddenly	cried	:
甜三叶草	突然	哭	:

他们一路向下走了很久很久之后，甜苜蓿突然哭了起来：

" [wʌts] [ðæt] ? " [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [bɪ'ləʊ] .

"	What's	that	?	"	and	pointed	below	.
"	是什么	那	?	"	和	尖	以下	.

“那是什么？”他指着下方。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] . "

"	It's	like	a	great	ball	turning	round	and	round	.	"
"	它是	喜欢	一个	伟大的	球	转弯	圆形的	和	圆形的	.	"

“就像一个巨大的球不停地旋转。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [muːn] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [aʊt] . "

"	It	looks	like	another	Moon	with	the	lights	out	.	"
"	它	看起来	喜欢	其他	月亮	和	这	灯	出去	.	"

“看起来就像另一个熄灯的月亮。”

" [ɪts] [ðə; ði] [ɜːθ] ! " [kraɪd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

"	It's	the	Earth	!	"	cried	Sweetclover	with	delight	,
"	它是	这	地球	!	"	哭	甜三叶草	和	喜	,

“是地球！”甜苜蓿高兴地喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]

for	she	could	now	see	the	tops	of	trees	as	the	sun	began	to	show	his
为了	她	可以	现在	看	这	最高额	的	树木	作为	这	太阳	开始	到	展示	他的

['gəʊldən] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

golden	head	above	the	hills	in	the	East	.
金的	头	多于	这	丘陵	在	这	东方	.

因为此时她可以看到树梢，太阳开始在东方的山丘上露出金色的太阳。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [nɪə] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

And	little	by	little	,	as	Kernel	Cob	and	Sweetclover	neared	the	Earth	,
和	小的	经过	小的	,	作为	核心	玉米	和	甜三叶草	接近	这	地球	,

渐渐地，玉米穗和甜苜蓿逐渐接近地球，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] ['stiːpl] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl]

they	could	see	rivers	and	lakes	and	steeples	and	houses	and	after	awhile
他们	可以	看	河流	和	湖泊	和	尖顶	和	房屋	和	后	一会儿

,

,

,

他们可以看到河流、湖泊、尖顶教堂和房屋，过了一会儿，

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

people	and	horses	in	the	fields	.
人们	和	马匹	在	这	字段	.

田野里的人和马。

[ænd; ənd] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] , ['getɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)]

And	down	,	down	,	down	they	came	,	getting	nearer	and	nearer	and	nearer
和	向下	,	向下	,	向下	他们	来了	,	获得	更近	和	更近	和	更近

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] ,

until	they	saw	,
直到	他们	锯	,

于是他们向下，向下，向下，越来越近，越来越近，直到他们看到，

[bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['veri] [fiːt] ,
beneath **their** **very** **feet** **,**
下面 他们的 非常 脚 ,

在他们脚下，

[ə; eɪ] [greɪt] [tɔːl] [haʊs] [wɪð] [seɪlz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] ,
a **great** **tall** **house** **with** **sails** **on** **it** **going** **round** **and** **round** **at** **a** **rapid** **rate** **,**
一个 伟大的 高的 房子 和 帆 在 它 去 圆形的 和 圆形的 在 一个 迅速的 速度 ,

一座高大的房子，上面有风帆，正快速地旋转着。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] , " [lʊk] [aʊt] !
and **,** **before** **you** **could** **say** **,** **"** **Look** **out** **!**
和 , 前 你 可以 说 , " 看 出去 !

还没等你反应过来，“小心！”

" ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
" **Kernel** **Cob** **was** **caught** **in** **one** **of** **the** **sails** **and** **dashed** **to** **the** **ground** **.**
" 核心 玉米 曾是 捕捉 在 一 的 这 帆 和 虚线 到 这 地面 .

“科布内尔被其中一面帆缠住，摔到了地上。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]
" **Are** **you** **hurt** **?** **"** **asked** **Sweetclover** **sitting** **on** **the** **ground** **where** **she** **had** **been**
" 是 你 伤害 ? " 问 甜三叶草 坐着 在 这 地面 在哪里 她 有 到过
[θrəʊn] .
thrown **.**
抛掷 .

“你受伤了吗？”甜三叶草问道，她坐在被扔到地上的地方。

" [nəʊ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,
" **No** **,** **"** **said** **Kernel** **Cob** **,**
" 不 , " 说 核心 玉米 ,

“不，”科布上校说道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][mʌst; məst][beə(r)][peɪn] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]
for **a** **soldier** **must** **bear** **pain** **without** **complaint** **and** **pretend** **he** **isn't**
为了 一个 士兵 必须 熊 疼痛 没有 抱怨 和 假装 他 不是
[hɜːt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] .
hurt **even** **if** **he** **is** **.**
伤害 甚至 如果 他 是 .

因为士兵必须默默忍受痛苦，即使受伤也要装作若无其事。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː]
And **a** **number** **of** **people** **who** **were** **working** **in** **the** **fields** **ran** **out** **to** **see**
和 一个 数字 的 人们 WHO 是 在职的 在 这 字段 跑 出去 到 看
[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
what **had** **happened** **,**
什么 有 发生 ,

许多正在田里干活的人都跑出来看发生了什么事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [streɪndʒ] [dɒlz] .
and **you** **may** **be** **sure** **that** **they** **were** **surprised** **to** **see** **these** **strange** **dolls** **.**
和 你 可能 是 当然 那 他们 是 惊讶 到 看 这些 奇怪的 娃娃 .

可以肯定的是，他们看到这些奇怪的娃娃时感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [nɔː(r)] ['swiːtˌkloʊvər] [kʊd; kəd]
And **they** **spoke** **a** **strange** **language** **which** **neither** **Kernel** **Cob** **nor** **Sweetclover** **could**
和 他们 辐 一个 奇怪的 语言 哪个 两者都不 核心 玉米 也不 甜三叶草 可以
[meɪk] [aʊt] .
make **out** **.**
制作 出去 .

他们说着一种奇怪的语言，连玉米粒和甜苜蓿都听不懂。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] ['swi:tˌkloʊvər] , " [ænd; ənd] [hu:] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən]
" I wonder where we are , " said Sweetclover , " and who these people can
" 我 想知道 在哪里 我们 是 , " 说 甜三叶草 , " 和 WHO 这些 人们 能
[bi:; bi] ? "
be ? "
是 ? "

“我想知道我们身在何处，”甜苜蓿说道，“这些人又是谁呢？”

" ['ðer] ['veri] ['fʌni] , " [lɑ:ft] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] , " [ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['ʃu:z] [laɪk] [ðəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] .
" They're very funny , " laughed Kernel Cob , " I never saw shoes like those before .
" 它们是 非常 有趣的 , " 笑了 核心 玉米 , " 我 绝不 锯 鞋 喜欢 那些 前 .

“它们真滑稽，”科布上校笑着说，“我以前从没见过这样的鞋子。”

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [boʊts] . "
They look like boats . "
他们 看 喜欢 船 . "

它们看起来像船。

" ['ðer] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , " [sed] ['swi:tˌkloʊvər] .
" They're made of wood , " said Sweetclover .
" 它们是 制成 的 木头 , " 说 甜三叶草 .

“它们是用木头做的，”甜草说道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [gɜ:l] — [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
And just then a little Dutch girl — for you have guessed that they were
和 只是 然后 一个 小的 荷兰语 女孩 — 为了 你 有 猜对了 那 他们 是
[ɪn] ['hɒlənd] — [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] ['ɪntu:]
in Holland — came over and picked them up and carried them off into
在 荷兰 — 来了 超过 和 挑选 他们 向上 和 携带 他们 离开 进入
[hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] .
her house .
她 房子 .

就在这时，一个荷兰小女孩——正如你所料，他们当时在荷兰——走了过来，抱起它们，把它们带进了自己的房子。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ænt.jə] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] , [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔ:l] [deɪ] ,
And little Antje , for that was her name , played with them all day ,
和 小的 安婕 , 为了 那 曾是 她 姓名 , 玩 和 他们 全部 天 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

小安婕（她名叫安婕）整天和他们一起玩，

[wen] [naɪt] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
when night was come ,
什么时候 夜晚 曾是 来 ,

夜幕降临之时，

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪs]
she put them to sleep in a chair before the fireplace where it was nice
她 放 他们 到 睡觉 在 一个 椅子 前 这 壁炉 在哪里 它 曾是 好的
[ænd; ənd] [wɔ:m] [ænd; ənd]['kəʊzi] .
and warm and cosy .
和 温暖的 和 舒适 .

她把他们放在壁炉前的椅子上睡觉，那里温暖舒适。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And , in the middle of the night ,
和 , 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

半夜里，

[ə; eɪ] ['krɪkɪt] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] [stəʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɜːp] .

a	cricket	came	out	on	the	hearth	stone	and	began	to	chirp	.
一个	蟋蟀	来了	出去	在	这	炉	石头	和	开始	到	啁啾	.

一只蟋蟀飞到炉石上，开始鸣叫。

" [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , " [sæŋ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ,

"	Chirp	,	chirp	,	chirp	,	"	sang	the	cricket	,
"	啁啾	,	啁啾	,	啁啾	,	"	唱	这	蟋蟀	,

“唧唧唧，唧唧唧，”蟋蟀唱着歌。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

and	Kernel	Cob	woke	up	and	rubbed	his	eyes	and	listened	.
和	核心	玉米	觉醒	向上	和	摩擦	他的	眼睛	和	听着	.

科布上校醒来后揉了揉眼睛，侧耳倾听。

" [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] ['krɪkɪt] , " ['ʃaʊtɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .

"	Hello	,	Mister	Cricket	,	"	shouted	Kernel	Cob	peering	over	the	side	of	the	chair	.
"	你好	,	先生	蟋蟀	,	"	喊叫	核心	玉米	窥视	超过	这	边	的	这	椅子	.

“你好，蟋蟀先生，”玉米棒子从椅子边探出头来喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

And	the	Cricket	hopped	over	to	where	Kernel	Cob	was	lying	.
和	这	蟋蟀	跳跃	超过	到	在哪里	核心	玉米	曾是	说谎	.

蟋蟀跳到玉米粒躺着的地方。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi] [tʃɜːrpt] .

"	he	chirped	.
"	他	啁啾	.

他轻快地说道。

" [aɪm] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	I'm	Kernel	Cob	.
"	我是	核心	玉米	.

我是科布内核。

[ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] -

And	Sweetclover	and	I	are	looking	for	Jackie	and	Peggs	'
和	甜三叶草	和	我	是	寻找	为了	杰基	和	佩格斯	-

- , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

motheranfather	,	"	said	Kernel	Cob	,
-	,	"	说	核心	玉米	,

“我和甜草正在寻找杰基和佩格斯的父母，”玉米棒子上校说道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ? "

"	Have	you	seen	them	?	"
"	有	你	已见	他们	?	"

你见过他们吗?

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [tʃɜːrpt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .

"	Never	heard	of	them	,	"	chirped	the	Cricket	.
"	绝不	听到	的	他们	,	"	啁啾	这	蟋蟀	.

“从来没听说过他们，”蟋蟀鸣叫道。

" [wʌts] [ðeə(r)] [nemz] ? "

"	What's	their	names	?	"
"	是什么	他们的	姓名	?	"

“他们叫什么名字？”

" [dʒʌst]['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] - - ; [ðæts] [ɔːl] .
" Just Jackie and Peggs ' motheranfather ; that's all .
" 只是 杰基 和 佩格斯 - - ; 那就是 全部 .

“只是杰基和佩格斯的父母；仅此而已。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['swiːtˌkloʊvər] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʃeə(r)] .
" And just then Sweetclover woke up and sat on the side of the chair .
" 和 只是 然后 甜三叶草 觉醒 向上 和 卫星 在 这 边 的 这 椅子 .

“就在这时，甜苜蓿醒了过来，坐在椅子边上。”

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] [baɪ] [ðæt] [neɪm] , " [tʃɜːrpt] [ðə; ðɪ] ['krɪkɪt] ,
" I'm sure that there isn't anybody by that name , " chirped the Cricket ,
" 我是 当然 那 那里 不是 任何人 经过 那 姓名 , " 啁啾 这 蟋蟀 ,

“我敢肯定，没有人叫这个名字，”蟋蟀叽叽喳喳地说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] . "
" but I'll soon find out . "
" 但 患病的 很快 寻找 出去 . "

但我很快就会知道了。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" How ? " asked Kernel Cob .
" 如何 ? " 问 核心 玉米 .

“怎么做到的？”玉米粒问道。

" [aɪl] [send] [ə; eɪ] [tʃɜːp] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] ['krɪkɪts] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] ,
" I'll send a chirp to all the crickets in this house and garden ,
" 患病的 发送 一个 啁啾 到 全部 这 蟋蟀 在 这 房子 和 花园 ,

“我会向这房子和花园里的所有蟋蟀发出鸣叫声。”

[ænd; ənd] [ðel] [send] [ə; eɪ] [tʃɜːp] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] ['krɪkɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] ,
and they'll send a chirp to all the crickets in the next house and garden ,
和 他们会 发送 一个 啁啾 到 全部 这 蟋蟀 在 这 下一个 房子 和 花园 ,

它们会向隔壁房子和花园里的所有蟋蟀发出鸣叫声。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɔːl] [θruː] [ðɪs] ['kʌntri] ,
and so on , and so on , and so on , all through this country ,
和 所以 在 , 和 所以 在 , 和 所以 在 , 全部 通过 这 国家 ,

如此等等，遍及全国各地。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] ['ðer] [hɪə(r)][ɔː(r)][nɒt] . "
and in a little while I'll be able to tell you if they're here or not . "
和 在 一个 小的 尽管 患病的 是 有能力的 到 告诉 你 如果 它们是 这里 或者 不是 . "

过一会儿我就能告诉你他们是否在这里了。

" [haʊl] [juː; jʊ]['evə(r)][get][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [bæk] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .
" How'll you ever get the message back ? " asked Sweetclover .
" 将会怎样? 你 曾经 得到 这 信息 后退 ? " 问 甜三叶草 .

“你打算怎么把消息传回去呢？”甜草问道。

" [aɪm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['krɪkɪts] , " [tʃɜːrpt] [hiː; hi] ,
" I'm the King of all the Crickets , " chirped he ,
" 我是 这 国王 的 全部 这 蟋蟀 , " 啁啾 他 ,

“我是蟋蟀之王！”他鸣叫道。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [gɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əu'bei] ,
" and when I give an order you may be assured that it will be obeyed ,
" 和 什么时候 我 给 一个 命令 你 可能 是 保证 那 它 将要 是 服从 ,

“我下达的命令，你们可以放心，一定会被执行。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [preɪd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [hɪz; ɪz]
" and he stretched himself with so much pride that you could have heard his
" 和 他 拉伸 他自己 和 所以 很多 自豪 那 你 可以 有 听到 他的
['dʒækɪt] ['krækl] .
jacket crackle .
夹克 裂纹 .

他骄傲地伸展了一下身体，仿佛能听到外套发出沙沙的响声。

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] ,
" I'm sure you are very kind , " said Sweetclover ,
" 我是 当然 你 是 非常 种类 , " 说 甜三叶草 ,

“我相信你一定很善良，”甜苜蓿说道。

" [ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" and Kernel Cob and I are very much obliged to you ,
" 和 核心 玉米 和 我 是 非常 很多 有义务 到 你 ,

“我和科布上校都非常感谢您。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [səʊ] ['veri] ['swiːtli] [ænd; ənd][səʊ] ['prɪtɪli] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [lɒst] [nəʊ] [taɪm]
" and she said this so very sweetly and so prettily that the Cricket lost no time
" 和 她 说 这 所以 非常 甜蜜地 和 所以 漂亮 那 这 蟋蟀 丢失的 不 时间
[ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
in sending the message .
在 发送 这 信息 .

“她说这话时语气非常甜美动人，蟋蟀立刻就把消息传达了出去。”

" [krɪk] - [ə; eɪ] - [krɪk] - [ə; eɪ] - [krɪk] , " [hiː; hi] [tʃɜːrpt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]
" Crick - a - crick - a - crick , " he chirped , and it sounded just like a
" 克里克 - 一个 - 板球 - 一个 - 板球 , " 他 啁啾 , 和 它 听起来 只是 喜欢 一个
['telɪgrɑːf] ['ɪnstrəmənt] .
telegraph instrument .
电报 乐器 .

“咔嗒咔嗒咔嗒，”他发出唧唧声，听起来就像电报机发出的声音。

" [krɪk] - [ə; eɪ] - [krɪk] - [ə; eɪ] - [krɪk] .
" Crick - a - crick - a - crick .
" 克里克 - 一个 - 板球 - 一个 - 板球 .

“咔嗒咔嗒咔嗒。

[ðeə(r)] , " [hiː; hi] [tʃɜːrpt] , " [aɪv] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn]
There , " he chirped , " I've told them to make a search and we'll soon
那里 , " 他 啁啾 , " 我已经 讲述 他们 到 制作 一个 搜索 和 出色地 很快
[hæv; həv][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
have an answer .
有 一个 回答 .

“好了，”他轻快地说，“我已经让他们去搜寻，我们很快就会有结果了。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,
" And while they waited ,
" 和 尽管 他们 等待 ,

“在他们等待的时候，

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt]
the cricket told them of the strange country they were in and all about
这 蟋蟀 讲述 他们 的 这 奇怪的 国家 他们 是 在 和 全部 关于
[ðə; ði][kə'nælz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndˌmɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
the canals and the windmills and the skating in the winter and the
这 运河 和 这 风车 和 这 溜冰 在 这 冬天 和 这
['kjʊəriəs] ['wʊdn] ['ʃuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɔː(r)] .
curious wooden shoes that the people wore .
好奇的 木制的 鞋 那 这 人们 穿着 .

蟋蟀告诉他们，他们身处一个陌生的国家，那里有运河、风车、冬天的滑冰活动，还有人们穿的奇特的木鞋。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , ['kɜːn(ə)l][kɒb][ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] ['dʒækɪ]

And	when	he	had	done	,	Kernel	Cob	and	Sweetclover	told	him	about	Jackie
和	什么时候	他	有	完毕	,	核心	玉米	和	甜三叶草	讲述	他	关于	杰基

[ænd; ənd] [pɛgz] ,

and	Peggs	,
和	佩格斯	,

当他讲完这些之后，科布上校和甜苜蓿就把杰基和佩格斯的事告诉了他。

[ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ,

their	wonderful	visit	to	the	Moon	,
他们的	精彩的	访问	到	这	月亮	,

他们精彩的月球之旅，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][baɪ]['lɪt(ə)l]['ænt.jə] .

and	how	they	came	down	in	the	field	and	were	picked	up	by	little	Antje	.
和	如何	他们	来了	向下	在	这	场地	和	是	挑选	向上	经过	小的	安婕	.

以及他们如何来到田野里，被小安婕捡到。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['kɜːn(ə)l][kɒb] , " [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪkɪt] ,

"	Hush	!	"	said	Kernel	Cob	,	"	I	hear	the	chirping	of	a	Cricket	,
"	嘘	!	"	说	核心	玉米	,	"	我	听到	这	啁啾声	的	一个	蟋蟀	,

“嘘！”玉米棒子上校说，“我听到蟋蟀的鸣叫声了。”

" [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)] - [ɔː(r)][ðə; ði]

"	for	his	ears	were	quicker	to	hear	than	either	Sweetclover's	or	the
"	为了	他的	耳朵	是	更快	到	听到	比	任何一个	-	或者	这

['krɪkɪts] .

Cricket's	.
板球的	.

因为他的耳朵比甜三叶草和蟋蟀的耳朵都听得更快。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɜːpɪŋ] . . . .

And	sure	enough	you	could	now	hear	the	chirping	.	.	.	.
和	当然	足够的	你	可以	现在	听到	这	啁啾声	.	.	.	.

果然，现在能听到鸟儿的鸣叫声了.....

" [krɪk] - [ə; eɪ] - [krɪk] - [ə; eɪ] - [krɪk] ,

"	Crick	-	a	-	crick	-	a	-	crick	,
"	克里克	-	一个	-	板球	-	一个	-	板球	,

“咔嗒咔嗒咔嗒，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪt] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][held] [ʌp][ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm]

"	and	the	Cricket	pricked	up	his	ears	and	held	up	a	foot	to	warn	them
"	和	这	蟋蟀	刺痛	向上	他的	耳朵	和	握住	向上	一个	脚	到	警告	他们

[tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .

to	keep	silence	.
到	保持	沉默	.

蟋蟀竖起耳朵，抬起一只脚，警告他们保持安静。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɜːpɪŋ] [stɒpt] , " [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	I'm	sorry	to	tell	you	,	"	he	said	as	the	chirping	stopped	,	"	that	they	are
"	我是	对不起	到	告诉	你	,	"	他	说	作为	这	啁啾声	停止	,	"	那	他们	是

[nɒt][hɪə(r)] . "

not	here	.	"
不是	这里	.	"

“很遗憾地告诉你，”鸟鸣声停止后，他说道，“它们不在这里。”

" [tuː] [bæd] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Too	bad	,	"	said	Sweetclover	,	and	the	dew	began	to	come	into	her	eyes	.
"	也	坏的	,	"	说	甜三叶草	,	和	这	露	开始	到	来	进入	她	眼睛	.

“真可惜，”甜苜蓿说道，露水开始涌进她的眼睛里。

" [kʌm] , " [tʃɜːrpt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .

"	Come	,	"	chirped	the	Cricket	.
"	来	,	"	啁啾	这	蟋蟀	.

“来吧，”蟋蟀鸣叫道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['lɪt(ə)l]['ænt.jə] [weiks] [ʌp] , [jʊl] [nɒt] [get] [ə'weɪ] [səʊ]

"	We	must	be	quick	,	for	if	little	Antje	wakes	up	,	you'll	not	get	away	so
"	我们	必须	是	快的	,	为了	如果	小的	安婕	醒来	向上	,	你会	不是	得到	离开	所以

['iːzəli] [ə'gen] ,

easily	again	,
容易地	再次	,

“我们必须快点，因为如果小安婕醒来，你们就没那么容易逃脱了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

"	and	they	followed	him	as	he	hopped	toward	the	window	,
"	和	他们	随后	他	作为	他	跳跃	朝向	这	窗户	,

于是他们跟着他，看着他蹦蹦跳跳地朝窗户走去。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ˌaʊt'saɪd] .

upon	which	he	leaped	and	was	soon	outside	.
之上	哪个	他	跳跃	和	曾是	很快	外部	.

于是他纵身一跃，很快就到了外面。

['kɜːn(ə)l] [kɒb] [klaɪmd] [ə'pɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['lɪftɪd] ['swiːtˌkloʊvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn]

Kernel	Cob	climbed	upon	a	chair	,	lifted	Sweetclover	in	his	arms	and	was	soon
核心	玉米	攀登	之上	一个	椅子	,	抬起	甜三叶草	在	他的	武器	和	曾是	很快

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

科布上校爬上一把椅子，抱起甜苜蓿，很快就到了外面。

['fɒləʊɪŋ] ['kwɪkli] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['krɪkɪt] [huː] [led][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

following	quickly	on	the	heels	of	the	nimble	Cricket	who	led	them	down	to	the
下列的	迅速地	在	这	高跟鞋	的	这	灵活	蟋蟀	WHO	引领	他们	向下	到	这

['wɔːtəsaɪd] ,

waterside	,
水边	,

紧随其后的是敏捷的蟋蟀，它带领他们来到了水边。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] ['wʊdn] [ʃuː] .

where	they	found	an	old	wooden	shoe	.
在哪里	他们	成立	一个	老的	木制的	鞋	.

他们在那里发现了一只旧木鞋。

['ɪntuː] [ðɪs] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ['lɪftɪd] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd] ,

Into	this	Kernel	Cob	lifted	Sweetclover	and	,
进入	这	核心	玉米	抬起	甜三叶草	和	,

玉米棒子将甜三叶草摘了下来，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːst][ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑːsənd]

after	he	had	put	up	a	stick	to	serve	as	a	mast	and	had	fastened
后	他	有	放	向上	一个	戳	到	服务	作为	一个	桅杆	和	有	系紧

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] ,

a	piece	of	cloth	to	it	for	a	sail	,
一个	片	的	布	到	它	为了	一个	帆	,

他竖起一根木棍作桅杆，并在上面系上一块布作帆。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn] .

he	shook	hands	with	the	Cricket	and	climbed	in	.
他	摇晃	双手	和	这	蟋蟀	和	攀登	在	.

他跟蟋蟀握了握手，然后爬了进去。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [geɪv] [ðə; ði] [ʃuː] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ɒf] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	cricket	gave	the	shoe	a	push	off	with	one	of	his	feet	and	they	were
这	蟋蟀	给予	这	鞋	一个	推	离开	和	一	的	他的	脚	和	他们	是

[ə'fləʊt] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .

afloat	on	the	sea	.
漂浮	在	这	海	.

蟋蟀用一只脚把鞋子踢飞，鞋子就漂浮在海面上。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , " [tʃɜːrpt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .

"	Good	-	bye	and	good	luck	,	"	chirped	the	Cricket	.
"	好的	-	再见	和	好的	运气	,	"	啁啾	这	蟋蟀	.

“再见，祝你好运，”蟋蟀鸣叫道。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['meni] [θæŋks] , " ['ʃaʊtɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] ,

"	Good	-	bye	and	many	thanks	,	"	shouted	Kernel	Cob	and	Sweetclover	,
"	好的	-	再见	和	许多	谢谢	,	"	喊叫	核心	玉米	和	甜三叶草	,

“再见，非常感谢！”玉米棒子和甜苜蓿喊道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['veri] [strɒŋ] .

and	soon	they	were	far	off	for	the	wind	was	blowing	very	strong	.
和	很快	他们	是	远的	离开	为了	这	风	曾是	吹	非常	强的	.

很快，他们就走远了，因为风刮得很大。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [tɜːnd] [ə'pɒn]

Presently	they	were	out	of	sight	of	the	shore	and	the	Cricket	turned	upon
目前	他们	是	出去	的	视线	的	这	支撑	和	这	蟋蟀	转向	之上

[hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'weɪ] .

his	heel	and	hopped	away	.
他的	脚跟	和	跳跃	离开	.

很快，他们就消失在了岸边的视线之外，蟋蟀转身跳着离开了。

['krɪkɪts]

CRICKETS
蟋蟀

蟋蟀

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tʃæp]

The	Cricket	is	the	kind	of	chap
这	蟋蟀	是	这	种类	的	小伙子

板球运动员就是那种人

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ] ['nevə(r)] [kɛəd] [ə; eɪ] [ræp] !

For	whom	I	never	cared	a	rap	!
为了	谁	我	绝不	关心	一个	说唱	!

我从未在乎过谁！

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'baʊt]

I	always	thought	he	hopped	about
我	总是	想法	他	跳跃	关于

我一直以为他蹦蹦跳跳的

[ðə; ði] ['fiːldz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gaʊt]

The	fields	,	because	he	had	the	gout
这	字段	,	因为	他	有	这	痛风

因为他患有痛风，所以他只能待在田野里。

[ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [krɒps] ,

And	lost	his	crutches	in	the	crops	,
和	丢失的	他的	拐杖	在	这	农作物	,

他的拐杖丢在了庄稼地里。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [hɒps] .

And	that's	the	reason	why	he	hops	.
和	那就是	这	原因	为什么	他	酒花	.

这就是他跳跃的原因。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [maɪnd]

But	now	I'll	have	to	change	my	mind
但	现在	患病的	有	到	改变	我的	头脑

但现在我不得不改变主意了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [siː] [hiːz] ['veri] [kaɪnd] ,

Because	I	see	he's	very	kind	,
因为	我	看	他是	非常	种类	,

因为我看得出来他很善良。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]

For	he	who	is	a	friend	in	need
为了	他	WHO	是	一个	朋友	在	需要

患难见真情

[ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] [ɪn'diːd] .

Is	quite	the	best	of	friends	indeed	.
是	相当	这	最好的	的	朋友们	的确	.

他们确实是很好的朋友。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [seɪld] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd]

And	Kernel	Cob	and	Sweetclover	sailed	and	sailed	for	many	days	and
和	核心	玉米	和	甜三叶草	航行	和	航行	为了	许多	天	和

[naɪts] .

nights	.
夜晚	.

于是，玉米棒子和甜苜蓿航行了好多天好夜。

" [ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [biː; bi] [ɒn] [lænd] [ə'gen] ,

"	I	wonder	where	we	are	and	if	we	shall	ever	be	on	land	again	,
"	我	想知道	在哪里	我们	是	和	如果	我们	将	曾经	是	在	土地	再次	,

“我不知道我们身在何处，也不知道我们是否还能再次踏上陆地。”

" [saɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	sighed	poor	little	Sweetclover	.
"	叹了口气	贫穷的	小的	甜三叶草	.

“可怜的小甜草叹了口气。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ,

"	Of	course	we	will	,	"	answered	Kernel	Cob	although	he	,	too	,	was	doubtful	,
"	的	课程	我们	将要	,	"	回答	核心	玉米	虽然	他	,	也	,	曾是	疑	,

“当然会，”科布上校回答道，尽管他自己也心存疑虑。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)]

but	being	a	soldier	he	had	to	keep	his	courage	up	and	to	cheer
但	存在	一个	士兵	他	有	到	保持	他的	勇气	向上	和	到	欢呼

['swiːtˌkloʊvər] .

Sweetclover	.
甜三叶草	.

但作为一名士兵，他必须鼓起勇气，为甜草加油打气。

[səʊ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

So	he	pretended	that	they	were	perfectly	safe	.
所以	他	假装	那	他们	是	完美	安全的	.

所以他假装他们绝对安全。

[ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [seɪld] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz]

And	on	they	sailed	and	you	couldn't	see	anything	but	water	for	miles
和	在	他们	航行	和	你	不能	看	任何事物	但	水	为了	英里

[ænd; ənd] [maɪlz] ,

and	miles	,
和	英里	,

他们继续航行，方圆数英里内除了水什么也看不到。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [lʊkt] .

no	matter	where	you	looked	.
不	事情	在哪里	你	看起来	.

无论你往哪里看。

" [wʌts] [ðæt] ? " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [tɪpt]

"	What's	that	?	"	said	Sweetclover	,	and	she	was	so	excited	that	she	nearly	tipped
"	是什么	那	?	"	说	甜三叶草	,	和	她	曾是	所以	兴奋的	那	她	几乎	倾斜

['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

over	the	boat	.
超过	这	船	.

“那是什么？”甜草问道，她兴奋得差点把船掀翻了。

" [aɪ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] ,

"	I	can't	see	anything	but	water	and	a	little	too	much	of	that	to	suit	me	,
"	我	不能	看	任何事物	但	水	和	一个	小的	也	很多	的	那	到	套装	我	,

“我除了水什么也看不到，而且水太多了，我不太喜欢。”

" [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	said	Kernel	Cob	.
"	说	核心	玉米	.

“科布上校说道。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [dɑːk] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ?

"	Don't	you	see	something	dark	against	the	sky	?
"	不	你	看	某物	黑暗的	反对	这	天空	?

“你没看到天空中有一块黑色的东西吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

"	No	,	I	don't	,	"	said	Kernel	Cob	,
"	不	,	我	不	,	"	说	核心	玉米	,

“不，我没有，”科布上校说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [weɪ] ['seɪləz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [lʊk]

and	he	shaded	his	eyes	with	his	hand	the	way	sailors	do	when	they	look
和	他	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	这	方式	水手们	做	什么时候	他们	看

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [siː] .

for	something	at	sea	.
为了	某物	在	海	.

他像水手在海上寻找东西时那样，用手遮住了眼睛。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [weɪl] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	I	hope	it	isn't	a	whale	,	"	said	Sweetclover	.
"	我	希望	它	不是	一个	鲸	,	"	说	甜三叶草	.

“我希望它不是鲸鱼，”甜草说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈbetə(r)] [nɒt] [biː; bi] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] , " [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
" It had better not be , " said Kernel Cob , " if he knows what's good for
" 它 有 更好的 不是 是 , " 说 核心 玉米 , " 如果 他 知道 是什么 好的 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“最好别这样，”科布上校说，“如果他识相的话。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [spː:d] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [breɪv] [ˈmænə(r)] .
" and he patted his sword in a very brave manner .
" 和 他 轻拍 他的 剑 在 一个 非常 勇敢的 方式 .

他非常勇敢地拍了拍自己的剑。

" [ɪts] [ˈgetɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , " [sed] [ˈswiːtˌkloʊvər] .
" It's getting bigger and bigger , " said Sweetclover .
" 它是 获得 大 和 大 , " 说 甜三叶草 .

“它越来越大了，”斯威特克洛弗说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Don't you see it ? "
" 不 你 看 它 ? "

你难道看不出来吗?

" [ʃʊə(r)] ! " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] , " [ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
" Sure ! " said Kernel Cob , " I saw it all the time , it's a ship .
" 当然 ! " 说 核心 玉米 , " 我 锯 它 全部 这 时间 , 它是 一个 船 .

“当然！”科布上校说，“我经常看到它，那是一艘船。”

" [ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [tel] [fɪbz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] ,
" And like all people who tell fibs he was found out ,
" 和 喜欢 全部 人们 WHO 告诉 纤维 他 曾是 成立 出去 ,

“就像所有说谎的人一样，他的谎言被揭穿了。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət][ɔːl] .
for it wasn't a ship at all .
为了 它 不是 一个 船 在 全部 .

因为它根本就不是一艘船。

" [ɪts] [lænd] ! " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
" It's land ! " said Sweetclover , joyfully , and sure enough it was ,
" 它是 土地 ! " 说 甜三叶草 , 欣喜地 , 和 当然 足够的 它 曾是 ,

“是陆地！”甜苜蓿高兴地说，果然是陆地。

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [triːz] .
for soon you could see the trees .
为了 很快 你 可以 看 这 树木 .

很快你就能看到树木了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] ['kləuzə(r)][ðə; ði] [triːz] [gruː] ['tɔːlə(r)][ænd; ənd]['tɔːlə(r)] ,
And as they sailed closer the trees grew taller and taller ,
和 作为 他们 航行 更近 这 树木 生长 更高 和 更高 ,

随着船只驶近，树木也越长越高。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and after a while you could see the shore .
和 后 一个 尽管 你 可以 看 这 支撑 .

过了一会儿，就可以看到海岸线了。

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" It's a little island , " said Sweetclover .
" 它是 一个 小的 岛 , " 说 甜三叶草 .

“那是个小岛，”甜草说道。

" [wʌts] [æn; ən] ['aɪlənd] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	What's	an	island	?	"	asked	Kernel	Cob	.
"	是什么	一个	岛	?	"	问	核心	玉米	.

“什么是岛屿？”玉米棒子问道。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	Didn't	you	ever	go	to	school	?	"	asked	Sweetclover	.
"	没有	你	曾经	去	到	学校	?	"	问	甜三叶草	.

“你难道从来没上过学吗？”甜三叶草问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] .

"	No	,	but	I	wish	I	had	.
"	不	,	但	我	希望	我	有	.

“不，但我希望我当时那样做。”

" [bʌt; bət]['kɜːn(ə)l] [kɒb] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .

"	But	Kernel	Cob	didn't	answer	.
"	但	核心	玉米	没有	回答	.

但科布上校没有回答。

[hiː; hi][dʒʌst] [stɪrd] [ðə; ði] - [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [leg] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]

He	just	steered	the	shoeboat	toward	the	shore	by	putting	one	leg	over	the	side
他	只是	转向	这	-	朝向	这	支撑	经过	推杆	一	腿	超过	这	边

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] ,

as	if	it	were	a	rudder	,
作为	如果	它	是	一个	舵	,

他只是把一条腿伸出船舷，就像用脚舵一样，就把这艘鞋舟驶向岸边。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði][bəʊt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər]

and	in	a	little	while	they	ran	the	boat	up	on	the	shore	and	Sweetclover
和	在	一个	小的	尽管	他们	跑	这	船	向上	在	这	支撑	和	甜三叶草

[[hɔpt]] [aʊt][ænd; ənd]['kɜːn(ə)l][kɒb] ['pʊld] [ðə; ði][bəʊt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [səʊ][ðə; ði][taɪd] ,

hopped	out	and	Kernel	Cob	pulled	the	boat	up	on	the	beach	so	the	tide	,
跳跃	出去	和	核心	玉米	拉	这	船	向上	在	这	海滩	所以	这	潮	,

过了一会儿，他们把船开上了岸，甜苜蓿跳下船，玉米粒把船拉上了沙滩，这时潮水.....

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] , [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

when	it	came	in	,	wouldn't	take	it	out	to	sea	again	.
什么时候	它	来了	在	,	不会	拿	它	出去	到	海	再次	.

它回来后，我就再也不敢把它开到海上去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

And	they	walked	along	the	beach	.
和	他们	步行	沿着	这	海滩	.

他们沿着海滩散步。

" [aɪm] ['veri] ['hʌŋgri] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	I'm	very	hungry	,	"	said	Sweetclover	.
"	我是	非常	饥饿的	,	"	说	甜三叶草	.

“我好饿啊，”甜苜蓿说道。

" [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ]

"	Sit	down	here	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	and	I'll	see	if	I	can	find	something
"	坐	向下	这里	,	"	说	核心	玉米	,	"	和	患病的	看	如果	我	能	寻找	某物

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

“坐这儿，”科布上校说，“我看看能不能找到点东西做晚饭。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

"	And	he	went	along	the	beach	.
"	和	他	去	沿着	这	海滩	.

然后他沿着海滩走去。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [sʌm; səm] [nʌts] [ɒn]

After	**he**	**had**	**walked**	**a**	**long**	**distance**	**,**	**he**	**found**	**a**	**tree**	**with**	**some**	**nuts**	**on**
后	他	有	步行	一个	长的	距离	,	他	成立	一个	树	和	一些	坚果	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

他走了很远的路，发现一棵树上挂着一些坚果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd]

and	**he**	**picked**	**a**	**lot**	**of**	**them**	**and**	**put**	**them**	**in**	**his**	**hat**	**and**
和	他	挑选	一个	很多	的	他们	和	放	他们	在	他的	帽子	和

['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['swiːtˌkloʊvər] .

started	**back**	**to**	**Sweetclover**	**.**
开始	后退	到	甜三叶草	.

他摘了很多，把它们放进帽子里，然后返回甜三叶草镇。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

You	**may**	**imagine**	**his**	**astonishment**	**when**	**he**	**reached**	**the**	**spot**	**where**	**he**	**had**
你	可能	想象	他的	惊讶	什么时候	他	达到	这	点	在哪里	他	有

[left] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

left	**her**	**and**	**discovered**	**that**	**she**	**was**	**not**	**there**	**.**
左边	她	和	发现	那	她	曾是	不是	那里	.

你可以想象，当他到达离开她的地方，发现她不在那里时，他有多么惊讶。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,

But	**,**	**all**	**about**	**on**	**the**	**sand**	**,**
但	,	全部	关于	在	这	沙	,

但是，这一切都发生在沙滩上。

[hiː; hi] [sɔː] [fʊt] - [prɪnts] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][beə(r)] ['fʊtɪd] ['piːp(ə)l] .

he	**saw**	**foot**	**-**	**prints**	**as**	**of**	**a**	**great**	**number**	**of**	**bare**	**footed**	**people**	**.**
他	锯	脚	-	印刷	作为	的	一个	伟大的	数字	的	裸	有脚的	人们	.

他看到了许多赤脚人的脚印。

" [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ,

"	**The**	**savages**	**have**	**taken**	**her**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**,**
"	这	野蛮人	有	已采取	她	,	"	他	低声说道	,

“野蛮人把她抓走了，”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [hiː; hi][ræn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .

and	**drawing**	**his**	**sword**	**he**	**ran**	**off**	**in**	**the**	**direction**	**they**	**had**	**taken**	**.**
和	绘画	他的	剑	他	跑	离开	在	这	方向	他们	有	已采取	.

他拔出剑，朝着他们离开的方向跑去。

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi][ræn] ,

Through	**the**	**woods**	**he**	**ran**	**,**
通过	这	树林	他	跑	,

他穿过树林奔跑，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['swiːtˌkloʊvər]

and	**pretty**	**soon**	**he**	**came**	**to**	**a**	**clearing**	**and**	**there**	**was**	**Sweetclover**
和	漂亮的	很快	他	来了	到	一个	清理	和	那里	曾是	甜三叶草

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sævɪdʒɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ]

surrounded	**by**	**about**	**a**	**thousand**	**savages**	**shouting**	**and**	**dancing**	**and**	**waving**
包围	经过	关于	一个	千	野蛮人	喊叫	和	跳舞	和	挥手

[spiə] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

spears	**above**	**their**	**heads**	**.**
长矛	多于	他们的	头部	.

很快，他来到了一片空地，只见甜苜蓿被大约一千名野蛮人包围着，他们高喊着、跳着舞，挥舞着长矛。

[ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [sɔːd] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ræn][æt; ət][ðem; ðəm]

And	Kernel	Cob	grasped	his	sword	firmly	in	his	hand	and	ran	at	them
和	核心	玉米	抓住	他的	剑	牢牢	在	他的	手	和	跑	在	他们

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

而科布上校则紧紧握住手中的剑，朝他们冲了过去，然后，

[səʊ] ['fɪəsli] [dɪd][hiː; hi] [faɪt] ,

so	fiercely	did	he	fight	,
所以	激烈地	做过	他	斗争	,

他战斗得如此英勇，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

that	in	a	minute	he	had	driven	away	about	a	hundred	of	them	.
那	在	一个	分钟	他	有	驱动	离开	关于	一个	百	的	他们	.

一分钟之内，他就把他们中的大约一百人赶走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd] ,

And	he	would	have	driven	them	all	away	,	but	his	foot	slipped	and	,
和	他	会	有	驱动	他们	全部	离开	,	但	他的	脚	滑倒了	和	,

他本来可以把他们都赶走，但他脚下一滑，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd]

before	he	could	get	up	again	,	he	was	overpowered	and	bound	hand	and
前	他	可以	得到	向上	再次	,	他	曾是	实力悬殊	和	边界	手	和

[fʊt] .

foot	.
脚	.

他还没来得及再次起身，就被制服并被捆绑了手脚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [tʃiːf] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt] .

And	they	brought	him	before	their	chief	who	was	a	great	giant	.
和	他们	带来	他	前	他们的	首席	WHO	曾是	一个	伟大的	巨大的	.

他们把他带到他们的首领面前，那首领是个身材魁梧的巨人。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] ,

And	when	it	was	night	,
和	什么时候	它	曾是	夜晚	,

当夜幕降临之时，

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [taɪd][ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] [tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt]

the	savages	tied	the	two	captives	to	trees	and	went	to	sleep	about	a	great
这	野蛮人	系	这	二	俘虏	到	树木	和	去	到	睡觉	关于	一个	伟大的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

野蛮人把两个俘虏绑在树上，然后围着一堆大火睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]

And	in	the	middle	of	the	night	when	Kernel	Cob	was	thinking	of	some
和	在	这	中间	的	这	夜晚	什么时候	核心	玉米	曾是	思维	的	一些

[weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

way	in	which	to	make	their	escape	,
方式	在	哪个	到	制作	他们的	逃脱	,

半夜里，当科布上校正在想办法逃跑时，

[hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	heard	something	stirring	in	the	grass	at	his	feet	.
他	听到	某物	搅拌	在	这	草	在	他的	脚	.

他听到脚边的草丛里有什么东西在窸窸窣窣地动。

" [huz] [ðæt] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**Who's**	**that**	**?**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	谁是	那	?	"	他	低声说道	.

“那是谁？”他低声问道。

" ['tɒmi] [heə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] ,

"	**Tommy**	**Hare**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**,**
"	汤米	野兔	,	"	曾是	这	回复	,

“汤米·黑尔，”对方回答道。

[ænd; əndˌ][hiː; hi][ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stəʊn] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] .

and	**he**	**ran**	**out**	**from**	**a**	**stone**	**behind**	**which**	**he**	**had**	**been**	**hiding**	**.**
和	他	跑	出去	从	一个	石头	在后面	哪个	他	有	到过	隐藏	.

他从藏身的一块石头后面跑了出来。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	**Good**	**for**	**you**	**!**	**"**	**said**	**Kernel**	**Cob**	**.**
"	好的	为了	你	!	"	说	核心	玉米	.

“真为你高兴！”玉米粒说道。

" [kʌm] [stænd] [ʌp] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)][haɪnd] [legz] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]

"	**Come**	**stand**	**up**	**on**	**your**	**hind**	**legs**	**,**	**like**	**a**	**good**	**fellow**	**,**	**and**	**untie**	**me**	**from**
"	来	站立	向上	在	你的	后	腿	,	喜欢	一个	好的	同伴	,	和	解开	我	从

[ðɪs] [triː] . "

this	**tree**	**.**	**"**
这	树	.	"

“像个好孩子一样，用后腿站起来，把我从树上解开。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] ['kɔːʃəsli] .

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Tommy**	**cautiously**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	问	汤米	谨慎地	.

“你是谁？”汤米小心翼翼地问道。

" [aɪm]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	**I'm**	**Kernel**	**Cob**	**and**	**this**	**is**	**my**	**little**	**friend**	**Sweetclover**	**and**	**we're**	**looking**	**for**	
"	我是	核心	玉米	和	这	是	我的	小的	朋友	甜三叶草	和	是	寻找	为了	

['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] [huː]

Jackie	**and**	**Peggs**	**'**	**motheranfather**		**and**	**we've**	**been**	**captured**	**by**	**the**	**savages**	**who**		
杰基	和	佩格斯	-	-		和	我们已经	到过	捕获	经过	这	野蛮人	WHO		

[meɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][fər'evə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][help] [ˌjuː 'es] . "

may	**keep**	**us**	**here**	**forever**	**if**	**you**	**don't**	**help**	**us**	**.**	**"**
可能	保持	我们	这里	永远	如果	你	不	帮助	我们	.	"

“我是玉米棒子，这是我的小伙伴甜苜蓿，我们正在寻找杰基和佩格斯的父母，我们被野蛮人抓住了，如果你不帮助我们，他们可能会永远把我们关在这里。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['tɒmi] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][hiː; hi][hæd; həd] [nɔːd] [ðem; ðəm] [friː] .

"	**That**	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Tommy**	**,**	**and**	**in**	**a**	**jiffy**	**he**	**had**	**gnawed**	**them**	**free**	**.**
"	那	我	将要	,	"	说	汤米	,	和	在	一个	瞬间	他	有	被啃咬	他们	自由的	.

“我会的，”汤米说着，转眼间就把它们咬断了。

" [naʊ] , [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	**Now**	**,**	**show**	**us**	**the**	**way**	**down**	**to**	**the**	**beach**	**as**	**quickly**	**as**	**you**	**can**	**,**
"	现在	,	展示	我们	这	方式	向下	到	这	海滩	作为	迅速地	作为	你	能	,

“现在，请尽快带我们去海滩。”

" [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [suːn] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː]

"	**said**	**Kernel**	**Cob**	**,**	**"**	**for**	**it**	**will**	**be**	**daylight**	**soon**	**and**	**then**	**it**	**will**	**be**	**too**
"	说	核心	玉米	,	"	为了	它	将要	是	日光	很快	和	然后	它	将要	是	也

[leɪt] .

late	**.**
晚的	.

“玉米棒子说，‘因为天很快就要亮了，到时候就太晚了。’”

[kʌm] .
Come **.**
来 .

来。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
" **And** **they** **started** **running** **as** **fast** **as** **they** **could** **.**
" 和 他们 开始 跑步 作为 快速地 作为 他们 可以 .

于是他们开始拼命奔跑。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [suːn] ,
And **not** **a** **minute** **too** **soon** **,**
和 不是 一个 分钟 也 很快 ,

而且来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt]['əʊnli][hɑːf] [wei] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]
for **they** **had** **got** **only** **half** **way** **when** **they** **heard** **the** **shouts** **of** **the** **savages**
为了 他们 有 得到 仅有的 一半 方式 什么时候 他们 听到 这 喊叫 的 这 野蛮人
[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
and **knew** **that** **their** **escape** **had** **been** **discovered** **.**
和 知道 那 他们的 逃脱 有 到过 发现 .

因为他们只走了一半的路，就听到了野蛮人的喊叫声，知道他们的逃跑行动已经被发现了。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [ðeɪ] [ræn] ,
Faster **and** **faster** **they** **ran** **,**
快点 和 快点 他们 跑 ,

他们跑得越来越快，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [geɪnd] [ɒn][ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [step][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kləʊz] [ə'pɒn]
but **the** **savages** **gained** **on** **them** **at** **every** **step** **and** **were** **soon** **close** **upon**
但 这 野蛮人 获得 在 他们 在 每一个 步 和 是 很快 关闭 之上
[ðeə(r)] [hiːlz] .
their **heels** **.**
他们的 高跟鞋 .

但是，野蛮人每走一步都紧追不舍，很快就逼近了他们。

" [dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɒmi] ,
" **Jump** **on** **my** **back** **!** **"** **shouted** **Tommy** **,**
" 跳 在 我的 后退 ! " 喊叫 汤米 ,

“跳到我背上来！”汤米喊道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][pʊt] [tə'geðə(r)] .
" **for** **I** **can** **run** **faster** **than** **all** **of** **them** **put** **together** **.**
" 为了 我 能 跑步 快点 比 全部 的 他们 放 一起 .

因为我跑得比他们所有人加起来都快。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] .
" **And** **they** **did** **so** **and** **flew** **over** **the** **ground** **as** **fast** **as** **the** **wind** **.**
" 和 他们 做过 所以 和 飞翔 超过 这 地面 作为 快速地 作为 这 风 .

“于是他们照做了，像风一样飞过地面。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['tɒmi]
And **they** **reached** **the** **shore** **and** **jumped** **into** **the** **shoeboat** **and** **Tommy**
和 他们 达到 这 支撑 和 跳了起来 进入 这 - 和 汤米
[ʃʌvd] [ðem; ðəm] [pf] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [pʊʃ] [ðæt] [pʊt][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] ,
shoved **them** **off** **with** **a** **great** **push** **that** **put** **them** **out** **of** **sight** **of** **land** **,**
推搡 他们 离开 和 一个 伟大的 推 那 放 他们 出去 的 视线 的 土地 ,

他们到达岸边，跳进鞋舟里，汤米用力一推，把他们推出去，让他们消失在陆地的视线之外。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] - [spiə] [fel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and **the** **savages** **'** **spears** **fell** **in** **the** **water** **behind** **them** **.**
和 这 野蛮人 - 长矛 跌倒 在 这 水 在后面 他们 .

野蛮人的长矛掉进了他们身后的水中。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt]
" **That** **was** **a** **narrow** **escape** **,** " **said** **Sweetclover** **,** **as** **she** **settled** **down** **in** **the** **boat**
" 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 , " 说 甜三叶草 , 作为 她 定居 向下 在 这 船
.
.

“真是死里逃生啊,”甜苜蓿一边说着，一边在船上坐了下来。

" [ai] [həʊp] ['tɒmi] [heə(r)] ['wʌznt] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .
" **I** **hope** **Tommy** **Hare** **wasn't** **caught** **by** **the** **savages** **.**
" 我 希望 汤米 野兔 不是 捕捉 经过 这 野蛮人 .

“我希望汤米·黑尔没有被野蛮人抓住。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nidnt] [hæv; həv] ['wʌrid] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'baʊt] ['tɒmi] ,
" **But** **she** **needn't** **have** **worried** **in** **the** **least** **about** **Tommy** **,**
" 但 她 不必 有 担心 在 这 至少 关于 汤米 ,

但她完全不必担心汤米。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] ,
for **as** **soon** **as** **he** **had** **pushed** **them** **off** **,**
为了 作为 很快 作为 他 有 推动 他们 离开 ,

他刚把他们推开，

[hiː; hi]['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , ['iːtɪŋ]
he **scurried** **away** **and** **was** **at** **that** **moment** **sitting** **under** **a** **tree** **,** **eating**
他 匆匆跑过 离开 和 曾是 在 那 片刻 坐着 在下面 一个 树 , 吃
[hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
his **breakfast** **.**
他的 早餐 .

他匆匆离开，此刻正坐在树下吃早餐。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [seɪld] [ɔːl] [deɪ] .
Kernel **Cob** **and** **Sweetclover** **sailed** **all** **day** **.**
核心 玉米 和 甜三叶草 航行 全部 天 .

Kernel Cob 和 Sweetclover 航行了一整天。

[ðə; ði] - [rəʊd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [iːz] .
The **shoeboat** **rode** **the** **waves** **with** **perfect** **ease** **.**
这 - 骑 这 波浪 和 完美的 舒适 .

这艘鞋形船轻松地乘风破浪。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ænd; ənd] [ʌp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] ,
Up **it** **went** **and** **up** **till** **it** **came** **to** **the** **top** **of** **a** **great** **wave** **,**
向上 它 去 和 向上 直到 它 来了 到 这 顶部 的 一个 伟大的 海浪 ,

它一路向上，直到到达巨浪之巅。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɒb] -
and **then** **it** **would** **race** **down** **on** **the** **other** **side** **as** **if** **they** **were** **bob** **-**
和 然后 它 会 种族 向下 在 这 其他 边 作为 如果 他们 是 鲍勃 -
['sledɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [spɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
sledding **and** **great** **sport** **it** **was** **,**
雪橇 和 伟大的 运动 它 曾是 ,

然后它会像玩雪橇一样飞速冲到另一边，真是一项很棒的运动。

[tuː] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
too **,** **out** **in** **the** **middle** **of** **the** **ocean** **,**
也 , 出去 在 这 中间 的 这 海洋 ,

而且，在茫茫大海的中央，

[ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [lɑːft] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][əʊld] ['sɪəriəs] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [smaɪld] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl]

and	Sweetclover	laughed	and	even	old	serious	Kernel	Cob	smiled	and	forgot	all
和	甜三叶草	笑了	和	甚至	老的	严肃的	核心	玉米	微笑	和	忘了	全部

[ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] .

about	fighting	.
关于	斗争	.

甜三叶草笑了，就连严肃的老玉米棒子也笑了，把打架的事都忘得一干二净。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] [siː] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)][ænd; ənd]

Toward	the	afternoon	,	the	sea	quieted	down	and	they	rode	along	faster	and
朝向	这	下午	,	这	海	安静	向下	和	他们	骑	沿着	快点	和

['prez(ə)ntli] , ['swiːtˌkloʊvər] ,

presently	,	Sweetclover	,
目前	,	甜三叶草	,

临近下午，海面平静下来，他们加快了速度，不久，甜苜蓿

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] , [kraɪd] [aʊt] :

who	was	always	watching	,	cried	out	:
WHO	曾是	总是	观看	,	哭	出去	:

一直注视着这一切的人喊道：

" [aɪ] [siː] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] ! "

"	I	see	another	island	!	"
"	我	看	其他	岛	!	"

“我看到另一座岛了！”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .

"	So	it	is	!	"	said	Kernel	Cob	,	looking	in	the	wrong	direction	.
"	所以	它	是	!	"	说	核心	玉米	,	寻找	在	这	错误的	方向	.

“原来如此！”玉米棒子说着，却看向了错误的方向。

" [nɒt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

"	Not	over	there	.
"	不是	超过	那里	.

“不在那边。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] .

"	and	she	pointed	.
"	和	她	尖	.

她指着……

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

Sure	enough	.
当然	足够的	.

果然。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [stretʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][lænd] .

There	was	a	large	black	stretch	of	what	appeared	to	be	land	.
那里	曾是	一个	大的	黑色的	拉紧	的	什么	出现	到	是	土地	.

那里有一大片黑色区域，看起来像是陆地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [flæt] .

And	it	was	very	flat	.
和	它	曾是	非常	平坦的	.

而且地势非常平坦。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] ['sævɪdʒɪz] [tuː; tə] [faɪt] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" I hope there will be no more savages to fight , " said Sweetclover .
" 我 希望 那里 将要 是 不 更多的 野蛮人 到 斗争 , " 说 甜三叶草 .

“我希望以后不会再有野蛮人需要我们去战斗了，”甜苜蓿说道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" I hope there will , " said Kernel Cob .
" 我 希望 那里 将要 , " 说 核心 玉米 .

“我希望如此，”科布上校说道。

" [ɪts] ['muːvɪŋ] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" It's moving , " said Sweetclover .
" 它是 移动 , " 说 甜三叶草 .

“它在动，”斯威特克洛弗说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] . "
" It seems to be coming this way . "
" 它 似乎 到 是 未来 这 方式 . "

“看来事情正朝着这个方向发展。”

" [weə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ?
" Where did it go ?
" 在哪里 做过 它 去 ?

它去哪儿了?

" [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
" asked Kernel Cob , for at that moment it disappeared altogether .
" 问 核心 玉米 , 为了 在 那 片刻 它 消失 共 .

“科布上校问道，因为就在那一刻，它完全消失了。”

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" I'm sure I saw it , " said Sweetclover .
" 我是 当然 我 锯 它 , " 说 甜三叶草 .

“我肯定我看到了，”甜草说道。

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?
" Didn't you ?
" 没有 你 ?

难道不是吗?

" [bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ['əʊnli] [fraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɪəriəs] .
" But Kernel Cob only frowned and looked serious .
" 但 核心 玉米 仅有的 皱眉 和 看起来 严肃的 .

但科布上校只是皱起了眉头，神情严肃。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
And , in a few minutes , they saw it again ,
和 , 在 一个 很少 分钟 , 他们 锯 它 再次 ,

几分钟后，他们又看到了它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['veri] [smuːð] .
but this time it was very much nearer and bigger and the sun made it look very smooth .
但 这 时间 它 曾是 非常 很多 更近 和 大 和 这 太阳 制成 它 看 非常 光滑的 .

但这一次它离我们更近，也更大，阳光使它看起来非常光滑。

" [ɪts] [ə; eɪ] [weɪl] ! " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" It's a whale ! " said Sweetclover .
" 它是 一个 鲸 ! " 说 甜三叶草 .

“是鲸鱼！”甜苜蓿说道。

" [huː] [kˈeəz] , " [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] .

"	Who	cares	,	"	said	he	,	and	drew	his	sword	.
"	WHO	关心	,	"	说	他	,	和	画	他的	剑	.

“谁在乎呢？”他说道，然后拔出了剑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [weɪl] [æt; ət][ɔːl] ,

And	the	turtle	,	for	it	was	a	turtle	and	not	a	whale	at	all	,
和	这	龟	,	为了	它	曾是	一个	龟	和	不是	一个	鲸	在	全部	,

而那只海龟，因为它确实是一只海龟，而不是鲸鱼。

[keɪm] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] , ['nɪəli] [æz; əz][bɪg] [əˈraʊnd] [æz; əz]

came	towards	them	and	it	was	very	large	,	nearly	as	big	around	as
来了	向	他们	和	它	曾是	非常	大的	,	几乎	作为	大的	大约	作为

[æn; ən]['eɪkə(r)] .

an	acre	.
一个	英亩	.

它朝他们走来，体型非常大，几乎有一英亩那么大。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] ,

And	when	it	got	very	near	to	the	boat	,
和	什么时候	它	得到	非常	靠近	到	这	船	,

当它非常靠近船的时候，

[ɪts] [hed] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃuː] [bəʊt] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz]

its	head	came	up	out	of	its	shell	and	the	little	shoe	boat	shook	with	the	waves
它是	头	来了	向上	出去	的	它是	壳	和	这	小的	鞋	船	摇晃	和	这	波浪

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .

it	made	.
它	制成	.

它的头从壳里探了出来，小鞋船随着它掀起的波浪摇晃起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][snæp][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] [wen] ['kɜːn(ə)l] [kɒb]

And	the	turtle	was	just	about	to	snap	the	boat	in	its	mouth	when	Kernel	Cob
和	这	龟	曾是	只是	关于	到	折断	这	船	在	它是	嘴	什么时候	核心	玉米

[swʌŋ] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] ['maɪti] [strəʊk] [kʌt] [ɒf] [ɪts] [hed] .

swung	his	sword	and	with	one	mighty	stroke	cut	off	its	head	.
摇摆	他的	剑	和	和	一	强大的	中风	切	离开	它是	头	.

正当乌龟要用嘴咬住船的时候，科布上校挥剑一击，砍下了它的头。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [kraɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [bʌt; bət] , [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] ['swiːtˌkloʊvər] ,

"	Ha	,	ha	!	"	cried	Kernel	Cob	,	but	,	receiving	no	reply	from	Sweetclover	,
"	哈	,	哈	!	"	哭	核心	玉米	,	但	,	接收	不	回复	从	甜三叶草	,

“哈哈！”玉米棒子大叫道，但甜苜蓿没有回应。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['feɪntɪd] .

he	looked	about	and	found	she	had	fainted	.
他	看起来	关于	和	成立	她	有	昏厥	.

他环顾四周，发现她已经昏倒了。

[hiː; hi] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['liːkɪŋ] ['bædli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][saɪd]

He	found	also	that	the	boat	was	leaking	badly	from	a	crack	in	the	side
他	成立	还	那	这	船	曾是	泄漏	糟糕	从	一个	裂缝	在	这	边

[meɪd] ,

made	,
制成	,

他还发现船体侧面有一处裂缝，导致船体严重漏水。

[nəʊ] [daʊt] , [baɪ][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .

no	doubt	,	by	the	turtle	.
不	怀疑	,	经过	这	龟	.

毫无疑问，是乌龟干的。

['kwɪkli] ,
Quickly **,**
迅速地 ,

迅速地，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd]

he	**lifted**	**Sweetclover**	**and**	**carried**	**her**	**aboard**	**the**	**back**	**of**	**the**	**turtle**	**and**
他	抬起	甜三叶草	和	携带	她	船上	这	后退	的	这	龟	和

[leɪd][hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] [daʊn] ,

laid	**her**	**gently**	**down**	**,**
铺设	她	轻轻地	向下	,

他抱起甜苜蓿，把她放到乌龟背上，轻轻地放下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃuː] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]

for	**the**	**shoe**	**was**	**sinking**	**and**	**he**	**was**	**no**	**sooner**	**out**	**of**	**it**	**than**
为了	这	鞋	曾是	下沉	和	他	曾是	不	很快	出去	的	它	比

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn] [ɪts] [saɪd] .

it	**turned**	**over**	**on**	**its**	**side**	**.**
它	转向	超过	在	它是	边	.

因为鞋子正在下沉，他刚从鞋子里出来，鞋子就翻倒在地了。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [suːn] , " ['mʌtə] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv]

"	**Not**	**a**	**minute**	**too**	**soon**	**,**	**"**	**muttered**	**Kernel**	**Cob**	**,**	**"**	**and**	**now**	**to**	**revive**
"	不是	一个	分钟	也	很快	,	"	低声说道	核心	玉米	,	"	和	现在	到	复活

['swiːtˌkloʊvər] .

Sweetclover	**.**
甜三叶草	.

“正是时候，”玉米棒子咕哝道，“现在该去救活甜苜蓿了。”

" [ðɪs] [hiː; hi] [suːn] [dɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn]['wʌndə(r)] .

"	**This**	**he**	**soon**	**did**	**and**	**she**	**opened**	**her**	**eyes**	**and**	**looked**	**about**	**in**	**wonder**	**.**
"	这	他	很快	做过	和	她	打开	她	眼睛	和	看起来	关于	在	想知道	.

“他很快就照做了，她睁开眼睛，惊奇地环顾四周。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?

"	**Where**	**are**	**we**	**?**
"	在哪里	是	我们	?

“我们在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [ɒn] [ðə; ði][əʊld] ['tɜːrtəlz] [bæk] , " [lɑːft] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	**On**	**the**	**old**	**turtle's**	**back**	**,**	**"**	**laughed**	**Kernel**	**Cob**	**.**
"	在	这	老的	乌龟的	后退	,	"	笑了	核心	玉米	.

“骑在老乌龟背上，”科布上校笑着说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get] ['eniweə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][seɪl] , " [sed]

"	**But**	**we**	**shall**	**never**	**get**	**anywhere**	**now**	**,**	**for**	**we**	**have**	**no**	**sail**	**,**	**"**	**said**
"	但	我们	将	绝不	得到	任何地方	现在	,	为了	我们	有	不	帆	,	"	说

['swiːtˌkloʊvər] .

Sweetclover	**.**
甜三叶草	.

“但是我们现在哪儿也去不了，因为我们没有帆，”甜苜蓿说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

And	**she**	**began**	**to**	**cry**	**.**
和	她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

" ['kraɪɪŋ] ['nevə(r)][dɪd] ['enibɒdi] ['eni] [gʊd] , " [sed] ['kɜːn(ə)l][kɒb] , " [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [stɒp] . "

"	Crying	never	did	anybody	any	good	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	I	wish	you	would	stop	.	"
"	哭泣	绝不	做过	任何人	任何	好的	,	"	说	核心	玉米	,	"	我	希望	你	会	停止	.	"

“哭泣对任何人都没有好处，”科布上校说，“我希望你能停止哭泣。”

" [aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [aɪm] ['mɪzrəbl] . "

"	I	can't	help	it	,	"	said	Sweetclover	,	"	I'm	miserable	.	"
"	我	不能	帮助	它	,	"	说	甜三叶草	,	"	我是	悲惨的	.	"

“我没办法，”甜苜蓿说，“我很难过。”

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? " [sed] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['kwɪkli] ,

"	What's	all	this	about	?	"	said	a	strange	voice	,	and	looking	about	quickly	,
"	是什么	全部	这	关于	?	"	说	一个	奇怪的	嗓音	,	和	寻找	关于	迅速地	,

“这到底是怎么回事？”一个陌生的声音问道，他迅速环顾四周。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [siː] - [hɔːs] ['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

they	saw	a	sea	-	horse	riding	up	to	them	.
他们	锯	一个	海	-	马	骑术	向上	到	他们	.

他们看到一匹海马向他们游来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	I	am	very	glad	to	see	you	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	我	是	非常	高兴的	到	看	你	,	"	说	核心	玉米	.

“见到你我非常高兴，”玉米棒子说道。

" [jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɪft] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] . "

"	You're	just	in	time	to	give	us	a	lift	on	our	journey	.	"
"	你是	只是	在	时间	到	给	我们	一个	举起	在	我们的	旅行	.	"

“你们来得正是时候，可以载我们一程。”

" [wɪð] ['pleʒə(r)] , " ['hwini] [ðə; ði] [siː] - [hɔːs] .

"	With	pleasure	,	"	whinnied	the	sea	-	horse	.
"	和	乐趣	,	"	嘶鸣	这	海	-	马	.

“乐意之至，”海马嘶鸣道。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [mait] [juː; jʊ][biː; bi]['gəʊɪŋ] ? "

"	And	where	might	you	be	going	?	"
"	和	在哪里	可能	你	是	去	?	"

“你要去哪里？”

" [tuː; tə][faɪnd]['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	To	find	Jackie	and	Peggs	'	motheranfather	,	"	said	Sweetclover	.
"	到	寻找	杰基	和	佩格斯	-	-	,	"	说	甜三叶草	.

“找到杰基和佩格斯的父母，”斯威特克洛弗说。

" [wel] , [liːp] [ɒn][maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːs] ,

"	Well	,	leap	on	my	back	,	"	said	the	Horse	,
"	出色地	,	飞跃	在	我的	后退	,	"	说	这	马	,

“好，跳到我背上来吧，”马说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] [ɪf] [ɪts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	and	I'll	see	that	you	get	there	if	it's	in	the	water	.
"	和	患病的	看	那	你	得到	那里	如果	它是	在	这	水	.

“如果它在水里，我会确保你到达那里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玉米芯和甜三叶草小姐(Kernel Cob And Little Miss Sweetclover)

" [səʊ]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [gɒt] [ə'straɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [helpt] ['swiːtˌkloʊvər] [tuː; tə] [maʊnt] [bɪ'haɪnd] [hɪm]
" So Kernel Cob got astride the horse and helped Sweetclover to mount behind him
" 所以 核心 玉米 得到 跨骑 这 马 和 帮助 甜三叶草 到 山 在后面 他
.
:
.

于是，科布上马，帮甜苜蓿骑到他身后。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Where are we ? " asked Kernel Cob .
" 在哪里 是 我们 ? " 问 核心 玉米 .

“我们这是在哪儿？”玉米棒子上校问道。

" ['kjuːbə] [ɪz] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [siː] - [hɔːs] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
" Cuba is right over there , " said the sea - horse pointing with his ear .
" 古巴 是 正确的 超过 那里 , " 说 这 海 - 马 指向 和 他的 耳朵 .

“古巴就在那边，”海马用耳朵指着说道。

" [wel] , [lets] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Well , let's see if they are there , if you please , " said Sweetclover .
" 出色地 , 我们来吧 看 如果 他们 是 那里 , 如果 你 请 , " 说 甜三叶草 .

“好，那我们去看看他们是不是在那里吧。”甜苜蓿说道。

" [aɪ] , [aɪ] , [mɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Aye , aye , Miss , " he said ,
" 是的 , 是的 , 错过 , " 他 说 ,

“是，是，小姐，”他说。

[ænd; ənd] [trɔt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['nɪəli] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [hɔːs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and trotted away as nearly like a real horse as he could .
和 小跑 离开 作为 几乎 喜欢 一个 真实的 马 作为 他 可以 .

他尽可能像一匹真马一样小跑着离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] [wen] [ə; eɪ] [stɔːm]
They had gone along for a couple of hours without mishap when a storm
他们 有 已消失 沿着 为了 一个 夫妻 的 小时 没有 意外 什么时候 一个 风暴
[keɪm] [ʌp] .
came up .
来了 向上 .

他们一路平安地走了几个小时，突然暴风雨来了。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ðɪ] [siː] - [hɔːs] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stɔːm] ,
At first the sea - horse paid no attention to the storm ,
在 第一的 这 海 - 马 有薪酬的 不 注意力 到 这 风暴 ,

起初，海马对这场风暴毫不在意。

[bʌt; bət] [wʌn] [greɪt] [bɪg] [klæp] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [strʌk]
but one great big clap of thunder rang out and a flash of lightning struck
但 一 伟大的 大的 拍 的 雷 响铃 出去 和 一个 闪光 的 闪电 击
[səʊ] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [hɪm] .
so close it startled him .
所以 关闭 它 惊慌 他 .

但突然一声巨大的雷鸣响起，一道闪电划破夜空，离他如此之近，吓了他一跳。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,

With	a	great	leap	,	he	started	forward	,	his	eyes	bulging	from	his	head	,
和	一个	伟大的	飞跃	,	他	开始	向前	,	他的	眼睛	凸起	从	他的	头	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他纵身一跃，向前冲去，双眼瞪得老大，

[wɪð] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [fəʊm] [flʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

with	a	stream	of	foam	flung	out	from	his	mouth	,
和	一个	溪流	的	泡沫	扔	出去	从	他的	嘴	,

他口中喷出一股泡沫，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] ,

he	turned	and	raced	through	the	water	at	a	terrific	rate	,
他	转向	和	比赛	通过	这	水	在	一个	了不起	速度	,

他转身以惊人的速度在水中飞驰。

['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] .

Kernel	Cob	and	Sweetclover	clinging	to	him	with	all	their	strength	.
核心	玉米	和	甜三叶草	依恋	到	他	和	全部	他们的	力量	.

小玉米和甜苜蓿用尽全力紧紧地抱着他。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] , " ['ʃaʊtɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

"	He's	a	runaway	,	"	shouted	Kernel	Cob	and	,	sure	enough	,
"	他是	一个	逃跑	,	"	喊叫	核心	玉米	和	,	当然	足够的	,

“他是个逃犯！”科布上校喊道，果不其然，

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][mæd][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] .

the	horse	was	mad	and	nothing	could	stop	him	.
这	马	曾是	疯狂的	和	没有什么	可以	停止	他	.

那匹马发狂了，什么都阻止不了它。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd] [ə'lɒŋ]

On	and	on	they	raced	,	but	everything	must	come	to	an	end	and	along
在	和	在	他们	比赛	,	但	一切	必须	来	到	一个	结尾	和	沿着

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

about	the	afternoon	,
关于	这	下午	,

他们一直比赛，但天下没有不散的筵席，大约在下午，

[ðeɪ] [sɔː] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

they	saw	land	in	the	distance	.
他们	锯	土地	在	这	距离	.

他们看到了远处的陆地。

[tə'wɔːd] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [spɜːt] [dæʃt] ['ɪntuː]

Toward	this	he	made	at	breakneck	speed	and	with	a	final	spurt	dashed	into
朝向	这	他	制成	在	断颈	速度	和	和	一个	最终的	喷	虚线	进入

[æn; ən]['ɪnlet] [weə(r)] ['meni] [ʃɪps] [rəʊd] [æt; ət]['æŋkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [rəʊz] [ə'genst] [ðə; ði]

an	inlet	where	many	ships	rode	at	anchor	and	a	large	city	rose	against	the
一个	进口	在哪里	许多	船舶	骑	在	锚	和	一个	大的	城市	玫瑰	反对	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

他以惊人的速度朝着这个方向前进，最后猛冲进一个海湾，那里停泊着许多船只，一座大城市在天空中拔地而起。

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	Hurrah	!	"	shouted	Kernel	Cob	.
"	欢呼	!	"	喊叫	核心	玉米	.

“好耶！”科布上校喊道。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðə; ði] [siː] - [hɔːs] [ræn] , [ʌn'tɪl] , [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst][gɑːsp] ,

In	and	out	among	the	ships	the	sea	-	horse	ran	,	until	,	with	a	last	gasp	,
在	和	出去	之中	这	船舶	这	海	-	马	跑	,	直到	,	和	一个	最后的	喘气	,

海马在船只间穿梭奔跑，直到最后，发出最后一口气，

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

he	flung	himself	forward	and	fell	upon	the	surface	of	the	water	.
他	扔	他自己	向前	和	跌倒	之上	这	表面	的	这	水	.

他纵身跃起，落入水面。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[wen] [ðə; ði] [siː] - [hɔːs] [fel] ,

When	the	sea	-	horse	fell	,
什么时候	这	海	-	马	跌倒	,

当海马坠落时，

['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['lændɪd]['ɪntuː]

Kernel	Cob	and	Sweetclover	were	thrown	over	his	head	and	landed	into
核心	玉米	和	甜三叶草	是	抛掷	超过	他的	头	和	登陆	进入

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

科布玉米和甜苜蓿被扔过他的头顶，落入水中。

[bʌt; bət]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [təʊld] ['swiːtˌkloʊvər] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .

but	Kernel	Cob	told	Sweetclover	they	would	soon	be	picked	up	.
但	核心	玉米	讲述	甜三叶草	他们	会	很快	是	挑选	向上	.

但科布内核告诉甜三叶草，他们很快就会被接走。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

And	so	they	were	,
和	所以	他们	是	,

事实的确如此。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] - [bəʊt] ['pʊld] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

for	a	row	-	boat	pulled	toward	them	and	in	a	minute	they	were	taken
为了	一个	排	-	船	拉	朝向	他们	和	在	一个	分钟	他们	是	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][leɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

from	the	water	and	laid	on	the	bottom	of	the	boat	.
从	这	水	和	铺设	在	这	底部	的	这	船	.

一艘小船向他们驶来，一分钟之内，他们就被从水中拉了出来，放在了船底。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	What	did	I	tell	you	?	"	said	Kernel	Cob	.
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	说	核心	玉米	.

“我跟你说过什么来着？”玉米棒子说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [jʊl] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	you	wish	for	anything	strong	enough	you'll	get	it	.	"
"	如果	你	希望	为了	任何事物	强的	足够的	你会	得到	它	.	"

“只要你足够渴望，就能得到你想要的。”

" [jʊl] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [sed] [ə; eɪ] [diːp] ,

"	You'll	wish	you	were	never	born	before	you	get	out	of	here	,	"	said	a	deep	,
"	你会	希望	你	是	绝不	出生	前	你	得到	出去	的	这里	,	"	说	一个	深的	,

“在你离开这里之前，你会后悔来到这个世上，”一个低沉的声音说道。

[streɪndʒ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd]

strange	voice	,	and	looking	about	,	Kernel	Cob	and	Sweetclover	were	surprised
奇怪的	嗓音	,	和	寻找	关于	,	核心	玉米	和	甜三叶草	是	惊讶

[tuː; tə] [siː] [tuː] ['pʌpits] ,

to	see	two	puppets	,
到	看	二	木偶	,

听到奇怪的声音，玉米棒子和甜苜蓿环顾四周，惊讶地发现有两个木偶。

[ðeə(r)] [əʊn] [saɪz] .

their	own	size	.
他们的	自己的	尺寸	.

它们大小相同。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [spəʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['paɪrət] .

The	one	who	spoke	was	a	villainous	-	looking	fellow	dressed	as	a	Pirate	.
这	一	WHO	辐	曾是	一个	邪恶的	-	寻找	同伴	穿着	作为	一个	海盗	.

说话的是一个打扮成海盗、看起来很凶恶的家伙。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braʊn] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] , ['ɪrˌrɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

His	face	was	browned	as	if	by	the	sun	,	earrings	were	in	his	ears	,
他的	脸	曾是	棕色	作为	如果	经过	这	太阳	,	耳环	是	在	他的	耳朵	,

他的脸晒得黝黑，像是被太阳晒过一样，耳朵上戴着耳环。

[ə; eɪ] [blæk] [hæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

a	black	hat	on	his	head	,
一个	黑色的	帽子	在	他的	头	,

他头上戴着一顶黑色帽子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['veri] ['ʌgli] [skaʊl] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

and	a	deep	and	very	ugly	scowl	was	painted	on	his	forehead	.
和	一个	深的	和	非常	丑陋的	皱眉头	曾是	绘	在	他的	前额	.

他的额头上画着一幅深深的、非常难看的愁容。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

The	other	was	good	looking	and	resembled	the	hero	in	a	story	.
这	其他	曾是	好的	寻找	和	类似	这	英雄	在	一个	故事	.

另一个长相英俊，像极了故事里的英雄人物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] [smaɪl] .

He	had	pink	cheeks	and	a	pretty	smile	.
他	有	粉色的	脸颊	和	一个	漂亮的	微笑	.

他脸颊红润，笑容灿烂。

[naʊ] , [wen] ['swiːtˌkloʊvər] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɪlənəs] ['pʌpɪt] [spiːk] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Now	,	when	Sweetclover	heard	the	villainous	puppet	speak	,	she	moved	away	from
现在	,	什么时候	甜三叶草	听到	这	邪恶的	木偶	说话	,	她	已搬	离开	从

[hɪm] [bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

him	but	Kernel	Cob	,
他	但	核心	玉米	,

现在，当甜三叶草听到邪恶的木偶说话时，她便躲开了他，但玉米粒却.....

[huː] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [ə; eɪ] [njuː] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] ['feləʊ] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['enəmi] ,

who	always	welcomed	a	new	adventure	and	saw	in	this	fellow	a	possible	enemy	,
WHO	总是	欢迎	一个	新的	冒险	和	锯	在	这	同伴	一个	可能的	敌人	,

[spəʊk] [ʌp] :

spoke	up	:
辐	向上	:

他向来乐于接受新的冒险，并将这个人视为潜在的敌人，于是开口说道：

" [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	Who	and	what	are	you	?	"
"	WHO	和	什么	是	你	?	"

“你是谁？你是什么？”

" [ə; eɪ] [frend] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	A	friend	,	"	answered	the	Villain	.
"	一个	朋友	,	"	回答	这	恶棍	.

“一个朋友，”反派回答道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [juː; jʊ] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlən] . "

"	You	don't	look	it	,	"	said	Sweetclover	,	"	you	look	more	like	a	villain	.	"
"	你	不	看	它	,	"	说	甜三叶草	,	"	你	看	更多的	喜欢	一个	恶棍	.	"

“你看上去不像，”甜苜蓿说，“你看起来更像个恶棍。”

" [ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [hiː; hi] .

"	And	so	I	am	,	"	said	he	.
"	和	所以	我	是	,	"	说	他	.

“我也是，”他说。

" [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['peɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] [dʒʌst][ðə; ði]

"	At	least	that's	what	I'm	painted	to	be	,	but	I	have	a	kind	heart	just	the
"	在	至少	那就是	什么	我是	绘	到	是	,	但	我	有	一个	种类	心	只是	这

[seɪm] . "

same	.	"
相同的	.	"

“至少别人是这么形容我的，但我其实心地善良。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [bəʊt] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	What	are	you	doing	out	here	in	this	boat	?	"	asked	Kernel	Cob	.
"	什么	是	你	正在做	出去	这里	在	这	船	?	"	问	核心	玉米	.

“你在这艘船上做什么？”科布上校问道。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['rəʊɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [pɪkt] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌpɪt] ['ʃəʊmən] , " [hiː; hi]

"	The	man	who	is	rowing	and	who	picked	you	up	is	a	puppet	showman	,	"	he
"	这	男人	WHO	是	划船	和	WHO	挑选	你	向上	是	一个	木偶	表演者	,	"	他

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

“划船把你救起的那个人是个木偶戏演员，”他解释道。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	I	don't	like	him	a	bit	,	"	said	Sweetclover	.
"	我	不	喜欢	他	一个	少量	,	"	说	甜三叶草	.

“我一点也不喜欢他，”甜草说道。

" [jʊl] [laɪk] [hɪm] [les] [ænd; ənd] [les] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	You'll	like	him	less	and	less	as	you	get	to	know	him	,	"	said	the	Villain	.
"	你会	喜欢	他	较少的	和	较少的	作为	你	得到	到	知道	他	,	"	说	这	恶棍	.

“你越了解他，就越会不喜欢他，”恶棍说道。

" [hiːz] ['veri] ['bruːt(ə)l] .

"	He's	very	brutal	.
"	他是	非常	野蛮	.

“他非常残忍。”

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['jestədeɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pʌpɪt] [ʃəʊ] ,

That's	why	we	are	in	the	boat	,	for	yesterday	during	the	puppet	show	,
那就是	为什么	我们	是	在	这	船	,	为了	昨天	期间	这	木偶	展示	,

这就是我们昨天在船上的原因，为了观看木偶戏。

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][tuː; tə]

he	broke	the	Hero	in	a	rage	and	he	had	to	go	across	the	harbor	to
他	打破	这	英雄	在	一个	愤怒	和	他	有	到	去	穿过	这	港口	到

[ə; eɪ] [tɔɪ] - [ʃɒp] [tuː; tə] [bai] [ə'nʌðə(r)] .

a	toy	-	shop	to	buy	another	.
一个	玩具	-	店铺	到	买	其他	.

他一怒之下把英雄玩具摔坏了，不得不穿过海港去玩具店再买一个。

[ðæts] [ðə; ði] [nju:] ['hɪərəʊ] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ˌem 'i:] . "
That's **the** **new** **Hero** **alongside** **of** **me** **.** **"**
那就是 这 新的 英雄 旁边 的 我 . "

那是我身边的新英雄。

" [hi:z] ['veri] ['hænsəm] , " [sed] ['swi:tˌkloʊvər] .
" **He's** **very** **handsome** **,** **"** **said** **Sweetclover** **.**
" 他是 非常 英俊的 , " 说 甜三叶草 .

“他长得非常英俊，”甜草说道。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .
" **Sure** **,** **"** **said** **the** **Villain** **.**
" 当然 , " 说 这 恶棍 .

“当然，”反派说道。

" [hi:z] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] .
" **He's** **got** **to** **be** **.**
" 他是 得到 到 是 .

他肯定是。

['hɪərəʊz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['hænsəm] . "
Heroes **are** **all** **handsome** **.** **"**
英雄 是 全部 英俊的 . "

英雄都很英俊。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] ['ʌgli] ? " [ɑ:skt] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] .
" **But** **why** **are** **you** **so** **ugly** **?** **"** **asked** **Kernel** **Cob** **.**
" 但 为什么 是 你 所以 丑陋的 ? " 问 核心 玉米 .

“可是你为什么这么丑呢？”玉米粒问道。

" [hɑ:] , [hɑ:] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['vɪlən] , " [waɪ] [bles] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['vɪlən] ,
" **Ha** **,** **ha** **,** **"** **laughed** **the** **Villain** **,** **"** **why** **bless** **your** **heart** **,** **I'm** **not** **a** **real** **villain** **,**
" 哈 , 哈 , " 笑了 这 恶棍 , " 为什么 保佑 你的 心 , 我是 不是 一个 真实的 恶棍 ,

“哈哈，”反派大笑道，“别高兴得太早，我可不是真正的反派。”

[aɪ]['əʊnli] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
I **only** **play** **the** **part** **of** **a** **villain** **in** **the** **play** **.**
我 仅有的 玩 这 部分 的 一个 恶棍 在 这 玩 .

我在剧中只扮演反派角色。

[maɪ] ['ri:əl] [self] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] .
My **real** **self** **is** **something** **very** **different** **.**
我的 真实的 自己 是 某物 非常 不同的 .

我的真实自我与此截然不同。

[bʌt; bət] [wɒt] , [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv][ˌvælpə'raɪsəu] ? "
But **what** **,** **may** **I** **ask** **,** **are** **you** **doing** **out** **here** **in** **the** **harbor** **of** **Valparaiso** **?** **"**
但 什么 , 可能 我 问 , 是 你 正在做 出去 这里 在 这 港口 的 瓦尔帕莱索 ? "

请问，您为何会出现在瓦尔帕莱索港?

" [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ? " [ɑ:skt] ['swi:tˌkloʊvər] .
" **Is** **that** **where** **we** **are** **?** **"** **asked** **Sweetclover** **.**
" 是 那 在哪里 我们 是 ? " 问 甜三叶草 .

“我们现在在哪儿？”甜草问道。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] ['vɪlən] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] ['wʌznt]
" **Sure** **,** **"** **said** **Kernel** **Cob** **,** **for** **he** **didn't** **want** **the** **Villain** **to** **think** **he** **wasn't**
" 当然 , " 说 核心 玉米 , 为了 他 没有 想 这 恶棍 到 思考 他 不是
[smɑ:t] .
smart **.**
聪明的 .

“当然，”科布上校说道，因为他不想让反派认为他不够聪明。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪtəli] ? "

"	Didn't	you	know	we	were	in	Italy	?	"
"	没有	你	知道	我们	是	在	意大利	?	"

“难道你不知道我们身在意大利吗？”

" [hɑː] , [hɑː] , " [sniə] [ðə; ði]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [dɪs'laɪkt] [hɪm] .

"	Ha	,	ha	,	"	sneered	the	Hero	,	and	from	that	moment	Kernel	Cob	disliked	him	.
"	哈	,	哈	,	"	冷笑	这	英雄	,	和	从	那	片刻	核心	玉米	不喜欢	他	.

“哈哈，”英雄冷笑道，从那一刻起，科布上校就讨厌他了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [pə'sistid] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	But	you	haven't	told	me	how	you	got	into	the	water	,	"	persisted	the	Villain	.
"	但	你	还没有	讲述	我	如何	你	得到	进入	这	水	,	"	持续	这	恶棍	.

“但你还没告诉我你是怎么落水的，”恶棍继续说道。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [siː] - [hɔːs] [frɒm; frəm]['kjuːbə] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	We	came	on	a	sea	-	horse	from	Cuba	,	"	said	Sweetclover	.
"	我们	来了	在	一个	海	-	马	从	古巴	,	"	说	甜三叶草	.

“我们是从古巴乘海马来的，”甜草说道。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	That	must	have	been	an	exciting	adventure	,	"	said	the	Villain	.
"	那	必须	有	到过	一个	激动人心	冒险	,	"	说	这	恶棍	.

“那一定是一次激动人心的冒险，”反派说道。

" [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Tell	me	all	of	it	.
"	告诉	我	全部	的	它	.

“把一切都告诉我。”

" [ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɒn][ə; eɪ]['pærəsɒl]

"	And	Kernel	Cob	told	him	how	they	had	been	to	the	Moon	on	a	parasol
"	和	核心	玉米	讲述	他	如何	他们	有	到过	到	这	月亮	在	一个	阳伞

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

and	all	that	.
和	全部	那	.

“然后科布上校告诉他，他们曾撑着阳伞去过月球等等。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	he	had	finished	,	he	asked	the	Villain	to	tell	them	some	of	his
什么时候	他	有	完成的	,	他	问	这	恶棍	到	告诉	他们	一些	的	他的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

说完之后，他请反派给他们讲讲他的一些冒险经历。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

But	the	Villain	was	a	modest	sort	of	fellow	and	would	say	nothing	but
但	这	恶棍	曾是	一个	谦虚的	种类	的	同伴	和	会	说	没有什么	但

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] ,

that	he	was	very	unhappy	,
那	他	曾是	非常	不开心	,

但反派是个谦逊的人，除了说自己很不开心之外，什么也不肯说。

['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [laɪf] .

leading	a	wicked	life	.
领导	一个	邪恶	生活	.

过着邪恶的生活。

[wɒt] [ə'nɔɪd] [hɪm] [məʊst] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [ðæt] ['nɪəli] ['evribɒdi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
What annoyed him most , he said , was that nearly everybody thought he was
什么 恼怒 他 最多 , 他 说 , 曾是 那 几乎 大家 想法 他 曾是
[bæd] .
bad .
坏的 .

他说，最让他恼火的是，几乎所有人都认为他很坏。

" [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [gəʊ] [baɪ] ['ɛniˌbɑːdiz]
" It only goes to show , " he said , " that you can never go by anybody's
" 它 仅有的 去 到 展示 , " 他 说 , " 那 你 能 绝不 去 经过 任何人的
[lʊks] . "
looks . "
看起来 . "

“这只能说明，”他说，“你永远不能以貌取人。”

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] .
" You're right , " said Kernel Cob , and gave a sharp glance at the Hero .
" 你是 正确的 , " 说 核心 玉米 , 和 给予 一个 锋利的 瞥一眼 在 这 英雄 .

“你说得对，”科布上校说着，狠狠地瞥了英雄一眼。

" ['meni] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑːt] [biːts] [bɪ'niːθ] [æn; ən] ['ʌgli] [feɪs] .
" Many a kind heart beats beneath an ugly face .
" 许多 一个 种类 心 节拍 下面 一个 丑陋的 脸 .

“丑陋的面孔下藏着一颗善良的心。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rəʊ] - [bəʊt] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] ,
" And then the row - boat landed at the dock , and the showman ,
" 和 然后 这 排 - 船 登陆 在 这 码头 , 和 这 表演者 ,

“然后，划艇靠岸了，表演者……”

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd]
taking the Villain and the Hero under one arm and Kernel Cob and
采取 这 恶棍 和 这 英雄 在下面 一 手臂 和 核心 玉米 和
['swiːtˌkloʊvər] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Sweetclover under the other ,
甜三叶草 在下面 这 其他 ,

一手抱着反派和英雄，一手抱着玉米棒子和甜苜蓿，

[gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
got out and walked away .
得到 出去 和 步行 离开 .

下了车，走开了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['tʃɪldrən] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Through the town they went and everywhere children ran after them , and
通过 这 镇 他们 去 和 到处 孩子们 跑 后 他们 , 和
[wʌndəd] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['pʌpits] .
wondered at the strange puppets .
想知道 在 这 奇怪的 木偶 .

他们穿过小镇，孩子们到处追着他们跑，对这些奇怪的木偶感到惊奇。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn]

And	after	a	while	they	came	to	a	little	theatre	and	were	thrown	down
和	后	一个	尽管	他们	来了	到	一个	小的	剧院	和	是	抛掷	向下

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pʌpits] .

among	a	lot	of	other	puppets	.
之中	一个	很多	的	其他	木偶	.

过了一会儿，他们来到一个小剧院，和其他许多木偶一起被扔了下来。

" [aɪ][dəʊnt][ɪn'tend][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	I	don't	intend	to	stay	here	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	我	不	打算	到	停留	这里	,	"	说	核心	玉米	.

“我并不打算留在这里，”科布上校说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .

"	I'm	going	to	run	away	.
"	我是	去	到	跑步	离开	.

我要逃跑。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd]['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] - - . "

I've	got	to	find	Jackie	and	Peggs	'	motheranfather	.	"
我已经	得到	到	寻找	杰基	和	佩格斯	-	-	.	"

我得找到杰基和佩格斯的父母。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	I	don't	think	you'll	be	able	to	get	away	,	"	said	the	Villain	.
"	我	不	思考	你会	是	有能力的	到	得到	离开	,	"	说	这	恶棍	.

“我觉得你逃不掉的，”恶棍说道。

" [wel] , [æt; ət] [liːst] [aɪl] [traɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	Well	,	at	least	I'll	try	,	"	answered	Kernel	Cob	.
"	出色地	,	在	至少	患病的	尝试	,	"	回答	核心	玉米	.

“好吧，至少我会试试，”玉米棒子回答道。

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

"	Wouldn't	you	like	to	come	with	us	?	"
"	不会	你	喜欢	到	来	和	我们	?	"

“你不想跟我们一起去吗？”

" [juː; jʊ][bet] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] ,

"	You	bet	,	"	said	the	Villain	,
"	你	赌注	,	"	说	这	恶棍	,

“当然，”反派说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]

for	he	had	taken	a	great	fancy	to	Kernel	Cob	and	especially	to
为了	他	有	已采取	一个	伟大的	想要	到	核心	玉米	和	尤其	到

['swiːtˌkloʊvər] ,

Sweetclover	,
甜三叶草	,

因为他非常喜欢玉米芯，尤其是甜三叶草。

[huːz] ['dʒent(ə)l] ['mænəz] [ə'piːld] ['veri] ['strɒŋli] [tuː; tə][hɪm] .

whose	gentle	manners	appealed	very	strongly	to	him	.
谁	温和的	礼仪	上诉	非常	强烈	到	他	.

他非常欣赏对方温和的举止。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	how	are	you	going	to	do	it	?	"
"	但	如何	是	你	去	到	做	它	?	"

“但是你打算怎么做呢？”

" [let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
" Let me think , " said Kernel Cob and they were very quiet for a long
" 让 我 思考 , " 说 核心 玉米 和 他们 是 非常 安静的 为了 一个 长的
[waɪl] .
while .
尽管 .

“让我想想，”科布上校说道，然后他们沉默了很久。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈvɪlən] ,
" I tell you what , " said the Villain ,
" 我 告诉 你 什么 , " 说 这 恶棍 ,

“我告诉你，”恶棍说道，

" [wen] [aɪ] [ˌɪt ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [aɪl] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː]
" When I am going to play I'll run off the stage and as soon as you see
" 什么时候 我 是 去 到 玩 患病的 跑步 离开 这 阶段 和 作为 很快 作为 你 看
[ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] [ˌem ˈiː] ,
the Showman run after me ,
这 表演者 跑步 后 我 ,

“当我准备表演时，我会跑下舞台，你很快就会看到表演者追着我跑。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kætʃɪz] [ˌem ˈiː] , [jʊl] [biː; bi] [seɪf]
you must be ready to run and before he catches me , you'll be safe
你 必须 是 准备好 到 跑步 和 前 他 捕获物 我 , 你会 是 安全的
[əˈweɪ] . "
away . "
离开 . "

你必须做好逃跑的准备，在他抓住我之前，你就能安全脱身了。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ðen] , " [sed] [ˈswiːtˌkloʊvər] , "
" But you won't be able to come with us , then , " said Sweetclover , "
" 但 你 惯于 是 有能力的 到 来 和 我们 , 然后 , " 说 甜三叶草 , "
[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ˈbiːt(ə)n] . "
and you'll be beaten . "
和 你会 是 被打败 . "

“但那样你就不能跟我们一起去了，”甜苜蓿说，“你会被打败的。”

" [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] [get] [əˈweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [ˈmætə(r)] [wɒt]
" Well , as long as you and Kernel Cob get away , it won't matter what
" 出色地 , 作为 长的 作为 你 和 核心 玉米 得到 离开 , 它 惯于 事情 什么
[ˈhæpənz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
happens to me ,
发生 到 我 ,

“只要你和科布上校能逃脱，我的死活就都无所谓了。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈvɪlən] .
" said the Villain .
" 说 这 恶棍 .

“恶棍说道。”

" [ðæts] [ˈveri] [ˈnəʊb(ə)l] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] ,
" That's very noble of you , I'm sure , " said Kernel Cob ,
" 那就是 非常 高贵 的 你 , 我是 当然 , " 说 核心 玉米 ,

“你真是太高尚了，”科布上校说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfrendli] [ˈvɪlən] ,
" and I see that you are a very friendly Villain ,
" 和 我 看 那 你 是 一个 非常 友好的 恶棍 ,

“我看你真是个非常友善的反派。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)][plæn][ðæn; ðən][ðæt] .

but	I	think	I	can	find	a	better	plan	than	that	.
但	我	思考	我	能	寻找	一个	更好的	计划	比	那	.

但我认为我可以找到比这更好的方案。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [keɪm] [ænd; ənd][taɪd][sʌm; səm] [strɪŋz] [ɒn]['kɜːn(ə)l]

"	While	they	were	talking	,	the	Showman	came	and	tied	some	strings	on	Kernel
"	尽管	他们	是	说	,	这	表演者	来了	和	系	一些	字符串	在	核心

[kɒb][ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] .

Cob	and	Sweetclover	.
玉米	和	甜三叶草	.

“他们说话的时候，表演者来了，把一些绳子系在了玉米棒子和甜苜蓿上。”

" [wʌts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	What's	that	for	?	"	asked	Kernel	Cob	.
"	是什么	那	为了	?	"	问	核心	玉米	.

“那是做什么用的？”玉米棒子上校问道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	I	guess	you	are	going	to	play	in	the	show	,	"	explained	the	Villain	.
"	我	猜测	你	是	去	到	玩	在	这	展示	,	"	解释	这	恶棍	.

“我猜你肯定要参加这场演出，”反派解释道。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [wɜːks] [ˌjuː 'es] . "

"	That's	the	way	he	works	us	.	"
"	那就是	这	方式	他	作品	我们	.	"

“他就是这么对付我们的。”

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , " [saɪd] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	Now	we	will	never	be	able	to	get	away	,	"	sighed	Sweetclover	.
"	现在	我们	将要	绝不	是	有能力的	到	得到	离开	,	"	叹了口气	甜三叶草	.

“现在我们永远也逃不掉了，”甜苜蓿叹了口气。

" [woʊnt][wiː; wi] [ðəʊ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Won't	we	though	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	leave	it	to	me	,
"	惯于	我们	尽管	,	"	说	核心	玉米	,	"	离开	它	到	我	,

“不过，我们可不是嘛，”科布上校说，“还是交给我吧。”

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dɔːnt] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	for	he	was	very	brave	of	heart	and	nothing	daunted	him	,	because
"	为了	他	曾是	非常	勇敢的	的	心	和	没有什么	畏惧	他	,	因为

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

he	was	a	soldier	,
他	曾是	一个	士兵	,

因为他胆子很大，什么都吓不倒他，因为他是一名军人。

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [breɪv] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

you	see	,	and	was	brave	by	nature	.
你	看	,	和	曾是	勇敢的	经过	自然	.

你看，他天生勇敢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊmən] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gæn] .

And	the	Showman	took	them	into	the	theatre	,	and	the	performance	began	.
和	这	表演者	采取	他们	进入	这	剧院	,	和	这	表现	开始	.

于是，演出商把他们带进了剧院，演出开始了。

[wen] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,

When	the	play	was	over	,	quick	as	a	flash	,
什么时候	这	玩	曾是	超过	,	快的	作为	一个	闪光	,

演出结束得很快，就像闪电一样。

['kɜːn(ə)l] [kɒb] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋz] [frɒm; frəm] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

Kernel	**Cob**	**cut**	**the**	**strings**	**from**	**Sweetclover**	**and**	**himself**	**.**
核心	玉米	切	这	字符串	从	甜三叶草	和	他自己	.

科布内尔斩断了与甜草和他自己之间的联系。

" [naʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [taɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [hiː; hi][tuː; tə] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

"	**Now**	**is**	**our**	**time**	**!**	**"**	**shouted**	**he**	**to**	**Sweetclover**	**and**	**the**	**Villain**	**,**	**who**	**were**
"	现在	是	我们的	时间	!	"	喊叫	他	到	甜三叶草	和	这	恶棍	,	WHO	是

['stændɪŋ] [kləʊz] [baɪ] ,

standing	**close**	**by**	**,**
常设	关闭	经过	,

“现在是我们的时代！”他朝站在附近的甜心草和反派喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] , ['kætʃɪŋ] ['swiːtˌkloʊvər] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	**the**	**Villain**	**,**	**catching**	**Sweetclover**	**by**	**the**	**hand**	**,**	**ran**	**away**	**with**	**her**	**.**
和	这	恶棍	,	捕捉	甜三叶草	经过	这	手	,	跑	离开	和	她	.

恶棍抓住甜心草的手，带着她逃走了。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [bækt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

Holding	**the**	**Showman**	**at**	**a**	**distance**	**,**	**Kernel**	**Cob**	**backed**	**his**	**way**	**off**	**the**	**stage**	**,**
保持	这	表演者	在	一个	距离	,	核心	玉米	支持的	他的	方式	离开	这	阶段	,

科布上校与表演者保持着一段距离，然后退下了舞台。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði]

joined	**the**	**Villain**	**and**	**Sweetclover**	**and**	**all**	**three**	**ran**	**out**	**into**	**the**	**street**	**at**	**the**
加入	这	恶棍	和	甜三叶草	和	全部	三	跑	出去	进入	这	街道	在	这

[tɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːd] ,

top	**of**	**their**	**speed**	**,**
顶部	的	他们的	速度	,

与恶棍和甜心三叶草会合后，三人以最快的速度冲到了街上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃəʊmən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kləʊz] [ɒn][ðeə(r)] [hiːlz] [wen] [ðeɪ]

but	**the**	**Showman**	**was**	**much**	**faster**	**and**	**was**	**close**	**on**	**their**	**heels**	**when**	**they**
但	这	表演者	曾是	很多	快点	和	曾是	关闭	在	他们的	高跟鞋	什么时候	他们

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

came	**to**	**a**	**corner**	**.**
来了	到	一个	角落	.

但表演者的速度更快，当他们来到拐角处时，他已经紧随其后。

" [streɪt] [ə'hed] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [striːt]

"	**Straight**	**ahead**	**!**	**"**	**shouted**	**Kernel**	**Cob**	**while**	**he**	**turned**	**and**	**ran**	**up**	**the**	**other**	**street**
"	直的	前方	!	"	喊叫	核心	玉米	尽管	他	转向	和	跑	向上	这	其他	街道

.

:
.

“直走！”科布上校喊道，然后转身跑上了另一条街。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [dʒʌst] [wɒt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ,

This	**puzzled**	**the**	**Showman**	**just**	**what**	**Kernel**	**Cob**	**wanted**	**,**	**and**	**while**	**he**	**stood**	**,**
这	困惑	这	表演者	只是	什么	核心	玉米	通缉	,	和	尽管	他	站立	,

这让表演者百思不得其解，科布上校究竟想要什么。他站在那里，

['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ðeɪ] [geɪnd] [ɒn][hɪm] .

wondering	**which**	**one**	**of**	**them**	**to**	**follow**	**,**	**they**	**gained**	**on**	**him**	**.**
好奇	哪个	一	的	他们	到	跟随	,	他们	获得	在	他	.

他们犹豫着该跟着谁，于是逐渐靠近了他。

['fiːlɪŋ] ['æŋgɹɪe] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] , [hiː; hi] [meɪd]

Feeling	**angrier**	**with**	**Kernel**	**Cob**	**than**	**with**	**the**	**Villain**	**and**	**Sweetclover**	**,**	**he**	**made**
感觉	更愤怒	和	核心	玉米	比	和	这	恶棍	和	甜三叶草	,	他	制成

['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

after	**him**	**,**
后	他	,

他感到对玉米粒的愤怒甚至超过了对恶棍和甜三叶草的愤怒，于是便追着玉米粒而去。

[bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːnə(r)]

but	**Kernel**	**Cob**	**had**	**a**	**good**	**start**	**this**	**time**	**and**	**had**	**turned**	**another**	**corner**
但	核心	玉米	有	一个	好的	开始	这	时间	和	有	转向	其他	角落

,

,

,

但这次 Kernel Cob 开局不错，又迎来了一个转机。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] ,

and	**seeing**	**an**	**open**	**doorway**	**,**
和	看到	一个	打开	门口	,

看到一扇敞开的门，

[liːpt] [ɪn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] - ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [baɪ] .

leaped	**in**	**and**	**was**	**well**	**-**	**hidden**	**by**	**the**	**time**	**the**	**Showman**	**came**	**puffing**	**by**	**.**
跳跃	在	和	曾是	出色地	-	隐	经过	这	时间	这	表演者	来了	抽气	经过	.

他纵身跃入，在表演者呼啸而过时已经躲藏得很好了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [sɜːrtʃt] ,

For	**a**	**long**	**time**	**the**	**Showman**	**searched**	**,**
为了	一个	长的	时间	这	表演者	搜索	,

这位表演者寻觅了很久，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd]

but	**never**	**thought**	**of**	**the**	**door**	**behind**	**which**	**Kernel**	**Cob**	**was**	**hiding**	**and**
但	绝不	想法	的	这	门	在后面	哪个	核心	玉米	曾是	隐藏	和

['faɪnəli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [went] [bæk] .

finally	**gave**	**up**	**the**	**search**	**and**	**went**	**back**	**.**
最后	给予	向上	这	搜索	和	去	后退	.

但他始终没有想到玉米粒就藏在哪扇门后面，最终放弃了寻找，返回了。

['ɑːftə(r)] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

After	**Kernel**	**Cob**	**had**	**given**	**him**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**get**	**away**	**,**
后	核心	玉米	有	给定	他	很多	的	时间	到	得到	离开	,

科布上校给了他充足的时间逃跑之后，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [went] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd]

he	**came**	**out**	**cautiously**	**and**	**with**	**great**	**courage**	**went**	**back**	**the**	**way**	**he**	**had**
他	来了	出去	谨慎地	和	和	伟大的	勇气	去	后退	这	方式	他	有

[kʌm] ,

come	**,**
来	,

他小心翼翼地走了出来，然后鼓起勇气沿着原路返回。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlən] .

anxious	**to**	**find**	**Sweetclover**	**and**	**the**	**Villain**	**.**
焦虑的	到	寻找	甜三叶草	和	这	恶棍	.

急切地想找到甜心草和反派。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [gɒn]

When	he	came	to	the	corner	where	Sweetclover	and	the	Villain	had	gone
什么时候	他	来了	到	这	角落	在哪里	甜三叶草	和	这	恶棍	有	已消失

[streɪt] [əˈhed] ,

straight	ahead	,
直的	前方	,

当他走到甜心三叶草和反派径直向前走的拐角处时，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

he	followed	on	after	them	,	but	could	find	no	trace	of	them	.
他	随后	在	后	他们	,	但	可以	寻找	不	痕迹	的	他们	.

他继续跟踪他们，但始终找不到他们的踪迹。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['taɪəd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]

Night	was	coming	on	and	still	he	walked	and	being	very	tired	with	all	his
夜晚	曾是	未来	在	和	仍然	他	步行	和	存在	非常	疲劳的	和	全部	他的

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

夜幕降临，他仍在行走，奔跑让他非常疲惫。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

he	sat	down	on	the	roadside	,	for	he	was	now	out	in	the	country	.
他	卫星	向下	在	这	路边	,	为了	他	曾是	现在	出去	在	这	国家	.

他坐在路边，因为他现在身处乡下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]

And	the	moon	came	out	and	he	watched	it	and	thought	of	the	many
和	这	月亮	来了	出去	和	他	观看	它	和	想法	的	这	许多

[ədˈventʃəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [sɪns] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd]

adventures	he	had	been	in	since	Sweetclover	and	he	were	up	there	and
冒险	他	有	到过	在	自从	甜三叶草	和	他	是	向上	那里	和

[ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt]

a	great	longing	came	into	his	heart	to	see	her	and	if	he	had	not
一个	伟大的	渴望	来了	进入	他的	心	到	看	她	和	如果	他	有	不是

[biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

been	a	soldier	,
到过	一个	士兵	,

月亮升起来了，他望着它，想起了自从和甜三叶草在一起后他经历的许多冒险，他站在高处，心中涌起一股强烈的渴望，想见到她。如果他不是一名士兵，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][kraɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

I	am	sure	he	would	have	cried	,	but	he	didn't	.
我	是	当然	他	会	有	哭	,	但	他	没有	.

我相信他本来会哭的，但他没有。

[ɪnˈsted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[hiː; hi][gɒt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]

he	got	upon	his	feet	and	looked	about	for	some	place	where	he	could
他	得到	之上	他的	脚	和	看起来	关于	为了	一些	地方	在哪里	他	可以

[spend] [ðə; ði] [naɪt] .

spend	the	night	.
花费	这	夜晚	.

他站起身来，四处寻找可以过夜的地方。

[ðɪs] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] ,

This	he	soon	found	,
这	他	很快	成立	,

他很快就发现了这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [heɪ] [hæd; həd] [biːn] [stækt] ,

for	close	at	hand	was	a	field	in	which	some	hay	had	been	stacked	,
为了	关闭	在	手	曾是	一个	场地	在	哪个	一些	干草	有	到过	堆叠	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因为附近有一片田地，里面堆放着一些干草，而且，

['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [dɒg] ,

careful	not	to	arouse	the	dog	,
小心	不是	到	引起	这	狗	,

小心别惹恼了狗。

[hiː; hi] [krept] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪˌstæks] [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] .

he	crept	under	one	of	the	haystacks	and	soon	was	fast	asleep	.
他	悄悄地爬	在下面	一	的	这	干草堆	和	很快	曾是	快速地	睡着了	.

他爬到一堆干草下面，很快就睡着了。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [ræn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [tɪl] [ðeə(r)] [legz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [nəʊ]

The	Villain	and	Sweetclover	ran	on	and	on	till	their	legs	would	carry	them	no
这	恶棍	和	甜三叶草	跑	在	和	在	直到	他们的	腿	会	携带	他们	不

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ,

farther	and	,
更远	和	,

恶棍和甜草一直跑啊跑，直到双腿再也支撑不住为止。

['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [æt; ət] [lɑːst] .

being	entirely	out	of	breath	,	they	came	to	a	halt	at	last	.
存在	完全	出去	的	气息	,	他们	来了	到	一个	停止	在	最后的	.

他们气喘吁吁，终于停了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['wʌrid]

They	were	far	out	beyond	the	City	,	and	,	if	they	had	not	been	worried
他们	是	远的	出去	超过	这	城市	,	和	,	如果	他们	有	不是	到过	担心

[ə'baʊt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

about	Kernel	Cob	,
关于	核心	玉米	,

他们当时已经远远超出了城市范围，而且，如果他们没有担心科布内核的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

they	would	have	enjoyed	the	lovely	fields	of	flowers	and	sunshine	,
他们	会	有	享受	这	迷人的	字段	的	花朵	和	阳光	,

他们本该享受那片美丽的花田和阳光。

[bʌt; bət] ['swiːtˌkloʊvər] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ʃəʊmən] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['kɜːn(ə)l]

but	Sweetclover	was	quite	sure	that	the	wicked	Showman	had	captured	Kernel
但	甜三叶草	曾是	相当	当然	那	这	邪恶	表演者	有	捕获	核心

[kɒb] [ænd; ənd] ,

Cob	and	,
玉米	和	,

但甜苜蓿非常肯定，那个邪恶的表演者已经抓住了玉米粒，而且

['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

having	recovered	her	breath	,	sat	down	and	began	to	cry	.
拥有	恢复	她	气息	,	卫星	向下	和	开始	到	哭	.

她缓过气来，坐了下来，开始哭泣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlən] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['pʌpɪt] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ,

And	the	Villain	,	being	a	very	kind	-	hearted	puppet	sat	down	to	comfort	her	,	but	,
和	这	恶棍	,	存在	一个	非常	种类	-	心地	木偶	卫星	向下	到	舒适	她	,	但	,

而反派，作为一个心地善良的木偶，坐下来安慰她，但是，

[traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , ['swiːtˌkloʊvər] ['əʊnli] [kraɪd] [ðə; ði] [laʊdə] .

try	as	he	would	,	Sweetclover	only	cried	the	louder	.
尝试	作为	他	会	,	甜三叶草	仅有的	哭	这	更大声	.

尽管他百般努力，甜苜蓿却哭得更大声了。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiːz] ['kæptʃəd] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiːz] ['kæptʃəd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

"	I'm	sure	he's	captured	,	I'm	sure	he's	captured	,	"	she	repeated	over	and	over	again	,
"	我是	当然	他是	捕获	,	我是	当然	他是	捕获	,	"	她	重复	超过	和	超过	再次	,

“我确信他被抓住了，我确信他被抓住了，”她一遍又一遍地重复着。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['vɪlən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [tuː] .

until	she	made	the	Villain	believe	it	and	he	began	to	cry	,	too	.
直到	她	制成	这	恶棍	相信	它	和	他	开始	到	哭	,	也	.

直到她让反派相信了，他也开始哭泣。

" [hɪə(r)] , [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] , ['getɪŋ] [ʌp] .

"	Here	,	this	will	never	do	,	"	said	the	Villain	,	getting	up	.
"	这里	,	这	将要	绝不	做	,	"	说	这	恶棍	,	获得	向上	.

“这样绝对不行，”恶棍说着站了起来。

" [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪm] . "

"	I'll	go	back	and	see	if	I	can	find	him	.	"
"	患病的	去	后退	和	看	如果	我	能	寻找	他	.	"

“我回去看看能不能找到他。”

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	No	,	no	!	"	cried	Sweetclover	.
"	不	,	不	!	"	哭	甜三叶草	.

“不，不！”甜三叶草喊道。

" [jʊl] [biː; bi] [kɔːt] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [wɪl] [aɪ] [duː; də] ?

"	You'll	be	caught	too	,	and	then	what	will	I	do	?
"	你会	是	捕捉	也	,	和	然后	什么	将要	我	做	?

“你也会被抓住的，到那时我该怎么办？”

" [səʊ] [hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	So	he	stayed	with	her	.
"	所以	他	入住	和	她	.

所以他就留下来陪她了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ,

Presently	they	were	aroused	by	the	barking	of	a	dog	and	,	looking	about	,
目前	他们	是	被唤醒	经过	这	叫声	的	一个	狗	和	,	寻找	关于	,

这时，他们被狗吠声惊醒，环顾四周，

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɪtʃ]

discovered	that	they	were	sitting	on	the	terrace	of	a	big	house	all	about	which
发现	那	他们	是	坐着	在	这	阳台	的	一个	大的	房子	全部	关于	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [greɪn] .

were	fields	of	flowers	and	grain	.
是	字段	的	花朵	和	粮食	.

他们发现自己正坐在一个大房子的露台上，周围都是花田和麦田。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] , [ə; eɪ][bɪg] ['mæstɪf] , [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

And	the	dog	,	a	big	mastiff	,	came	toward	them	.
和	这	狗	,	一个	大的	獒	,	来了	朝向	他们	.

那条狗，一条体型很大的獒犬，朝他们走了过来。

['swiːtˌkloʊvər] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['frendli] [hænd][ænd; ənd] [sed] , " [naɪs] ['faɪdəʊ] . "

Sweetclover	put	out	a	friendly	hand	and	said	,	"	Nice	Fido	.	"
甜三叶草	放	出去	一个	友好的	手	和	说	,	"	好的	菲多	.	"

甜苜蓿伸出友好的手说："好棒的狗狗。"

" [doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː]['faɪdəʊ] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz] [nə'pəʊlɪən] . "

"	Don't	call	me	Fido	,	"	said	the	dog	,	"	my	name	is	Napoleon	.	"
"	不	称呼	我	菲多	,	"	说	这	狗	,	"	我的	姓名	是	拿破仑	.	"

"别叫我菲多，"狗说，"我的名字叫拿破仑。"

" [əʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] . "

"	Oh	,	excuse	me	,	"	said	Sweetclover	,	"	I	didn't	know	.	"
"	哦	,	原谅	我	,	"	说	甜三叶草	,	"	我	没有	知道	.	"

"哦，对不起，"甜苜蓿说，"我不知道。"

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [nə'pəʊlɪən] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [baʊ; bəʊ] .

"	That's	all	right	,	"	said	Napoleon	with	a	stately	bow	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	拿破仑	和	一个	庄严	弓	.

"没关系，"拿破仑庄严地鞠了一躬说道。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Is	there	anything	I	can	do	for	you	?	"
"	是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	?	"

"我能为你做些什么吗？"

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	I'm	afraid	not	,	"	said	Sweetclover	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	说	甜三叶草	.

"恐怕不行，"甜三叶草说道。

" [maɪ] [frend] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlən] ,

"	My	friend	here	,	"	and	she	turned	to	the	Villain	,
"	我的	朋友	这里	,	"	和	她	转向	到	这	恶棍	,

"我的朋友，"说着，她转向了反派。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs]

"	and	I	have	been	separated	from	Kernel	Cob	and	we	are	anxious
"	和	我	有	到过	分开	从	核心	玉米	和	我们	是	焦虑的

[tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

to	find	him	.
到	寻找	他	.

"我和科布上校走散了，我们很想找到他。"

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [pɑːs] [baɪ] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

You	didn't	see	him	pass	by	,	did	you	?	"
你	没有	看	他	经过	经过	,	做过	你	?	"

你没看见他经过，对吧?

" [nəʊ] , " [sed] [nə'pəʊlɪən] , " [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] . "
" No , " said Napoleon , " that I didn't . "
" 不 , " 说 拿破仑 , " 那 我 没有 . "

“不，”拿破仑说，“我没有。”

" [əʊ] [dɪə(r)] , " [saɪd] ['swi:tˌkloʊvər] , " [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]['nəʊweə(r)][tu:; tə]
" Oh dear , " sighed Sweetclover , " night is coming on and we have nowhere to
" 哦 亲爱的 , " 叹了口气 甜三叶草 , " 夜晚 是 未来 在 和 我们 有 无处 到
[gəʊ] . "
go . "
去 . "

“哦，天哪，”甜三叶草叹了口气，“夜幕降临了，我们却无处可去。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , " [sed] [nə'pəʊlɪən] ,
" If you will give me a few minutes , " said Napoleon ,
" 如果 你 将要 给 我 一个 很少 分钟 , " 说 拿破仑 ,

“如果你们能给我几分钟时间，”拿破仑说，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɜ:tiəs] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
with a courteous wave of his paw in the direction of his house ,
和 一个 有礼貌 海浪 的 他的 爪子 在 这 方向 的 他的 房子 ,

他礼貌地朝房子的方向挥了挥爪子，

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [həʊm] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] . "
" I will put my humble home at your disposal . "
" 我 将要 放 我的 谦逊的 家 在 你的 处理 . "

“我将把我的简陋住所供您使用。”

" [wi:; wi] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ju:; jʊ] , " [sed] ['swi:tˌkloʊvər] .
" We cannot think of disturbing you , " said Sweetclover .
" 我们 不能 思考 的 令人不安 你 , " 说 甜三叶草 .

“我们绝不会打扰您，”甜苜蓿说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɒt'evə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" It will be no trouble whatever , " he said .
" 它 将要 是 不 麻烦 任何 , " 他 说 .

“绝对不会有任何问题，”他说。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ɒv; əv] ['eni] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .
" If I can be of any service to you , it will give me much pleasure .
" 如果 我 能 是 的 任何 服务 到 你 , 它 将要 给 我 很多 乐趣 .

“如果我能为您效劳，我将非常高兴。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" And so they followed him , as he walked away with great dignity , to his
" 和 所以 他们 随后 他 , 作为 他 步行 离开 和 伟大的 尊严 , 到 他的
['ken(ə)l] .
kennel .
狗窝 .

于是，他们跟着他，看着他神态自若地走向他的狗舍。

" [wɒt] , [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪə(r)] , [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ?
" What , may I enquire , has brought you to this neighborhood ?
" 什么 , 可能 我 查询 , 有 带来 你 到 这 邻里 ?

请问是什么风把您吹到了这个街区？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
" he asked as they arrived at his house .
" 他 问 作为 他们 到达的 在 他的 房子 .

“当他们到达他家时，他问道。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [ɪkˈspleɪnd] ['swiːtˌkloʊvər] ,
" You see , " explained Sweetclover ,
" 你 看 , " 解释 甜三叶草 ,

“你看，”甜三叶草解释道，

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] ['ʃəʊmən] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [hɪm]
" we were captured by a very wicked Showman and made to act with him
" 我们 是 捕获 经过 一个 非常 邪恶 表演者 和 制成 到 行为 和 他
[ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌpɪt] - [ʃəʊ] ,
in his puppet - show ,
在 他的 木偶 - 展示 ,

“我们被一个非常邪恶的表演者抓住了，被迫在他的木偶戏里表演。”

[səʊ][wiː; wi][ræn] [əˈweɪ] . "
so we ran away . "
所以 我们 跑 离开 . "

于是我们就逃走了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ˌvælpəˈraisəu] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Have you been long in Valparaiso ? " he asked .
" 有 你 到过 长的 在 瓦尔帕莱索 ? " 他 问 .

“你在瓦尔帕莱索待了很久了吗？”他问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .
And she told him her story .
和 她 讲述 他 她 故事 .

她把自己的故事告诉了他。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] -
How they had been to the moon in search of Jackie and Peggs '
如何 他们 有 到过 到 这 月亮 在 搜索 的 杰基 和 佩格斯 -
- , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
motheranfather , and so on ,
- , 和 所以 在 ,

他们曾去过月球寻找杰基和佩格斯的父母，等等。

[tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
till the moment when he had met them on the road .
直到 这 片刻 什么时候 他 有 遇见 他们 在 这 路 .

直到他在路上遇见他们的那一刻。

" ['veri] , ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Very , very interesting , I am sure , " he said ,
" 非常 , 非常 有趣的 , 我 是 当然 , " 他 说 ,

“非常非常有趣，我确信，”他说。

" [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['faɪndɪŋ] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - ,
" and I wish I could help you in finding Jackie and Peggs ' motheranfather ,
" 和 我 希望 我 可以 帮助 你 在 寻找 杰基 和 佩格斯 - - ,

“我真希望我能帮你们找到杰基和佩格斯的父母。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd] ,
but I think you must be tired ,
但 我 思考 你 必须 是 疲劳的 ,

但我认为你一定很累了。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ai] [wɪl] [sliːp] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['eni]
so if you will lie down here I will sleep outside and protect you from any
所以 如果 你 将要 说谎 向下 这里 我 将要 睡觉 外部 和 保护 你 从 任何
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

如果你愿意躺在这里，我就睡在外面保护你免受任何危险。

" [səʊ] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

"	So	Sweetclover	and	the	Villain	entered	his	house	,
"	所以	甜三叶草	和	这	恶棍	进入	他的	房子	,

于是，甜心三叶草和反派进入了他的房子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['naɪsli] ['kʌvəd] [wɪð] [strɔː] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs]

which	was	very	nicely	covered	with	straw	and	made	a	very	comfortable	place
哪个	曾是	非常	很好	涵盖	和	稻草	和	制成	一个	非常	舒服的	地方

[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

to	sleep	in	,
到	睡觉	在	,

上面铺满了稻草，睡起来非常舒服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .

and	in	a	few	minutes	were	fast	asleep	.
和	在	一个	很少	分钟	是	快速地	睡着了	.

几分钟后，我们就睡着了。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

In	the	morning	,
在	这	早晨	,

在早晨，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [nə'poʊliənz]

the	sun	was	shining	brightly	and	looking	out	of	the	door	of	Napoleon's
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	寻找	出去	的	这	门	的	拿破仑的

[haʊs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

house	they	were	overjoyed	to	see	Kernel	Cob	walking	toward	them	,
房子	他们	是	欣喜若狂	到	看	核心	玉米	步行	朝向	他们	,

阳光灿烂，他们从拿破仑家门口望出去，欣喜若狂地看到科布上校正朝他们走来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə] [weə(r)] [nə'pəʊlɪən]

for	the	field	in	which	he	had	slept	was	the	one	next	to	where	Napoleon
为了	这	场地	在	哪个	他	有	睡着了	曾是	这	一	下一个	到	在哪里	拿破仑

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

他睡觉的那片田地，就是拿破仑居住地的隔壁。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] .

You	may	imagine	their	joy	.
你	可能	想象	他们的	喜悦	.

你可以想象他们当时的喜悦。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt]

After	he	had	been	introduced	to	Napoleon	,	they	sat	down	to	think	what
后	他	有	到过	介绍	到	拿破仑	,	他们	卫星	向下	到	思考	什么

[hæd; həd] [best] [biː; bi] [dʌn] .

had	best	be	done	.
有	最好的	是	完毕	.

在与拿破仑会面后，他们坐下来商量最好的解决办法。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , " [sed] [nə'pəʊlɪən] ,

"	I	wish	I	could	help	you	,	"	said	Napoleon	,
"	我	希望	我	可以	帮助	你	,	"	说	拿破仑	,

“我真希望我能帮到你，”拿破仑说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [wɒtʃ] [dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɒtʃ] [dɒg] [meɪ] ['nevə(r)] [ʃɜːk] [hɪz; ɪz]['djuːti] .

"	but	I	am	a	watch	dog	and	a	watch	dog	may	never	shirk	his	duty	.
"	但	我	是	一个	手表	狗	和	一个	手表	狗	可能	绝不	推脱	他的	责任	.

“但我是看门狗，看门狗绝不会逃避自己的职责。”

[ai]['nevə(r)] [liːv] [ðiːz] [graʊndz] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [maɪ]['mɑːstə(r)] . "

I	never	leave	these	grounds	,	for	I	love	my	master	.	"
我	绝不	离开	这些	理由	,	为了	我	爱	我的	掌握	.	"

我从未离开过这片土地，因为我爱我的主人。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

"	You	have	been	very	kind	,	"	said	Sweetclover	,	"	and	I'm	sure	we	are
"	你	有	到过	非常	种类	,	"	说	甜三叶草	,	"	和	我是	当然	我们	是

['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

grateful	to	you	.	"
感激的	到	你	.	"

“您真是太好了，”甜草说道，“我们一定非常感激您。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [nə'pəʊlɪən] , [huːz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['rɪŋkld] [æz; əz]

"	I'll	tell	you	what	I	can	do	,	"	said	Napoleon	,	whose	forehead	wrinkled	as
"	患病的	告诉	你	什么	我	能	做	,	"	说	拿破仑	,	谁	前额	皱	作为

[hiː; hi] [θɔːt] ,

he	thought	,
他	想法	,

“我会告诉你我能做什么，”拿破仑说着，皱起了眉头，似乎在思考。

" [ai][kæn; kən] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [bæk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

"	I	can	introduce	you	to	a	great	bird	that	lives	in	a	field	back	of	me	.
"	我	能	介绍	你	到	一个	伟大的	鸟	那	生活	在	一个	场地	后退	的	我	.

我可以向你介绍一种生活在我家后方田野里的很棒的鸟。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɒndɔː(r)][ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ]

She	is	the	South	American	condor	and	I'm	sure	she	will	be	able	to	carry	you
她	是	这	南	美国人	秃鹰	和	我是	当然	她	将要	是	有能力的	到	携带	你

['sʌmweə(r)] . "

somewhere	.	"
某处	.	"

她是一只南美秃鹰，我相信她一定能带你到某个地方。

" [ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	All	of	us	?	"	asked	Kernel	Cob	.
"	全部	的	我们	?	"	问	核心	玉米	.

“我们所有人？”玉米棒子问道。

" [waɪ] , [jes] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [nə'pəʊlɪən] ,

"	Why	,	yes	,	indeed	,	"	replied	Napoleon	,
"	为什么	,	是的	,	的确	,	"	回复	拿破仑	,

“没错，的确如此，”拿破仑回答道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [ten] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] . "

"	she	is	about	ten	times	as	big	as	you	and	very	strong	.	"
"	她	是	关于	十	时代	作为	大的	作为	你	和	非常	强的	.	"

“她比你大十倍左右，而且力气很大。”

" [əʊ] , ['gʊdi] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "

"	Oh	,	goodie	,	"	said	Sweetclover	,	"	where	is	she	?	"
"	哦	,	好东西	,	"	说	甜三叶草	,	"	在哪里	是	她	?	"

“哦，太好了，”甜苜蓿说，“她在哪儿呢？”

" ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [nə'pəʊlɪən] .

"	Over	there	,	"	answered	Napoleon	.
"	超过	那里	,	"	回答	拿破仑	.

“在那边，”拿破仑回答道。

" [dʒʌst] [seɪ] [ai] [sent] [juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	Just	say	I	sent	you	and	she	will	do	anything	for	you	.
"	只是	说	我	发送	你	和	她	将要	做	任何事物	为了	你	.

“你就说是我派你来的，她会为你做任何事。”

" [səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [nə'pəʊlɪən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

"	So	,	after	thanking	Napoleon	for	his	kindness	,
"	所以	,	后	谢谢	拿破仑	为了	他的	仁慈	,

“所以，在感谢拿破仑的恩情之后，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

they	walked	in	the	direction	he	had	given	them	and	soon	came	to	a
他们	步行	在	这	方向	他	有	给定	他们	和	很快	来了	到	一个

[greɪt] ['heɪstæk] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [nest] .

great	haystack	on	the	top	of	which	was	a	large	nest	.
伟大的	草垛	在	这	顶部	的	哪个	曾是	一个	大的	巢	.

他们按照他指示的方向走去，很快就来到一个巨大的干草堆前，干草堆顶上有一个大鸟巢。

[ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

And	Kernel	Cob	called	up	to	the	nest	and	the	bird	put	out	her	head	.
和	核心	玉米	称为	向上	到	这	巢	和	这	鸟	放	出去	她	头	.

科布上前呼唤鸟巢，鸟儿便探出头来。

['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [fluː] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .

Kernel	Cob	then	introduced	everybody	and	the	bird	flew	down	at	once	.
核心	玉米	然后	介绍	大家	和	这	鸟	飞翔	向下	在	一次	.

科布上校随后向大家介绍了各位，然后那只鸟立刻飞了下来。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	We	are	trying	to	find	Jackie	and	Peggs	'	motheranfather	,	"	he	explained	,
"	我们	是	尝试	到	寻找	杰基	和	佩格斯	-	-	,	"	他	解释	,

“我们正在寻找杰基和佩格斯的父母，”他解释说。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ['stɔːri] ,

and	after	he	had	told	her	their	story	,
和	后	他	有	讲述	她	他们的	故事	,

他把他们的故事告诉她之后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

she	was	so	interested	that	she	said	she	would	help	them	as	soon	as	she
她	曾是	所以	感兴趣的	那	她	说	她	会	帮助	他们	作为	很快	作为	她

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] .

had	finished	her	breakfast	.
有	完成的	她	早餐	.

她非常感兴趣，说吃完早饭就去帮他们。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] .

"	Now	,	"	she	said	,	"	let	us	start	.
"	现在	,	"	她	说	,	"	让	我们	开始	.

“现在，”她说，“我们开始吧。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ? "

Where	are	the	motheranfather	of	these	little	children	?	"
在哪里	是	这	-	的	这些	小的	孩子们	?	"

这些孩子的父母在哪里?

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	I	don't	know	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	我	不	知道	,	"	说	核心	玉米	.

“我不知道，”科布上校说。

" ['ðer] [lɒst] . "

"	**They're**	**lost**	**.**	**"**	
"	它们是	丢失的	.	"	

“他们迷路了。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['enɪθɪŋ] [ə'baʊt] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][bɜːd] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**motheranfathers**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**bird**	**,**
"	我	不	知道	任何事物	关于	-	,	"	回复	这	鸟	,

“我对父母一无所知，”鸟儿回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [wen] [aɪ] [luːz] ['enɪθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [nest] . "

"	**but**	**I**	**know**	**when**	**I**	**lose**	**anything**	**it**	**is**	**because**	**it**	**falls**	**out**	**of**	**my**	**nest**	**.**	**"**
"	但	我	知道	什么时候	我	失去	任何事物	它	是	因为	它	瀑布	出去	的	我的	巢	.	"

但我知道，当我失去任何东西时，都是因为它从我的巢穴里掉了出来。

" ['piːp(ə)l] [doʊnt][lɪv; laɪv][ɪn] [nests] , " [rɪ'plaɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	**People**	**don't**	**live**	**in**	**nests**	**,**	**"**	**replied**	**Kernel**	**Cob**	**.**
"	人们	不	居住	在	巢穴	,	"	回复	核心	玉米	.

“人又不住在鸟巢里，”玉米棒子回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [fel] [aʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [get] ['brəʊkən] . "

"	**For**	**if**	**they**	**did**	**,**	**and**	**fell**	**out**	**,**	**they**	**would**	**get**	**broken**	**.**	**"**
"	为了	如果	他们	做过	,	和	跌倒	出去	,	他们	会	得到	破碎的	.	"

“因为如果他们真的那样做了，然后反目成仇，他们就会受到伤害。”

" [aɪ] [seɪ] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['vɪlən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] ['diːpli] .

"	**I**	**say**	**!**	**"**	**said**	**the**	**Villain**	**who**	**had**	**been**	**thinking**	**very**	**deeply**	**.**
"	我	说	!	"	说	这	恶棍	WHO	有	到过	思维	非常	深	.

“我说！”反派沉思片刻后说道。

" [lets] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][nɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] . "

"	**Let's**	**look**	**for**	**them**	**near**	**where**	**they**	**were**	**lost**	**.**	**"**
"	我们来吧	看	为了	他们	靠近	在哪里	他们	是	丢失的	.	"

“我们去他们迷路的地方附近找找吧。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	**That's**	**a**	**good**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Sweetclover**	**.**
"	那就是	一个	好的	方式	,	"	说	甜三叶草	.

“这倒是个好办法，”甜草说道。

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

"	**Let's**	**go**	**to**	**the**	**United**	**States**	**.**
"	我们来吧	去	到	这	团结的	各州	.

我们去美国吧。

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

How	**far**	**is**	**it**	**?**	**"**
如何	远的	是	它	?	"

还有多远?

" [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['kɒndɔː(r)] .

"	**Thousands**	**of**	**miles**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Condor**	**.**
"	数千	的	英里	,	"	回答	这	秃鹰	.

“数千英里，”秃鹰回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	**But**	**that**	**is**	**nothing**	**for**	**me**	**.**
"	但	那	是	没有什么	为了	我	.

但这对我来说不算什么。

[aɪ][kæn; kən][flaɪ] [ðæt] [fɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I	**can**	**fly**	**that**	**far**	**in**	**a**	**few**	**days**	**.**
我	能	飞	那	远的	在	一个	很少	天	.

我几天就能飞到那么远的地方。

[kʌm] , [get] ['redi] .
Come , get ready .
来 , 得到 准备好 .

来，准备一下。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
We will go to the United States .
我们 将要 去 到 这 团结的 各州 .

我们将前往美国。

[dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] .
Jump on my back .
跳 在 我的 后退 .

跳到我背上。

" [səʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['bɜːrdz] [bæk] , [ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] .
" So they climbed up on the bird's back , and all being ready she flew away .
" 所以 他们 攀登 向上 在 这 鸟类 后退 , 和 全部 存在 准备好 她 飞翔 离开 .

于是他们爬上了鸟的背，一切准备就绪后，鸟儿飞走了。

" [haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][flai] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .
" How does she know which way to fly ? " asked Sweetclover .
" 如何 做 她 知道 哪个 方式 到 飞 ? " 问 甜三叶草 .

“她怎么知道该往哪个方向飞呢？”甜苜蓿问道。

" [bɜ·dz] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['fɪʃɪz] [duː; də][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
" Birds know everything in the air , just the same as fishes do in the water ,
" 鸟类 知道 一切 在 这 空气 , 只是 这 相同的 作为 鱼 做 在 这 水 ,

“鸟儿了解空中的一切，就像鱼儿了解水中的一切一样。”

" [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .
" said the Villain .
" 说 这 恶棍 .

“恶棍说道。”

" [ænd; ənd] [wərmz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , " ['ædɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" And worms in the ground , " added Kernel Cob .
" 和 蠕虫 在 这 地面 , " 额外 核心 玉米 .

“还有地里的蚯蚓，”科布内尔补充道。

" [ai] [ges] [dɒlz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][stjˈuːpɪdəst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" I guess Dolls must be the stupidest things in the world , " said Sweetclover .
" 我 猜测 娃娃 必须 是 这 最愚蠢的 事物 在 这 世界 , " 说 甜三叶草 .

“我想娃娃一定是世界上最愚蠢的东西了，”甜草说道。

" ['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Only some of us , " said Kernel Cob .
" 仅有的 一些 的 我们 , " 说 核心 玉米 .

“只有我们中的一些人，”科布上校说道。

[æt; ət] [ðɪs] ['swiːtˌkloʊvər] , [ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒndɔː(r)] [lɑːft] ,
At this Sweetclover , the Villain and the Condor laughed ,
在 这 甜三叶草 , 这 恶棍 和 这 秃鹰 笑了 ,

这时，恶棍和秃鹰都笑了，甜三叶草

[bʌt; bət]['kɜːn(ə)l] [kɒb] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ,
but Kernel Cob didn't know what they were laughing at ,
但 核心 玉米 没有 知道 什么 他们 是 笑 在 ,

但科布上校不知道他们在笑什么。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
which was a very good thing for him .
哪个 曾是 一个 非常 好的 事物 为了 他 .

这对他来说是件非常好的事。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [fluː] ,
All that day they flew ,
全部 那 天 他们 飞翔 ,

他们整天都在飞行，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] ['skɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz]
and were very happy indeed in the warm sunshine skimming through the clouds
和 是 非常 快乐的 的确 在 这 温暖的 阳光 撇脂 通过 这 云
.
:
.

阳光温暖地穿过云层，他们感到非常快乐。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['reɪnstɔːm] [ænd; ənd][gɒt] [wet] ;
And once they went through a rainstorm and got wet ;
和 一次 他们 去 通过 一个 暴雨 和 得到 湿的 ;

有一次，他们遭遇暴雨，全身湿透了；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] [suːn] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd][draɪd][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
but as the sun came out soon after and dried them quickly they were
但 作为 这 太阳 来了 出去 很快 后 和 干燥 他们 迅速地 他们 是
[nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bæθ.bɑːθ] ,
none the worse for their bath ,
没有任何 这 更糟 为了 他们的 洗澡 ,

但太阳很快就出来了，迅速晒干了他们的衣服，所以他们洗完澡后并没有受到什么影响。

[bʌt; bət] [felt] [rɪ'freʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but felt refreshed for it .
但 毛毡 焕然一新 为了 它 .

但感觉神清气爽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['æməzən] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
And they passed over the great Amazon river , the largest river in the world ,
和 他们 通过了 超过 这 伟大的 亚马逊 河 , 这 最大 河 在 这 世界 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们渡过了亚马逊河，这是世界上最长的河流，然后，

[mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ['gəʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
much before they knew it , they were in Central America going at a
很多 前 他们 知道 它 , 他们 是 在 中央 美国 去 在 一个
[trə'mendəs] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .
tremendous rate of speed .
巨大的 速度 的 速度 .

他们还没反应过来，就已经以惊人的速度抵达了中美洲。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['veri] [suːn] , [æt; ət] [ðɪs] [peɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .
" We shall be in the United States very soon , at this pace , " said the Villain .
" 我们 将 是 在 这 团结的 各州 非常 很快 , 在 这 步伐 , " 说 这 恶棍 .

“照这个速度，我们很快就能到美国了，”恶棍说道。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['kɒndɔː(r)] [fluː] , [swɪft] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] ,
And on the Condor flew , swift as an arrow ,
和 在 这 秃鹰 飞翔 , 迅速 作为 一个 箭 ,

秃鹰飞翔，迅如箭矢，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [stɔːm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

but	in	the	afternoon	a	great	wind	storm	came	from	the	East	and	she
但	在	这	下午	一个	伟大的	风	风暴	来了	从	这	东方	和	她

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

was	obliged	to	turn	her	course	in	the	direction	of	the	wind	,
曾是	有义务	到	转动	她	课程	在	这	方向	的	这	风	,

但下午，东面刮起了一阵强风暴，她不得不改变航向，迎风而行。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ]

and	late	in	the	evening	they	were	nearing	a	large	city	which	was	now
和	晚的	在	这	晚上	他们	是	临近	一个	大的	城市	哪个	曾是	现在

['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

visible	in	the	distance	.
可见的	在	这	距离	.

傍晚时分，他们接近了远处一座大城市，这座城市现在已经清晰可见。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] , " [saɪd] ['swiːtˌkloʊvər] , " [ænd; ənd][kʊd; kəd][flaɪ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	I	wish	I	had	wings	,	"	sighed	Sweetclover	,	"	and	could	fly	all	over	the
"	我	希望	我	有	翅膀	,	"	叹了口气	甜三叶草	,	"	和	可以	飞	全部	超过	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

“我真希望自己有翅膀，”甜苜蓿叹了口气，“可以飞遍世界各地。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] . "

It	would	be	so	wonderful	.	"
它	会	是	所以	精彩的	.	"

那真是太好了。

" [wiː; wi] [wɪl] [rest] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] ,

"	We	will	rest	to	-	night	,	"	said	the	bird	,
"	我们	将要	休息	到	-	夜晚	,	"	说	这	鸟	,

“我们今晚要休息了，”鸟儿说。

" [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] - [ɒv; əv]['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	and	try	to	find	the	motheranfather	of	Jackie	and	Peggs	to	-	morrow	.	"
"	和	尝试	到	寻找	这	-	的	杰基	和	佩格斯	到	-	明天	.	"

“明天试着找到杰基和佩格斯的父母。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['taɪəd] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	You	will	be	too	tired	,	"	said	Sweetclover	.
"	你	将要	是	也	疲劳的	,	"	说	甜三叶草	.

“你会太累的，”甜苜蓿说道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['kɒndɔː(r)] .

"	Oh	,	no	,	"	said	the	Condor	.
"	哦	,	不	,	"	说	这	秃鹰	.

“哦，不，”秃鹰说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] .

"	You	can	have	no	fear	.
"	你	能	有	不	害怕	.

你无需害怕。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

I	will	be	all	right	.
我	将要	是	全部	正确的	.

我会没事的。

[wen] [aɪ] [seɪ] [aɪ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][duː; də] [ðæt] .

When	I	say	I	do	something	I	do	that	.
什么时候	我	说	我	做	某物	我	做	那	.

我说到做到。

[ai]['nevə(r)] . . . .
I never . . . .
我 绝不 . . . .

我从未……

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
" She did not finish what she was going to say ,
" 她 做过 不是 结束 什么 她 曾是 去 到 说 ,

她没说完她想说的话。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊstɪŋ] .
and maybe it was a punishment for boasting .
和 或许 它 曾是 一个 惩罚 为了 吹嘘 .

也许这是对他吹牛的惩罚。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] . . .
People are often punished for talking too much about what they can do . . .
人们 是 经常 受到惩罚 为了 说 也 很多 关于 什么 他们 能 做 . . .
[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [plænz] .
for just at that moment something dreadful happened that changed their plans .
为了 只是 在 那 片刻 某物 可怕 发生 那 已更改 他们的 计划 .

人们常常因为谈论自己能做什么而受到惩罚……因为就在那时，发生了可怕的事情，改变了他们的计划。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒndɔː(r)] ?
And what do you think happened to the Condor ?
和 什么 做 你 思考 发生 到 这 秃鹰 ?

你觉得那只秃鹰后来怎么样了?

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Just as they were coming to the city and the bird was looking back ,
只是 作为 他们 是 未来 到 这 城市 和 这 鸟 曾是 寻找 后退 ,

就在他们来到城里，那只鸟回头望去的时候，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd]
talking to Kernel Cob and the others , and everything looked so happy and
说 到 核心 玉米 和 这 其他的 , 和 一切 看起来 所以 快乐的 和
[braɪt] . . . .
bright . . . .
明亮的 . . . .

和科布上校他们聊天，一切看起来都那么快乐美好……

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

" ['ʃaʊtɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" shouted Kernel Cob , but it was too late .
" 喊叫 核心 玉米 , 但 它 曾是 也 晚的 .

“科布上校喊道，但为时已晚。”

[streɪt] [ə'hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] , [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ,
Straight ahead was a tall tree , toward which the bird was flying ,
直的 前方 曾是 一个 高的 树 , 朝向 哪个 这 鸟 曾是 飞行 ,

正前方是一棵高大的树，鸟儿正朝着它飞去。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] [kræk] [ɒv; əv]

and	from	the	branches	came	a	puff	of	smoke	and	the	sharp	crack	of
和	从	这	分支	来了	一个	噗	的	抽烟	和	这	锋利的	裂缝	的

[ə; eɪ] [gʌn] .

a	gun	.
一个	枪	.

树枝间冒出一缕青烟，传来一声清脆的枪响。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['kɒndɔː(r)] [stɒpt] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	next	instant	the	Condor	stopped	flying	,	and	slowly	sank	to	the	ground	.
这	下一个	立即的	这	秃鹰	停止	飞行	,	和	缓慢地	沉没	到	这	地面	.

下一刻，秃鹰停止了飞行，缓缓坠向地面。

" [ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] .

"	I	am	done	for	,	"	she	said	in	a	feeble	voice	.
"	我	是	完毕	为了	,	"	她	说	在	一个	微弱	嗓音	.

“我完了，”她虚弱地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [bɜːdz] .

"	It	is	just	the	way	of	all	birds	.
"	它	是	只是	这	方式	的	全部	鸟类	.

“所有鸟类都是如此。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [help] [juː; jʊ][mɔː(r)] .

I	am	sorry	that	I	cannot	help	you	more	.
我	是	对不起	那	我	不能	帮助	你	更多的	.

很抱歉我帮不了你更多。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

"	By	this	time	she	had	reached	the	ground	,	and	Kernel	Cob	was	in	a	very
"	经过	这	时间	她	有	达到	这	地面	,	和	核心	玉米	曾是	在	一个	非常

[greɪt] [reɪdʒ] .

great	rage	.
伟大的	愤怒	.

“这时她已经摔倒在地，科布上校勃然大怒。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [huː] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

He	wanted	to	stay	and	fight	the	hunter	who	would	soon	come	to	take	the
他	通缉	到	停留	和	斗争	这	猎人	WHO	会	很快	来	到	拿	这

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

他想留下来与即将前来猎杀这只鸟的猎人搏斗。

[bʌt; bət] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] [begd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

but	Sweetclover	and	the	Villain	begged	him	to	be	prudent	and	run	away	,
但	甜三叶草	和	这	恶棍	乞求	他	到	是	谨慎	和	跑步	离开	,

但甜三叶草和反派恳求他谨慎行事，赶紧逃走。

[lest] [ðeɪ] [ɔːl][biː; bi] ['kæptʃəd] .

lest	they	all	be	captured	.
免得	他们	全部	是	捕获	.

以免他们全部被俘。

[səʊ] [wɪð] [greɪt] ['sɒrəʊ] , [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒndɔː(r)][ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

So	with	great	sorrow	,	they	said	good	-	bye	to	the	Condor	and	hurried	away	.
所以	和	伟大的	悲哀	,	他们	说	好的	-	再见	到	这	秃鹰	和	慌忙	离开	.

于是，他们怀着深深的悲伤向秃鹰告别，匆匆离去。

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] , [ðeɪ] [wɒʧt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]
From **behind** **a** **rock** **,** **they** **watched** **the** **hunter** **take** **up** **the** **bird** **and** **carry** **it**
从 在后面 一个 岩石 , 他们 观看 这 猎人 拿 向上 这 鸟 和 携带 它
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

他们躲在一块岩石后面，看着猎人抓起鸟儿，把它带走了。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [frendz] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
And **our** **three** **little** **friends** **sat** **down** **upon** **a** **stone** **to** **think** **.**
和 我们的 三 小的 朋友们 卫星 向下 之上 一个 石头 到 思考 .

我们的三个小伙伴坐在石头上思考。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" **I** **don't** **know** **what** **to** **do** **,** **"** **said** **Sweetclover** **.**
" 我 不 知道 什么 到 做 , " 说 甜三叶草 .

“我不知道该怎么办，”甜草说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] [best] [frend] . "
" **We** **have** **lost** **our** **best** **friend** **.** **"**
" 我们 有 丢失的 我们的 最好的 朋友 . "

我们失去了最好的朋友。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] ['tendəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['kaɪndli] [ɒn]
" **Never** **mind** **,** **"** **said** **the** **Villain** **tenderly** **,** **and** **he** **put** **his** **hand** **kindly** **on**
" 绝不 头脑 , " 说 这 恶棍 温柔地 , 和 他 放 他的 手 亲切地 在
[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
her **shoulder** **.**
她 肩膀 .

“没关系，”恶棍温柔地说，并亲切地把手放在她的肩膀上。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .
" **It** **will** **all** **come** **right** **in** **the** **end** **.**
" 它 将要 全部 来 正确的 在 这 结尾 .

“最终一切都会好起来的。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
It **always** **does** **,** **you** **know** **.** **"**
它 总是 做 , 你 知道 . "

总是这样，你知道的。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [sʌʧ] ['terəb(ə)l]
" **Yes** **,** **I** **know** **,** **"** **said** **Sweetclover** **,** **"** **but** **you** **have** **to** **go** **through** **such** **terrible**
" 是的 , 我 知道 , " 说 甜三叶草 , " 但 你 有 到 去 通过 这样的 糟糕的
[θɪŋz] [fɜːst] . "
things **first** **.** **"**
事物 第一的 . "

“是的，我知道，”甜苜蓿说，“但你必须先经历这些可怕的事情。”

" [wel] , [wiː; wi][gɒt] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [wel] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][met][ðə; ði][bɜːd] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" **Well** **,** **we** **got** **along** **pretty** **well** **before** **we** **met** **the** **bird** **,** **"** **said** **Kernel** **Cob** **.**
" 出色地 , 我们 得到 沿着 漂亮的 出色地 前 我们 遇见 这 鸟 , " 说 核心 玉米 .

“嗯，在遇到那只鸟之前，我们相处得还不错，”科布上校说道。

" ['dɪd(ə)nt][wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ? "
" **Didn't** **we** **get** **to** **the** **Moon** **and** **all** **that** **?** **"**
" 没有 我们 得到 到 这 月亮 和 全部 那 ? "

“我们不是已经登上月球了吗？”

" [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" **That** **was** **because** **we** **prayed** **to** **the** **Fairies** **,** **"** **said** **Sweetclover** **.**
" 那 曾是 因为 我们 祈祷 到 这 仙女 , " 说 甜三叶草 .

“那是因为我们向仙女祈祷了，”甜苜蓿说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [preɪ] [naʊ] , ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .

"	And	maybe	if	we	pray	now	,	something	will	happen	to	help	us	.
"	和	或许	如果	我们	祈祷	现在	,	某物	将要	发生	到	帮助	我们	.

“也许如果我们现在祈祷，就会发生一些事情来帮助我们。”

" ['swiːtˌkloʊvər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪθ] .

"	Sweetclover	had	a	very	beautiful	faith	.
"	甜三叶草	有	一个	非常	美丽的	信仰	.

“甜草有着非常美好的信仰。”

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] , [æz; əz] [ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] [duː; də] , [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪn]

She	believed	,	as	all	good	people	do	,	that	you	must	put	your	faith	in
她	相信	,	作为	全部	好的	人们	做	,	那	你	必须	放	你的	信仰	在

['sʌmθɪŋ] [gʊd] ,

something	good	,
某物	好的	,

她和所有善良的人一样，相信你必须把信仰寄托在美好的事物上。

[ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] .

and	then	everything	will	be	for	the	best	,	no	matter	what	happens	.
和	然后	一切	将要	是	为了	这	最好的	,	不	事情	什么	发生	.

这样一来，无论发生什么，一切都会朝着最好的方向发展。

[səʊ] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [preɪd] .

So	they	knelt	down	by	the	side	of	the	rock	and	prayed	.
所以	他们	跪下	向下	经过	这	边	的	这	岩石	和	祈祷	.

于是他们跪在岩石旁祷告。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [preɪ] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	How	do	you	pray	?	"	whispered	the	Villain	to	Sweetclover	.
"	如何	做	你	祈祷	?	"	低声说道	这	恶棍	到	甜三叶草	.

“你们怎么祈祷？”恶棍低声问甜心草。

" [aɪ] ['nevə(r)] [preɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] . "

"	I	never	prayed	before	in	my	life	.	"
"	我	绝不	祈祷	前	在	我的	生活	.	"

“我这辈子从来没有祈祷过。”

" [dʒʌst] [seɪ] , - [pliːz] [gʊd] , [kaɪnd] ['fɛəriz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['vɪlən] , [ænd; ənd] [aɪ]

"	Just	say	,	'	Please	good	,	kind	Fairies	,	I	am	a	poor	little	Villain	,	and	I
"	只是	说	,	-	请	好的	,	种类	仙女	,	我	是	一个	贫穷的	小的	恶棍	,	和	我

[niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] ,

need	your	help	,
需要	你的	帮助	,

“你就说，‘善良的仙女们，我是一个可怜的小坏蛋，我需要你们的帮助，’”

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [bæd] ['eni] [mɔː(r)] . -

and	I'll	never	be	bad	any	more	.	'
和	患病的	绝不	是	坏的	任何	更多的	.	-

我以后再也不会做坏事了。

" [səʊ] [ðeɪ] [preɪd] ,

"	So	they	prayed	,
"	所以	他们	祈祷	,

于是他们祈祷，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['wægən] [pækt] [wɪð]

and	pretty	soon	along	came	a	team	of	horses	drawing	a	big	wagon	packed	with
和	漂亮的	很快	沿着	来了	一个	团队	的	马匹	绘画	一个	大的	车皮	包装	和

['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] .

boxes	of	oranges	.
盒子	的	橙子	.

很快，来了一群马拉着一辆装满橘子的大货车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

And	the	wagon	stopped	on	the	road	where	they	were	,
和	这	车皮	停止	在	这	路	在哪里	他们	是	,

马车停在了他们所在的路上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

and	the	driver	got	down	to	fix	the	harness	of	one	of	the	horses	.
和	这	司机	得到	向下	到	使固定	这	马具	的	一	的	这	马匹	.

于是，车夫下车去修理其中一匹马的马具。

" [aɪm][glæd] [ðæt] ['bʌk(ə)l] [gɒt] [luːs] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tiːm] - [meit] ,

"	I'm	glad	that	buckle	got	loose	,	"	said	the	horse	to	his	team	-	mate	,
"	我是	高兴的	那	扣上	得到	松动的	,	"	说	这	马	到	他的	团队	-	伴侣	,

“我很高兴那个扣子松了，”马对它的同伴说。

" [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ][rest] . "

"	I	was	getting	tired	and	needed	a	rest	.	"
"	我	曾是	获得	疲劳的	和	需要	一个	休息	.	"

“我当时很累，需要休息。”

" [hə'ləʊ][ðeə(r)] , ['mɑːstə(r)] [hɔːs] , " ['ʃaʊtɪd] ['kɜːn(ə)l][kɒb] .

"	Hello	there	,	Master	Horse	,	"	shouted	Kernel	Cob	.
"	你好	那里	,	掌握	马	,	"	喊叫	核心	玉米	.

“你好啊，马主人，”科内尔·科布喊道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [nei] [ðə; ði] [hɔːs] .

"	Who	are	you	?	"	neighed	the	horse	.
"	WHO	是	你	?	"	嘶鸣	这	马	.

“你是谁？”马嘶鸣道。

" [aɪm]['kɜːn(ə)l][kɒb] .

"	I'm	Kernel	Cob	.
"	我是	核心	玉米	.

我是科布内核。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "

Where	are	you	going	?	"
在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə] [pæk] [ðiːz] ['ɒrɪndʒɪz] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	We're	going	to	the	city	to	pack	these	oranges	on	a	train	,	"	was	the	reply	.
"	是	去	到	这	城市	到	盒	这些	橙子	在	一个	火车	,	"	曾是	这	回复	.

“我们要去城里把这些橙子装上火车运走，”对方回答说。

" [hɪrz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] !

"	Here's	our	chance	!
"	这里是	我们的	机会	!

“机会来了！”

" [kraɪd] ['kɜːn(ə)l][kɒb] .

"	cried	Kernel	Cob	.
"	哭	核心	玉米	.

“科布上校喊道。”

" [kʌm] , [let][jʊ 'es][haɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒksɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl][get][ə; eɪ][raɪd][ɒn][ðə; ði][treɪn]

"	Come	,	let	us	hide	in	one	of	these	boxes	,	and	we'll	get	a	ride	on	the	train
"	来	,	让	我们	隐藏	在	一	的	这些	盒子	,	和	出色地	得到	一个	骑	在	这	火车

. "

: "

. "

“来，我们躲进这些箱子里，然后搭火车离开。”

" [gʊd] [aɪˈdɪə] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlən] .

"	Good	idea	,	"	said	the	Villain	.
"	好的	主意	,	"	说	这	恶棍	.

“好主意，”反派说道。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ðɪ][mæn] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [siːt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] ,

So	they	waited	till	the	man	climbed	up	on	his	seat	again	,	and	shouted	,
所以	他们	等待	直到	这	男人	攀登	向上	在	他的	座位	再次	,	和	喊叫	,

于是他们等到那人再次爬上座位，然后大喊道：

" [get] [ʌp] " [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhɔːsɪz] ;

"	get	up	"	to	the	horses	;
"	得到	向上	"	到	这	马匹	;

“起来”去照看马匹；

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [spəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wiːl] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]

then	they	ran	out	and	got	on	one	of	the	spokes	of	the	wheel	when	it
然后	他们	跑	出去	和	得到	在	一	的	这	发言人	的	这	车轮	什么时候	它

[wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

was	near	the	ground	,
曾是	靠近	这	地面	,

然后他们跑出去，趁着车轮快要落地时，爬上了车轮的一根辐条。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [wiːl] [tɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [spəʊk] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp] ,

and	when	the	wheel	turned	and	the	spoke	came	up	to	the	top	,
和	什么时候	这	车轮	转向	和	这	辐	来了	向上	到	这	顶部	,

当车轮转动，辐条到达顶端时，

[ðeɪ] [spræŋ] [ɒf] [ˈɒntə][ðə; ðɪ][ˈwægən][ænd; ənd] [krɔːl] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɒks] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kreɪt] ,

they	sprang	off	onto	the	wagon	and	crawled	into	a	box	which	is	called	a	crate	,
他们	弹簧	离开	到	这	车皮	和	爬行	进入	一个	盒子	哪个	是	称为	一个	箱	,

他们跳上马车，爬进一个叫做板条箱的箱子里。

[ænd; ənd][ɪz][ˈəʊpən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][səʊ][ðə; ðɪ] [ˈɒrɪndʒɪz] [duː; də] [nɒt] [get] [tuː] [hɒt][ænd; ənd] [spɔɪl] .

and	is	open	a	little	so	the	oranges	do	not	get	too	hot	and	spoil	.
和	是	打开	一个	小的	所以	这	橙子	做	不是	得到	也	热的	和	剧透	.

门稍微打开一点，这样橙子就不会太热而腐烂。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] .

And	it	was	perfectly	safe	and	very	comfortable	.
和	它	曾是	完美	安全的	和	非常	舒服的	.

而且非常安全舒适。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] ;

And	they	must	have	fallen	asleep	;
和	他们	必须	有	倒下	睡着了	;

他们一定是睡着了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈrɒkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɒkɪŋ] [ænd; ənd]

for	the	next	thing	they	knew	they	felt	a	rocking	and	a	rocking	and
为了	这	下一个	事物	他们	知道	他们	毛毡	一个	摇滚	和	一个	摇滚	和

[ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kreɪt] [ænd; ənd] [krɔːl] [əˈlɒŋ] [tɪl] [hiː; hɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsteəweɪ]

Kernel	Cob	got	out	of	the	crate	and	crawled	along	till	he	came	to	a	stairway
核心	玉米	得到	出去	的	这	箱	和	爬行	沿着	直到	他	来了	到	一个	楼梯

,

,
,

接下来，他们感到一阵摇晃，然后玉米粒从箱子里爬了出来，一路爬到楼梯边。

[ænd; ənd] , [ˈklaɪmɪŋ] [ðɪs] , [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	,	climbing	this	,	discovered	that	they	were	on	a	ship	.
和	,	攀登	这	,	发现	那	他们	是	在	一个	船	.

爬上去之后，他们发现自己身处一艘船上。

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [njuːz] [tuː; tə] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] .

He	hurried	back	to	tell	his	news	to	Sweetclover	and	the	Villain	.
他	慌忙	后退	到	告诉	他的	消息	到	甜三叶草	和	这	恶棍	.

他急忙回去把这个消息告诉了甜心草和恶棍。

[ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] .

And	Sweetclover	began	to	cry	.
和	甜三叶草	开始	到	哭	.

于是，甜苜蓿开始哭泣。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] - ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	A	woman	is	the	crybabiest	person	in	the	world	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	一个	女士	是	这	-	人	在	这	世界	,	"	说	核心	玉米	.

“女人是世界上最爱哭的人，”科布上校说道。

['nəʊb(ə)l] [diːdz] !

NOBLE	DEEDS	!
高贵	契约	!

高尚的行为！

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [diːd]

If	you	attempt	a	noble	deed
如果	你	试图	一个	高贵	契据

如果你尝试做一件高尚的事

[jʊr; jər] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [sək'siːd] ,

You're	almost	certain	to	succeed	,
你是	几乎	肯定	到	成功	,

你几乎肯定会成功。

[səʊ][duː; də] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] , [bʌt; bət][traɪ] ,

So	do	not	give	up	hope	,	but	try	,
所以	做	不是	给	向上	希望	,	但	尝试	,

所以不要放弃希望，要努力尝试。

[haʊ'evə(r)] [rʌf] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [meɪ] [laɪ] ,

However	rough	your	path	may	lie	,
然而	粗糙的	你的	小路	可能	说谎	,

无论你的道路多么崎岖，

[tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'hed] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [mait]

To	forge	ahead	with	all	your	might
到	锻造	前方	和	全部	你的	可能

全力以赴，勇往直前

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

And	everything	will	come	out	right	.
和	一切	将要	来	出去	正确的	.

一切都会好起来的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][lænd] .

For	many	days	they	sailed	on	the	ship	till	they	came	to	land	.
为了	许多	天	他们	航行	在	这	船	直到	他们	来了	到	土地	.

他们乘船航行了许多天，最终才抵达陆地。

[ænd; ənd] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

And	men	came	to	unload	the	vessel	,
和	男人	来了	到	卸下	这	血管	,

于是男人们上前卸货。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kreɪt] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]

and	their	crate	of	oranges	was	carried	up	on	the	dock	and	placed	on	a
和	他们的	箱	的	橙子	曾是	携带	向上	在	这	码头	和	放置	在	一个

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

他们那箱橘子被抬上码头，放在一辆马车上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒf] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	they	were	driven	off	,	not	in	the	least	knowing	what	country	they	were
和	他们	是	驱动	离开	,	不是	在	这	至少	会心	什么	国家	他们	是

[ɪn] ,

in	,
在	,

他们被驱赶着离开，完全不知道自己身处哪个国家。

[nɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

nor	where	they	were	going	.
也不	在哪里	他们	是	去	.

也不知道他们要去哪里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [piə] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kreɪt] ,

And	they	peered	out	from	the	crate	,
和	他们	窥视	出去	从	这	箱	,

他们从箱子里向外窥视，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] [ðeɪ] ['evə(r)] [hɜːd] , [ænd; ənd]['kɜːn(ə)l]

and	soon	they	heard	the	queerest	kind	of	talk	they	ever	heard	,	and	Kernel
和	很快	他们	听到	这	最酷儿的	种类	的	讲话	他们	曾经	听到	,	和	核心

[kɒb] ,

Cob	,
玉米	,

很快，他们就听到了一种他们从未听过的最奇怪的谈话，还有科布上校，

['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [bʌt; bət] ['kwɪkli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

bolder	than	the	others	,	raised	his	head	above	an	orange	but	quickly	put	it
更大胆	比	这	其他的	,	提高	他的	头	多于	一个	橙子	但	迅速地	放	它

[daʊn] [ə'gen] .

down	again	.
向下	再次	.

他比其他人更大胆，抬起头越过一个橙子，但很快又把它放了下去。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] .

"	I	know	where	we	are	,	"	said	the	Villain	who	had	been	thinking	.
"	我	知道	在哪里	我们	是	,	"	说	这	恶棍	WHO	有	到过	思维	.

“我知道我们身在何处了，”一直在思考的恶棍说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒə'pæn] . "

"	We	are	in	Japan	.	"
"	我们	是	在	日本	.	"

“我们在日本。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Sweetclover	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	甜三叶草	.

“你怎么知道的？”甜三叶草问道。

" [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)][wʌns] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] ,

"	I	was	here	once	with	the	Showman	,	"	said	the	Villain	,
"	我	曾是	这里	一次	和	这	表演者	,	"	说	这	恶棍	,

“我以前和那个表演家来过这里，”恶棍说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tɔ:kt] .

"	and	I	remember	the	way	the	people	talked	.
"	和	我	记住	这	方式	这	人们	谈话	.

“我还记得人们说话的方式。”

" [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] ['ɒntə] [ə; eɪ] ['wægən] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

"	And	,	being	pushed	onto	a	wagon	,	they	were	driven	outside	the	city	.
"	和	,	存在	推动	到	一个	车皮	,	他们	是	驱动	外部	这	城市	.

“然后，他们被推上一辆马车，赶出了城。”

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [gəʊ] [tu:] [fɑ:(r)] , " [sed] ['swi:tˌkloʊvər] , " [ɔ:(r)][wi:l; wil]['nevə(r)][faɪnd]['dʒækɪ] [ænd; ənd]

"	We	mustn't	go	too	far	,	"	said	Sweetclover	,	"	or	we'll	never	find	Jackie	and
"	我们	不得	去	也	远的	,	"	说	甜三叶草	,	"	或者	出色地	绝不	寻找	杰基	和

[pɛgz] - - .

Peggs	'	motheranfather	.
佩格斯	-	-	.

“我们不能走得太远，”甜草说，“否则我们就永远找不到杰基和佩格斯的父母了。”

[lets] [get] [aʊt] [bɪˈfɔ:(r)] [ɪts] [tu:] [leɪt] .

Let's	get	out	before	it's	too	late	.
我们来吧	得到	出去	前	它是	也	晚的	.

我们趁现在还来得及赶紧离开吧。

" [səʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	So	they	climbed	out	of	their	hiding	place	,	and	jumped	to	the	ground	.
"	所以	他们	攀登	出去	的	他们的	隐藏	地方	,	和	跳了起来	到	这	地面	.

于是，他们从藏身之处爬出来，跳到地上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs]

They	were	not	far	from	a	house	,	and	a	curious	kind	of	a	house
他们	是	不是	远的	从	一个	房子	,	和	一个	好奇的	种类	的	一个	房子

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

他们离一栋房子不远，那是一栋很奇特的房子。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [haʊs] ['dʒækɪ] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [wɪð] [kɑ:dz] , " [sed] ['kɜ:n(ə)l]

"	It	looks	like	the	kind	of	house	Jackie	used	to	make	with	cards	,	"	said	Kernel
"	它	看起来	喜欢	这	种类	的	房子	杰基	用过的	到	制作	和	牌	,	"	说	核心

[kɒb] ,

Cob	,
玉米	,

“这看起来像是杰奎琳以前用纸牌搭的那种房子，”科布中校说道。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈtent] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ,

and	so	intent	were	they	,
和	所以	意图	是	他们	,

他们如此专注，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] ,

that	they	did	not	hear	the	approach	of	a	little	girl	until	she	stood	beside	them	,
那	他们	做过	不是	听到	这	方法	的	一个	小的	女孩	直到	她	站立	旁	他们	,

直到小女孩走到他们身边，他们才注意到她的脚步声。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['swi:tˌkloʊvər] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .

and	lifted	Sweetclover	in	her	arms	.
和	抬起	甜三叶草	在	她	武器	.

她把甜草抱了起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn]

Of	course	they	did	not	understand	what	she	said	,	but	it	must	have	been
的	课程	他们	做过	不是	理解	什么	她	说	,	但	它	必须	有	到过

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

something	very	beautiful	,
某物	非常	美丽的	,

当然，他们听不懂她说了什么，但那一定是些非常美好的话语。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [smaɪlz] .

for	her	face	was	all	smiles	.
为了	她	脸	曾是	全部	微笑	.

她脸上全是笑容。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] [gɜːl] ['lɪftɪd] [ʌp] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlən] , [tuː] ,

And	the	little	Japanese	girl	lifted	up	Kernel	Cob	,	and	the	Villain	,	too	,
和	这	小的	日本人	女孩	抬起	向上	核心	玉米	,	和	这	恶棍	,	也	,

那个日本小女孩把科布上校也举了起来，还有那个恶棍。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

and	carried	them	off	down	the	road	and	into	the	little	house	.
和	携带	他们	离开	向下	这	路	和	进入	这	小的	房子	.

然后把它们扛到路边的小房子里。

[ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [tɒɪz] , ['məʊstli] [ˌdʒæpə'niːz] [dɒlz] [wɪð]

A	very	wonderful	house	it	was	,	and	full	of	toys	,	mostly	Japanese	dolls	with
一个	非常	精彩的	房子	它	曾是	,	和	满的	的	玩具	,	大多	日本人	娃娃	和

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

那是一栋非常棒的房子，里面摆满了玩具，大部分是短发的日本娃娃。

[streɪt] [heə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [dresɪz] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs]

straight	hair	and	beautiful	dresses	,	and	talking	all	at	once	,	in	a	curious
直的	头发	和	美丽的	连衣裙	,	和	说	全部	在	一次	,	在	一个	好奇的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

一头直发，穿着漂亮的裙子，用一种奇特的语言同时说话。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [saɪd] ['swiːtˌkloʊvər] , " [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] ['enibɒdi] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ]

"	Oh	,	dear	,	"	sighed	Sweetclover	,	"	shall	we	never	understand	anybody	in	this	strange
"	哦	,	亲爱的	,	"	叹了口气	甜三叶草	,	"	将	我们	绝不	理解	任何人	在	这	奇怪的

['kʌntri] ? "

country	?	"
国家	?	"

“哦，天哪，”甜苜蓿叹了口气，“难道我们永远也无法理解这个陌生国度里的任何人吗？”

" [aɪ] , [aɪ] [sɜː(r)] , " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

"	Aye	,	aye	sir	,	"	came	a	voice	at	her	feet	,	and	looking	down	,
"	是的	,	是的	先生	,	"	来了	一个	嗓音	在	她	脚	,	和	寻找	向下	,

“是，是，先生，”她脚边传来一个声音，她低头一看，

[mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['seɪlə(r)] [dɒl] .

much	to	her	surprise	she	saw	an	American	Sailor	doll	.
很多	到	她	惊喜	她	锯	一个	美国人	水手	玩具娃娃	.

令她大吃一惊的是，她看到了一个美国水手玩偶。

" [bles] [maɪ] [hɑːt] , [meɪts] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] , " [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'bɔːd] .

"	Bless	my	heart	,	mates	,	"	said	the	sailor	,	"	I'm	glad	to	see	you	aboard	.
"	保佑	我的	心	,	伙伴们	,	"	说	这	水手	,	"	我是	高兴的	到	看	你	船上	.

“我的天哪，伙计们，”水手说，“很高兴看到你们上船。”

[aɪv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pɔːt] [ðiːz] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,
I've been in this port these four months ,
我已经 到过 在 这 港口 这些 四 几个月 ,

我在这港口已经待了四个月了，

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] .
and I haven't heard the sound of the American language in all that time .
和 我 还没有 听到 这 声音 的 这 美国人 语言 在 全部 那 时间 .

这么多年来，我都没听到过美式英语的声音。

['ʃɪvə(r)] [maɪ] [t'ɪmbəz] [ɪf] [aɪm] [nɒt] [glæd] [tuː; tə] [set] [aɪz] [ɒn] [juː; jʊ] .
Shiver my timbers if I'm not glad to set eyes on you .
颤抖 我的 木材 如果 我是 不是 高兴的 到 放 眼睛 在 你 .

如果见到你我不高兴，我的心都要颤抖了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [weə(r)] [ðeid] [biːn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
" And they talked it all over , where they'd been and everything ,
" 和 他们 谈话 它 全部 超过 , 在哪里 他们会 到过 和 一切 ,

“他们把所有事情都谈了一遍，包括他们去过哪里等等。”

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒndɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] .
all about the Condor and the savages and the Moon .
全部 关于 这 秃鹰 和 这 野蛮人 和 这 月亮 .

一切都与秃鹰、野蛮人和月亮有关。

" [wel] , [meɪts] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [juːv] [siːn] [ə; eɪ] [lɒt]
" Well , mates , " said Jackie Tar , for that was his name , " you've seen a lot
" 出色地 , 伙伴们 , " 说 杰基 焦油 , 为了 那 曾是 他的 姓名 , " 你已经 已见 一个 很多

“好了，伙计们，”杰基·塔尔说道，他的名字就叫杰基·塔尔，“你们见识了不少东西。”

[bʌt; bət] [jʊl] ['nevə(r)] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['trævəlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [taɪt] [həʊl] [ðɪs]
but you'll never do any more travelling , for you're in a pretty tight hole this
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但你以后再也去不了旅行了，因为你这次真的陷入了困境。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
" and he went on to tell them about the Japanese who lived in the house
" 和 他 去 在 到 告诉 他们 关于 这 日本人 WHO 居住地 在 这 房子
[ænd; ənd] [əʊnd] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
and owned the store .
和 拥有 这 店铺 .

然后他接着向他们讲述了住在房子里并拥有这家商店的日本人的故事。

" [hiːz] [ə; eɪ] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] ,
" He's a Toy - maker , he is ,
" 他是 一个 玩具 - 制造商 , 他 是 ,

“他是个玩具制造商，真的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiːl] [duː; də][ɪz][tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] [leɪd]
and the first thing he'll do is to rip you up to see how you're laid
和 这 第一的 事物 地狱 做 是 到 撕裂 你 向上 到 看 如何 你是 铺设
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

他做的第一件事就是把你撕成碎片，看看你是怎么躺在一起的。

[səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)] [laɪk] [juː; jʊ] . "
so he can make more like you . "
所以 他 能 制作 更多的 喜欢 你 . "

这样他就能造出更多像你一样的人。

" ['mɜːsi] ! " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes əʊ 'biː] .

"	Mercy	!	"	said	Sweetclover	,	and	she	began	to	sob	.
"	怜悯	!	"	说	甜三叶草	,	和	她	开始	到	哭泣	.

“饶命啊！”甜苜蓿说道，然后开始啜泣。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kraɪ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

"	If	you're	going	to	begin	to	cry	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	I'm	going	to	give	up	,
"	如果	你是	去	到	开始	到	哭	,	"	说	核心	玉米	,	"	我是	去	到	给	向上	,

“如果你开始哭了，”科布上校说，“我就放弃了。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlən] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] ['kaɪndli][ɪn] - [ɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt]

"	but	the	Villain	whispered	something	kindly	in	Sweetclover's	ear	,	and	she	stopped
"	但	这	恶棍	低声说道	某物	亲切地	在	-	耳朵	,	和	她	停止

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

但恶棍在甜心草耳边轻声说了些什么，她立刻停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd][mɔː(r)] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .

for	the	Villain	had	more	patience	,	and	knew	how	to	comfort	her	.
为了	这	恶棍	有	更多的	耐心	,	和	知道	如何	到	舒适	她	.

因为反派更有耐心，也懂得如何安慰她。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] , " [ænd; ənd]

"	Maybe	I	can	help	you	to	escape	from	here	,	"	said	Jackie	Tar	,	"	and
"	或许	我	能	帮助	你	到	逃脱	从	这里	,	"	说	杰基	焦油	,	"	和

['meɪbi] [aɪ][kænt] ,

maybe	I	can't	,
或许	我	不能	,

“也许我能帮你逃出这里，”杰基·塔尔说，“也许我不能。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][traɪ] .

but	I	can	try	.
但	我	能	尝试	.

但我可以试试。

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə]

I've	had	a	plan	in	my	mind	for	a	long	time	but	I've	had	no	one	to
我已经	有	一个	计划	在	我的	头脑	为了	一个	长的	时间	但	我已经	有	不	一	到

[help][ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðiːz] [dʒæps] ,

help	me	but	these	Japs	,
帮助	我	但	这些	日本人	,

我早就有了计划，但除了这些日本人，没有人能帮我。

[ænd; ənd] ['ðer] [nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] [peɪnt] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

and	they're	not	worth	the	paint	on	their	faces	.
和	它们是	不是	值得	这	画	在	他们的	面孔	.

他们连脸上的油彩都不配。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Are	you	brave	enough	to	risk	it	with	me	?
是	你	勇敢的	足够的	到	风险	它	和	我	?

你敢跟我一起冒险吗?

" ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [sweld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['medlz] ,

"	Kernel	Cob	swelled	out	his	chest	and	showed	his	medals	,
"	核心	玉米	肿胀	出去	他的	胸部	和	显示	他的	奖牌	,

科布上校挺起胸膛，炫耀起他的勋章。

[ænd; ənd][təʊld]['dʒækɪ][tɑː(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz]['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] .

and	told	Jackie	Tar	how	he	had	fought	the	savages	single	handed	.
和	讲述	杰基	焦油	如何	他	有	战斗	这	野蛮人	单身的	递交	.

他告诉杰基·塔尔，他是如何单枪匹马与野蛮人战斗的。

" [jʊl] [duː; də] , " [lɑːft] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][plæn] .

"	You'll	do	,	"	laughed	the	sailor	,	and	he	told	them	his	plan	.
"	你会	做	,	"	笑了	这	水手	,	和	他	讲述	他们	他的	计划	.

“你肯定行,”水手笑着说，然后把他的计划告诉了他们。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [red] [bɒks]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ?

"	Do	you	see	that	red	box	over	there	in	the	corner	?
"	做	你	看	那	红色的	盒子	超过	那里	在	这	角落	?

你看到角落里的那个红色盒子了吗?

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [kaɪt] .

"	Well	,	that's	a	Japanese	kite	.
"	出色地	,	那就是	一个	日本人	风筝	.

“嗯，那是日本风筝。”

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ['veri] ['kwɪkli] .

It	goes	up	into	the	air	very	quickly	.
它	去	向上	进入	这	空气	非常	迅速地	.

它迅速升空。

[wɒt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kaɪt] , [ænd; ənd][gəʊ] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

What	I	say	to	do	is	to	climb	into	the	kite	,	and	go	up	with	it	.
什么	我	说	到	做	是	到	爬	进入	这	风筝	,	和	去	向上	和	它	.

我的建议是爬进风筝里，和它一起升空。

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es][ɔːl] . "

It's	a	big	one	and	will	carry	us	all	.	"
它是	一个	大的	一	和	将要	携带	我们	全部	.	"

这是个大问题，它会把我们所有人都卷进去。

" [hwɛəl] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	Where'll	we	go	to	?	"	asked	the	Villain	.
"	会在哪里	我们	去	到	?	"	问	这	恶棍	.

“我们要去哪里？”反派问道。

" [wɒt] [keə(r)][wiː; wi] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,

"	What	care	we	,	as	long	as	we	get	out	of	here	,
"	什么	关心	我们	,	作为	长的	作为	我们	得到	出去	的	这里	,

“我们才不在乎呢，只要能离开这里就行。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [æz; əz]['riːəl] ['seɪləz] [duː; də] .

"	and	he	hitched	his	trousers	as	real	sailors	do	.
"	和	他	搭便车	他的	裤子	作为	真实的	水手们	做	.

他像真正的水手那样提了提裤子。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Will	you	do	it	?	"
"	将要	你	做	它	?	"

你会做吗?

" [juː; jʊ] [bet] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	You	bet	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	你	赌注	,	"	说	核心	玉米	.

“当然，”科布上校说道。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði][kaɪt] ,

So	it	was	agreed	that	they	would	go	up	in	the	kite	,
所以	它	曾是	同意	那	他们	会	去	向上	在	这	风筝	,

于是他们决定乘风筝升空。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	they	moved	over	to	it	and	tugged	at	it	till	they	had	it	in
和	他们	已搬	超过	到	它	和	拉扯	在	它	直到	他们	有	它	在

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

the	center	of	the	room	.
这	中心	的	这	房间	.

于是他们走过去，拉着它，直到把它拉到房间中央。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætə(r)][ɒv; əv] [tɔːk] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [dɒlz] ,

Then	a	great	clatter	of	talk	arose	from	all	the	Japanese	dolls	,
然后	一个	伟大的	哒	的	讲话	出现	从	全部	这	日本人	娃娃	,

随后，所有的日本娃娃都发出了一阵嘈杂的说话声。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['dɪnə(r)] ;

which	sounded	like	a	lot	of	chickens	calling	for	their	dinner	;
哪个	听起来	喜欢	一个	很多	的	鸡	呼叫	为了	他们的	晚餐	;

听起来就像很多鸡在叫着要吃晚饭；

[bʌt; bət]['kɜːn(ə)l][kɒb][ænd; ənd]['dʒækɪ][tɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [peɪd] [nəʊ]

but	Kernel	Cob	and	Jackie	Tar	and	the	Villain	and	Sweetclover	paid	no
但	核心	玉米	和	杰基	焦油	和	这	恶棍	和	甜三叶草	有薪酬的	不

[hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

heed	to	them	,
注意	到	他们	,

但是 Kernel Cob、Jackie Tar、Villain 和 Sweetclover 对他们置之不理。

[bʌt; bət]['əʊnli] [tʌg] [ðə; ði]['hɑːdə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [kaɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	only	tugged	the	harder	till	they	had	the	kite	out	into	the	middle	of	the
但	仅有的	拉扯	这	更难	直到	他们	有	这	风筝	出去	进入	这	中间	的	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

但他们只是更加用力地拉，直到把风筝拉到路中央。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] .

"	There	are	just	four	of	us	,	"	said	Jackie	Tar	.
"	那里	是	只是	四	的	我们	,	"	说	杰基	焦油	.

“我们只有四个人，”杰基·塔尔说。

" [iːtʃ] [mæn][tɑː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

"	Each	man	tar	to	a	corner	.
"	每个	男人	焦油	到	一个	角落	.

“每个人都被困在一个角落里。”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[ɔːl] [ə'bɔːd] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][həʊld] [daʊn] [ðə; ði] [kaɪt] .

All	aboard	,	"	and	it	was	all	they	could	do	to	hold	down	the	kite	.
全部	船上	,	"	和	它	曾是	全部	他们	可以	做	到	抓住	向下	这	风筝	.

“全体登船！”他们竭尽全力才勉强按住风筝。

" [stænd][baɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [ʃɪp] ['ʌndə(r)] [weɪ] .

"	Stand	by	to	get	the	ship	under	way	.
"	站立	经过	到	得到	这	船	在下面	方式	.

准备起航。

[ʌp] ['æŋkə(r)] .

Up	anchor	.
向上	锚	.

起锚。

[hiːv] [həʊ] , [lædz] .
Heave **ho** **,** **lads** **.**
举 何 , 小伙子们 .

出发吧，伙计们。

[hiːv] [həʊ] .
Heave **ho** **.**
举 何 .

嘿!

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] . . . .
" **But** **at** **that** **moment** **.** **.** **.** **.**
" 但 在 那 片刻 . . . .

但就在那一刻.....

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz][gɜːl] [rɪ'tɜːnd] , ['pʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
The **little** **Japanese** **girl** **returned** **,** **pulling** **her** **father** **down** **the** **road** **.**
这 小的 日本人 女孩 返回 , 拉 她 父亲 向下 这 路 .

日本小女孩回来了，拉着她父亲沿着路走去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] ['fɪəsli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , " ['zɑːkə]
The **little** **old** **man** **was** **waving** **his** **arms** **about** **fiercely** **and** **shouting** **,** **"** **Zaca**
这 小的 老的 男人 曾是 挥手 他的 武器 关于 激烈地 和 喊叫 , " 扎卡
- ,
sakasaka **,**
- ,

那个矮小的老头挥舞着手臂，拼命地喊着："Zaca sakasaka，

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **and** **before** **the** **kite** **had** **risen** **from** **the** **ground** **he** **had** **reached** **it** **,**
" 和 前 这 风筝 有 升起 从 这 地面 他 有 达到 它 ,

"风筝还没离地，他就已经追上了它。"

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt]['kɜːn(ə)l] [kɒb] , ['swiːtˌkloʊvər] ,
and **the** **next** **moment** **Kernel** **Cob** **,** **Sweetclover** **,**
和 这 下一个 片刻 核心 玉米 , 甜三叶草 ,

下一刻，玉米芯、甜三叶草

[ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [tɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒp] .
the **Villain** **and** **Jackie** **Tar** **were** **being** **carried** **into** **the** **toy** **-** **shop** **.**
这 恶棍 和 杰基 焦油 是 存在 携带 进入 这 玩具 - 店铺 .

恶棍和杰基·塔尔被抬进了玩具店。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [lʌk] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ? " ['grʌmbld] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" **Did** **you** **ever** **see** **such** **luck** **in** **all** **your** **life** **?** **"** **grumbled** **Kernel** **Cob** **.**
" 做过 你 曾经 看 这样的 运气 在 全部 你的 生活 ? " 咕哝 核心 玉米 .

"你这辈子见过这么好的运气吗？"玉米棒子咕哝道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)]
" **I** **might** **have** **known** **it** **was** **Friday** **,** **"** **said** **Jackie** **Tar** **,** **for** **sailors** **are**
" 我 可能 有 已知 它 曾是 星期五 , " 说 杰基 焦油 , 为了 水手们 是
['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] .
very **superstitious** **.**
非常 迷信的 .

"我本该知道今天是星期五，"杰基·塔尔说，因为水手们都很迷信。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] , " [wi:l; wil] [get] [ə'weɪ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "

"	Never	mind	,	"	said	the	Villain	,	"	we'll	get	away	another	day	.	"
"	绝不	头脑	,	"	说	这	恶棍	,	"	出色地	得到	离开	其他	天	.	"

“没关系，”恶棍说，“我们改天再逃吧。”

" [əʊ] , [let] [jʊ: 'es] [həʊp] [səʊ] , " [sed] ['swi:tˌkloʊvər] ,

"	Oh	,	let	us	hope	so	,	"	said	Sweetclover	,
"	哦	,	让	我们	希望	所以	,	"	说	甜三叶草	,

“哦，但愿如此，”甜苜蓿说道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪpt] [ə'pɑ:t] [baɪ] [ðæt] [bæd] [ˌdʒæpə'ni:z] . "

"	for	I	don't	want	to	be	ripped	apart	by	that	bad	Japanese	.	"
"	为了	我	不	想	到	是	撕裂	除	经过	那	坏的	日本人	.	"

“因为我不想被那些邪恶的日本人撕成碎片。”

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] [wɪl] [du:; də] [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [ɪ'skeɪp] [hɪm] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑ:(r)] ,

"	Well	,	that's	what	the	toy	-	maker	will	do	if	you	don't	escape	him	,	"	said	Jackie	Tar	,
"	出色地	,	那就是	什么	这	玩具	-	制造商	将要	做	如果	你	不	逃脱	他	,	"	说	杰基	焦油	,

“如果你逃不掉，玩具匠就会这么做，”杰基·塔尔说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bʌldʒd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ri:əl] [wʌnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dʒʌst] ['peɪntɪd] .

and	his	eyes	would	have	bulged	if	they	had	been	real	ones	instead	of	just	painted	.
和	他的	眼睛	会	有	鼓胀	如果	他们	有	到过	真实的	一个	反而	的	只是	绘	.

如果那是他真正的眼睛而不是画上去的，他的眼睛肯定会凸出来。

" [waɪ] ['dʌznt] [hi:; hi] [ˌɑ:r aɪ 'pi:] [ju:; jʊ] [ə'pɑ:t] ?

"	Why	doesn't	he	rip	you	apart	?
"	为什么	不	他	撕裂	你	除	?

他为什么不把你撕成碎片？

" [ɑ:skt] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] .

"	asked	Kernel	Cob	.
"	问	核心	玉米	.

“问 Kernel Cob。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .

"	Because	I'm	made	of	wood	.
"	因为	我是	制成	的	木头	.

因为我是由木头做的。

[ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['stʌfɪŋ] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑ:(r)] .

I	haven't	got	any	stuffings	,	"	said	Jackie	Tar	.
我	还没有	得到	任何	馅料	,	"	说	杰基	焦油	.

“我没有任何填充物，”杰基·塔尔说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ,

By	this	time	the	four	had	been	laid	upon	the	floor	,
经过	这	时间	这	四	有	到过	铺设	之上	这	地面	,

这时，四人已被放倒在地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] [dɒlz] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætə(r)] [ɒv; əv] [tɔ:k] .

and	the	Japanese	dolls	had	started	a	great	clatter	of	talk	.
和	这	日本人	娃娃	有	开始	一个	伟大的	哒	的	讲话	.

于是，日本娃娃们开始发出嘈杂的说话声。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [pɪkt] [ʌp] ['swi:tˌkloʊvər] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['smu:ðɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['rʌfld] [dres]

The	little	girl	picked	up	Sweetclover	and	was	smoothing	out	her	ruffled	dress
这	小的	女孩	挑选	向上	甜三叶草	和	曾是	平滑	出去	她	褶皱的	裙子

[wen] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [græbd] [ʌp] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] ,

when	the	Toy	-	maker	took	up	a	pair	of	scissors	and	grabbed	up	Kernel	Cob	,
什么时候	这	玩具	-	制造商	采取	向上	一个	一对	的	剪刀	和	抓住	向上	核心	玉米	,

小女孩拿起甜三叶草，正抚平她褶皱的裙子时，玩具匠拿起一把剪刀，抓起玉米棒子。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .

before	he	could	draw	his	sword	.
前	他	可以	画	他的	剑	.

在他拔剑之前。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜ:d] - [preə(r)] ,

But	at	that	moment	the	Fairies	must	have	heard	Sweetclover's	prayer	,
但	在	那	片刻	这	仙女	必须	有	听到	-	祷告	,

但就在那一刻，仙子们一定听到了甜苜蓿的祈祷。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈʌtə] [wʌn] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb]

for	I	am	sure	she	must	have	uttered	one	when	her	beloved	Kernel	Cob
为了	我	是	当然	她	必须	有	说出	一	什么时候	她	心爱	核心	玉米

[wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ə'pɑ:t] .

was	so	near	to	being	cut	apart	.
曾是	所以	靠近	到	存在	切	除	.

因为我确信，当她心爱的玉米棒子即将被切开时，她一定发出过这样的感叹。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [mæn] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

The	door	opened	,	and	in	walked	a	man	,	a	woman	,	and	a	little	girl	.
这	门	打开	,	和	在	步行	一个	男人	,	一个	女士	,	和	一个	小的	女孩	.

门开了，走了进来一个男人、一个女人和一个小女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] ['swi:tˌkloʊvər] [hɜ:d] [wɒz; wəz]

And	they	were	Americans	,	too	,	for	the	first	thing	Sweetclover	heard	was
和	他们	是	美国人	,	也	,	为了	这	第一的	事物	甜三叶草	听到	曾是

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ['seɪɪŋ] :

the	little	girl	saying	:
这	小的	女孩	说	:

而且他们也是美国人，因为甜草听到的第一句话就是小女孩说的：

" ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , [ai] [du:; də] [səʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['dɒli] . "

"	Mother	dear	,	I	do	so	want	a	dollie	.	"
"	母亲	亲爱的	,	我	做	所以	想	一个	娃娃	.	"

“亲爱的妈妈，我好想要一个洋娃娃。”

" ['dɒr(ə)θi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [dɒl] , [dʒɒn] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rlz] ['mʌðə(r)] .

"	Dorothy	wants	a	doll	,	John	,	"	said	the	little	girl's	mother	.
"	多萝西	想要	一个	玩具娃娃	,	约翰	,	"	说	这	小的	女孩们	母亲	.

“约翰，多萝西想要一个洋娃娃，”小女孩的妈妈说。

" ['veri] [wel] , " [sed] [dʒɒn] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] [sed] :

"	Very	well	,	"	said	John	,	and	turning	to	the	Toy	-	maker	said	:
"	非常	出色地	,	"	说	约翰	,	和	转弯	到	这	玩具	-	制造商	说	:

“很好，”约翰说着，转向玩具匠说道：

" [ju:; jʊ] [sel] [dɒl] ? "

"	You	sell	doll	?	"
"	你	卖	玩具娃娃	?	"

你卖娃娃吗？

" [ˌem 'i:] [sel] [hɪm] ['veri] ['plenti] [dɒl] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] .

"	Me	sell	him	very	plenty	doll	,	"	answered	the	Toy	-	maker	.
"	我	卖	他	非常	很多	玩具娃娃	,	"	回答	这	玩具	-	制造商	.

“我卖给他很多很多娃娃，”玩具匠回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz] [dɒl] .

" How much for this one ? " asked the man , picking up a little Japanese doll .

" 如何 很多 为了 这 一 ? " 问 这 男人 , 挑选 向上 一个 小的 日本人 玩具娃娃 .

“这个多少钱？”男人拿起一个日本小娃娃问道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [siːn] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkərz] [hænd] ,

But the little girl had seen Kernel Cob in the Toy - maker's hand ,

但 这 小的 女孩 有 已见 核心 玉米 在 这 玩具 - 制造商的 手 ,

但小女孩曾亲眼见过玩具匠手里拿着玉米粒。

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['dʒɔɪfəli] [sed] :

and clapping her hands joyfully said :

和 鼓掌 她 双手 欣喜地 说 :

她拍着手高兴地说：

" [əʊ] , [dæd] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] ?

" Oh , Dad , may I have this one ?

" 哦 , 爸爸 , 可能 我 有 这 一 ?

“哦，爸爸，我可以要这个吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [səʊ] ['kʌnɪŋ] . "

I think he's so cunning . "

我 思考 他是 所以 狡猾 . "

我觉得他太狡猾了。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] ['dɔːrəθiz] ['fɑːðə(r)] .

" How much ? " asked Dorothy's father .

" 如何 很多 ? " 问 多萝西的 父亲 .

“多少钱？”多萝西的父亲问道。

" [hɪm] [kɒst] [tuː] [jen] . "

" Him cost two yen . "

" 他 成本 二 日元 . "

“他值两日元。”

" [lets] [siː] , [ðæts] [wʌn]['dɒlə(r)] . "

" Let's see , that's one dollar . "

" 我们来吧 看 , 那就是 一 美元 . "

“嗯，一美元。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] -

" All right , " and he took Kernel Cob , and gave the money to the Toy -

" 全部 正确的 , " 和 他 采取 核心 玉米 , 和 给予 这 钱 到 这 玩具 -

['meɪkə(r)] .

maker .

制造商 .

“好吧，”他接过玉米粒，把钱给了玩具匠。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] - [hɑːt] [fel] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] ,

Now you may be sure that Sweetclover's heart fell , when she heard this ,

现在 你 可能 是 当然 那 - 心 跌倒 , 什么时候 她 听到 这 ,

现在你可以肯定，甜苜蓿听到这话时，心都碎了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

and thought of being separated from Kernel Cob ,

和 想法 的 存在 分开 从 核心 玉米 ,

想到要和科布·科布分离，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [preɪd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] ;

and I am quite sure that she prayed very hard to the Fairies ;

和 我 是 相当 当然 那 她 祈祷 非常 难的 到 这 仙女 ;

我非常肯定她曾虔诚地向仙女们祈祷；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz][gɜːl] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ,

for	at	that	moment	the	little	Japanese	girl	dropped	her	,
为了	在	那	片刻	这	小的	日本人	女孩	掉落	她	,

就在那一刻，那个日本小女孩把她摔了下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd]['fɔːlən] , [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['swiːtˌkloʊvər] ,

and	this	caused	Dorothy	to	see	what	had	fallen	,	and	,	when	she	saw	Sweetclover	,
和	这	导致	多萝西	到	看	什么	有	倒下	,	和	,	什么时候	她	锯	甜三叶草	,

于是，多萝西看到了掉下来的东西，当她看到甜苜蓿时，

[ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

she	ran	and	picked	her	up	.
她	跑	和	挑选	她	向上	.

她跑过去抱起了她。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

"	she	cried	with	pleasure	.
"	她	哭	和	乐趣	.

她喜极而泣。

" ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ['lʌvli] .

"	Isn't	she	lovely	.
"	不是	她	迷人的	.

她真可爱。

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ? "

May	I	have	her	too	?	"
可能	我	有	她	也	?	"

我可以也拥有她吗?

" [waɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Why	,	I	suppose	so	,	"	said	her	father	.
"	为什么	,	我	认为	所以	,	"	说	她	父亲	.

“我想也是，”她父亲说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [kɒst] [tuː] [mʌtʃ] . "

"	If	she	doesn't	cost	too	much	.	"
"	如果	她	不	成本	也	很多	.	"

“如果她的身价不太高的话。”

" [hɪm] [æ'lei] [seɪm] [kɒst] [laɪk] ['səʊldʒə(r)] [dɒl] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] .

"	Him	allee	same	cost	like	soldier	doll	,	"	explained	the	Toy	-	maker	.
"	他	小巷	相同的	成本	喜欢	士兵	玩具娃娃	,	"	解释	这	玩具	-	制造商	.

“他的价格和士兵玩偶一样，”玩具制造商解释说。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['dɔːrəθiz] ['fɑːðə(r)] , " [wiːl; wil] [teɪk] [hɪm] [tuː] ,

"	Very	well	,	"	said	Dorothy's	father	,	"	we'll	take	him	too	,
"	非常	出色地	,	"	说	多萝西的	父亲	,	"	出色地	拿	他	也	,

“很好，”多萝西的父亲说，“我们也带他一起去。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .

"	and	he	gave	the	Toy	-	maker	the	money	.
"	和	他	给予	这	玩具	-	制造商	这	钱	.

他把钱给了玩具制造商。

- [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [haɪ] [wɪð] ['hæpinəs] ;
Sweetclover's heart was beating high with happiness ;
- 心 曾是 殴打 高的 和 幸福 ;

甜三叶草的心因喜悦而怦怦直跳；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] ;
but suddenly there came into her mind the thought of leaving the Villain ;
但 突然 那里 来了 进入 她 头脑 这 想法 的 离开 这 恶棍 ;
[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ,
her good ,
她 好的 ,

但她突然萌生了离开恶棍的念头；她善良的，

['θɔːtf(ə)l] [frend] , [huː] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd]
thoughtful friend , who had so often consoled her in her troubles , and
周到 朋友 , WHO 有 所以 经常 安慰 她 在 她 麻烦 , 和
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fel] [ə'gen] .
her heart fell again .
她 心 跌倒 再次 .

这位体贴的朋友，曾多次在她遇到困难时安慰她，她的心再次沉了下去。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [tɔːk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][beg][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['vɪlən]
if she could only talk to little Dorothy and beg her to take the Villain
如果 她 可以 仅有的 讲话 到 小的 多萝西 和 求 她 到 拿 这 恶棍
[ænd; ənd]['dʒækɪ] [tɑː(r)] ;
and Jackie Tar ;
和 杰基 焦油 ;

如果她能和小多萝西谈谈，求她带走恶棍和杰基·塔尔就好了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][səʊ][ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn'sted] [ænd; ənd][æt; ət]
but this she could not do so she prayed to the Fairies instead and at
但 这 她 可以 不是 做 所以 她 祈祷 到 这 仙女 反而 和 在
[wʌns] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] ;
once her prayer was heard ;
一次 她 祷告 曾是 听到 ;

但她无法做到这一点，于是她转而向仙女祈祷，她的祈祷立刻得到了回应；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['bɪznəs] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
for the Toy - maker , who had a very good business head on his shoulders ,
为了 这 玩具 - 制造商 , WHO 有 一个 非常 好的 商业 头 在 他的 肩膀 ,

对于这位极具商业头脑的玩具制造商来说，

[ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd]
ran to the door as Dorothy and her parents were going out and
跑 到 这 门 作为 多萝西 和 她 父母 是 去 出去 和
[kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
called to them :
称为 到 他们 :

当多萝西和她的父母出门时，他跑到门口喊道：

" ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒnt] [naɪs] ['paɪrət] [ænd; ənd]['seɪlə(r)]['felə(r)] ?
" Little girl want nice Pirate and Sailor feller ?
" 小的 女孩 想 好的 海盗 和 水手 伙计 ?

“小女孩想要一个英俊的海盗和水手吗？”

[æ'lei] [seɪm] [praɪs] [laɪk] ['ʌðə(r)] [dɒl] .

Allee	same	price	like	other	doll	.
阿利	相同的	价格	喜欢	其他	玩具娃娃	.

Allee 的价格和其他娃娃一样。

" [ænd; ənd] ['dɔːrəθiz] ['fɑːðə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]['fɑːðə(r)] [ɪn'diːd] ,

"	And	Dorothy's	father	,	being	a	very	kind	father	indeed	,
"	和	多萝西的	父亲	,	存在	一个	非常	种类	父亲	的确	,

“而多萝西的父亲，确实是一位非常慈爱的父亲，

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][hæv; həv] ,

and	just	the	right	kind	of	father	for	every	little	girl	to	have	,
和	只是	这	正确的	种类	的	父亲	为了	每一个	小的	女孩	到	有	,

他是每个小女孩都梦寐以求的完美父亲。

[bɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [went] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [dɒlz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]

bought	them	and	Dorothy	went	down	the	road	with	the	four	dolls	under	her
买	他们	和	多萝西	去	向下	这	路	和	这	四	娃娃	在下面	她

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

她买了它们，多萝西抱着这四个娃娃沿着路走去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['swiːtˌkloʊvər] [wɒz; wəz] ['hæpi] ,

And	you	may	be	sure	that	Sweetclover	was	happy	,
和	你	可能	是	当然	那	甜三叶草	曾是	快乐的	,

你可以肯定，甜苜蓿很开心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [rɪpt] [ə'pɑːt] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] ,

for	they	had	not	only	escaped	being	ripped	apart	,	but	were	all	together	,
为了	他们	有	不是	仅有的	逃脱	存在	撕裂	除	,	但	是	全部	一起	,

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

safe	and	sound	.
安全的	和	声音	.

因为他们不仅没有被撕裂，而且还都在一起，安然无恙。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [went] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

And	Dorothy	and	her	parents	went	to	their	hotel	in	the	city	,
和	多萝西	和	她	父母	去	到	他们的	酒店	在	这	城市	,

于是，多萝西和她的父母去了他们在城里的酒店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玉米芯和甜三叶草小姐(Kernel Cob And Little Miss Sweetclover)

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dɒlz] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

and	Dorothy	played	with	her	new	dolls	till	her	mother	came	to	her
和	多萝西	玩	和	她	新的	娃娃	直到	她	母亲	来了	到	她

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

多萝西玩着她的新娃娃，直到她妈妈走过来对她说：

" ['dɒr(ə)θi] , [dɪə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pæk] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tʃaɪnə]

"	Dorothy	,	dear	,	we	must	pack	our	things	for	we	are	going	to	China
"	多萝西	,	亲爱的	,	我们	必须	盒	我们的	事物	为了	我们	是	去	到	中国

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

this	afternoon	.
这	下午	.

“亲爱的多萝西，我们必须收拾行李了，因为我们今天下午要去中国。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['hæpənd] ,

"	But	a	great	misfortune	happened	,
"	但	一个	伟大的	不幸	发生	,

但是，一场巨大的不幸发生了，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['dɔːrəθiz] ['peərənts] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə]

for	when	Dorothy's	parents	arrived	in	China	they	were	in	a	great	hurry	to
为了	什么时候	多萝西的	父母	到达的	在	中国	他们	是	在	一个	伟大的	匆忙	到

[liːv] [ðə; ði] [dɒk] ,

leave	the	dock	,
离开	这	码头	,

当多萝西的父母抵达中国时，他们急于离开码头。

[weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] ['lændɪd] , [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)]

where	the	boat	landed	,	and	Dorothy	,	who	had	fallen	asleep	,	forgot	her
在哪里	这	船	登陆	,	和	多萝西	,	WHO	有	倒下	睡着了	,	忘了	她

[dɒlz] ,

dolls	,
娃娃	,

船停靠的地方，睡着的桃乐丝把她的娃娃们忘在了那里。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] ,

and	left	them	on	a	bench	in	the	waiting	room	,
和	左边	他们	在	一个	长椅	在	这	等待	房间	,

然后把它们放在候诊室的长椅上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ɔː(r)] ['dʒækɪ] [tɑː(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['vɪlən] [ɔː(r)] ['swiːtˌkloʊvər] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp]

and	before	Kernel	Cob	or	Jackie	Tar	or	the	Villain	or	Sweetclover	could	catch	up
和	前	核心	玉米	或者	杰基	焦油	或者	这	恶棍	或者	甜三叶草	可以	抓住	向上

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

在 Kernel Cob、Jackie Tar、恶棍或 Sweetclover 追上她之前，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɑːmz] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]

she	had	been	lifted	into	her	mother's	arms	and	had	disappeared	in	the
她	有	到过	抬起	进入	她	母亲的	武器	和	有	消失	在	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

她被母亲抱了起来，消失在人群中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

" [wel] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] , " [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" Well , " said Jackie Tar , " Here we are in China . "
" 出色地 , " 说 杰基 焦油 , " 这里 我们 是 在 中国 . "

“好吧，”杰基·塔尔说，“我们现在在中国。”

" [ai] [doʊnt] [siː] ['eni] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] .
" I don't see any cups and saucers , " said Kernel Cob , looking about the streets .
" 我 不 看 任何 杯子 和 碟子 , " 说 核心 玉米 , 寻找 关于 这 街道 .

“我没看到杯子和碟子，”科布上校环顾四周说道。

" [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [siː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɪð] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [bæks] . "
" All I can see is a lot of women with hair hanging down their backs . "
" 全部 我 能 看 是 一个 很多 的 女性 和 头发 绞刑 向下 他们的 背部 . "

“我看到的都是很多头发披散在背上的女人。”

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [men] — ['tʃaɪnəmən] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] ,
" Those are men — Chinamen , " explained Jackie Tar ,
" 那些 是 男人 — 中国人 , " 解释 杰基 焦油 ,

“那些都是人——中国人，”杰基·塔尔解释道。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪləz] ['træv(ə)l] [ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [nəʊ] ['prɪti] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
for sailors travel all about and know pretty nearly everything about the people
为了 水手们 旅行 全部 关于 和 知道 漂亮的 几乎 一切 关于 这 人们
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

水手们周游世界，对世界各地的人们几乎了如指掌。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [heə(r)] [kʌt]
" Well , if they are men , " said Kernel Cob , " they ought to have their hair cut
" 出色地 , 如果 他们 是 男人 , " 说 核心 玉米 , " 他们 应该 到 有 他们的 头发 切
,
,
,

“嗯，如果他们是男人，”科布上校说，“他们就应该剪头发。”

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [men] .
and look like men .
和 看 喜欢 男人 .

看起来像男人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - [lʊk] [laɪk] [ðiːz] ['tʃaɪnəmən] ,
And if Jackie and Peggs ' motheranfather look like these Chinamen ,
和 如果 杰基 和 佩格斯 - - 看 喜欢 这些 中国人 ,

如果杰基和佩吉的父母长得像这些中国人，

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ,
I don't want to find them at all ,
我 不 想 到 寻找 他们 在 全部 ,

我根本不想找到他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['betə(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['peərənts] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː] ['mʌðəz] . "
for I think a child is better off without parents than having two mothers . "
为了 我 思考 一个 孩子 是 更好的 离开 没有 父母 比 拥有 二 母亲们 . "

因为我认为，一个孩子没有父母总比有两个母亲要好。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	I	wish	we	had	never	come	here	at	all	,	"	said	Sweetclover	.
"	我	希望	我们	有	绝不	来	这里	在	全部	,	"	说	甜三叶草	.

“我真希望我们根本就没来过这里，”甜草说道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] , " [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . "

"	Never	mind	,	"	said	the	Villain	,	"	we	will	find	a	way	to	get	out	of	here	.	"
"	绝不	头脑	,	"	说	这	恶棍	,	"	我们	将要	寻找	一个	方式	到	得到	出去	的	这里	.	"

“没关系，”恶棍说，“我们会找到办法离开这里的。”

" [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] .

"	Leave	it	to	me	,	"	said	Jackie	Tar	.
"	离开	它	到	我	,	"	说	杰基	焦油	.

“交给我吧，”杰基·塔尔说道。

" [aɪv] [biːn] [ə'baʊt] [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] .

"	I've	been	about	this	old	world	enough	to	know	how	to	manage	things	.
"	我已经	到过	关于	这	老的	世界	足够的	到	知道	如何	到	管理	事物	.

“我在这世上摸爬滚打了这么多年，知道该如何处理事情。”

" [bʌt; bət] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] ,

"	But	much	as	he	had	been	about	,
"	但	很多	作为	他	有	到过	关于	,

但尽管他一直四处走动，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][ðem; ðəm] ,

he	didn't	count	on	the	things	that	happen	when	you	least	expect	them	,
他	没有	数数	在	这	事物	那	发生	什么时候	你	至少	预计	他们	,

他没有料到会在最意想不到的时候发生那些事。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] ,

for	just	at	that	moment	,	and	without	any	warning	,
为了	只是	在	那	片刻	,	和	没有	任何	警告	,

就在那一刻，毫无预兆地，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪ] [huː] ['kærid] [ðem; ðəm] [həʊm] .

they	were	picked	up	by	a	little	Chinese	boy	who	carried	them	home	.
他们	是	挑选	向上	经过	一个	小的	中国人	男生	WHO	携带	他们	家	.

它们被一个中国小男孩捡到，小男孩把它们带回了家。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] ,

"	This	must	be	the	thirteenth	of	the	month	,	"	said	Jackie	Tar	,
"	这	必须	是	这	第十三	的	这	月	,	"	说	杰基	焦油	,

“这一定是本月的十三号，”杰基·塔尔说道。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [brɪŋz] [bæd] [lʌk] .

for	you	know	that	people	think	that	the	number	thirteen	brings	bad	luck	.
为了	你	知道	那	人们	思考	那	这	数字	十三	带来	坏的	运气	.

因为你知道，人们认为数字十三会带来厄运。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [siː] ,

But	it	wasn't	the	thirteenth	as	you	will	presently	see	,
但	它	不是	这	第十三	作为	你	将要	目前	看	,

但正如你马上就会看到的，那并不是第十三个。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [deɪ] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] .

for	it	was	a	very	lucky	day	indeed	for	our	little	friends	.
为了	它	曾是	一个	非常	幸运的	天	的确	为了	我们的	小的	朋友们	.

对于我们的小伙伴们来说，这真是非常幸运的一天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [wɪð] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ,

And	they	were	played	with	by	the	little	Chinese	boy	,	and	,
和	他们	是	玩	和	经过	这	小的	中国人	男生	,	和	,

它们被那个中国小男孩玩过，而且，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ,

when	it	came	time	to	go	to	bed	,
什么时候	它	来了	时间	到	去	到	床	,

到了睡觉时间，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ə; eɪ] ['veri]

he	took	the	little	dolls	with	him	and	for	once	they	were	fed	a	very
他	采取	这	小的	娃娃	和	他	和	为了	一次	他们	是	美联储	一个	非常

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [mɪlk] ,

enjoyable	supper	of	rice	and	milk	,
令人愉悦	晚餐	的	米	和	牛奶	,

他把小娃娃们带走了，它们难得吃了一顿美味的晚餐——米饭和牛奶。

[ə; eɪ] [fuːd] [wɪtʃ] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlən] [laɪkt] ,

a	food	which	Jackie	Tar	and	the	Villain	liked	,
一个	食物	哪个	杰基	焦油	和	这	恶棍	喜欢	,

杰克·塔尔和恶棍都喜欢吃的食物

[bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ʃʊgə(r)] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ]

but	Kernel	Cob	said	it	needed	raisins	and	more	sugar	,	so	it	might	be	a
但	核心	玉米	说	它	需要	葡萄干	和	更多的	糖	,	所以	它	可能	是	一个

[raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

rice	pudding	,
米	布丁	,

但科布先生说还需要葡萄干和更多糖，所以它可能是一种米布丁。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [pʊt] [tuː; tə] [bed] ['ʌndə(r)] [naɪs] [wɔːm] ['kʌvəz] ,

and	after	that	they	were	properly	put	to	bed	under	nice	warm	covers	,
和	后	那	他们	是	适当地	放	到	床	在下面	好的	温暖的	封面	,

之后，他们被妥善地安置在温暖舒适的被窝里睡觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sliːp] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,

but	they	did	not	sleep	,	you	may	be	sure	,
但	他们	做过	不是	睡觉	,	你	可能	是	当然	,

但可以肯定的是，他们没有睡觉。

[bʌt; bət] [leɪ] [ə'weɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [meɪk]

but	lay	awake	waiting	for	the	little	boy	to	fall	asleep	so	that	they	might	make
但	躺	醒	等待	为了	这	小的	男生	到	落下	睡着了	所以	那	他们	可能	制作

[ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

their	escape	.
他们的	逃脱	.

但他们却彻夜未眠，等待小男孩睡着，以便趁机逃走。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [krept] [frɒm; frəm]

At	last	the	moment	arrived	,	and	silently	and	cautiously	they	crept	from
在	最后的	这	片刻	到达的	,	和	默默	和	谨慎地	他们	悄悄地爬	从

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvəz] ,

under	the	covers	,
在下面	这	封面	,

终于到了这一刻，他们悄无声息、小心翼翼地从被子底下爬了出来。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] ['vɪlən] ['stʌmb(ə)ld] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɪb] ,

and	once	the	Villain	stumbled	in	climbing	over	the	side	of	the	crib	,
和	一次	这	恶棍	踉跄	在	攀登	超过	这	边	的	这	婴儿床	,

当恶棍跌跌撞撞地爬过婴儿床边时，

[wɪtʃ] ['weikən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

which	wakened	the	little	boy	,
哪个	醒来	这	小的	男生	,

这吵醒了小男孩。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['taɪəd][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns]

but	he	must	have	been	very	tired	for	he	went	to	sleep	at	once
但	他	必须	有	到过	非常	疲劳的	为了	他	去	到	睡觉	在	一次

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɒlz] .

without	thinking	of	his	dolls	.
没有	思维	的	他的	娃娃	.

但他一定很累了，因为他立刻就睡着了，根本没想起他的玩偶。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] ['dʒækɪ][tɑː(r)] [sed] [hiː; hi] [njuː] ,

They	hurried	away	in	the	direction	of	the	water	,	which	Jackie	Tar	said	he	knew	,
他们	慌忙	离开	在	这	方向	的	这	水	,	哪个	杰基	焦油	说	他	知道	,

他们匆匆朝着水的方向走去，杰基·塔尔说他知道那条水路。

[fɔː(r); fə(r)] , [sed] [hiː; hi] , " [ə; eɪ]['seɪlə(r)][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [smel] [ðə; ði][sɔːlt] [siː] [eə(r)] ,

for	,	said	he	,	"	A	sailor	can	always	smell	the	salt	sea	air	,
为了	,	说	他	,	"	一个	水手	能	总是	闻	这	盐	海	空气	,

他说："水手总能闻到咸咸的海风味。"

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .

no	matter	how	far	away	he	may	be	.
不	事情	如何	远的	离开	他	可能	是	.

无论他身在多远的地方。

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

"	And	sure	enough	,	in	a	few	moments	they	arrived	at	the	water's	edge	.
"	和	当然	足够的	,	在	一个	很少	时刻	他们	到达的	在	这	水的	边缘	.

果然，没过多久，他们就到达了水边。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "

"	Now	that	we	are	here	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	what's	to	be	done	?	"
"	现在	那	我们	是	这里	,	"	说	核心	玉米	,	"	是什么	到	是	完毕	?	"

"既然我们已经到了这里，"科布上校说，"接下来该做什么呢？"

" [ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm] , ['kɜːn(ə)l] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] , " [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] ,

"	All	in	good	time	,	Kernel	,	"	said	Jackie	Tar	,	"	Each	man	to	his	trade	,
"	全部	在	好的	时间	,	核心	,	"	说	杰基	焦油	,	"	每个	男人	到	他的	贸易	,

"一切都会水到渠成，科内尔，"杰基·塔尔说道，"各司其职，各干各的。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

"	and	he	began	to	look	about	.
"	和	他	开始	到	看	关于	.

于是他开始环顾四周。

" ['gæðə(r)][ɔːl][ðə; ði] [stɪks] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Gather	all	the	sticks	you	see	and	bring	them	to	me	,	"	said	he	,
"	收集	全部	这	棍子	你	看	和	带来	他们	到	我	,	"	说	他	,

"把你们能看到的所有树枝都收集起来，带到我这里来，"他说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊz]

and	they	brought	him	pieces	of	wood	,	large	and	small	,	and	he	chose
和	他们	带来	他	件	的	木头	,	大的	和	小的	,	和	他	选择

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ,

the	largest	,
这	最大	,

他们拿来各种大小的木头给他，他挑选了最大的那块。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tɔːn] [ðə; ði]['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt]['ɪntuː] [strɪps] ,

and	having	torn	the	lining	of	his	jacket	into	strips	,
和	拥有	撕裂	这	衬垫	的	他的	夹克	进入	条状物	,

他把外套的内衬撕成了条状，

[hiː; hi] [splaɪst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi][taɪd][ðə; ði] [wʊd] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl]

he	spliced	them	into	a	rope	and	with	this	he	tied	the	wood	together	until
他	拼接	他们	进入	一个	绳索	和	和	这	他	系	这	木头	一起	直到

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rɑːft] [ɪn'diːd] .

he	had	made	a	very	good	raft	indeed	.
他	有	制成	一个	非常	好的	筏	的确	.

他把它们编成绳子，然后用绳子把木头绑在一起，做成了一个非常好的木筏。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði] [bɪgɪst] [stɪk] [ɒv; əv][ɔːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [pəʊl] ,

And	he	set	the	biggest	stick	of	all	,	which	was	a	bamboo	pole	,
和	他	放	这	最大	戳	的	全部	,	哪个	曾是	一个	竹子	极	,

他竖起了一根最大的棍子，那是一根竹竿。

['ɪntuː][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [wɪð] [wʌn] [sliːv] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

into	the	raft	and	tying	his	jacket	with	one	sleeve	at	the	top	,
进入	这	筏	和	捆绑	他的	夹克	和	一	袖子	在	这	顶部	,

他钻进木筏，把外套的袖子系在顶端，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,

and	the	other	at	the	bottom	of	the	pole	,
和	这	其他	在	这	底部	的	这	极	,

另一个则位于杆子的底部。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [seɪl] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

he	had	a	good	sail	made	in	a	jiffy	.
他	有	一个	好的	帆	制成	在	一个	瞬间	.

他很快就做好了一张好帆。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] , " [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][ə'pɒn][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd][sæt] " ['fɔːwəd] ,

"	All	aboard	,	"	he	sang	out	and	they	got	upon	the	raft	and	sat	"	forward	,
"	全部	船上	,	"	他	唱	出去	和	他们	得到	之上	这	筏	和	卫星	"	向前	,

“全体上船！”他喊道，他们上了木筏，坐在“前面”。

" [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt][ɪn][wʌn][hænd] ,

"	as	he	told	them	,	and	grasping	the	tail	of	his	coat	in	one	hand	,
"	作为	他	讲述	他们	,	和	抓握	这	尾巴	的	他的	外套	在	一	手	,

正如他告诉他们的那样，他一手抓住自己的外套下摆，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	the	rudder	with	the	other	,
和	这	舵	和	这	其他	,

以及另一侧的舵，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][taɪd][ə; eɪ][flæt] [bɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] , [ðeɪ] [set][seɪl] .

for	he	had	tied	a	flat	board	at	the	stern	of	the	raft	,	they	set	sail	.
为了	他	有	系	一个	平坦的	木板	在	这	船尾	的	这	筏	,	他们	放	帆	.

因为他把一块平板绑在了木筏的尾部，所以他们扬帆起航了。

" [weə(r)] [ə'weɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Where	away	?	"	he	asked	.
"	在哪里	离开	?	"	他	问	.

“去哪儿？”他问。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['tʃaɪnə]

"	I	don't	care	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	as	long	as	we	get	away	from	this	China
"	我	不	关心	,	"	说	核心	玉米	,	"	作为	长的	作为	我们	得到	离开	从	这	中国

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

“我不在乎，”科布上校说，“只要我们能离开这个中国地方就行。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt][laɪk] ['eni] [pleɪs] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

for	I	don't	like	any	place	that	isn't	what	it	says	it	is	.	"
为了	我	不	喜欢	任何	地方	那	不是	什么	它	说道	它	是	.	"

因为我不喜欢任何名不副实的地方。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] .

"	Aye	,	aye	,	sir	,	"	said	Jackie	Tar	.
"	是的	,	是的	,	先生	,	"	说	杰基	焦油	.

“是的，是的，先生，”杰基·塔尔说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [wiːl; wil][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ɪndiə] . "

"	If	you	take	my	advice	,	we'll	steer	for	India	.	"
"	如果	你	拿	我的	建议	,	出色地	转向	为了	印度	.	"

“如果你听我的建议，我们就驶向印度。”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	Why	?	"	asked	the	Villain	.
"	为什么	?	"	问	这	恶棍	.

“为什么？”反派问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] , " [frɒm; frəm]['ɪndiə] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

"	Because	,	"	said	Jackie	Tar	,	"	from	India	there	is	always	a	ship	bound	for
"	因为	,	"	说	杰基	焦油	,	"	从	印度	那里	是	总是	一个	船	边界	为了

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ,

England	and	,
英格兰	和	,

“因为，”杰基·塔尔说，“总有一艘船从印度开往英国，而且……”

[wʌns][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [get][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] . "

once	in	England	,	we	can	easily	get	a	ship	for	America	.	"
一次	在	英格兰	,	我们	能	容易地	得到	一个	船	为了	美国	.	"

一旦到了英国，我们很容易就能找到去美国的船。

" ['gʊdi] ! " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	Goodie	!	"	said	Sweetclover	.
"	好东西	!	"	说	甜三叶草	.

“太好了！”甜苜蓿说道。

[ænd; ənd][səʊ]['dʒækɪ][tɑː(r)] [stɪrd] [ðə; ði][rɑːft][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndiə] ,

And	so	Jackie	Tar	steered	the	raft	in	the	direction	of	India	,
和	所以	杰基	焦油	转向	这	筏	在	这	方向	的	印度	,

于是，杰基·塔尔驾驶着木筏向印度方向驶去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd] .

and	they	sailed	with	a	good	wind	.
和	他们	航行	和	一个	好的	风	.

他们顺风航行。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ? " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	I	thought	you	said	it	was	the	thirteenth	of	the	month	?	"	said	the	Villain	.
"	我	想法	你	说	它	曾是	这	第十三	的	这	月	?	"	说	这	恶棍	.

“你不是说今天是13号吗？”恶棍说道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] ,

"	I	must	have	made	a	mistake	,	"	said	Jackie	Tar	,
"	我	必须	有	制成	一个	错误	,	"	说	杰基	焦油	,

“我一定是犯了个错误，”杰基·塔尔说道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [ʃɪp] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [aɪv] [seɪld] [ðə; ði] ['siːz] .

"	for	I	never	had	a	better	ship	in	all	the	years	I've	sailed	the	seas	.
"	为了	我	绝不	有	一个	更好的	船	在	全部	这	年	我已经	航行	这	海域	.

“因为在我多年的航海生涯中，我从未拥有过比这更好的船。”

" ['seɪləz]
" SAILORS
" 水手们

水手们

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn]
When I am grown to be a man
什么时候 我 是 生长 到 是 一个 男人

当我长大成人

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] ;
I'll be a sailor if I can ;
患病的 是 一个 水手 如果 我 能 ;

如果可以，我想当一名水手；

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪləz] , ['evriweə(r)] [ðeɪ] [rəʊm]
For sailors , everywhere they roam
为了 水手们 , 到处 他们 漫游

对于水手来说，他们所到之处

[ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['welkəm] [həʊm] .
Are sure to find a welcome home .
是 当然 到 寻找 一个 欢迎 家 .

一定会找到一个温馨的家。

[ðeɪ] [seɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meni] ['siːz]
They sail upon the many seas
他们 帆 之上 这 许多 海域

他们航行于各大洋之上

[wiː; wi] [lɜːn] [ɒv; əv][ɪn] [dʒi'ɔgrəfiz] ,
We learn of in Geographies ,
我们 学习 的 在 地理 ,

我们在地理课上学到，

[ænd; ənd][stɪə(r)][ðeə(r)] [ʃɪp] [baɪ][sʌn] [ænd; ənd][stɑː(r)]
And steer their ship by sun and star
和 转向 他们的 船 经过 太阳 和 星星

他们以太阳和星辰为指引，驾驶他们的船只。

[frɒm; frəm]['vɪərə] [kruz] [tuː; tə]['zænzɪbɑː(r)] .
From Vera Cruz to Zanzibar .
从 维拉 克鲁兹 到 桑给巴尔 .

从韦拉克鲁斯到桑给巴尔。

[ðeɪ] ['vɪzɪt] ['tʃɪli] [ænd; ənd][dʒə'pæn] ,
They visit Chili and Japan ,
他们 访问 辣椒 和 日本 ,

他们访问了智利和日本，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][juːkə'taːn] ,
And Guyaquil and Yucatan ,
和 - 和 尤卡坦半岛 ,

还有瓜亚基尔和尤卡坦，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [frendz] [ɪn] [mɑːtɪ'niːk]
And they have friends in Martinique
和 他们 有 朋友们 在 马提尼克岛

他们在马提尼克岛也有朋友。

[ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɪn] [ˌməʊzæm'biːk] .
And relatives in Mozambique .
和 亲属 在 莫桑比克 .

还有在莫桑比克的亲戚。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [seɪl]

And	all	about	the	world	they	sail
和	全部	关于	这	世界	他们	帆

他们航行于世界各地。

[ɪn] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːm] [ænd; ənd] ['maɪti] [geɪl] ,

In	wind	and	storm	and	mighty	gale	,
在	风	和	风暴	和	强大的	大风	,

在狂风暴雨中，

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪliːz] [ðeɪ] [duː; də]

So	they	can	tell	the	tales	they	do
所以	他们	能	告诉	这	故事	他们	做

所以他们才能讲述他们所讲述的故事。

[ðæt] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

That	children	love	to	listen	to	.
那	孩子们	爱	到	听	到	.

孩子们喜欢听的。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [ə; eɪ][mæn]

And	so	when	I	am	grown	a	man
和	所以	什么时候	我	是	生长	一个	男人

所以当我长大成人后

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ,

I'll	be	a	sailor	,	if	I	can	,
患病的	是	一个	水手	,	如果	我	能	,

如果可以，我想当一名水手。

[ænd; ənd][seɪl] [əˈpɒn][ðə; ði] ['meni] ['siːz]

And	sail	upon	the	many	seas
和	帆	之上	这	许多	海域

扬帆远航，驰骋于万千海洋之上

[wiː; wi] [lɜːn] [ɒv; əv][ɪn] [dʒiˈɔgrəfiz] .

We	learn	of	in	Geographies	.
我们	学习	的	在	地理	.

我们在地理课上学到了。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['skɪlf(ə)l] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv]['dʒækɪ][tɑː(r)] , [ðeɪ] [riːtʃt] ['ɪndiə] .

And	under	the	skillful	command	of	Jackie	Tar	,	they	reached	India	.
和	在下面	这	熟练	命令	的	杰基	焦油	,	他们	达到	印度	.

在杰基·塔尔的巧妙指挥下，他们抵达了印度。

" [wɪd] ['betə(r)][lænd][æt; ət] [naɪt] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] ,

"	We'd	better	land	at	night	,	"	said	Jackie	Tar	,
"	我们会	更好的	土地	在	夜晚	,	"	说	杰基	焦油	,

“我们最好晚上降落，”杰基·塔尔说道。

" [səʊ][wiː; wi][woʊnt][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

"	so	we	won't	be	bothered	with	a	lot	of	people	watching	us	.
"	所以	我们	惯于	是	烦恼	和	一个	很多	的	人们	观看	我们	.

“这样我们就不会被很多人关注了。”

" [səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .

"	So	they	waited	until	it	was	dark	.
"	所以	他们	等待	直到	它	曾是	黑暗的	.

所以他们等到天黑。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] .

"	I've	been	thinking	,	"	said	Jackie	Tar	.
"	我已经	到过	思维	,	"	说	杰基	焦油	.

“我一直在思考，”杰基·塔尔说道。

" [wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ai] [sɔː] [sʌm; səm][mə'dʒɪʃ(ə)nz] [huː] [dɪd] ['wʌndəf(ə)l] [trɪks] .

"	Once	when	I	was	here	before	,	I	saw	some	magicians	who	did	wonderful	tricks	.
"	一次	什么时候	我	曾是	这里	前	,	我	锯	一些	魔术师	WHO	做过	精彩的	技巧	.

“我之前来这里的时候，看过一些魔术师表演精彩的魔术。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˌhin'duː] .

They	are	called	Hindus	.
他们	是	称为	印度教徒	.

他们被称为印度教徒。

[ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] . "

A	Hindu	is	an	Indian	.	"
一个	印度教徒	是	一个	印度	.	"

印度教徒就是印度人。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [hiːz] [gɒt] [red] [skɪn] [ænd; ənd] [weəz] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Oh	,	I	know	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	he's	got	red	skin	and	wears	feathers	in	his
"	哦	,	我	知道	,	"	说	核心	玉米	,	"	他是	得到	红色的	皮肤	和	穿着	羽毛	在	他的

[heə(r)] . "

hair	.	"
头发	.	"

“哦，我知道了，”科布上校说，“他皮肤是红色的，头发上还插着羽毛。”

" [nəʊ] ! " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] .

"	No	!	"	said	Jackie	Tar	.
"	不	!	"	说	杰基	焦油	.

“不！”杰基·塔尔说道。

" [ðæts] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ˌhin'duː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['ɪndiə] [weə(r)] [wiː; wi]

"	That's	an	American	Indian	;	but	these	Hindus	are	born	in	India	where	we
"	那就是	一个	美国人	印度	;	但	这些	印度教徒	是	出生	在	印度	在哪里	我们

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] . "

are	now	.	"
是	现在	.	"

“那是美洲印第安人；但这些印度教徒出生在印度，也就是我们现在所在的印度。”

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪks] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	Tell	us	about	the	tricks	,	"	said	Sweetclover	.
"	告诉	我们	关于	这	技巧	,	"	说	甜三叶草	.

“给我们讲讲那些小把戏吧，”甜苜蓿说道。

" [wel] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] , " [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [trɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kænt] [duː; də] .

"	Well	,	"	said	Jackie	Tar	,	"	there	isn't	a	trick	which	they	can't	do	.
"	出色地	,	"	说	杰基	焦油	,	"	那里	不是	一个	诡计	哪个	他们	不能	做	.

“嗯，”杰基·塔尔说，“没有他们做不到的伎俩。”

[wʌns] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm]

Once	I	saw	them	make	a	little	boy	run	up	a	long	pole	and	when	he	came
一次	我	锯	他们	制作	一个	小的	男生	跑步	向上	一个	长的	极	和	什么时候	他	来了

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] . "

to	the	top	he	disappeared	.	"
到	这	顶部	他	消失	.	"

我曾亲眼看到他们让一个小男孩爬上一根长杆，当他爬到顶端时，就消失了。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	You	mean	to	say	they	can	do	that	?	"	asked	the	Villain	.
"	你	意思是	到	说	他们	能	做	那	?	"	问	这	恶棍	.

“你的意思是说他们可以那样做？”反派问道。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒækɪ][tɑː(r)] .

"	They	sure	can	,	"	answered	Jackie	Tar	.
"	他们	当然	能	,	"	回答	杰基	焦油	.

“他们当然可以，”杰基·塔尔回答道。

" [ænd; ənd][maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðɪs] : [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] ,

"	And	my	idea	is	this	:	If	they	can	do	that	,
"	和	我的	主意	是	这	:	如果	他们	能	做	那	,

我的想法是这样的：如果他们能做到这一点，

['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - [ɑː(r); ə(r)] . "

maybe	they	can	show	you	where	Jackie	and	Peggs	'	motheranfather	are	.	"
或许	他们	能	展示	你	在哪里	杰基	和	佩格斯	-	-	是	.	"

或许他们能告诉你杰基和佩格斯的父母在哪里。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] [smɑːt] , ['dʒækɪ][tɑː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	What	makes	you	so	smart	,	Jackie	Tar	?	"	asked	the	Villain	.
"	什么	制作	你	所以	聪明的	,	杰基	焦油	?	"	问	这	恶棍	.

“你凭什么这么聪明，杰基·塔尔？”反派问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [ges] [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɔːn] [ðæt] [weɪ] . "

"	I	don't	know	,	"	said	he	,	"	I	guess	I	was	just	born	that	way	.	"
"	我	不	知道	,	"	说	他	,	"	我	猜测	我	曾是	只是	出生	那	方式	.	"

“我不知道，”他说，“我想我天生就是这样吧。”

" [wel] , [lets] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] , " [sed] ['kɜːn(ə)l]

"	Well	,	let's	go	ashore	and	ask	one	of	them	to	help	us	,	"	said	Kernel
"	出色地	,	我们来吧	去	岸上	和	问	一	的	他们	到	帮助	我们	,	"	说	核心

[kɒb] .

Cob	.
玉米	.

“好吧，我们上岸找他们其中一个来帮帮我们吧，”科布上校说道。

" [aɪ] , [aɪ] , [meɪts] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] .

"	Aye	,	aye	,	mates	,	"	said	Jackie	Tar	.
"	是的	,	是的	,	伙伴们	,	"	说	杰基	焦油	.

“是的，是的，伙计们，”杰基·塔尔说。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] ,

So	they	went	ashore	,
所以	他们	去	岸上	,

于是他们上了岸。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] ['dʒækɪ][tɑː(r)]

and	walked	along	the	streets	until	they	came	to	a	little	house	that	Jackie	Tar
和	步行	沿着	这	街道	直到	他们	来了	到	一个	小的	房子	那	杰基	焦油

[sed] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [lɪvd; 'laɪvd] .

said	he	remembered	as	being	the	house	where	a	magician	lived	.
说	他	记得	作为	存在	这	房子	在哪里	一个	魔术师	居住地	.

他们沿着街道走，直到来到一栋小房子前。杰基·塔尔说，他记得那是魔术师住的房子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɒkt] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] .

And	they	knocked	upon	the	door	and	it	opened	.
和	他们	敲门	之上	这	门	和	它	打开	.

他们敲了敲门，门开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .

And	they	went	inside	and	all	was	quiet	and	black	as	night	.
和	他们	去	里面	和	全部	曾是	安静的	和	黑色的	作为	夜晚	.

他们走进屋里，屋里静悄悄的，一片漆黑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [grəup] [ðeə(r)] [wei] [tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['mʌmblɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ]

And	they	groped	their	way	till	they	heard	a	low	mumbling	sound	,	and	,	pulling
和	他们	摸索	他们的	方式	直到	他们	听到	一个	低的	喃喃自语	声音	,	和	,	拉

[ə'saɪd] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ,

aside	a	curtain	,
旁边	一个	窗帘	,

他们摸索着前进，直到听到低低的喃喃声，然后拉开窗帘，

[ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] ,

they	saw	an	old	man	with	a	long	white	beard	,
他们	锯	一个	老的	男人	和	一个	长的	白色的	胡须	,

他们看到一位留着长长白胡子的老人，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [blæk] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] .

sitting	in	a	room	with	black	furniture	and	curtains	.
坐着	在	一个	房间	和	黑色的	家具	和	窗帘	.

坐在摆放着黑色家具和窗帘的房间里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

And	he	said	something	to	them	in	a	very	strange	language	which	they
和	他	说	某物	到	他们	在	一个	非常	奇怪的	语言	哪个	他们

['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .

couldn't	understand	.
不能	理解	.

他用一种他们听不懂的非常奇怪的语言对他们说了些什么。

[ænd; ənd] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

And	Jackie	Tar	stepped	forward	and	said	:
和	杰基	焦油	步	向前	和	说	:

杰基·塔尔走上前来说：

" [pliːz] , [kaɪnd] [mə'dʒɪʃn] , [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['dʒækɪ]

"	Please	,	kind	magician	,	we	have	come	to	find	the	motheranfather	of	Jackie
"	请	,	种类	魔术师	,	我们	有	来	到	寻找	这	-	的	杰基

[ænd; ənd] [pɛgz] .

and	Peggs	.
和	佩格斯	.

“请您好心，善良的魔术师，我们是来寻找杰基和佩格斯的父母的。”

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ?

Will	you	be	good	enough	to	help	us	?
将要	你	是	好的	足够的	到	帮助	我们	?

你愿意帮我们吗?

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [spred] [θruː] [ðə; ði] [ruːm]

"	And	even	as	he	was	speaking	a	great	cloud	spread	through	the	room
"	和	甚至	作为	他	曾是	请讲	一个	伟大的	云	传播	通过	这	房间

[ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

and	floated	toward	the	ceiling	.
和	漂浮	朝向	这	天花板	.

“就在他说话的时候，一大团云雾弥漫了整个房间，并飘向天花板。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [klaʊd] [bɪ'keɪm] ['θɪnə(r)] , [səʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	a	minute	the	cloud	became	thinner	,	so	you	could	see	through	it	,
在	一个	分钟	这	云	成为	更薄	,	所以	你	可以	看	通过	它	,

过了一会儿，云层变薄了，可以透过云层看到外面。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [triːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

and	at	once	trees	and	a	house	were	seen	.
和	在	一次	树木	和	一个	房子	是	已见	.

随即，眼前出现了树木和房屋。

" [ɪts] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - ['gɑːd(ə)n] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] [ɪn][ə; eɪ] ['breθləs] ['wɪspə(r)] .

"	It's	Jackie	and	Peggs	'	garden	,	"	said	Sweetclover	in	a	breathless	whisper	.
"	它是	杰基	和	佩格斯	-	花园	,	"	说	甜三叶草	在	一个	喘不过气	耳语	.

“这是杰基和佩格斯的花园，”甜草喘着气低声说道。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	sure	enough	there	was	the	garden	just	as	they	left	it	,
"	和	当然	足够的	那里	曾是	这	花园	只是	作为	他们	左边	它	,

“果然，花园和他们离开时一模一样。”

[ænd; ənd]['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['kɜːn(ə)l][kɒb][ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [dʒʌst]

and	Jackie	and	Peggs	were	playing	with	Kernel	Cob	and	Sweetclover	just
和	杰基	和	佩格斯	是	玩耍	和	核心	玉米	和	甜三叶草	只是

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] .

as	they	did	on	that	day	they	were	blown	away	by	the	storm	.
作为	他们	做过	在	那	天	他们	是	吹	离开	经过	这	风暴	.

杰基和佩格斯正和科布小子和甜苜蓿玩耍，就像那天他们被暴风雨吹走时一样。

" [ɪts] [ˌjuː 'es] !

"	It's	us	!
"	它是	我们	!

是我们！

[ɪts] [ˌjuː 'es] !

It's	us	!
它是	我们	!

是我们！

" [kraɪd] ['swiːtˌkloʊvər] ,

"	cried	Sweetclover	,
"	哭	甜三叶草	,

“甜三叶草叫道，”

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [pɛgz] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði]['pærəsɒl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]

and	as	she	spoke	Peggs	came	and	put	the	parasol	over	them	and	the
和	作为	她	辐	佩格斯	来了	和	放	这	阳伞	超过	他们	和	这

[stɔːm] [ə'rəʊz] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .

storm	arose	that	carried	them	away	toward	the	sky	.
风暴	出现	那	携带	他们	离开	朝向	这	天空	.

她说话的时候，佩格斯走过来，把阳伞撑在他们头上，暴风雨来了，把他们卷向天空。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [gɒn] .

Then	the	cloud	disappeared	,	and	the	vision	was	gone	.
然后	这	云	消失	,	和	这	想象	曾是	已消失	.

然后云层消失了，幻象也消失了。

" [ɪts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] , " [ænd; ənd]['kɜːn(ə)l][kɒb] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

"	It's	the	strangest	thing	I	ever	saw	,	"	and	Kernel	Cob	rubbed	his	eyes	and
"	它是	这	最奇怪的	事物	我	曾经	锯	,	"	和	核心	玉米	摩擦	他的	眼睛	和

[pɪntʃt] [hɪm'self] ,

pinched	himself	,
捏	他自己	,

“这是我见过的最奇怪的事情，”科布上校揉了揉眼睛，掐了掐自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	had	to	admit	that	he	had	not	been	asleep	and	dreamed	it	.
但	他	有	到	承认	那	他	有	不是	到过	睡着了	和	梦见	它	.

但他不得不承认，他当时并没有睡着，而是做了个梦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [led][ðem; ðəm]['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [ru:m] [θru:] [ə; eɪ] [blæk] ['kɜ:t(ə)n] ,

And	the	Magician	led	them	into	another	room	through	a	black	curtain	,
和	这	魔术师	引领	他们	进入	其他	房间	通过	一个	黑色的	窗帘	,

魔术师领着他们穿过黑色帘幕，进入了另一个房间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nju:] [ru:m] [wɒz; wəz]['blækə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] [wʌn] ,

and	this	new	room	was	blacker	than	the	first	one	,
和	这	新的	房间	曾是	更黑	比	这	第一的	一	,

而且这间新房间比第一间更黑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [hændz][səʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] .

and	they	held	hands	so	they	wouldn't	become	separated	.
和	他们	握住	双手	所以	他们	不会	变得	分开	.

他们手牵着手，以免走散。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪst(ə)l] [gləʊb] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ləʊ]

In	the	middle	of	the	room	was	a	great	crystal	globe	which	stood	upon	a	low
在	这	中间	的	这	房间	曾是	一个	伟大的	水晶	地球	哪个	站立	之上	一个	低的

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

房间中央摆放着一个巨大的水晶球，球体放在一张矮桌上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [went] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	Magician	went	to	it	,	and	,	waving	his	hand	above	it	,
和	这	魔术师	去	到	它	,	和	,	挥手	他的	手	多于	它	,

于是魔术师走到它跟前，在它上方挥了挥手，

[sed] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] " ['ɑ:lə] - .

said	something	which	sounded	like	"	Alla	ballaboo	.
说	某物	哪个	听起来	喜欢	"	阿拉	-	.

他说了一些听起来像“Alla ballaboo”的话。

" [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][gləʊb][bɪ'gæn][tu:; tə][gləʊ][æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)]

"	And	at	once	the	globe	began	to	glow	as	though	there	were	a	fire
"	和	在	一次	这	地球	开始	到	辉光	作为	尽管	那里	是	一个	火

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

inside	of	it	.
里面	的	它	.

“突然间，地球开始发光，仿佛里面燃起了火焰。”

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [feɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][gləʊb] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɔ:l][ɒv; əv][mɪlk] .

Then	the	light	began	to	fade	until	the	globe	looked	like	a	ball	of	milk	.
然后	这	光	开始	到	褪色	直到	这	地球	看起来	喜欢	一个	球	的	牛奶	.

然后光线开始变暗，直到地球看起来像一团牛奶。

[ə'gen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃəʊ]

Again	the	Magician	waved	his	hand	above	it	and	a	picture	began	to	show
再次	这	魔术师	挥手	他的	手	多于	它	和	一个	图片	开始	到	展示

[ɪt'self] [ə'pɒn] [ɪts] ['sɜ:fɪs] ,

itself	upon	its	surface	,
本身	之上	它是	表面	,

魔术师再次挥了挥手，画面便开始在它的表面显现出来。

[laɪk] [wen] [ju:; jʊ] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [pleɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [ru:m] .

like	when	you	develop	a	photograph	plate	in	a	dark	room	.
喜欢	什么时候	你	发展	一个	照片	盘子	在	一个	黑暗的	房间	.

就像在暗房里冲洗照片底片一样。

[fɜ:st] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ænd; ənd] [snəʊ] , [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

First	the	trees	,	and	then	a	little	hut	and	snow	,	lots	and	lots	of	snow	,
第一的	这	树木	,	和	然后	一个	小的	小屋	和	雪	,	很多	和	很多	的	雪	,

先是树木，然后是小木屋和积雪，厚厚的积雪。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

and	then	a	man	with	a	shovel	and	a	pick	on	his	shoulder	,
和	然后	一个	男人	和	一个	铲	和	一个	挑选	在	他的	肩膀	,

然后，一个男人肩上扛着铁锹和镐，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌfli] [drest] .

and	then	a	woman	and	they	were	roughly	dressed	.
和	然后	一个	女士	和	他们	是	大致	穿着	.

然后是一个女人，她们衣着都很邋遢。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk]

And	the	man	in	the	picture	began	to	pick	the	ground	,	and	the	woman	took
和	这	男人	在	这	图片	开始	到	挑选	这	地面	,	和	这	女士	采取

[ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,

the	shovel	,
这	铲	,

照片中的男人开始挖土，女人则拿起了铲子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːkt] [ænd; ənd] [wɜːkt] .

and	they	worked	and	worked	.
和	他们	工作	和	工作	.

他们不停地工作。

['prez(ə)ntli] , [ðə; ði][mæn] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stəʊn] ,

Presently	,	the	man	stooped	down	and	picked	up	what	seemed	to	be	a	stone	,
目前	,	这	男人	弯腰	向下	和	挑选	向上	什么	似乎	到	是	一个	石头	,

这时，那人弯下腰，捡起了一块看起来像是石头的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['trembld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt]

and	he	showed	it	eagerly	to	the	woman	and	she	trembled	with	excitement
和	他	显示	它	急切地	到	这	女士	和	她	颤抖	和	激动

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [gləu] .

and	the	stone	glowed	.
和	这	石头	发光	.

他急切地将石头展示给那位女士看，她激动得浑身颤抖，石头也闪闪发光。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][gəʊld] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] .

"	It	must	be	gold	,	"	said	Jackie	Tar	.
"	它	必须	是	金子	,	"	说	杰基	焦油	.

“那一定是黄金，”杰基·塔尔说道。

" ['ðer] [gəʊld]['maɪnəz] . "

"	They're	gold	miners	.	"
"	它们是	金子	矿工	.	"

“他们是淘金者。”

" [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	But	who	are	they	?	"
"	但	WHO	是	他们	?	"

但他们究竟是谁?

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

" [kraɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	cried	Kernel	Cob	.
"	哭	核心	玉米	.

“科布上校喊道。”

" ['ðer] ['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] - - , " [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] [dʒɔɪ] .

"	They're	Jackie	and	Peggs	'	motheranfather	,	"	and	he	danced	with	joy	.
"	它们是	杰基	和	佩格斯	-	-	,	"	和	他	跳舞	和	喜悦	.

“他们是杰基和佩格斯的父母，”他高兴地跳了起来。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] ,

But	in	his	excitement	he	made	a	great	mistake	,
但	在	他的	激动	他	制成	一个	伟大的	错误	,

但他过于兴奋，犯了一个大错误。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['krɪst(ə)l] [bɔːl] ,

for	in	hopping	about	he	bumped	into	the	crystal	ball	,
为了	在	跳跃	关于	他	撞	进入	这	水晶	球	,

因为他蹦蹦跳跳的时候撞到了水晶球。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

and	knocked	it	from	the	little	table	on	which	it	stood	.
和	敲门	它	从	这	小的	桌子	在	哪个	它	站立	.

然后把它从它所在的小桌子上碰掉了。

[ðə; ðiː] [mə'dʒɪʃn] [rʌʃt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðiː] [gləʊb] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

The	Magician	rushed	to	save	the	globe	from	falling	,	but	he	was	too	late	.
这	魔术师	匆忙	到	节省	这	地球	从	坠落	,	但	他	曾是	也	晚的	.

魔术师冲上前去试图阻止地球仪坠落，但他为时已晚。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː][flɔː(r)][ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .

It	came	to	the	floor	and	crashed	into	a	thousand	pieces	.
它	来了	到	这	地面	和	崩溃了	进入	一个	千	件	.

它掉到地上，摔成了碎片。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn]['kɜːn(ə)l]

When	he	saw	what	was	done	and	who	had	done	it	,	he	turned	on	Kernel
什么时候	他	锯	什么	曾是	完毕	和	WHO	有	完毕	它	,	他	转向	在	核心

[kɒb] ,

Cob	,
玉米	,

当他看到事情的经过和肇事者后，他转而指责了科布上校。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .

and	it	was	with	great	difficulty	that	Kernel	Cob	got	out	of	his	way	.
和	它	曾是	和	伟大的	困难	那	核心	玉米	得到	出去	的	他的	方式	.

科布上校费了好大劲才避开他。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [striːt] [ræn]['kɜːn(ə)l] [kɒb] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['swiːtˌkloʊvər] , [ðə; ðiː] ['vɪlən] [ænd; ənd]['dʒækɪ]

Out	into	the	street	ran	Kernel	Cob	,	followed	by	Sweetclover	,	the	Villain	and	Jackie
出去	进入	这	街道	跑	核心	玉米	,	随后	经过	甜三叶草	,	这	恶棍	和	杰基

[tɑː(r)] ,

Tar	,
焦油	,

科布上校跑到了街上，紧随其后的是甜三叶草、恶棍和杰基·塔尔。

[ðə; ðiː] [mə'dʒɪʃn] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] ,

the	Magician	in	hot	pursuit	,
这	魔术师	在	热的	追逐	,

魔术师紧追不舍

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm] .

and	only	that	he	was	a	very	old	man	he	would	have	caught	them	.
和	仅有的	那	他	曾是	一个	非常	老的	男人	他	会	有	捕捉	他们	.

只是因为他年纪很大了，不然他就能抓住他们了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !

But	he	didn't	,	thank	goodness	!
但	他	没有	,	感谢	善良	!

但谢天谢地，他没有！

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][rɑːft] .

and	at	last	they	arrived	at	the	raft	.
和	在	最后的	他们	到达的	在	这	筏	.

最后，他们到达了木筏旁。

" [wel] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] ['siːtɪd] , " [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] ,

"	Well	,	"	said	Jackie	Tar	,	when	they	were	safely	seated	,	"	one	thing	we	know	,
"	出色地	,	"	说	杰基	焦油	,	什么时候	他们	是	安全	坐着	,	"	一	事物	我们	知道	,

['eniweɪ] ,

anyway	,
反正	,

“好吧，”杰基·塔尔在他们安全坐下后说道，“至少我们知道一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]

and	that	is	that	Jackie	and	Peggs	'	motheranfather	are	living	somewhere	in	the
和	那	是	那	杰基	和	佩格斯	-	-	是	活的	某处	在	这

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

也就是说，杰基和佩格斯的父母住在某个冰天雪地的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]['kɜːn(ə)l] [kɒb] . . . .

and	if	it	hadn't	been	for	Kernel	Cob	.	.	.	.
和	如果	它	之前没有	到过	为了	核心	玉米	.	.	.	.

如果不是因为科布内核……

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	But	he	didn't	finish	what	he	was	going	to	say	,	for	,	looking	at
"	但	他	没有	结束	什么	他	曾是	去	到	说	,	为了	,	寻找	在

['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

Kernel	Cob	,
核心	玉米	,

但他还没说完，就看着科布上校，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] — ['kraɪɪŋ] !

he	discovered	him	doing	something	that	he	had	never	done	before	—	CRYING	!
他	发现	他	正在做	某物	那	他	有	绝不	完毕	前	—	哭泣	!

他发现他做了一件他以前从未做过的事——哭了！

['swiːtˌkloʊvər] [ræn][tuː; tə][hɪm] .

Sweetclover	ran	to	him	.
甜三叶草	跑	到	他	.

甜苜蓿跑向他。

" [əʊ] , ['kɜːn(ə)l] [kɒb] !

"	Oh	,	Kernel	Cob	!
"	哦	,	核心	玉米	!

“哦，玉米棒子！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

"	she	cried	,	"	what	is	it	.
"	她	哭	,	"	什么	是	它	.

她哭着问：“那是什么？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? "

Are	you	hurt	?	"
是	你	伤害	?	"

你受伤了吗?

" [əʊ] , " [hiː; hi] [sɔb] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" Oh , " he sobbed , " if it weren't for me ,
" 哦 , " 他 啜泣 , " 如果 它 不是 为了 我 ,

“哦，”他抽泣着说，“如果不是因为我，

['meɪbi] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - ,
maybe we would have found out all about Jackie and Peggs ' motheranfather ,
或许 我们 会 有 成立 出去 全部 关于 杰基 和 佩格斯 - - ,

或许我们就能查明杰基和佩格斯的父母是谁了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ,
and maybe the Magician would have showed us how to get there ,
和 或许 这 魔术师 会 有 显示 我们 如何 到 得到 那里 ,

或许魔术师会告诉我们如何到达那里。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .
" and he cried as if his heart would break .
" 和 他 哭 作为 如果 他的 心 会 休息 .

他哭得好像心都要碎了一样。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]
And they sat upon the raft and talked it all over , what was to be
和 他们 卫星 之上 这 筏 和 谈话 它 全部 超过 , 什么 曾是 到 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

他们坐在木筏上，商量着该怎么办。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and how they were to do it .
和 如何 他们 是 到 做 它 .

以及他们该如何去做。

" [wel] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] , " [ðə; ði] ['nɪərɪst] [gəʊld] [maɪnz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['æfrɪkə] . "
" Well , " said Jackie Tar , " the nearest gold mines to us are in Africa . "
" 出色地 , " 说 杰基 焦油 , " 这 最近的 金子 矿井 到 我们 是 在 非洲 . "

“嗯，”杰基·塔尔说，“离我们最近的金矿在非洲。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒt] [snəʊ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Have they got snow around them ? " asked Sweetclover .
" 有 他们 得到 雪 大约 他们 ? " 问 甜三叶草 .

“他们周围有雪吗？”甜苜蓿问道。

" [waɪ] , [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] .
" Why , no , that's so , " said Jackie Tar .
" 为什么 , 不 , 那就是 所以 , " 说 杰基 焦油 .

“不，确实如此，”杰基·塔尔说道。

" [weə(r)] [els] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlən] .
" Where else ? " asked the Villain .
" 在哪里 别的 ? " 问 这 恶棍 .

“还能去哪儿？”反派问道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] .
" We can go down to the South Pole , " said Jackie Tar .
" 我们 能 去 向下 到 这 南 极 , " 说 杰基 焦油 .

“我们可以去南极，”杰基·塔尔说道。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .

At	which	Kernel	Cob	began	to	laugh	.
在	哪个	核心	玉米	开始	到	笑	.

这时，科布上校笑了起来。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [snəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

"	You	don't	expect	to	find	any	snow	at	the	South	Pole	,	do	you	?
"	你	不	预计	到	寻找	任何	雪	在	这	南	极	,	做	你	?

你不会指望在南极点找到雪吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] .

"	Why	not	?	"	said	Jackie	Tar	.
"	为什么	不是	?	"	说	杰基	焦油	.

“为什么不呢？”杰基·塔尔说道。

" ['itl] [biː; bi] [tuː] [hɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	It'll	be	too	hot	,	"	answered	Kernel	Cob	.
"	它将	是	也	热的	,	"	回答	核心	玉米	.

“太热了，”玉米棒子回答道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] ['kəʊldə(r)] [ðə; ði]

And	it	took	about	half	an	hour	to	explain	to	him	how	it	got	colder	the
和	它	采取	关于	一半	一个	小时	到	解释	到	他	如何	它	得到	更冷	这

['fɑːðə(r)] [saʊθ] [juː; jʊ] [went] ,

farther	south	you	went	,
更远	南	你	去	,

我花了大约半个小时才向他解释清楚，越往南走气温就越低。

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [krɒst] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] .

after	you	crossed	the	equator	.
后	你	交叉	这	赤道	.

在你越过赤道之后。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] .

So	they	set	sail	for	the	South	Pole	.
所以	他们	放	帆	为了	这	南	极	.

于是他们扬帆起航，前往南极。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

And	after	they	had	sailed	for	a	couple	of	days	and	nights	,
和	后	他们	有	航行	为了	一个	夫妻	的	天	和	夜晚	,

他们航行了两天两夜之后，

[ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌrɪkən] .

there	suddenly	arose	a	great	hurricane	.
那里	突然	出现	一个	伟大的	飓风	.

突然间，一场巨大的飓风袭来。

[ðə; ði] [wɪnd] [reɪdʒd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['taɪni] [rɑːft] [wɒz; wəz] [bləʊn] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

The	wind	raged	and	their	tiny	raft	was	blown	clear	out	of	the	water	.
这	风	愤怒	和	他们的	微小的	筏	曾是	吹	清除	出去	的	这	水	.

狂风怒吼，他们的小木筏被吹出了水面。

" [ai] [həʊp] [ai] [meɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	I	hope	I	may	never	have	to	go	to	sea	again	,	"	said	the	Villain	.
"	我	希望	我	可能	绝不	有	到	去	到	海	再次	,	"	说	这	恶棍	.

“我希望我永远不必再出海了，”恶棍说道。

" [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [mʌtʃ] [keə(r)] , [ɪf] [ai] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .

"	And	I	wouldn't	much	care	,	if	I	fell	into	the	water	and	were	drowned	.
"	和	我	不会	很多	关心	,	如果	我	跌倒	进入	这	水	和	是	溺水	.

“如果我掉进水里淹死了，我也不会太在意。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

"	But	he	clung	to	the	mast	just	the	same	,
"	但	他	紧紧抓住	到	这	桅杆	只是	这	相同的	,

但他仍然紧紧抓住桅杆不放。

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [lʌvz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['mɪzrəbl] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

for	everybody	loves	to	live	no	matter	how	miserable	they	may	be	,
为了	大家	爱	到	居住	不	事情	如何	悲惨的	他们	可能	是	,

因为每个人都热爱生命，无论他们多么痛苦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [həʊp] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] .

because	they	always	hope	that	things	will	be	better	.
因为	他们	总是	希望	那	事物	将要	是	更好的	.

因为他们总是希望情况会好转。

[suːn] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][lænd][wɒz; wəz] [siːn] ,

Soon	a	bit	of	land	was	seen	,
很快	一个	少量	的	土地	曾是	已见	,

很快，他们看到了一小块陆地。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ɒv; əv]

and	you	may	be	sure	that	when	they	saw	that	there	was	a	great	shout	of
和	你	可能	是	当然	那	什么时候	他们	锯	那	那里	曾是	一个	伟大的	喊	的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

你可以肯定，当他们看到那巨大的欢呼声时，

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlən] .

especially	from	the	Villain	.
尤其	从	这	恶棍	.

尤其是来自反派角色的攻击。

[tə'wɔːd] [ðɪs] [ðeɪ] [stɪrd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['dʒækɪ][tɑː(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn]

Toward	this	they	steered	and	in	a	little	while	Jackie	Tar	,	who	had	been
朝向	这	他们	转向	和	在	一个	小的	尽管	杰基	焦油	,	WHO	有	到过

['wɒtʃɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] ,

watching	very	closely	,
观看	非常	密切	,

他们朝着这个方向驶去，过了一会儿，一直密切关注着的杰基·塔尔

[kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['venɪs] .

cried	out	that	it	was	Venice	.
哭	出去	那	它	曾是	威尼斯	.

他大声喊道，那是威尼斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [tə'wɔːd] ['venɪs] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['ɪtəli] ,

And	they	sailed	toward	Venice	,	which	,	as	you	know	,	is	a	city	in	Italy	,
和	他们	航行	朝向	威尼斯	,	哪个	,	作为	你	知道	,	是	一个	城市	在	意大利	,

他们驶向威尼斯，威尼斯，如你所知，是意大利的一座城市。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['aɪləndz][ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl]

and	is	built	on	a	number	of	little	islands	and	the	streets	are	nearly	all
和	是	建造	在	一个	数字	的	小的	岛屿	和	这	街道	是	几乎	全部

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

它建在许多小岛上，街道几乎全是水。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɪli] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] ,
" I think it is silly to go on , " said Sweetclover ,
" 我 思考 它 是 愚蠢的 到 去 在 , " 说 甜三叶草 ,

“我觉得继续下去很愚蠢，”甜草说道。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] - - [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] , [bʌt; bət]
" for we know that Jackie and Peggs ' motheranfather are not here , but
" 为了 我们 知道 那 杰基 和 佩格斯 - - 是 不是 这里 , 但
['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] . "
somewhere in the mines . "
某处 在 这 矿井 . "

“因为我们知道杰基和佩格斯的父母不在这里，而是在某个矿井里。”

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l][kɒb] , " [lets] [tɜːn] - [raʊnd] [ænd; ənd][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl]
" That's so , " said Kernel Cob , " Let's turn ' round and sail for the South Pole
" 那就是 所以 , " 说 核心 玉米 , " 我们来吧 转动 - 圆形的 和 帆 为了 这 南 极
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

“那就这样吧，”科布上校说，“咱们掉头再往南极点驶去吧。”

" [pliːz] [doʊnt] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] , " [ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .
" Please don't , " said the Villain , " I couldn't stand it .
" 请 不 , " 说 这 恶棍 , " 我 不能 站立 它 .

“求求你别这样，”恶棍说，“我受不了了。”

['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl][baɪ] ['wɔːkɪŋ] ? "
Isn't there some way that we can get to the South Pole by walking ? "
不是 那里 一些 方式 那 我们 能 得到 到 这 南 极 经过 步行 ? "

难道就没有办法步行到达南极点吗?

" [nɒt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] ,
" Not that I know of , " said Jackie Tar ,
" 不是 那 我 知道 的 , " 说 杰基 焦油 ,

“据我所知没有，”杰基·塔尔说道。

" [ən'les] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kræb][ænd; ənd] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . "
" unless you were a crab and crawled along the bottom of the ocean . "
" 除非 你 是 一个 螃蟹 和 爬行 沿着 这 底部 的 这 海洋 . "

“除非你是一只螃蟹，在海底爬行。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .
" Very well , " said the Villain .
" 非常 出色地 , " 说 这 恶棍 .

“很好，”恶棍说道。

" [aɪl] [traɪ][nɒt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] . "
" I'll try not to complain . "
" 患病的 尝试 不是 到 抱怨 . "

“我会尽量不抱怨。”

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , " [sed] ['kɜːn(ə)l][kɒb] , " [ɔːl]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , " [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]
" Cheer up , " said Kernel Cob , " all our troubles are over , " and so he
" 欢呼 向上 , " 说 核心 玉米 , " 全部 我们的 麻烦 是 超过 , " 和 所以 他
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

“振作起来，”玉米棒子上校说，“我们所有的麻烦都过去了。”他心里也这么想着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['wʌznt] ['eni] ['rʌfə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [tʌb] .
for the sea wasn't any rougher than the water in a bath tub .
为了 这 海 不是 任何 粗糙 比 这 水 在 一个 洗澡 浴缸 .

因为大海的波涛并不比浴缸里的水更汹涌。

[bʌt; bət]['bʊf(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

But	often	when	you	think	there	isn't	anything	going	to	happen	,
但	经常	什么时候	你	思考	那里	不是	任何事物	去	到	发生	,

但通常情况下，当你认为什么都不会发生的时候，

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

that's	just	the	time	when	it	does	.
那就是	只是	这	时间	什么时候	它	做	.

就是那时候会发生这种情况。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][rɑːft][hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

You	see	the	raft	had	been	blown	about	a	great	deal	,
你	看	这	筏	有	到过	吹	关于	一个	伟大的	交易	,

你看，那艘木筏已经被风吹得摇晃得很厉害了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːt][hɪə(r)][ænd; ənd]

so	it	wasn't	very	strange	that	the	pieces	of	wood	had	come	apart	here	and
所以	它	不是	非常	奇怪的	那	这	件	的	木头	有	来	除	这里	和

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

所以木头碎片零星散落也就不奇怪了。

[ðə; ði][fɜːst] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] ,

The	first	they	knew	of	their	danger	,
这	第一的	他们	知道	的	他们的	危险	,

他们第一次意识到自己身处险境时，

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] ['swiːtˌkloʊvər] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	piece	of	wood	that	Sweetclover	had	been	sitting	on	broke	loose	from	the
这	片	的	木头	那	甜三叶草	有	到过	坐着	在	打破	松动的	从	这

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

rest	of	the	raft	and	began	to	float	away	and	Kernel	Cob	jumped	into	the
休息	的	这	筏	和	开始	到	漂浮	离开	和	核心	玉米	跳了起来	进入	这

['wɔːtə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

water	to	save	her	.
水	到	节省	她	.

甜三叶草坐着的那块木头从木筏上脱落，开始漂走，玉米粒跳进水里救她。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi] ['tɔpl] ['swiːtˌkloʊvər]

He	caught	the	piece	of	wood	with	so	much	strength	that	he	toppled	Sweetclover
他	捕捉	这	片	的	木头	和	所以	很多	力量	那	他	倾覆	甜三叶草

['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

over	into	the	water	,
超过	进入	这	水	,

他用力抓住了那块木头，结果把甜草树弄翻落入了水中。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] , [aɪ] [miːn] [nɒt] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [hed] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

and	then	he	lost	his	head	,	I	mean	not	really	his	head	,	you	know	,
和	然后	他	丢失的	他的	头	,	我	意思是	不是	真的	他的	头	,	你	知道	,

然后他就失去了理智，我的意思是，他并没有真的失去理智，你知道的。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][gɒt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] .

but	only	that	he	got	excited	and	let	go	of	the	stick	.
但	仅有的	那	他	得到	兴奋的	和	让	去	的	这	戳	.

但他只是太兴奋了，松开了棍子。

[ðə; ði] ['vɪlən] , [huː] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [æt; ət][ɔːl] ,

The	Villain	,	who	couldn't	swim	at	all	,
这	恶棍	,	WHO	不能	游泳	在	全部	,

反派角色完全不会游泳。

[dʒʌmpt] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] .

jumped	in	after	them	and	all	he	did	was	to	make	matters	worse	.
跳了起来	在	后	他们	和	全部	他	做过	曾是	到	制作	事情	更糟	.

他随后也跳了进去，结果却让情况变得更糟。

['dʒækɪ] [tɑː(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

Jackie	Tar	tried	to	tell	them	what	to	do	,
杰基	焦油	尝试	到	告诉	他们	什么	到	做	,

杰基·塔尔试图告诉他们该怎么做，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['stɑːtld] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

but	they	were	too	startled	to	pay	any	attention	to	him	.
但	他们	是	也	惊慌	到	支付	任何	注意力	到	他	.

但他们吓了一跳，根本没注意到他。

[səʊ][ɪn][hiː; hi] [plʌndʒd] [ænd; ənd][swæm][tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

So	in	he	plunged	and	swam	to	them	,	for	he	was	a	very	good
所以	在	他	暴跌	和	游泳	到	他们	,	为了	他	曾是	一个	非常	好的

['swɪmə(r)] .

swimmer	.
游泳运动员	.

于是他纵身跃入水中，游向他们，因为他游泳技术很好。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] ,

When	he	reached	them	they	were	all	floundering	about	,
什么时候	他	达到	他们	他们	是	全部	挣扎	关于	,

当他赶到他们身边时，他们都慌乱地四处乱窜。

[səʊ][hiː; hi] [daɪvd] [daʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

so	he	dived	down	and	came	up	in	the	midst	of	them	.
所以	他	潜水	向下	和	来了	向上	在	这	中间	的	他们	.

于是他潜入水中，然后浮出水面，来到他们中间。

" [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ['dʒentli] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] ,

"	Put	your	hands	gently	on	my	shoulders	,	"	he	ordered	,
"	放	你的	双手	轻轻地	在	我的	肩膀	,	"	他	订购	,

“轻轻地把你的手放在我的肩膀上，”他命令道。

" [ænd; ənd][doʊnt] [weɪ] [daʊn] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [pʊʃ] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)] .

"	and	don't	weigh	down	or	you	will	push	me	under	.
"	和	不	称重	向下	或者	你	将要	推	我	在下面	.

“别压我，否则你会把我压垮。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] ,

"	And	when	they	had	done	this	he	looked	about	,
"	和	什么时候	他们	有	完毕	这	他	看起来	关于	,

“当他们这样做之后，他环顾四周，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][rɑːft][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd]

but	the	raft	was	nowhere	to	be	seen	except	for	a	few	pieces	of	wood
但	这	筏	曾是	无处	到	是	已见	除了	为了	一个	很少	件	的	木头

['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] .

drifting	about	.
漂流	关于	.

但木筏却不见踪影，只剩下几块漂浮的木头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]

They	were	about	a	mile	from	shore	,	which	is	a	pretty	good	swim	for	one
他们	是	关于	一个	英里	从	支撑	,	哪个	是	一个	漂亮的	好的	游泳	为了	一

[mæn] [ə'ləʊn] ,

man	alone	,
男人	独自的	,

他们当时离岸边大约一英里，对于一个男人来说，这可是一段相当长的游泳距离。

[bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [θriː] ['ʌðə(r)z] [huː] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [wʌn] [strəʊk] .

but	here	he	was	with	three	others	who	couldn't	swim	one	stroke	.
但	这里	他	曾是	和	三	其他的	WHO	不能	游泳	一	中风	.

但他却和另外三个人一起，这些人连划水都不会。

[bʌt; bət] ['dʒækɪ] [tɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['seɪlə(r)] .

But	Jackie	Tar	was	a	brave	sailor	.
但	杰基	焦油	曾是	一个	勇敢的	水手	.

但杰基·塔尔是一位勇敢的水手。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

Besides	,	he	thought	,
除了	,	他	想法	,

此外，他心想，

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [breɪv]

"	Here	is	a	chance	for	me	to	show	Kernel	Cob	that	he	is	not	the	only	brave
"	这里	是	一个	机会	为了	我	到	展示	核心	玉米	那	他	是	不是	这	仅有的	勇敢的

['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

person	in	the	world	.	"
人	在	这	世界	.	"

“这是我向科布上校证明他不是世界上唯一勇敢的人的机会。”

" [pʊl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː]

"	Pull	off	your	coat	,	"	he	shouted	to	the	Villain	,	and	the	Villain	pulled	it
"	拉	离开	你的	外套	,	"	他	喊叫	到	这	恶棍	,	和	这	恶棍	拉	它

[ɒf] .

off	.
离开	.

“把你的外套脱掉，”他朝恶棍喊道，恶棍便脱掉了外套。

" [nəʊ] [taɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sliːvz] [ə'baʊt][maɪ] [fʊt] , " [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

"	Now	tie	one	of	the	sleeves	about	my	foot	,	"	he	cried	,	and	it	was	done	.
"	现在	领带	一	的	这	袖子	关于	我的	脚	,	"	他	哭	,	和	它	曾是	完毕	.

“现在把袖子绑在我的脚上，”他喊道，然后就完成了。

" [nəʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækɪt][ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf]

"	Now	each	of	you	catch	hold	of	the	jacket	and	hang	on	for	dear	life
"	现在	每个	的	你	抓住	抓住	的	这	夹克	和	悬挂	在	为了	亲爱的	生活

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

and	I'll	see	if	I	can	pull	you	to	shore	.
和	患病的	看	如果	我	能	拉	你	到	支撑	.

“现在你们每个人都抓住外套，死死地抓紧，我看看能不能把你们拉到岸边。”

" [səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][lænd] ,

"	So	he	started	swimming	,	and	little	by	little	he	neared	the	land	,
"	所以	他	开始	游泳	,	和	小的	经过	小的	他	接近	这	土地	,

于是他开始游泳，一点一点地游向岸边。

['swɪmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [strəʊk] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

swimming	with	a	strong	stroke	until	he	brought	them	safely	to	the	beach	.
游泳	和	一个	强的	中风	直到	他	带来	他们	安全	到	这	海滩	.

他奋力游着，直到把他们安全地带到岸边。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ʌp][ɒn][ðeə(r)]

You	may	think	he	was	tired	,	but	not	so	,	for	when	they	got	up	on	their
你	可能	思考	他	曾是	疲劳的	,	但	不是	所以	,	为了	什么时候	他们	得到	向上	在	他们的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

你或许认为他很累，但事实并非如此，因为当他们站起身来时，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈʃɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə; eɪ]

and	walked	ashore	,	he	simply	knocked	his	heels	together	and	danced	a
和	步行	岸上	,	他	简单地	敲门	他的	高跟鞋	一起	和	跳舞	一个

[ˈhɔːnpaɪp] [ænd; ənd] [sæŋ] :

hornpipe	and	sang	:
号角舞曲	和	唱	:

他走上岸，双脚并拢，跳起号角舞，唱起了歌：

" [ə; eɪ] [ˈseɪlərz] [laɪfs] [ðə; ðɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

"	A	sailor's	life's	the	life	for	me	.
"	一个	水手的	生活的	这	生活	为了	我	.

“水手的生活才是我理想的生活。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

"	CHAPTER	XVII
"	章	十七

第十七章

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒækɪ] [tɑː(r)] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ]

And	they	sat	upon	the	shore	until	Jackie	Tar	had	finished	his	song	about	the
和	他们	卫星	之上	这	支撑	直到	杰基	焦油	有	完成的	他的	歌曲	关于	这

['seɪlərz] [laɪf] ,

Sailor's	Life	,
水手的	生活	,

他们坐在岸边，直到杰基·塔尔唱完那首关于水手生活的歌。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [draɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [swɪm] ,

and	by	that	time	their	clothing	was	pretty	well	dried	out	from	their	swim	,
和	经过	那	时间	他们的	衣服	曾是	漂亮的	出色地	干燥	出去	从	他们的	游泳	,

那时，他们游泳后的衣服已经基本晾干了。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈwɔndə] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ]

so	they	got	up	and	wandered	toward	the	city	and	it	wasn't	an	easy	thing
所以	他们	得到	向上	和	漫步	朝向	这	城市	和	它	不是	一个	简单的	事物

[tuː; tə] [duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

于是他们起身，朝着城市的方向走去，但这并非易事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈbrɪdʒɪz] [tuː; tə] [krɒs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [bəʊt] .

for	they	had	a	lot	of	bridges	to	cross	and	they	had	no	boat	.
为了	他们	有	一个	很多	的	桥梁	到	叉	和	他们	有	不	船	.

因为他们要过很多桥，却没有船。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlən] , " [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [tɔɪ] - [stɔː(r)] ,

"	I	think	the	best	thing	to	do	,	"	said	the	Villain	,	"	is	to	find	a	toy	-	store	,
"	我	思考	这	最好的	事物	到	做	,	"	说	这	恶棍	,	"	是	到	寻找	一个	玩具	-	店铺	,

“我认为最好的办法，”反派说，“是找一家玩具店。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [dɒl] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

for	there	some	doll	can	tell	us	what	to	do	.
为了	那里	一些	玩具娃娃	能	告诉	我们	什么	到	做	.

因为有些玩偶可以告诉我们该怎么做。

" [səʊ] [ðeɪ] [kept] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɔɪ] - [stɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn]

"	So	they	kept	an	eye	out	for	a	toy	-	store	,	and	pretty	soon	they	found	one
"	所以	他们	保留	一个	眼睛	出去	为了	一个	玩具	-	店铺	,	和	漂亮的	很快	他们	成立	一

.

.
.

于是他们开始留意玩具店，很快他们就找到了一家。

" [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][ɪn][ə'ləʊn] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,
" I'd better go in alone , " said Kernel Cob ,
" ID 更好的 去 在 独自的 , " 说 核心 玉米 ,

“我最好独自进去，”科布上校说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [sɒ:d] [ænd; ənd][kæn; kən] [faɪt] [ɪf] ['eni]
" because I'm the bravest and have a sword and can fight if any
" 因为 我是 这 最勇敢的 和 有 一个 剑 和 能 斗争 如果 任何
['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz] . "
trouble arises . "
麻烦 出现 . "

“因为我最勇敢，而且有剑，如果发生任何麻烦，我可以战斗。”

" [aɪ] , [aɪ] , ['skɪpə(r)] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑ:(r)] .
" Aye , aye , skipper , " said Jackie Tar .
" 是的 , 是的 , 船长 , " 说 杰基 焦油 .

“遵命，船长，”杰基·塔尔说道。

[səʊ]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [krept] ['veri] ['keəfəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['veri] ['lʌki] [hi:; hi][dɪd][səʊ] ,
So Kernel Cob crept very carefully into the shop and very lucky he did so ,
所以 核心 玉米 悄悄地爬 非常 小心 进入 这 店铺 和 非常 幸运的 他 做过 所以 ,

于是，科布上校小心翼翼地溜进了店里，他真是太幸运了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] .
for the shopkeeper was there although he was asleep .
为了 这 店主 曾是 那里 虽然 他 曾是 睡着了 .

店主虽然睡着了，但他就在那里。

[ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [stʊd] [ə; eɪ][rəʊ][ɒv; əv]['səʊldʒəz] .
On a shelf stood a row of soldiers .
在 一个 架子 站立 一个 排 的 士兵 .

架子上站着一排士兵。

[ænd; ənd]['kɜːn(ə)l][kɒb] [sə'lu:tɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
And Kernel Cob saluted them and said , " I am Kernel Cob of the United
和 核心 玉米 敬礼 他们 和 说 , " 我 是 核心 玉米 的 这 团结的
[steɪts] ['ɑ:mi] ,
States Army ,
各州 军队 ,

科布上校向他们敬礼，说道：“我是美国陆军的科布上校，

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [geɪv] [hɪm] [θri:] [tʃɪəz] .
" at which the soldiers gave him three cheers .
" 在 哪个 这 士兵 给予 他 三 干杯 .

士兵们随即向他欢呼三声。

" [maɪ] [frendz] [ænd; ənd][ai] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ,
" My friends and I , " said Kernel Cob , " are looking for the South Pole ,
" 我的 朋友们 和 我 , " 说 核心 玉米 , " 是 寻找 为了 这 南 极 ,

“我和我的朋友们，”科布上校说，“正在寻找南极点。”

[weə(r)] [wi:; wi] [həʊp] [tu:; tə][faɪnd] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - , [ænd; ənd][ai] [θɔ:t]
where we hope to find Jackie and Peggs ' motheranfather , and I thought
在哪里 我们 希望 到 寻找 杰基 和 佩格斯 - - , 和 我 想法
['meɪbi] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ju: 'es] .
maybe you could help us .
或许 你 可以 帮助 我们 .

我们希望在那里找到杰基和佩格斯的父母，我想也许你能帮帮我们。

" [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd]
" But not one of them answered him for they didn't know what he had
" 但 不是 一 的 他们 回答 他 为了 他们 没有 知道 什么 他 有
[sed] .
said .
说 .

“但他们没有一个人回答他，因为他们不知道他说了什么。”

" [ai] [ges] [tɪn] ['səʊldʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] [def] , " [sed] [hi:; hi] .
" I guess tin soldiers are deaf , " said he .
" 我 猜测 锡 士兵 是 聋 , " 说 他 .

“我猜锡兵都是聋子，”他说。

" [nəʊ] , ['ðer] [nɒt] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
" No , they're not , " said a voice behind him ,
" 不 , 它们是 不是 , " 说 一个 嗓音 在后面 他 ,

“不，他们不是，”他身后传来一个声音。

" ['əʊnli] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['ɪŋglɪʃ] .
" only these are Italians and do not understand English .
" 仅有的 这些 是 意大利人 和 做 不是 理解 英语 .

“只是这些人是意大利人，不懂英语。”

" [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
" And looking behind him ,
" 和 寻找 在后面 他 ,

“他回头望去，

['kɜ:n(ə)l] [kɒb] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [klaʊn] [dɒl] [hu:] [tɜ:nd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔ:lt] [ænd; ənd] [keɪm]
Kernel Cob discovered an English clown doll who turned a somersault and came
核心 玉米 发现 一个 英语 小丑 玩具娃娃 WHO 转向 一个 空翻 和 来了
[ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [lɑ:f] .
up on his feet with a merry laugh .
向上 在 他的 脚 和 一个 欢乐 笑 .

科布上校发现了一个英国小丑玩偶，这个玩偶翻了个跟头，然后笑着站了起来。

" [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , " [sed] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] , " [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [du:; də] [ðæt] . "
" Good for you , " said Kernel Cob , " I wish I could do that . "
" 好的 为了 你 , " 说 核心 玉米 , " 我 希望 我 可以 做 那 . "

“你真棒，”玉米棒子说，“我希望我也能做到。”

" ['evribɒdi] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [treɪd] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Everybody to his trade , " said the clown , and stood upon his head .
" 大家 到 他的 贸易 , " 说 这 小丑 , 和 站立 之上 他的 头 .

“各司其职吧，”小丑说着，倒立了起来。

" ['meɪbi] [jʊd] [bi:; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [steɪ] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [tɪl] [ai] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ai] [wɒnt]
" Maybe you'd be good enough to stay upon your feet till I find out what I want
" 或许 你会 是 好的 足够的 到 停留 之上 你的 脚 直到 我 寻找 出去 什么 我 想
[tu:; tə] [nəʊ] ,
to know ,
到 知道 ,

“或许你能撑到我找到我想知道的答案为止。”

" [sed] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] .
" said Kernel Cob .
" 说 核心 玉米 .

“科布上校说道。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊn] [spræŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] , [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [taɪmz] ,
And the Clown sprang into the air , turned over three or four times ,
和 这 小丑 弹簧 进入 这 空气 , 转向 超过 三 或者 四 时代 ,

小丑跃入空中，翻了三四圈。

[ænd; ənd] ['lændɪd] ['niːtli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

and	landed	neatly	upon	his	feet	again	.
和	登陆	整齐地	之上	他的	脚	再次	.

他稳稳地再次落回了原位。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	is	it	you	want	to	know	?	"	he	asked	.
"	什么	是	它	你	想	到	知道	?	"	他	问	.

“你想知道什么？”他问道。

" [fɜːst] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [kiːp] [stɪl] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

"	First	I	want	to	know	why	you	don't	keep	still	?	"	asked	Kernel	Cob	,
"	第一的	我	想	到	知道	为什么	你	不	保持	仍然	?	"	问	核心	玉米	,

“首先我想知道你为什么不安静下来？”玉米棒子上校问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊnz] ['æntɪks] [meɪd] [hɪm] ['nɜːvəs] .

for	the	Clown's	antics	made	him	nervous	.
为了	这	小丑的	滑稽动作	制成	他	紧张的	.

小丑的滑稽举动让他感到紧张。

" [aɪm][ə; eɪ] ['sɜːkəs] [klaʊn] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][ai][dʒʌst] [tɜːn] [ðiːz] [hænd] - [sprɪŋz] [ɔːl] [deɪ] .

"	I'm	a	Circus	Clown	,	"	said	he	,	"	and	I	just	turn	these	hand	-	springs	all	day	.
"	我是	一个	马戏团	小丑	,	"	说	他	,	"	和	我	只是	转动	这些	手	-	弹簧	全部	天	.

“我是个马戏团小丑，”他说，“我整天就做这些手翻动作。”

" [səʊ]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][stɔː(r)] ,

"	So	Kernel	Cob	looked	about	the	store	,
"	所以	核心	玉米	看起来	关于	这	店铺	,

于是，科布上校环顾了一下商店。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nəʊbədi] [els] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] .

but	could	see	nobody	else	that	looked	as	if	he	could	talk	English	.
但	可以	看	无人	别的	那	看起来	作为	如果	他	可以	讲话	英语	.

但他没看到其他任何看起来像会说英语的人。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ɔːl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ?

"	What	do	you	do	all	day	without	anybody	to	talk	to	?
"	什么	做	你	做	全部	天	没有	任何人	到	讲话	到	?

“你整天没人跟你说话，都干些什么呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [klaʊn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	he	asked	the	Clown	at	length	.
"	他	问	这	小丑	在	长度	.

他向小丑详细地问道。

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] , " [ai] [tel] [maɪ'self] ['fʌni] ['stɔːriz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [lɑːf] ,

"	Oh	,	"	said	the	Clown	,	"	I	tell	myself	funny	stories	to	make	me	laugh	,
"	哦	,	"	说	这	小丑	,	"	我	告诉	我	有趣的	故事	到	制作	我	笑	,

“哦，”小丑说，“我给自己讲些有趣的故事来逗自己笑。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæv; həv][maɪ][hænd] - [sprɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] ; [ðæt] [kiːps] [ˌem 'iː] ['prɪti] ['bɪzi] ,

and	then	I	have	my	hand	-	springs	to	make	;	that	keeps	me	pretty	busy	,
和	然后	我	有	我的	手	-	弹簧	到	制作	;	那	保持	我	漂亮的	忙碌的	,

然后我还要做空翻；这让我很忙。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃelf] , [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] .

"	and	he	rolled	along	the	shelf	,	head	over	heels	.
"	和	他	滚动	沿着	这	架子	,	头	超过	高跟鞋	.

然后他沿着架子滚了下去，头朝下翻滚着。

" [wel] , [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [klaʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] ['feləʊ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

"	Well	,	I	always	thought	a	Clown	was	a	silly	fellow	,	"	said	Kernel	Cob	,
"	出色地	,	我	总是	想法	一个	小丑	曾是	一个	愚蠢的	同伴	,	"	说	核心	玉米	,

“嗯，我一直觉得小丑是个傻瓜，”科布上校说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

"	but	now	I'm	sure	of	it	,
"	但	现在	我是	当然	的	它	,

但现在我确信这一点了。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] .

"	and	he	turned	upon	his	heel	and	walked	out	of	the	store	.
"	和	他	转向	之上	他的	脚跟	和	步行	出去	的	这	店铺	.

“然后他转身走出了商店。”

[wen] [hi:; hi][gɒt] [ˌaʊt'saɪd][hi:; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]

When	he	got	outside	he	told	the	others	that	it	was	no	use	trying	to	find
什么时候	他	得到	外部	他	讲述	这	其他的	那	它	曾是	不	使用	尝试	到	寻找

[aʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

out	anything	that	way	.
出去	任何事物	那	方式	.

他走到外面后告诉其他人，那样做是没用的。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [tɪl] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔ:l] ['ɪntu:][ə; eɪ][bəʊt] ,

So	they	walked	along	till	night	came	and	they	crawled	into	a	boat	,
所以	他们	步行	沿着	直到	夜晚	来了	和	他们	爬行	进入	一个	船	,

于是他们一路走着，直到夜幕降临，然后爬进一艘船里。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['gɒndələ] , [ænd; ənd] [weɪt] [tu:; tə] [sli:p] .

which	is	called	a	gondola	,	and	wait	to	sleep	.
哪个	是	称为	一个	贡多拉	,	和	等待	到	睡觉	.

也就是贡多拉，然后等着睡觉。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['weikən] [baɪ][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

During	the	night	,	they	were	wakened	by	the	movement	of	the	boat	,
期间	这	夜晚	,	他们	是	醒来	经过	这	移动	的	这	船	,

夜里，他们被船的晃动声惊醒。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['məʊʃn] .

and	looking	out	they	saw	that	they	were	in	motion	.
和	寻找	出去	他们	锯	那	他们	是	在	运动	.

他们向外望去，发现自己正在移动。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [su:t][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [sæʃ] [wɒz; wəz]['pæd(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['gɒndələ] [wɪð] [ə; eɪ]

A	man	in	a	white	suit	and	a	red	sash	was	paddling	the	gondola	with	a
一个	男人	在	一个	白色的	套装	和	一个	红色的	窗扇	曾是	划桨	这	贡多拉	和	一个

[lɒŋ] [ɔ:(r)] ,

long	oar	,
长的	桨	,

一名身穿白色西装、系着红色腰带的男子正用长桨划着贡多拉。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wɒz; wəz][ɒn]

and	he	was	singing	a	very	beautiful	song	,	and	the	moonlight	was	on
和	他	曾是	歌唱	一个	非常	美丽的	歌曲	,	和	这	月光	曾是	在

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他唱着一首非常动听的歌，月光洒在水面上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑ:st] ['meni] ['ʌðə(r)] ['gɔndələz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][men] [hu:] ['pæd(ə)ld][wɜ:(r); wə(r)]

And	they	passed	many	other	gondolas	,	and	all	the	men	who	paddled	were
和	他们	通过了	许多	其他	贡多拉	,	和	全部	这	男人	WHO	划桨	是

['sɪŋɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] [sɔ:ŋz] .

singing	beautiful	songs	.
歌唱	美丽的	歌曲	.

他们经过了许多其他的贡多拉，所有划桨的人都在唱着动听的歌曲。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['vɪlən] , " ['evrɪbɒdi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]
" I would like to live here , " whispered the Villain , " everybody seems to be
" 我 会 喜欢 到 居住 这里 , " 低声说道 这 恶棍 , " 大家 似乎 到 是
[səʊ] ['hæpi] . "
so happy . "
所以 快乐的 . "

“我想住在这里，”恶棍低声说，“每个人看起来都很幸福。”

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" So would I , " said Sweetclover .
" 所以 会 我 , " 说 甜三叶草 .

“我也会这么做，”甜苜蓿说道。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] -
" I love to hear beautiful music , but we have to find Jackie and Peggs '
" 我 爱 到 听到 美丽的 音乐 , 但 我们 有 到 寻找 杰基 和 佩格斯 -
- .
motheranfather .
- .

“我喜欢听美妙的音乐，但我们必须找到杰基和佩格斯的父母。”

" [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['taɪəd] ,
" And being tired ,
" 和 存在 疲劳的 ,

“而且很累，

[ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] ['gɒndələ] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd]
they fell asleep and early in the morning their gondola was resting at the side
他们 跌倒 睡着了 和 早期的 在 这 早晨 他们的 贡多拉 曾是 休息 在 这 边
[ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mɑːb(ə)l] [steps] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [skweə(r)] [kɔːld] [seɪnt] ['mɑːrks] .
of some marble steps which led up to a great square called Saint Mark's .
的 一些 大理石 步骤 哪个 引领 向上 到 一个 伟大的 正方形 称为 圣 马克的 .

他们睡着了，第二天清晨，他们的贡多拉停泊在一些大理石台阶旁，这些台阶通往一个名为圣马可广场的大广场。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒndələ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skweə(r)] ,
So they got out of the gondola and walked across the square ,
所以 他们 得到 出去 的 这 贡多拉 和 步行 穿过 这 正方形 ,

于是他们下了贡多拉，穿过广场。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [səʊ] ['ɜːli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
for there wasn't anybody to be seen at so early an hour in the morning .
为了 那里 不是 任何人 到 是 已见 在 所以 早期的 一个 小时 在 这 早晨 .

因为清晨这么早的时间，一个人影都看不到。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] .
And a great number of pigeons were flying about .
和 一个 伟大的 数字 的 鸽子 是 飞行 关于 .

周围有很多鸽子在飞。

['θaʊzəndz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Thousands and thousands of them .
数千 和 数千 的 他们 .

成千上万个。

[ænd; ənd] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [aɪ'dɪə] .
And Jackie Tar had a wonderful idea .
和 杰基 焦油 有 一个 精彩的 主意 .

杰基·塔尔想出了一个绝妙的主意。

" [lets] [ɑːsk] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] . "
" Let's ask the pigeons if they will help us . "
" 我们来吧 问 这 鸽子 如果 他们 将要 帮助 我们 . "

“我们去问问鸽子们愿不愿意帮我们吧。”

" ['gʊdi] ! " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Goodie ! " said Sweetclover .
" 好东西 ! " 说 甜三叶草 .

“太好了！”甜苜蓿说道。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd]
So they went up to a group of pigeons which were strutting along the ground
所以 他们 去 向上 到 一个 团体 的 鸽子 哪个 是 昂首阔步 沿着 这 地面
,
,
,

于是，他们走到一群正在地上踱步的鸽子跟前。

['pɪkɪŋ] [greɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θrəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .
picking grain which the people throw to them in the day time .
挑选 粮食 哪个 这 人们 扔 到 他们 在 这 天 时间 .

白天，他们捡拾人们扔给他们的谷物。

" [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] ! " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɪdʒɪns]
" Hello ! hello ! " said Jackie Tar , and in a minute about a hundred pigeons
" 你好 ! 你好 ! " 说 杰基 焦油 , 和 在 一个 分钟 关于 一个 百 鸽子
['gæðəd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
gathered about them .
聚集 关于 他们 .

“你好！你好！”杰基·塔尔说道，一分钟之内，大约一百只鸽子就聚集在他们周围。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [help] [hɪm] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ]
And he said he wanted some of them to help him get to the South
和 他 说 他 通缉 一些 的 他们 到 帮助 他 得到 到 这 南
[pəʊl] .
Pole .
极 .

他说他希望他们中的一些人能帮助他到达南极点。

" [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] .
" I'll do it , " said one of them , and he stepped up to Jackie Tar .
" 患病的 做 它 , " 说 一 的 他们 , 和 他 步 向上 到 杰基 焦油 .

“我来做，”其中一人说道，然后他走到杰基·塔尔面前。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['meɪti] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] .
" Good for you , matey , " said Jackie Tar .
" 好的 为了 你 , 伙计 , " 说 杰基 焦油 .

“真为你高兴，伙计，”杰基·塔尔说道。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ,
" I've always wanted to travel , " said the pigeon ,
" 我已经 总是 通缉 到 旅行 , " 说 这 鸽子 ,

“我一直都想去旅行，”鸽子说。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['taɪəd] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" for I'm tired flying around here and I'd like to see the world . "
" 为了 我是 疲劳的 飞行 大约 这里 和 ID 喜欢 到 看 这 世界 . "

“因为我厌倦了在这里到处飞来飞去，我想看看世界。”

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" So would I , " said another .
" 所以 会 我 , " 说 其他 .

“我也会这么做，”另一个人说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] . "
" And I . "
" 和 我 . "

“还有我。”

" [ænd; ənd][ai] . "

"	And	I	.	"
"	和	我	.	"

“还有我。”

" [ænd; ənd][ai] , " [kraɪd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] .

"	And	I	,	"	cried	three	or	four	more	.
"	和	我	,	"	哭	三	或者	四	更多的	.

“还有我，”又有三四个人喊道。

[juː; jʊ] [siː] ['pɪdʒɪns] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] , [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] ,

You	see	pigeons	are	like	people	,	for	,	lots	of	times	,
你	看	鸽子	是	喜欢	人们	,	为了	,	很多	的	时代	,

你看，鸽子和人有很多相似之处，很多时候

['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [sʌm; səm] [wʌn]

people	want	to	do	things	but	they	wait	and	wait	and	wait	till	some	one
人们	想	到	做	事物	但	他们	等待	和	等待	和	等待	直到	一些	一

[stɑːrts][ˌaɪ 'tiː] .

starts	it	.
开始	它	.

人们想做某事，但他们会一直等待，直到有人开始行动。

" [fɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] , " [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

"	Four	are	all	we	need	,	"	said	Jackie	Tar	,	"	one	for	each	of	us	.
"	四	是	全部	我们	需要	,	"	说	杰基	焦油	,	"	一	为了	每个	的	我们	.

“我们只需要四个，”杰基·塔尔说，“我们一人一个。”

" [səʊ][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [begd] [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

"	So	the	pigeons	crowded	about	and	begged	and	begged	to	be	taken	,
"	所以	这	鸽子	挤	关于	和	乞求	和	乞求	到	是	已采取	,

于是鸽子们围拢过来，苦苦哀求被带走。

[ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd]['dʒækɪ] [tɑː(r)] [tʃəʊz] [ðə; ði]

and	Kernel	Cob	and	Sweetclover	and	the	Villain	and	Jackie	Tar	chose	the
和	核心	玉米	和	甜三叶草	和	这	恶棍	和	杰基	焦油	选择	这

[bɪgɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] ,

biggest	and	strongest	,
最大	和	最强	,

玉米棒子、甜苜蓿、恶棍和焦油杰基选择了最大最强壮的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [best] .

and	the	ones	that	they	liked	the	color	of	the	best	.
和	这	一个	那	他们	喜欢	这	颜色	的	这	最好的	.

以及他们最喜欢的颜色。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , [fɔː(r); fə(r)] , [sed]

But	one	of	the	pigeons	didn't	want	to	go	to	the	South	Pole	,	for	,	said
但	一	的	这	鸽子	没有	想	到	去	到	这	南	极	,	为了	,	说

[ʃiː; ʃi] ,

she	,
她	,

但其中一只鸽子不想去南极，她说，

" [juː; jʊ][doʊnt][hɪə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl][æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]

"	You	don't	hear	as	much	of	the	South	Pole	as	you	do	of	the	North	Pole
"	你	不	听到	作为	很多	的	这	南	极	作为	你	做	的	这	北	极

,

,

,

“你听到的关于南极的消息远不如关于北极的消息多。”

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [ai][woʊnt][gəʊ] .

and	unless	you	go	to	the	North	Pole	,	I	won't	go	.
和	除非	你	去	到	这	北	极	,	我	惯于	去	.

除非你去北极，否则我不去。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , " [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['kɜːn(ə)l][kɒb] ,

"	So	it	was	decided	to	go	to	the	North	Pole	,	"	For	,	"	said	Kernel	Cob	,
"	所以	它	曾是	决定	到	去	到	这	北	极	,	"	为了	,	"	说	核心	玉米	,

于是，他们决定去北极。“因为，”科布上校说，“

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	I	don't	think	it	makes	any	difference	after	all	.
"	我	不	思考	它	制作	任何	不同之处	后	全部	.

“我觉得这根本没什么区别。”

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wɪtʃ] [pəʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [səʊ] ['meɪbi] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] . "

The	Magician	didn't	say	which	pole	it	was	,	so	maybe	it's	just	as	well	.	"
这	魔术师	没有	说	哪个	极	它	曾是	,	所以	或许	它是	只是	作为	出色地	.	"

魔术师没说是哪根杆子，也许这样也好。

" [ai] [seɪ] [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑː(r)] , " [ænd; ənd] ,

"	I	say	let's	go	to	the	North	Pole	,	"	said	Jackie	Tar	,	"	and	,
"	我	说	我们来吧	去	到	这	北	极	,	"	说	杰基	焦油	,	"	和	,

“我说，咱们去北极吧，”杰基·塔尔说，“然后，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [traɪ][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl][nekst] . "

if	we	don't	find	them	there	,	we	can	very	easily	try	the	South	Pole	next	.	"
如果	我们	不	寻找	他们	那里	,	我们	能	非常	容易地	尝试	这	南	极	下一个	.	"

如果我们在那里找不到它们，我们可以很轻松地接下来尝试去南极。

" [jes] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

"	Yes	,	"	said	Kernel	Cob	,
"	是的	,	"	说	核心	玉米	,

“是的，”科布上校说道。

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][pəulz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tɪl][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

"	let's	go	to	all	the	Poles	there	are	until	we	find	the	right	one	.
"	我们来吧	去	到	全部	这	波兰人	那里	是	直到	我们	寻找	这	正确的	一	.

“让我们去所有波兰人那里，直到找到合适的人为止。”

" [səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] - [bæks] ,

"	So	they	got	upon	the	pigeons	'	backs	,
"	所以	他们	得到	之上	这	鸽子	-	背部	,

于是他们就骑上了鸽子背。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [gets] [ɒn][ə; eɪ]['pəʊni] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ,

just	as	a	little	boy	or	girl	gets	on	a	pony	,	and	one	of	the	pigeons	,
只是	作为	一个	小的	男生	或者	女孩	获得	在	一个	小马	,	和	一	的	这	鸽子	,

就像小男孩或小女孩骑上小马一样，其中一只鸽子，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['swiːtˌkloʊvər] [wɒz; wəz][ɒn] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] :

the	one	that	Sweetclover	was	on	,	said	to	the	others	:
这	一	那	甜三叶草	曾是	在	,	说	到	这	其他的	:

Sweetclover所在的那个人对其他人说：

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [maɪl] . "

"	Let's	make	a	race	of	it	for	the	first	mile	.	"
"	我们来吧	制作	一个	种族	的	它	为了	这	第一的	英里	.	"

“让我们在前一英里展开一场竞赛吧。”

" [gʊd] ! " [skwiːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [fluː] [æt; ət][ðeə(r)][tɒp] [spiːd] .

"	Good	!	"	squeaked	the	others	,	and	off	they	flew	at	their	top	speed	.
"	好的	!	"	吱吱作响	这	其他的	,	和	离开	他们	飞翔	在	他们的	顶部	速度	.

“好！”其他几只尖叫起来，然后它们以最快的速度飞走了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER XVIII

章 十八

第十八章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['iːvnli] [mætʃt] [ɪn]

It was a most exciting race , for they were pretty evenly matched in

它 曾是 一个 最多 激动人心 种族 , 为了 他们 是 漂亮的 均匀地 匹配 在

[streŋθ] [ænd; ənd] [spiːd] ,

strength and speed ,

力量 和 速度 ,

这是一场非常精彩的比赛，因为他们的力量和速度几乎不相上下。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][wɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

but one of them did win the race ,

但 一 的 他们 做过 赢 这 种族 ,

但其中一人赢得了比赛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ɒn] [wɪtʃ]

and you will be very glad to know that it was the one on which

和 你 将要 是 非常 高兴的 到 知道 那 它 曾是 这 一 在 哪个

['swiːtˌkloʊvər] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

Sweetclover was riding .

甜三叶草 曾是 骑术 .

你会很高兴地知道，那正是甜苜蓿骑的那辆车。

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['vɪlən] ,

" Hurrah ! " shouted the Villain ,

" 欢呼 ! " 喊叫 这 恶棍 ,

“万岁！”反派喊道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn]

for he was better pleased that she had won than if he had won

为了 他 曾是 更好的 高兴 那 她 有 韩元 比 如果 他 有 韩元

[hɪm'self] .

himself .

他自己 .

因为他更希望她赢，而不是自己赢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ɔːl] [deɪ] ['əʊvə(r)] ['ɪtəli] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

And they flew all day over Italy and , looking down ,

和 他们 飞翔 全部 天 超过 意大利 和 , 寻找 向下 ,

他们整天飞越意大利，向下望去，

[ðeɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vinjəd] ,

they saw people working in the fields and the vineyards ,

他们 锯 人们 在职的 在 这 字段 和 这 葡萄园 ,

他们看到人们在田间和葡萄园里劳作，

['grəʊɪŋ] [raɪs][ænd; ənd] [greɪps] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fruːts] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,

growing rice and grapes and all the fruits that come from Italy ,

生长 米 和 葡萄 和 全部 这 水果 那 来 从 意大利 ,

种植水稻、葡萄以及所有来自意大利的水果，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['glædnəs] .

and always they heard the people singing beautiful songs of gladness .

和 总是 他们 听到 这 人们 歌唱 美丽的 歌曲 的 欢乐 .

他们总是能听到人们唱着欢快动听的歌。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm][səʊ] ['hæpi] ? " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .

" I wonder what makes them so happy ? " said the Villain .

" 我 想知道 什么 制作 他们 所以 快乐的 ? " 说 这 恶棍 .

“我很好奇是什么让他们如此高兴？”反派说道。

" [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] , [ai] [ges] , " [sed] [ˈswiːtˌkloʊvər] .

"	It's	because	it's	such	a	beautiful	country	,	I	guess	,	"	said	Sweetclover	.
"	它是	因为	它是	这样的	一个	美丽的	国家	,	我	猜测	,	"	说	甜三叶草	.

“我想是因为这是一个非常美丽的国家吧，”斯威特克洛弗说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [leɪks] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈswɪtsələnd] ,

And	they	flew	over	the	lakes	which	lie	between	Italy	and	Switzerland	,
和	他们	飞翔	超过	这	湖泊	哪个	说谎	之间	意大利	和	瑞士	,

他们飞越了意大利和瑞士之间的湖泊，

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmaʊntənz] , [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈkʌvəd]

and	on	all	sides	were	mountains	,	the	tops	of	which	are	always	covered
和	在	全部	侧面	是	山脉	,	这	最高额	的	哪个	是	总是	涵盖

[wɪð] [snəʊ] .

with	snow	.
和	雪	.

四周都是群山，山顶终年积雪。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈswɪtsələnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈweɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈveri]

Soon	they	came	to	Switzerland	,	which	is	away	up	in	the	mountains	and	very
很快	他们	来了	到	瑞士	,	哪个	是	离开	向上	在	这	山脉	和	非常

[ˈbjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

不久后他们来到了瑞士，瑞士位于山区，风景非常优美。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈtræv(ə)l][frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [klaɪm] [ðiːz] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][tuː; tə]

People	travel	from	all	parts	of	the	world	to	climb	these	mountains	and	to
人们	旅行	从	全部	部分	的	这	世界	到	爬	这些	山脉	和	到

[siː] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈsiːnəri] .

see	the	wonderful	scenery	.
看	这	精彩的	风景	.

世界各地的人们前来攀登这些山峰，欣赏美丽的风景。

" [ˈmeɪbi] [ɪts] [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˈdʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] - - , " [sed]

"	Maybe	it's	here	we	are	to	find	Jackie	and	Peggs	'	motheranfather	,	"	said
"	或许	它是	这里	我们	是	到	寻找	杰基	和	佩格斯	-	-	,	"	说

[ðə; ði] [ˈvɪlən] ,

the	Villain	,
这	恶棍	,

“也许我们来这里是为了找到杰基和佩格斯的父母，”反派说道。

" [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	and	not	at	the	North	Pole	at	all	.	"
"	和	不是	在	这	北	极	在	全部	.	"

“而且根本不在北极。”

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [ˈswiːtˌkloʊvər] .

"	Oh	,	I	hope	so	,	"	said	Sweetclover	.
"	哦	,	我	希望	所以	,	"	说	甜三叶草	.

“哦，我希望如此，”甜苜蓿说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [kəʊld] [naʊ] ,

It	was	getting	very	cold	now	,
它	曾是	获得	非常	寒冷的	现在	,

天气越来越冷了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði][ˈkəʊldə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [gets] .

for	you	know	that	the	higher	you	go	up	in	the	air	,	the	colder	it	gets	.
为了	你	知道	那	这	更高	你	去	向上	在	这	空气	,	这	更冷	它	获得	.

你知道，海拔越高，气温就越低。

[ðæts] [waɪ] [ðeəz; ðəz] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] .

That's	why	there's	snow	on	the	mountain	tops	.
那就是	为什么	有	雪	在	这	山	最高额	.

这就是为什么山顶上有积雪的原因。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [stɔːm] ; [æt; ət][fɜːst]['taɪni] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] [fel] ,

And	it	began	to	storm	;	at	first	tiny	flakes	of	snow	fell	,
和	它	开始	到	风暴	;	在	第一的	微小的	薄片	的	雪	跌倒	,

暴风雪开始了；起初飘落的是细小的雪花，

[ænd; ənd] [ðen] [fɑːstə(r)][ænd; ənd] [θɪkə] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] ['veri] [hɑːd] ,

and	then	faster	and	thicker	till	it	was	snowing	very	hard	,
和	然后	快点	和	较厚	直到	它	曾是	下雪了	非常	难的	,

然后雪越下越大，雪势也越来越猛，直到变成了瓢泼大雪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .

and	the	pigeons	could	scarcely	see	where	they	were	flying	.
和	这	鸽子	可以	几乎	看	在哪里	他们	是	飞行	.

鸽子们几乎看不清自己飞向何方。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] ,

"	It	seems	to	me	,	"	said	the	Villain	,
"	它	似乎	到	我	,	"	说	这	恶棍	,

“依我看，”恶棍说道，

" [ðæt] ['evri] [taɪm] [aɪ][get] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɜːd][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [stɔːm]

"	that	every	time	I	get	upon	a	boat	or	a	bird	or	anything	,	it	begins	to	storm
"	那	每一个	时间	我	得到	之上	一个	船	或者	一个	鸟	或者	任何事物	,	它	开始	到	风暴

.

:
.

“每次我登上船、飞上鸟或其他任何东西，就会开始暴风雨。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['blɪzəd] [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɪdʒɪns]

"	By	this	time	it	was	really	a	blizzard	and	one	by	one	the	poor	pigeons
"	经过	这	时间	它	曾是	真的	一个	暴风雪	和	一	经过	一	这	贫穷的	鸽子

- [wɪŋz] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][flai][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

'	wings	became	so	covered	with	snow	they	could	not	fly	and	fell	to	the	ground
-	翅膀	成为	所以	涵盖	和	雪	他们	可以	不是	飞	和	跌倒	到	这	地面

[ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

and	lay	on	the	snow	.
和	躺	在	这	雪	.

“这时已经真的下起了暴风雪，可怜的鸽子一只接一只地翅膀被雪覆盖，无法飞行，掉到地上躺在雪地上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [fel] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

Of	course	they	fell	in	different	places	,
的	课程	他们	跌倒	在	不同的	地方	,

当然，他们落在不同的地方。

[ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [tɑː(r)][ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] [wɜː(r); wə(r)]

and	Kernel	Cob	and	Jackie	Tar	and	Sweetclover	and	the	Villain	were
和	核心	玉米	和	杰基	焦油	和	甜三叶草	和	这	恶棍	是

['sepəreɪtɪd] .

separated	.
分开	.

而 Kernel Cob、Jackie Tar、Sweetclover 和反派则被分开了。

[iːtʃ] [wʌn] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ]

Each	one	looked	about	for	the	others	as	best	he	could	and	,	after	much
每个	一	看起来	关于	为了	这	其他的	作为	最好的	他	可以	和	,	后	很多

['sɜːtʃɪŋ] [əˈbaʊt] ,

searching	about	,
搜索	关于	,

他们每个人都尽力四处寻找其他人，经过一番搜寻后，

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [faʊnd] [ˈswiːtˌkloʊvər] [ˈhʌdld] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ˈveri] [kəʊld] [ɪnˈdiːd] .

the	Villain	found	Sweetclover	huddled	in	the	snow	and	very	cold	indeed	.
这	恶棍	成立	甜三叶草	蜷缩着	在	这	雪	和	非常	寒冷的	的确	.

反派发现甜心草蜷缩在雪地里，冻得瑟瑟发抖。

[səʊ] [hiː; hi] [ˈpʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] ,

So	he	pulled	off	his	coat	and	wrapped	it	about	her	shoulders	,
所以	他	拉	离开	他的	外套	和	包装	它	关于	她	肩膀	,

于是他脱下外套，披在了她的肩上。

[ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] ,

although	she	tried	her	best	to	prevent	him	from	making	such	a	sacrifice	,
虽然	她	尝试	她	最好的	到	防止	他	从	制作	这样的	一个	牺牲	,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] :

but	he	said	:
但	他	说	:

尽管她竭尽全力阻止他做出这样的牺牲，但他还是说：

" [ai] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈsʌfə(r)] [mɔː(r)] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [ˈʃɪvə(r)] , [ðæn; ðən] [ai] [wʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld]

"	I	will	certainly	suffer	more	seeing	you	shiver	,	than	I	would	from	the	cold
"	我	将要	当然	遭受	更多的	看到	你	颤抖	,	比	我	会	从	这	寒冷的

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

“看到你瑟瑟发抖，我肯定比自己受冻更难受。”

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ˈvɪlən] ,

"	You	see	he	was	a	kind	-	hearted	Villain	,
"	你	看	他	曾是	一个	种类	-	心地	恶棍	,

你看，他是个心地善良的反派，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

and	it	was	too	bad	that	he	was	painted	to	look	like	one	at	all	.
和	它	曾是	也	坏的	那	他	曾是	绘	到	看	喜欢	一	在	全部	.

可惜的是，他被画得完全像个那样。

[səʊ] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsnəʊˌbæŋk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔːl] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

So	he	dug	a	hole	in	a	snowbank	and	they	crawled	into	it	,
所以	他	挖	一个	洞	在	一个	雪堆	和	他们	爬行	进入	它	,

于是他在雪堆里挖了个洞，他们爬了进去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃiːldɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	in	that	way	they	were	shielded	from	the	wind	.
和	在	那	方式	他们	是	屏蔽	从	这	风	.

这样一来，他们就免受了风的侵袭。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] [ˈdʒækɪ] [tɑː(r)] [sɜːrtʃt] [əˈbaʊt] ,

Night	came	on	and	Kernel	Cob	and	Jackie	Tar	searched	about	,
夜晚	来了	在	和	核心	玉米	和	杰基	焦油	搜索	关于	,

夜幕降临，科布上校和杰基·塔尔四处寻找。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] ,

but	it	was	so	dark	that	they	could	not	tell	where	they	were	going	,
但	它	曾是	所以	黑暗的	那	他们	可以	不是	告诉	在哪里	他们	是	去	,

但是天太黑了，他们根本看不清路。

[bʌt; bət]['əʊnli] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] ['sɜ·klz] .

but	only	went	round	and	round	in	circles	.
但	仅有的	去	圆形的	和	圆形的	在	界	.

但却只是原地打转。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [stɒpt] ['fɔːlɪŋ] ,

In	the	morning	the	snow	stopped	falling	,
在	这	早晨	这	雪	停止	坠落	,

早上雪停了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [səʊ][kəʊld][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

and	if	it	hadn't	been	so	cold	it	would	have	been	a	very	beautiful	sight	.
和	如果	它	之前没有	到过	所以	寒冷的	它	会	有	到过	一个	非常	美丽的	视线	.

如果不是那么冷的话，那将是一幅非常美丽的景象。

[snəʊ] [leɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

Snow	lay	all	about	them	as	far	as	the	eye	could	reach	.
雪	躺	全部	关于	他们	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

四周白雪皑皑，一眼望不到边。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ælps] ['maʊntənz] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

You	must	know	that	in	the	Alps	mountains	,	where	they	were	,	there	are
你	必须	知道	那	在	这	阿尔卑斯山	山脉	,	在哪里	他们	是	,	那里	是

[dɒgz] ,

dogs	,
狗	,

你必须知道，在他们居住的阿尔卑斯山脉，有狗。

[ænd; ənd] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [dɒgz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

and	very	wonderful	dogs	they	are	,
和	非常	精彩的	狗	他们	是	,

它们真是非常棒的狗狗。

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['snəʊi] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd] [lɒst]

who	live	in	the	snowy	mountains	and	are	trained	to	go	about	to	find	lost
WHO	居住	在	这	下雪的	山脉	和	是	受过训练	到	去	关于	到	寻找	丢失的

['trævələz] [ænd; ənd][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

travellers	and	to	help	them	.
旅行者	和	到	帮助	他们	.

他们居住在白雪皑皑的山区，接受过训练，专门寻找迷路的旅行者并帮助他们。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dɒgz] [keɪm] ['snɪfɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz]

And	one	of	these	dogs	came	sniffing	along	and	the	first	thing	he	did	was
和	一	的	这些	狗	来了	嗅闻	沿着	和	这	第一的	事物	他	做过	曾是

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['vɪlən] ,

to	find	the	Villain	,
到	寻找	这	恶棍	,

其中一只狗循着气味走了过来，它做的第一件事就是找到坏人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] - [dɪ'laɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .

and	you	can	imagine	his	and	Sweetclover's	delight	when	they	saw	him	.
和	你	能	想象	他的	和	-	喜	什么时候	他们	锯	他	.

你可以想象他和甜三叶草见到他时的喜悦。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['næpsæk] ,

Around	his	neck	was	a	little	knapsack	,
大约	他的	脖子	曾是	一个	小的	背包	,

他脖子上挂着一个小背包，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊl]

and	this	he	told	them	to	untie	and	they	would	find	food	and	a	roll
和	这	他	讲述	他们	到	解开	和	他们	会	寻找	食物	和	一个	卷

[ɒv; əv] [faɪn] [wɔːm] [wʊl] [ˌɪn'saɪd] .

of	fine	warm	wool	inside	.
的	美好的	温暖的	羊毛	里面	.

他告诉他们解开绳子，里面会有食物和一卷上好的保暖羊毛。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [wɔːm] [æz; əz] [təʊst] .

And	putting	the	wool	about	them	they	were	soon	warm	as	toast	.
和	推杆	这	羊毛	关于	他们	他们	是	很快	温暖的	作为	吐司	.

盖上羊毛后，他们很快就暖和起来了。

" [let] [juː 'es][traɪ][tuː; tə][faɪnd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [daɪ][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ,

"	Let	us	try	to	find	Kernel	Cob	and	Jackie	Tar	before	they	die	of	the	cold	,
"	让	我们	尝试	到	寻找	核心	玉米	和	杰基	焦油	前	他们	死	的	这	寒冷的	,

“我们得赶紧找到科布上校和杰基·塔尔，免得他们冻死。”

" [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] .

"	said	the	Villain	.
"	说	这	恶棍	.

“恶棍说道。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [seɪnt] [bər'nɑːrd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ,

"	Very	well	,	"	said	Saint	Bernard	,	for	that	was	the	name	of	the	dog	,
"	非常	出色地	,	"	说	圣	伯纳德	,	为了	那	曾是	这	姓名	的	这	狗	,

“很好，”圣伯纳德说道，因为那是那只狗的名字。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [faɪnd][ðem; ðəm] .

"	Come	with	me	and	we'll	soon	find	them	.
"	来	和	我	和	出色地	很快	寻找	他们	.

“跟我来，我们很快就能找到他们。”

" [səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [trɔt] [ɒf] ,

"	So	he	asked	them	to	climb	upon	his	back	and	he	trotted	off	,
"	所以	他	问	他们	到	爬	之上	他的	后退	和	他	小跑	离开	,

于是他让他们爬到他的背上，然后小跑着离开了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] ['dʒækɪ] - [hed] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ʌp]

and	pretty	soon	they	came	to	a	spot	where	Jackie	Tar's	head	was	sticking	up
和	漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	点	在哪里	杰基	-	头	曾是	粘性	向上

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .

out	of	the	snow	.
出去	的	这	雪	.

很快，他们就来到了杰基·塔尔的头从雪里露出来的地方。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɔːgz] [bæk] .

In	a	jiffy	they	had	him	out	and	sitting	on	the	Dog's	back	.
在	一个	瞬间	他们	有	他	出去	和	坐着	在	这	狗的	后退	.

他们很快就把他弄了出来，让他坐在狗背上。

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['vɪlən] , " [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	Hurrah	!	"	shouted	the	Villain	,	"	now	for	Kernel	Cob	.
"	欢呼	!	"	喊叫	这	恶棍	,	"	现在	为了	核心	玉米	.

“好啊！”恶棍喊道，“现在轮到科布上校了。”

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ɒv; əv] [snəʊ] .

"	In	less	than	a	minute	they	came	to	a	little	mound	of	snow	.
"	在	较少的	比	一个	分钟	他们	来了	到	一个	小的	冢	的	雪	.

不到一分钟，他们就来到了一小堆雪前。

[səʊ][ðə; ði][dɒg] [trɔt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

So	the	Dog	trotted	up	to	it	,
所以	这	狗	小跑	向上	到	它	,

于是，狗小跑着朝它走去。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔː(r)] ,

and	round	on	the	other	side	they	discovered	an	opening	like	a	door	,
和	圆形的	在	这	其他	边	他们	发现	一个	开幕	喜欢	一个	门	,

他们绕到另一边，发现了一个像门一样的开口。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [leɪ] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ə'sliːp] , ['snɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] ['eniθɪŋ] .

and	inside	lay	Kernel	Cob	asleep	,	snoring	away	like	anything	.
和	里面	躺	核心	玉米	睡着了	,	打鼾	离开	喜欢	任何事物	.

里面躺着的是睡着的玉米粒，鼾声如雷。

[səʊ] [ðeɪ] ['weikən] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

So	they	wakened	him	and	he	was	glad	to	see	them	,	you	may	be	sure	.
所以	他们	醒来	他	和	他	曾是	高兴的	到	看	他们	,	你	可能	是	当然	.

于是他们叫醒了他，他见到他们很高兴，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔːgz] [bæk] [ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r)] [rəʊd] [ɒf] .

And	he	climbed	upon	the	Dog's	back	and	all	four	rode	off	.
和	他	攀登	之上	这	狗的	后退	和	全部	四	骑	离开	.

于是他爬上狗背，四个人一起骑车离开了。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .

"	he	asked	them	.
"	他	问	他们	.

他问他们。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [wen] ['aʊə(r)] ['pɪdʒɪns] [daɪd] , " [ɪk'spleɪnd]

"	We	were	on	our	way	to	the	North	Pole	when	our	pigeons	died	,	"	explained
"	我们	是	在	我们的	方式	到	这	北	极	什么时候	我们的	鸽子	死亡	,	"	解释

['dʒækɪ] [tɑː(r)] .

Jackie	Tar	.
杰基	焦油	.

“我们当时正在前往北极的途中，我们的鸽子却死了，”杰基·塔尔解释说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] [dɒg] ,

"	I'd	like	to	take	you	there	,	if	I	could	,	"	said	the	Dog	,
"	ID	喜欢	到	拿	你	那里	,	如果	我	可以	,	"	说	这	狗	,

“如果可以的话，我很想带你去那里，”狗说。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [liːv] [maɪ] [wɜːk] [hɪə(r)] .

"	but	I	can't	leave	my	work	here	.
"	但	我	不能	离开	我的	工作	这里	.

但我不能把工作留在这里。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

But	I'll	take	you	to	the	foot	of	the	mountains	,
但	患病的	拿	你	到	这	脚	的	这	山脉	,

但我会带你到山脚下，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	there	I'll	have	you	meet	a	friend	of	mine	who	will	take	you	to	a
和	那里	患病的	有	你	见面	一个	朋友	的	矿	WHO	将要	拿	你	到	一个

[ʃɪp] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] . "

ship	going	to	the	North	Pole	.	"
船	去	到	这	北	极	.	"

在那里，我会安排你见我的一个朋友，他会带你上一艘开往北极的船。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	Thank	you	very	much	,	"	said	Sweetclover	.
"	感谢	你	非常	很多	,	"	说	甜三叶草	.

“非常感谢，”甜苜蓿说道。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . "

"	We	shall	never	be	able	to	pay	you	for	your	kindness	.	"
"	我们	将	绝不	是	有能力的	到	支付	你	为了	你的	仁慈	.	"

“我们永远无法报答您的恩情。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði] [dɒg] .

"	Thank	you	,	Miss	,	"	said	the	Dog	.
"	感谢	你	,	错过	,	"	说	这	狗	.

“谢谢您，小姐，”狗说道。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai] [helpt] [juː; jʊ] .

"	I'm	sure	it	will	make	me	very	happy	to	know	that	I	helped	you	.
"	我是	当然	它	将要	制作	我	非常	快乐的	到	知道	那	我	帮助	你	.

“我知道我帮到了你，我一定会非常高兴。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm]

"	And	when	they	arrived	at	the	foot	of	the	mountain	he	introduced	them
"	和	什么时候	他们	到达的	在	这	脚	的	这	山	他	介绍	他们

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] ,

to	his	friend	,
到	他的	朋友	,

“当他们到达山脚时，他把他们介绍给了他的朋友，

[ə; eɪ] [frentʃ] ['puːdl] [nemd] [pjeə] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kʌm] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] -

a	French	poodle	named	Pierre	,	and	when	it	was	come	time	to	say	good	-
一个	法语	贵宾犬	命名	皮埃尔	,	和	什么时候	它	曾是	来	时间	到	说	好的	-

[baɪ] ,

bye	,
再见	,

一只名叫皮埃尔的法国贵宾犬，当到了说再见的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz]

he	gave	them	each	his	paw	and	the	last	they	saw	of	him	was	his
他	给予	他们	每个	他的	爪子	和	这	最后的	他们	锯	的	他	曾是	他的

['bʊʃi] [teɪl] ['wægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

bushy	tail	wagging	behind	him	,
茂密的	尾巴	摇尾巴	在后面	他	,

他伸出爪子和他们一人握手，他们最后看到的是他毛茸茸的尾巴在他身后摇摆。

[æz; əz] [hiː; hi] [trɔt] [ʌp] [ðə; ði] ['snəʊi] ['maʊntən] [weə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] .

as	he	trotted	up	the	snowy	mountain	where	he	did	so	much	good	.
作为	他	小跑	向上	这	下雪的	山	在哪里	他	做过	所以	很多	好的	.

他小跑着登上那座白雪皑皑的山峰，在那里他做了很多好事。

[ai] [lʌv] [dɒgz] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [gɑːdz] ['kriːtʃəz] ,

I	love	dogs	best	of	all	God's	creatures	,
我	爱	狗	最好的	的	全部	神的	生物	,

在上帝创造的所有生物中，我最爱狗。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] , ['ɒnɪst] ['fiːtʃəz] ,

They	have	such	noble	,	honest	features	,
他们	有	这样的	高贵	,	诚实的	特征	,

他们拥有如此高尚、诚实的品质，

[juː; jʊ]['nevə(r)] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə][skəʊld] - [ɪm]

You	never	really	have	to	scold	'	em
你	绝不	真的	有	到	骂	-	呃

你其实根本不需要责骂他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də][dʒʌst] [wɒt] [juːv] [təʊld] - [ɪm] .

Because	they	do	just	what	you've	told	'	em	.
因为	他们	做	只是	什么	你已经	讲述	-	呃	.

因为他们会完全按照你告诉他们的去做。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɒgz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] ['bjuːti]

And	even	dogs	that	have	no	beauty
和	甚至	狗	那	有	不	美丽

甚至还有那些毫无美感的狗

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kwɪk] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] ,

Are	always	quick	to	do	their	duty	,
是	总是	快的	到	做	他们的	责任	,

他们总是迅速履行职责，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪθf(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd] [truː] ,

For	they	are	faithful	friends	,	and	true	,
为了	他们	是	忠实	朋友们	,	和	真的	,

因为他们是忠实的朋友，而且真诚。

[ænd; ənd] ['glædli] [gɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

And	gladly	give	their	lives	for	you	.
和	乐意	给	他们的	生活	为了	你	.

他们甘愿为你献出生命。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

" [wel] , " [sed] [ðeə(r)] [njuː] [frend] [pjeə] , " [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [stɔːm] . "

"	Well	,	"	said	their	new	friend	Pierre	,	"	That	was	a	bad	storm	.	"
"	出色地	,	"	说	他们的	新的	朋友	皮埃尔	,	"	那	曾是	一个	坏的	风暴	.	"

“嗯，”他们的新朋友皮埃尔说，“那真是一场糟糕的风暴。”

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

"	We	would	have	been	lost	in	the	snow	,
"	我们	会	有	到过	丢失的	在	这	雪	,

“我们本来会在雪地里迷路的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [frend] [seɪnt] [bər'nɑːrd] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

if	it	had	not	been	for	your	good	friend	Saint	Bernard	,	"	said	Sweetclover	.
如果	它	有	不是	到过	为了	你的	好的	朋友	圣	伯纳德	,	"	说	甜三叶草	.

“要不是你的好朋友圣伯纳犬，”甜苜蓿说道。

[ænd; ənd] [pjeə] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['siːpɔːt] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l]

And	Pierre	took	them	to	a	seaport	and	put	them	on	a	sailing	vessel
和	皮埃尔	采取	他们	到	一个	海港	和	放	他们	在	一个	帆船	血管

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['weɪlə(r)] .

which	is	called	a	whaler	.
哪个	是	称为	一个	捕鲸船	.

皮埃尔把他们带到海港，让他们上了一艘叫做捕鲸船的帆船。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [ʃɪp] [meɪks] ['meni] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , " [sed] [pjeə] ,

" I have heard that this ship makes many voyages to the North , " said Pierre ,

" 我 有 听到 那 这 船 制作 许多 航程 到 这 北 , " 说 皮埃尔 ,

皮埃尔说："我听说这艘船经常往北方航行。"

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] . "

" And I'm sure that it will take you where you want to go . "

" 和 我是 当然 那 它 将要 拿 你 在哪里 你 想 到 去 . "

"我相信它会带你去你想去的地方。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] ,

" You are very kind , " said Sweetclover ,

" 你 是 非常 种类 , " 说 甜三叶草 ,

"你真是太好了，"甜苜蓿说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][juː 'es] . "

" and we shall always remember how good you have been to us . "

" 和 我们 将 总是 记住 如何 好的 你 有 到过 到 我们 . "

"我们将永远铭记您对我们的恩情。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [pjeə] .

" It is a pleasure to be of service to you , " said Pierre .

" 它 是 一个 乐趣 到 是 的 服务 到 你 , " 说 皮埃尔 .

"能为您效劳是我的荣幸，"皮埃尔说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [went] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['weɪlə(r)] .

And they said good - bye to him and went aboard the whaler .

和 他们 说 好的 - 再见 到 他 和 去 船上 这 捕鲸船 .

他们向他道别，然后登上了捕鲸船。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [set] [seɪl] [ə'mɪd] [greɪt] ['tʃɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kraʊd] [wɪtʃ]

The next morning the vessel set sail amid great cheering from a crowd which

这 下一个 早晨 这 血管 放 帆 之中 伟大的 欢呼 从 一个 人群 哪个

[hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] ,

had gathered on the dock ,

有 聚集 在 这 码头 ,

第二天早上，船只在码头上聚集的人群的热烈欢呼声中起航。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] [ænd; ənd] [seɪld] ,

and for days they sailed and sailed ,

和 为了 天 他们 航行 和 航行 ,

他们航行了数日，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt]['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] [tɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [greɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv][aɪs] .

and it got colder and colder till the vessel came to great fields of ice .

和 它 得到 更冷 和 更冷 直到 这 血管 来了 到 伟大的 字段 的 冰 .

天气越来越冷，直到船只驶入大片冰原。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ,

But the dolls were happy ,

但 这 娃娃 是 快乐的 ,

但娃娃们都很开心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ]

for they thought they were getting close to the North Pole and soon they

为了 他们 想法 他们 是 获得 关闭 到 这 北 极 和 很快 他们

[wʊd] [faɪnd] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - .

would find Jackie and Peggs ' - motheranfather .

会 寻找 杰基 和 佩格斯 - - .

因为他们认为自己正在接近北极，很快就能找到杰基和佩格斯的父母。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] .

"	Do	you	think	you	will	know	them	when	you	see	them	?	"	asked	Jackie	Tar	.
"	做	你	思考	你	将要	知道	他们	什么时候	你	看	他们	?	"	问	杰基	焦油	.

“你觉得见到他们的时候能认出他们吗？”杰基·塔尔问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

"	I'm	sure	of	it	,	"	answered	Kernel	Cob	,
"	我是	当然	的	它	,	"	回答	核心	玉米	,

“我对此深信不疑，”科布上校回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [rɪ'membə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [bɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]

"	for	I	remember	just	the	way	they	looked	in	the	glass	ball	that	the	Magician
"	为了	我	记住	只是	这	方式	他们	看起来	在	这	玻璃	球	那	这	魔术师

[ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['ɪndiə] .

showed	us	in	India	.
显示	我们	在	印度	.

“因为我清楚地记得，在印度，魔术师给我们展示的玻璃球里，它们看起来是什么样子。”

" [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

"	And	one	night	as	they	were	sailing	along	,
"	和	一	夜晚	作为	他们	是	帆船	沿着	,

“一天晚上，当他们乘船航行时，

[ðə; ði] [dɒlz] [krept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ,

the	dolls	crept	out	on	the	deck	to	see	where	they	might	be	,
这	娃娃	悄悄地爬	出去	在	这	甲板	到	看	在哪里	他们	可能	是	,

玩偶们悄悄溜到甲板上，看看它们可能在哪里。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊld][tuː; tə]

for	all	the	time	they	were	on	the	ship	they	were	down	in	the	hold	to
为了	全部	这	时间	他们	是	在	这	船	他们	是	向下	在	这	抓住	到

[biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

be	out	of	sight	.
是	出去	的	视线	.

在船上的这段时间，他们一直待在船舱里，以免被人发现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp][bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪt] [waɪd]

And	they	sat	on	a	coil	of	rope	but	could	see	nothing	except	the	great	wide
和	他们	卫星	在	一个	线圈	的	绳索	但	可以	看	没有什么	除了	这	伟大的	宽的

[siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [skaɪ] .

sea	and	the	beautiful	blue	sky	.
海	和	这	美丽的	蓝色的	天空	.

他们坐在一圈绳子上，除了浩瀚的大海和美丽的蓝天，什么也看不见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .

And	they	fell	asleep	.
和	他们	跌倒	睡着了	.

然后他们就睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ves(ə)l] [brˈgæn][tuː; tə] [rɒk] [ænd; ənd] , ['weɪkɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd]

But	the	vessel	began	to	rock	and	,	waking	,	they	saw	that	a	storm	had
但	这	血管	开始	到	岩石	和	,	醒来	,	他们	锯	那	一个	风暴	有

['rɪz(ə)n] .

risen	.
升起	.

但船身开始摇晃，他们醒来后发现暴风雨来了。

" [kwɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] , " [wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

"	Quick	,	"	said	the	Villain	,	"	we	must	get	down	out	of	danger	,
"	快的	,	"	说	这	恶棍	,	"	我们	必须	得到	向下	出去	的	危险	,

“快，”恶棍说，“我们必须脱离危险。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [sɪt] [hɪə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [swept] ['əʊvəbɔːd] .

for	if	we	sit	here	we	shall	be	swept	overboard	.
为了	如果	我们	坐	这里	我们	将	是	扫荡	落水	.

如果我们坐在这里，就会被卷入大海。

" [bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [huː] [lʌvd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] .

"	But	Kernel	Cob	who	loved	all	sorts	of	adventures	didn't	want	to	go	.
"	但	核心	玉米	WHO	喜爱	全部	排序	的	冒险	没有	想	到	去	.

“但是酷爱各种冒险的科布上校却不想去。”

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	love	to	be	in	danger	,	"	said	he	.
"	我	爱	到	是	在	危险	,	"	说	他	.

“我喜欢身处险境，”他说。

" [ðæts] [nɒt] ['sensəb(ə)l] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	That's	not	sensible	,	"	said	Sweetclover	.
"	那就是	不是	明智的	,	"	说	甜三叶草	.

“这不明智，”甜草说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	is	enough	danger	in	the	world	without	looking	for	more	of	it	.
"	那里	是	足够的	危险	在	这	世界	没有	寻找	为了	更多的	的	它	.

“世界上已经有很多危险了，不要再给自己找更多的危险。”

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .

Come	,	let	us	go	.
来	,	让	我们	去	.

走吧，我们走。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ,

"	And	the	storm	grew	worse	and	worse	,
"	和	这	风暴	生长	更糟	和	更糟	,

风暴越来越猛烈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ]

and	the	vessel	was	rolling	and	it	was	with	great	difficulty	that	they
和	这	血管	曾是	滚动	和	它	曾是	和	伟大的	困难	那	他们

[kʊd; kəd] [stænd] .

could	stand	.
可以	站立	.

船身摇晃，他们费了好大劲才站稳。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sæd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] , ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [nɒt]

And	now	something	very	sad	was	about	to	happen	,	something	I	would	like	not
和	现在	某物	非常	伤心	曾是	关于	到	发生	,	某物	我	会	喜欢	不是

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

to	tell	you	,
到	告诉	你	,

接下来将发生一件非常悲伤的事情，一件我不想告诉你的事情。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['hæpənd] , [səʊ] [aɪ] [mʌst; məst] .

but	it	really	happened	,	so	I	must	.
但	它	真的	发生	,	所以	我	必须	.

但这事确实发生了，所以我必须说。

[æz; əz] ['swiːtˌkloʊvər] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [muːv] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]

As	Sweetclover	stood	up	to	move	she	slipped	and	fell	upon	the	deck	and
作为	甜三叶草	站立	向上	到	移动	她	滑倒了	和	跌倒	之上	这	甲板	和

[wʊd] [hæv; həv] [rəʊld] ['əʊvəbɔːd] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪlən] ['hædnt] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

would	have	rolled	overboard	if	the	Villain	hadn't	caught	her	,
会	有	滚动	落水	如果	这	恶棍	之前没有	捕捉	她	,

甜心三叶草站起来准备走动时，脚下一滑，摔倒在甲板上，要不是恶棍接住了她，她就会滚下船。

[bʌt; bət][ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)n] [brɔ:t] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ves(ə)l] [lə:tʃ] [æt; ət]

his	generous	action	brought	about	his	own	misfortune	for	the	vessel	lurched	at
他的	慷慨的	行动	带来	关于	他的	自己的	不幸	为了	这	血管	踉跄了一下	在

[ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi]

that	moment	and	he	was	carried	down	to	the	side	and	before	he
那	片刻	和	他	曾是	携带	向下	到	这	边	和	前	他

[kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [hi:; hi][wɒz; wəz] [swept] ['əʊvəbɔ:d] .

could	regain	his	balance	he	was	swept	overboard	.
可以	恢复	他的	平衡	他	曾是	扫荡	落水	.

他的慷慨之举给他自己带来了不幸，因为船在那一刻猛地一晃，他被冲到船边，还没来得及站稳就被卷入了海里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][stænd] [ðeə(r)] ,

There	was	no	time	to	stand	there	,
那里	曾是	不	时间	到	站立	那里	,

没有时间站在那里。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd] ['sædli] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] ['lɪftɪd] ['swi:tˌkloʊvər] [ænd; ənd]

for	nothing	could	be	done	and	sadly	Kernel	Cob	lifted	Sweetclover	and
为了	没有什么	可以	是	完毕	和	令人遗憾的是	核心	玉米	抬起	甜三叶草	和

['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'ləʊ] .

carried	her	below	.
携带	她	以下	.

因为什么也做不了，可悲的是，玉米棒子抱起甜苜蓿，把她带到了下面。

[let] [ˌju: 'es] [nɒt] [dwel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] ,

Let	us	not	dwell	upon	the	sadness	of	our	poor	little	friends	,
让	我们	不是	住	之上	这	悲伤	的	我们的	贫穷的	小的	朋友们	,

我们不要过多地沉浸在那些可怜的小伙伴们的悲伤之中，

[bʌt; bət] [let] [ˌju: 'es] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)]

but	let	us	feel	sure	that	no	matter	how	long	they	live	and	no	matter	where
但	让	我们	感觉	当然	那	不	事情	如何	长的	他们	居住	和	不	事情	在哪里

[ðeɪ] [gəʊ] ,

they	go	,
他们	去	,

但让我们确信，无论他们活多久，无论他们去往何方，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [gʊd] , [tru:] ,

they	will	always	remember	this	good	,	true	,
他们	将要	总是	记住	这	好的	,	真的	,

他们将永远记住这个美好、真实的……

[ʌn'selfɪʃ] [frend] [hu:] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [tu:; tə] [seɪv] [ə'nʌðərz] .

unselfish	friend	who	was	willing	to	lose	his	own	life	to	save	another's	.
无私	朋友	WHO	曾是	愿意的	到	失去	他的	自己的	生活	到	节省	另一个的	.

无私的朋友，甘愿牺牲自己的生命去拯救他人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玉米芯和甜三叶草小姐(Kernel Cob And Little Miss Sweetclover)

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['ves(ə)l] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

And	at	length	the	vessel	stuck	in	the	ice	and	that	was	as	far	as
和	在	长度	这	血管	卡住	在	这	冰	和	那	曾是	作为	远的	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] .

they	could	go	.
他们	可以	去	.

最终，船只被困在冰中，他们也只能止步于此。

['kɜːn(ə)l][kɒb] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]

Kernel	Cob	put	his	head	out	of	the	window	of	the	vessel	,	which	is	called	a
核心	玉米	放	他的	头	出去	的	这	窗户	的	这	血管	,	哪个	是	称为	一个

[pɔːt] - [həʊl] ,

port	-	hole	,
港口	-	洞	,

科布上校把头伸出船窗外，那窗户叫做舷窗。

[ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][aɪs] , [greɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv][aɪs] , ['griːnɪʃ] [waɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	saw	nothing	but	ice	,	great	fields	of	ice	,	greenish	white	and	it	was
和	锯	没有什么	但	冰	,	伟大的	字段	的	冰	,	绿绿色	白色的	和	它	曾是

['bɪtə(r)][kəʊld] .

bitter	cold	.
苦的	寒冷的	.

眼前只有冰，大片大片的冰，呈绿白色，天气极其寒冷。

[bʌt; bət] ['swiːtˌkloʊvər] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [strɪps] [ɒv; əv] ['wʊlən] [klɒθ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ]

But	Sweetclover	had	found	some	strips	of	woolen	cloth	on	the	ship	which
但	甜三叶草	有	成立	一些	条状物	的	羊毛	布	在	这	船	哪个

['dʒækɪ][tɑː(r)][hæd; həd] [tɔːn] [ænd; ənd][taɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] ,

Jackie	Tar	had	torn	and	tied	about	them	to	keep	them	warm	,
杰基	焦油	有	撕裂	和	系	关于	他们	到	保持	他们	温暖的	,

但甜三叶草在船上找到了一些羊毛布条，是杰基·塔尔撕下来绑在他们身上保暖的。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪləz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

for	sailors	,	you	know	,
为了	水手们	,	你	知道	,

你知道，对于水手来说

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hændi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['wɪmɪn] [ə'baʊt][tuː; tə][help][ðem; ðəm][tuː; tə] [səʊ]

are	very	handy	because	they	have	no	women	about	to	help	them	to	sew
是	非常	便利	因为	他们	有	不	女性	关于	到	帮助	他们	到	缝

[ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːz] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] .

their	clothes	and	cannot	be	running	to	the	stores	to	buy	things	.
他们的	衣服	和	不能	是	跑步	到	这	商店	到	买	事物	.

她们非常方便，因为身边没有女人帮她们缝制衣服，她们也不能跑到商店去买东西。

['vɪlənz]

VILLAINS
反派

反派

[ə; eɪ] ['vɪlən] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hɒrɪd]

A	Villain	must	be	very	horrid
一个	恶棍	必须	是	非常	可怕的

反派角色必须非常可怕。

[tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [fraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd]

To	wear	a	frown	upon	his	forehead
到	穿	一个	皱眉	之上	他的	前额

他眉头紧锁

[ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['paɪrət] [kruː]

And	lead	a	wicked	pirate	crew
和	带领	一个	邪恶	海盗	全体人员

并领导一支邪恶的海盗船队

[tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ]['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] .

To	do	the	awful	things	they	do	.
到	做	这	可怕	事物	他们	做	.

去做他们所做的那些可怕的事情。

[ɪts] [kwaɪt][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd]

It's	quite	as	easy	to	be	good
它是	相当	作为	简单的	到	是	好的

做好人其实很容易。

[ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ,

And	kind	to	all	,	as	children	should	,
和	种类	到	全部	,	作为	孩子们	应该	,

像孩子一样善待所有人。

[fɔː(r); fə(r)] [greɪʊn] - [juː piː 'es]['nevə(r)] [gɪv] [juː; jʊ] [tɒɪz]

For	grown	-	ups	never	give	you	toys
为了	生长	-	UPS	绝不	给	你	玩具

大人永远不要送你玩具

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nɔːti] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

If	you	are	naughty	girls	and	boys	.
如果	你	是	淘气	女孩们	和	男孩们	.

如果你是调皮的男孩女孩。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt]

Besides	,	if	you	do	what	is	right
除了	,	如果	你	做	什么	是	正确的

此外，如果你做的是正确的事。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɪsɪz] [juː; jʊ][æt; ət] [naɪt] ,

Your	mother	kisses	you	at	night	,
你的	母亲	吻	你	在	夜晚	,

你妈妈晚上会亲吻你，

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn] ['piːsf(ə)l] [blɪs]

And	who	could	sleep	in	peaceful	bliss
和	WHO	可以	睡觉	在	和平	极乐

谁又能安然入睡，沉浸在幸福之中呢?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [gʊd] - [naɪt] [kɪs] ?

Without	a	mother's	good	-	night	kiss	?
没有	一个	母亲的	好的	-	夜晚	吻	?

没有母亲的晚安吻?

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ænd; ənd]['dʒækɪ][tɑː(r)][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəs] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

And	Jackie	Tar	had	found	a	little	compass	on	the	ship	,
和	杰基	焦油	有	成立	一个	小的	罗盘	在	这	船	,

杰基·塔尔在船上找到了一个小指南针。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [sed] [hiː; hi] :

and	this	he	had	put	in	his	pocket	,	for	said	he	:
和	这	他	有	放	在	他的	口袋	,	为了	说	他	:

他把这个放进口袋里，因为他说：

" [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

"	You	can	never	tell	when	you	may	be	lost	around	the	North	Pole	.
"	你	能	绝不	告诉	什么时候	你	可能	是	丢失的	大约	这	北	极	.

“你永远无法预料自己何时会在北极附近迷路。”

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ,

"	So	they	went	ashore	and	,
"	所以	他们	去	岸上	和	,

于是他们上了岸，

['ɑːftə(r)]['dʒækɪ][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ]

after	Jackie	had	taken	his	bearings	with	his	compass	to	see	which	way	to	go
后	杰基	有	已采取	他的	轴承	和	他的	罗盘	到	看	哪个	方式	到	去

,

,

,

杰基用指南针确定了方位，看清了该往哪个方向走之后，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

they	set	out	to	walk	to	the	North	Pole	.
他们	放	出去	到	走	到	这	北	极	.

他们出发步行前往北极。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)]

And	after	they	had	walked	for	hours	and	hours	,	they	saw	a	little	bear
和	后	他们	有	步行	为了	小时	和	小时	,	他们	锯	一个	小的	熊

,

,

,

他们走了好几个小时后，看到了一只小熊。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kʌb] .

which	is	called	a	cub	.
哪个	是	称为	一个	幼兽	.

它被称为幼崽。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [teɪm] [beə(r)] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	I	wonder	if	he	is	a	tame	bear	,	"	said	Sweetclover	.
"	我	想知道	如果	他	是	一个	驯服	熊	,	"	说	甜三叶草	.

“我想知道他是不是一只驯服的熊，”甜苜蓿说道。

[ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

And	Kernel	Cob	went	up	to	him	as	brave	as	you	please	and	put	out	his
和	核心	玉米	去	向上	到	他	作为	勇敢的	作为	你	请	和	放	出去	他的

[hænd][tuː; tə][ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] [sed] :

hand	to	the	bear	and	said	:
手	到	这	熊	和	说	:

于是，科布上校鼓起勇气走到熊跟前，向熊伸出手说：

" [hə'ləʊ] , ['tedi] !

"	Hello	,	Teddy	!
"	你好	,	泰迪	!

“你好，泰迪！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [graul] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	but	the	bear	growled	and	showed	his	teeth	.
"	但	这	熊	咆哮	和	显示	他的	牙齿	.

“但那只熊咆哮着，露出了牙齿。”

" [doʊnt] [stɑːt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [hɜːt] . "
" Don't start anything like that , " said Kernel Cob , " unless you want to get hurt . "
" 不 开始 任何事物 喜欢 那 , " 说 核心 玉米 , " 除非 你 想 到 得到 伤害 . "

“别惹事，”科布上校说，“除非你想受伤。”

" [wel] , [doʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [nems] , " [sed] [ðə; ði] [kʌb] .
" Well , don't you call me names , " said the Cub .
" 出色地 , 不 你 称呼 我 姓名 , " 说 这 幼兽 .

“哼，别骂我，”小熊说道。

" [huz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [nems] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Who's calling you names ? " asked Kernel Cob .
" 谁是 呼叫 你 姓名 ? " 问 核心 玉米 .

“谁在骂你？”玉米棒子问道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kʌb] .
" You are , " said the Cub .
" 你 是 , " 说 这 幼兽 .

“你是，”小熊说道。

" [wɒt] [neɪm] [dɪd] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" What name did I call you ? " asked Kernel Cob .
" 什么 姓名 做过 我 称呼 你 ? " 问 核心 玉米 .

“我刚才叫你什么名字来着？”玉米粒问道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [beə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ]
" Would you like to be called after a make - believe bear if you were a
" 会 你 喜欢 到 是 称为 后 一个 制作 - 相信 熊 如果 你 是 一个
['riːəl] [wʌn] ?
real one ?
真实的 一 ?

“如果你是一只真正的熊，你愿意别人用一只虚构的熊的名字来称呼你吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kʌb] .
" asked the Cub .
" 问 这 幼兽 .

“小熊问道。”

" [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" No , I guess not , " said Kernel Cob .
" 不 , 我 猜测 不是 , " 说 核心 玉米 .

“不，我想不是，”科布上校说道。

" [wel] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kʌb] .
" Well then , " said the Cub .
" 出色地 然后 , " 说 这 幼兽 .

“好吧，”小狼崽说道。

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] ['enibɒdi] [huː] [hæd; həd]
" Excuse me , " said Kernel Cob , for he liked to see anybody who had
" 原谅 我 , " 说 核心 玉米 , 为了 他 喜欢 到 看 任何人 WHO 有
[spʌŋk] .
spunk .
胆量 .

“对不起，”科布上校说道，因为他喜欢见到任何有胆识的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [æt; ət] [wʌns] .
And they shook hands and were friends at once .
和 他们 摇晃 双手 和 是 朋友们 在 一次 .

他们握手言和，立刻成为了朋友。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kʌb] , " [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] ? "

" **Who** **are** **you** **?** " **asked** **the** **Cub** **,** " **and** **what** **are** **you** **doing** **up** **here** **?** "

" WHO 是 你 ? " 问 这 幼兽 , " 和 什么 是 你 正在做 向上 这里 ? "

“你是谁？”幼崽问道，“你在这里做什么？”

" [aɪm]['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] ,

" **I'm** **Kernel** **Cob** **,** " **said** **he** **,** " **and** **this** **is** **Sweetclover** **and** **Jackie** **Tar** **,**

" 我是 核心 玉米 , " 说 他 , " 和 这 是 甜三叶草 和 杰基 焦油 ,

“我是玉米棒子，”他说，“这是甜苜蓿和杰基·塔尔。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

" **and** **the** **cub** **came** **forward** **and** **shook** **hands** **with** **them** **,**

" 和 这 幼兽 来了 向前 和 摇晃 双手 和 他们 ,

“然后小狮子走上前去，和他们握手。”

[ænd; ənd] ['riːəli] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [naɪs] ['mænəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][səʊ][fɑː(r)]

and **really** **he** **had** **very** **nice** **manners** **for** **a** **bear** **who** **lived** **so** **far**

和 真的 他 有 非常 好的 礼仪 为了 一个 熊 WHO 居住地 所以 远的

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [naɪs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

away **from** **nice** **people** **and** **things** **.**

离开 从 好的 人们 和 事物 .

对于一只生活在远离善良的人们和事物的熊来说，他的举止真的很有礼貌。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [weɪ] [ʌp] [hɪə(r)] . "

" **You** **haven't** **told** **me** **what** **you** **are** **doing** **way** **up** **here** **.** "

" 你 还没有 讲述 我 什么 你 是 正在做 方式 向上 这里 . "

“你还没告诉我你在这里做什么。”

" [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

" **We're** **looking** **for** **Jackie** **and** **Peggs** **'** **motheranfather** **,** " **answered** **Kernel** **Cob** **,**

" 是 寻找 为了 杰基 和 佩格斯 - - , " 回答 核心 玉米 ,

“我们正在寻找杰基和佩格斯的父母，”科布上校回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [hɪə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

" **and** **we** **believe** **they** **are** **up** **here** **near** **the** **North** **Pole** **.**

" 和 我们 相信 他们 是 向上 这里 靠近 这 北 极 .

“我们相信它们就在北极附近。”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ? "

Are **we** **far** **away** **from** **it** **?** "

是 我们 远的 离开 从 它 ? "

我们离它还远吗?

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ] , " [sed] [wɑːk][wɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kʌbz]

" **About** **a** **hundred** **miles** **or** **so** **,** " **said** **Wak** **Wak** **,** **for** **that** **was** **the** **cub's**

" 关于 一个 百 英里 或者 所以 , " 说 wak wak , 为了 那 曾是 这 幼崽的

[neɪm] .

name **.**

姓名 .

“大概一百英里左右吧，”小熊瓦克瓦克说道，因为那是小熊的名字。

" ['gʊdnəs] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [səʊ][fɑː(r)][ɪn] [ðɪs]

" **Goodness** **,** " **said** **Sweetclover** **,** " **how** **are** **we** **ever** **going** **to** **walk** **so** **far** **in** **this**

" 善良 , " 说 甜三叶草 , " 如何 是 我们 曾经 去 到 走 所以 远的 在 这

['dredf(ə)l] [kəʊld] . "

dreadful **cold** **.** "

可怕 寒冷的 . "

“天哪，”甜苜蓿说，“在这种可怕的寒冷天气里，我们怎么可能走那么远的路呢？”

" [ɪf] [jʊl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['kʌbi] [həʊl] , " [sed] [wɑːk][wɑːk] ,

" **If** **you'll** **come** **to** **my** **cubby** **hole** **,** " **said** **Wak** **Wak** **,**

" 如果 你会 来 到 我的 小隔间 洞 , " 说 wak wak ,

“如果你愿意来我的小隔间，”瓦克瓦克说，

" [wiː; wi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

"	we	can	sit	down	and	talk	it	over	.
"	我们	能	坐	向下	和	讲话	它	超过	.

我们可以坐下来好好谈谈。

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] .

It's	not	far	.
它是	不是	远的	.

不远。

" [səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌbi] [həʊl] ,

"	So	they	came	to	his	cubby	hole	,
"	所以	他们	来了	到	他的	小隔间	洞	,

于是他们来到了他的小隔间，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

they	went	inside	and	it	was	nice	and	warm	and	comfortable	.
他们	去	里面	和	它	曾是	好的	和	温暖的	和	舒服的	.

他们走了进去，里面温暖舒适。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	must	stay	the	night	with	me	,	"	he	said	.
"	你	必须	停留	这	夜晚	和	我	,	"	他	说	.

“你今晚必须留宿在我家，”他说。

[səʊ][hiː; hi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv][fɜː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə]

So	he	covered	them	over	with	some	pieces	of	fur	and	they	all	went	to
所以	他	涵盖	他们	超过	和	一些	件	的	毛皮	和	他们	全部	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

于是他用一些毛皮盖住它们，它们都睡着了。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ] [laʊd] ['jelpɪŋ] ,

But	,	in	the	middle	of	the	night	,	they	were	awakened	by	loud	yelping	,
但	,	在	这	中间	的	这	夜晚	,	他们	是	觉醒	经过	大声	尖叫	,

但是，半夜里，他们被一阵响亮的吠叫声惊醒了。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ðeɪ] [sɔː] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz]

and	running	to	the	doorway	of	the	hole	they	saw	thousands	and	thousands
和	跑步	到	这	门口	的	这	洞	他们	锯	数千	和	数千

[ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['læntənz] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

of	what	looked	like	little	lanterns	dancing	on	the	ice	.
的	什么	看起来	喜欢	小的	灯笼	跳舞	在	这	冰	.

他们跑到洞口，看到成千上万个像小灯笼一样的东西在冰面上跳舞。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	What	are	all	these	lights	for	?	"	said	Kernel	Cob	.
"	什么	是	全部	这些	灯	为了	?	"	说	核心	玉米	.

“这些灯是做什么用的？”玉米粒问道。

" [ðəʊz] [ɑːrnt] [laɪts] , " [sed] [ðə; ði] [kʌb] , " [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [aɪz] . "

"	Those	aren't	lights	,	"	said	the	Cub	,	"	those	are	eyes	.	"
"	那些	不是	灯	,	"	说	这	幼兽	,	"	那些	是	眼睛	.	"

“那不是灯，”小熊说，“那是眼睛。”

" [huz] [aɪz] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	Who's	eyes	?	"	asked	Sweetclover	.
"	谁是	眼睛	?	"	问	甜三叶草	.

“这是谁的眼睛？”甜三叶草问道。

" [wʊlvz] - [aɪz] , " [sed] [ðə; ði] [kʌb] .

"	Wolves	'	eyes	,	"	said	the	Cub	.
"	狼	-	眼睛	,	"	说	这	幼兽	.

“狼的眼睛，”小狼崽说道。

" [stænd] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

"	Stand	back	inside	of	the	hole	,	"	said	Kernel	Cob	,
"	站立	后退	里面	的	这	洞	,	"	说	核心	玉米	,

“都退到洞里去，”科布上校说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .

and	he	drew	his	sword	and	stepped	outside	.
和	他	画	他的	剑	和	步	外部	.

他拔出剑，走了出去。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlvz] , ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [greɪt] ['jeləʊ] [tiːθ] .

On	came	the	wolves	,	yelping	and	growling	and	showing	their	great	yellow	teeth	.
在	来了	这	狼	,	尖叫	和	咆哮	和	显示	他们的	伟大的	黄色的	牙齿	.

狼群冲了过来，它们嚎叫着、咆哮着，露出了锋利的黄牙。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] , ['kɜːn(ə)l] [-]

And	one	by	one	as	they	came	up	to	devour	our	little	friends	,	Kernel	Cob's
和	一	经过	一	作为	他们	来了	向上	到	吞食	我们的	小的	朋友们	,	核心	科布的

[spːd] [flæʃt] ,

sword	flashed	,
剑	闪光灯	,

当他们一个接一个地上前来吞噬我们的小伙伴们时，科布上校的剑闪了一下。

[ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [strəʊk] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [wʊlf] .

and	with	each	stroke	down	came	a	wolf	.
和	和	每个	中风	向下	来了	一个	狼	.

每挥动一下，就会出现一匹狼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][hæd; həd] [biːn] [sleɪn]['kɜːn(ə)l][kɒb] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [spːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

And	when	the	last	one	had	been	slain	Kernel	Cob	wiped	his	sword	upon	his
和	什么时候	这	最后的	一	有	到过	被杀	核心	玉米	擦拭	他的	剑	之上	他的

[kəʊt] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

coat	and	went	inside	.
外套	和	去	里面	.

最后一个敌人被杀后，科布上校用外套擦了擦剑，然后进了屋。

" [wel] , " [sed] [wɑːk][wɑːk] , " [aɪm][glæd][aɪm][nɒt][ə; eɪ] [wʊlf] .

"	Well	,	"	said	Wak	Wak	,	"	I'm	glad	I'm	not	a	wolf	.
"	出色地	,	"	说	wak	wak	,	"	我是	高兴的	我是	不是	一个	狼	.

“嗯，”瓦克瓦克说，“我很高兴我不是狼。”

[ðæts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [faɪt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .

That's	the	greatest	fight	I	have	ever	seen	.
那就是	这	最	斗争	我	有	曾经	已见	.

那是我见过的最精彩的战斗。

" [bʌt; bət]['kɜːn(ə)l][kɒb] [pʊt][hɪz; ɪz] [spːd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [sliːp] [æz; əz] [ɪf]

"	But	Kernel	Cob	put	his	sword	away	and	lay	down	to	finish	his	sleep	as	if
"	但	核心	玉米	放	他的	剑	离开	和	躺	向下	到	结束	他的	睡觉	作为	如果

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

nothing	had	happened	.
没有什么	有	发生	.

“但是科布上校收起了剑，躺下继续睡觉，好像什么都没发生过一样。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ʌp] [ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd]

In	the	morning	when	they	got	up	they	went	outside	and	counted	the	wolves	and
在	这	早晨	什么时候	他们	得到	向上	他们	去	外部	和	计数	这	狼	和

[ðeɪ] ['nʌmbəd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ,

they	numbered	two	thousand	,
他们	编号	二	千	,

早上他们起床后到外面数了数狼，发现狼的数量有两千只。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twentɪ] - [wʌn] .

three	hundred	and	twenty	-	one	.
三	百	和	二十	-	一	.

三百二十一。

[bʌt; bət]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈweɪ] ,

But	Kernel	Cob	turned	his	head	away	,
但	核心	玉米	转向	他的	头	离开	,

但科布上校却把头扭向一边。

[fɔː(r); fə(r)] [breɪv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðəm'selvz]

for	brave	people	are	always	modest	and	cannot	bear	to	hear	themselves
为了	勇敢的	人们	是	总是	谦虚的	和	不能	熊	到	听到	他们自己

[preɪzd] .

praised	.
赞扬	.

勇敢的人总是谦虚的，无法忍受别人称赞自己。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wɑːk][wɑːk] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

Later	in	the	day	Wak	Wak	took	them	to	a	friend	of	his	,
之后	在	这	天	wak	wak	采取	他们	到	一个	朋友	的	他的	,

当天晚些时候，瓦克瓦克把他们带到了他的一个朋友那里。

[ə; eɪ] [pæk] - [dɒg] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] .

a	pack	-	dog	that	he	knew	.
一个	盒	-	狗	那	他	知道	.

他认识的一只驮犬。

[ə; eɪ] [faɪn] [tʃæp] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] - ['stɔːri] ,

A	fine	chap	he	was	,	and	when	he	had	heard	our	little	friends	'	story	,
一个	美好的	小伙子	他	曾是	,	和	什么时候	他	有	听到	我们的	小的	朋友们	-	故事	,

他真是个好人，当他听完我们小伙伴们的故事后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['verɪ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

he	was	very	willing	to	help	them	.
他	曾是	非常	愿意的	到	帮助	他们	.

他非常乐意帮助他们。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [sled] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [ænd; ənd] ['verɪ]

"	If	you	can	rig	up	a	sled	I'll	take	you	to	the	North	Pole	,	and	very
"	如果	你	能	钻井平台	向上	一个	雪橇	患病的	拿	你	到	这	北	极	,	和	非常

['glædlɪ] . "

gladly	.	"
乐意	.	"

“如果你能弄到一辆雪橇，我非常乐意带你去北极。”

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi][sɪt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ? " [ɑːskt] ['dʒækɪ][tɑː(r)] .

"	Why	can't	we	sit	on	your	back	?	"	asked	Jackie	Tar	.
"	为什么	不能	我们	坐	在	你的	后退	?	"	问	杰基	焦油	.

“为什么我们不能坐在你背上呢？”杰基·塔尔问道。

" [ai] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɒn] [maɪ] [bæk] , " ['ɑːnsə(r)d] [spiːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
" I can't bear to have anything on my back , " answered Speed , for that
" 我 不能 熊 到 有 任何事物 在 我的 后退 , " 回答 速度 , 为了 那
[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
was his name .
曾是 他的 姓名 .

“我受不了背上背着任何东西，”斯皮德回答道，因为他的名字就叫斯皮德。

" [ai] [ges] [ai] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sled] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] ,
" I guess I can take care of the sled , " said Jackie Tar ,
" 我 猜测 我 能 拿 关心 的 这 雪橇 , " 说 杰基 焦油 ,

“我想我可以照看好雪橇，”杰基·塔尔说道。

" [ɪf] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [skræps] [ɒv; əv] [wʊd] . "
" if I can find some scraps of wood . "
" 如果 我 能 寻找 一些 碎屑 的 木头 . "

“如果我能找到一些碎木头的话。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [steɪvz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['bærəl] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , " [sed] [spiːd]
" There are some staves of an old barrel not far from here , " said Speed
" 那里 是 一些 杖 的 一个 老的 桶 不是 远的 从 这里 , " 说 速度
,
,
,

“离这里不远的地方有一些旧木桶的桶板，”斯皮德说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl]
" and if you will come with me , you can see for yourselves if they will
" 和 如果 你 将要 来 和 我 , 你 能 看 为了 你们自己 如果 他们 将要
[duː; də] .
do .
做 .

“如果你们跟我一起去，你们就可以亲眼看看他们是否真的会这么做。”

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] ,
" So they went with him , and Jackie Tar found them very good indeed ,
" 所以 他们 去 和 他 , 和 杰基 焦油 成立 他们 非常 好的 的确 ,

于是他们就跟着他去了，杰基·塔尔发现他们确实很不错。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [hæd; həd] [taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
and in a short while had tied them together .
和 在 一个 短的 尽管 有 系 他们 一起 .

很快，他们就被绑在了一起。

[səʊ] [ðeɪ] [[hɔpt]] [ɒn] , ['sɪtɪŋ] [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['swiːtˌkloʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
So they hopped on , sitting one behind the other , Sweetclover in the middle ,
所以 他们 跳跃 在 , 坐着 一 在后面 这 其他 , 甜三叶草 在 这 中间 ,

于是他们跳上车，一前一后地坐下，甜苜蓿坐在中间。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [wɑːk] [wɑːk] , [ðeɪ] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs]
and waving good - bye to Wak Wak , they soon were gliding over the ice
和 挥手 好的 - 再见 到 wak wak , 他们 很快 是 滑翔 超过 这 冰
[æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [klɪp] .
at a great clip .
在 一个 伟大的 夹子 .

他们向瓦克瓦克挥手告别，很快就以极快的速度滑过冰面。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [ðeɪ] [went] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [pæk] - [dɒg] , [spi:d] .

Over	the	ice	they	went	like	lightning	,	drawn	by	the	pack	-	dog	,	Speed	.
超过	这	冰	他们	去	喜欢	闪电	,	绘制	经过	这	盒	-	狗	,	速度	.

在驮犬斯皮德的牵引下，它们像闪电一样在冰面上飞驰。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [neɪm] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] ['swi:tˌkloʊvər] .

"	I	don't	know	of	any	name	that	would	be	better	for	him	,	"	said	Sweetclover	.
"	我	不	知道	的	任何	姓名	那	会	是	更好的	为了	他	,	"	说	甜三叶草	.

“我想不出还有什么名字比这个更适合他，”甜草说道。

" [hi:; hi] [gəʊz] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði]['kɒndɔ:(r)][dɪd] , [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

"	He	goes	as	swiftly	as	the	Condor	did	,	do	you	remember	?
"	他	去	作为	迅速地	作为	这	秃鹰	做过	,	做	你	记住	?

“他像秃鹰一样飞得很快，你还记得吗？”

" ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] [dɪd] [rɪ'membə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['swi:tˌkloʊvər] [tu:; tə] [θɪŋk] ['eni] [mɔ:(r)]

"	Kernel	Cob	did	remember	,	but	he	didn't	want	Sweetclover	to	think	any	more
"	核心	玉米	做过	记住	,	但	他	没有	想	甜三叶草	到	思考	任何	更多的

[ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] ,

about	the	past	for	,
关于	这	过去的	为了	,

“玉米棒子确实记得，但他不想让甜草再想起过去的事情了。”

[θɔ:t] [hi:; hi] : " [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ri'membə] [ðə; ði]['kɒndɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['vɪlən] ,

thought	he	:	"	If	she	remembers	the	Condor	she	will	remember	the	Villain	,
想法	他	:	"	如果	她	记得	这	秃鹰	她	将要	记住	这	恶棍	,

他心想：“如果她记得秃鹰，她就会记得恶棍。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['swɪmɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd][ai]

and	the	first	thing	you	know	we	will	be	swimming	in	her	tears	and	I
和	这	第一的	事物	你	知道	我们	将要	是	游泳	在	她	眼泪	和	我

[kænt] [stænd] ['kraɪɪŋ] .

can't	stand	crying	.
不能	站立	哭泣	.

然后你就会发现我们正浸泡在她的泪水中，而我受不了哭。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['veri] ['æŋgri] .

It	makes	me	very	angry	.
它	制作	我	非常	生气的	.

这让我非常生气。

" [səʊ][hi:; hi] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:nəri] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['preʃəs]

"	So	he	drew	her	attention	to	the	scenery	,	although	there	was	precious
"	所以	他	画	她	注意力	到	这	风景	,	虽然	那里	曾是	宝贵的

['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] , ['əʊnli][aɪs] .

little	of	that	,	only	ice	.
小的	的	那	,	仅有的	冰	.

于是他把她的注意力引向了周围的景色，尽管景色寥寥无几，只有冰。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑ:(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	I	wonder	where	we	are	,	"	said	Jackie	Tar	,	and	he	looked	at	his
"	我	想知道	在哪里	我们	是	,	"	说	杰基	焦油	,	和	他	看起来	在	他的

['kʌmpəs] .

compass	.
罗盘	.

“我不知道我们身在何处，”杰基·塔尔说着，看了看他的指南针。

" [wəʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [ænd; ənd] [spiːd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn]
" Whoa , " he cried excitedly , and Speed came to a stop and sat down on
" 哇 , " 他 哭 兴奋地 , 和 速度 来了 到 一个 停止 和 卫星 向下 在
[ðə; ði] [aɪs] .
the ice .
这 冰 .

“哇！”他兴奋地喊道，斯皮德停了下来，坐在冰面上。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ˈdʒækɪ] [tɑː(r)] .
" Here we are , " said Jackie Tar .
" 这里 我们 是 , " 说 杰基 焦油 .

“我们到了，”杰基·塔尔说道。

" [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Here ? " asked Kernel Cob .
" 这里 ? " 问 核心 玉米 .

“这里？”玉米棒子问道。

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , " [sed] [ˈdʒækɪ] [tɑː(r)] .
" The North Pole , " said Jackie Tar .
" 这 北 极 , " 说 杰基 焦油 .

“北极，”杰基·塔尔说道。

" [ai] [doʊnt] [siː] [ˈeni] [pəʊl] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] ,
" I don't see any pole , " said Kernel Cob ,
" 我 不 看 任何 极 , " 说 核心 玉米 ,

“我没看到任何电线杆，”科布上校说道。

[ænd; ənd] [ˈdʒækɪ] [tɑː(r)] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [fel] [ɒf] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l]
and Jackie Tar laughed till the tears ran down his cheeks and fell off in little
和 杰基 焦油 笑了 直到 这 眼泪 跑 向下 他的 脸颊 和 跌倒 离开 在 小的
[ˈaɪsɪklz] .
icicles .
冰柱 .

杰基·塔尔笑得眼泪都流了下来，泪珠顺着脸颊滑落，变成了小小的冰柱。

" [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pəʊl] , [dɪd] [juː; jʊ] ? "
" You didn't suppose there really was a pole , did you ? "
" 你 没有 认为 那里 真的 曾是 一个 极 , 做过 你 ? "

你不会真的以为那里有根杆子吧?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Of course , " said Kernel Cob .
" 的 课程 , " 说 核心 玉米 .

“当然，”科布上校说道。

" [ai] [θɔːt] [ˈevriwʌn] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [pəʊl] [hɪə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdʒækɪ] .
" I thought everyone knew that there wasn't a real pole here , " answered Jackie .
" 我 想法 每个人 知道 那 那里 不是 一个 真实的 极 这里 , " 回答 杰基 .

“我以为大家都知道这里没有真正的电线杆，”杰基回答道。

" [ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [pəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈkɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Then what do you call it a pole for ? " asked Kernel Cob .
" 然后 什么 做 你 称呼 它 一个 极 为了 ? " 问 核心 玉米 .

“那你们管它叫什么呢？”玉米棒子问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['dʒækɪ][tɑ:(r)] , " ['əʊnli][ai] [nəʊ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][pəʊl] .

"	I	don't	know	,	"	said	Jackie	Tar	,	"	only	I	know	there	isn't	a	pole	.
"	我	不	知道	,	"	说	杰基	焦油	,	"	仅有的	我	知道	那里	不是	一个	极	.

“我不知道,”杰基·塔尔说，“我只知道没有杆子。”

[ɪts] [dʒʌst] [kɔ:ld] [ðæt] . "

It's	just	called	that	.	"
它是	只是	称为	那	.	"

它就叫这个名字。

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:v] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] , " [sed] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] .

"	I	don't	believe	you've	found	it	at	all	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	我	不	相信	你已经	成立	它	在	全部	,	"	说	核心	玉米	.

“我不相信你找到了,”科布上校说道。

" [əʊ] [jes] , " [sed] ['dʒækɪ] [tɑ:(r)] ,

"	Oh	yes	,	"	said	Jackie	Tar	,
"	哦	是的	,	"	说	杰基	焦油	,

“哦，是的,”杰基·塔尔说道。

" [ɒv; əv] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmpəs] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

"	of	that	you	may	be	sure	for	my	compass	tells	me	that	this	is	the	top	of
"	的	那	你	可能	是	当然	为了	我的	罗盘	讲述	我	那	这	是	这	顶部	的

[ðə; ði] [wɜ:ld] . "

the	world	.	"
这	世界	.	"

“这一点你可以确信无疑，因为我的指南针告诉我，这里就是世界之巅。”

" [wel] , " [sed] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] , " [ðæts] [ðə; ði] [s'ɪliəst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜ:d] ,

"	Well	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	that's	the	silliest	thing	I	ever	heard	,
"	出色地	,	"	说	核心	玉米	,	"	那就是	这	最愚蠢的	事物	我	曾经	听到	,

“哎呀,”科布上校说，“这是我听过的最愚蠢的事情。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [pəʊl] ['stɪkɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

for	I	thought	we	would	see	a	great	pole	sticking	high	in	the	air	.
为了	我	想法	我们	会	看	一个	伟大的	极	粘性	高的	在	这	空气	.

因为我以为我们会看到一根高耸入云的杆子。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [ðeə(r)][sled][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'baʊt] .

"	And	they	got	off	their	sled	and	walked	about	.
"	和	他们	得到	离开	他们的	雪橇	和	步行	关于	.

于是他们下了雪橇，四处走动。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [spi:d] .

"	Why	did	you	want	to	come	here	?	"	asked	Speed	.
"	为什么	做过	你	想	到	来	这里	?	"	问	速度	.

“你为什么想来这里？”斯皮德问道。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] , " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] -

"	You	see	,	"	explained	Kernel	Cob	,	"	we	are	looking	for	Jackie	and	Peggs	'
"	你	看	,	"	解释	核心	玉米	,	"	我们	是	寻找	为了	杰基	和	佩格斯	-

-

,

motheranfather	,

-

,

“你看,”科布上校解释说，“我们正在寻找杰基和佩格斯的父母。”

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['ɪndiə][ə; eɪ] ['hu:du:] . . . "

and	once	when	we	were	in	India	a	Hoodoo	.	.	.	"
和	一次	什么时候	我们	是	在	印度	一个	观	.	.	.	"

还有一次我们在印度的时候，遇到了一位巫医.....”

" [ə; eɪ] ['hɪndʊ] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [kə'rektɪd] ['dʒækɪ] [tɑ:(r)] .

"	A	Hindoo	you	mean	,	"	corrected	Jackie	Tar	.
"	一个	印度教	你	意思是	,	"	已更正	杰基	焦油	.

“你是说印度教徒吧？”杰基·塔尔纠正道。

" [ə; eɪ] ['hɪndʊ] , " [sed] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] ,

"	A	Hindoo	,	"	said	Kernel	Cob	,
"	一个	印度教	,	"	说	核心	玉米	,

“一个印度教徒，”科布上校说道。

" [ʃəʊd] [ˌju: 'es][pɒn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][bɔ:l][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , ['dɪgɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

"	showed	us	on	a	crystal	ball	a	picture	of	them	in	the	snow	,	digging	for
"	显示	我们	在	一个	水晶	球	一个	图片	的	他们	在	这	雪	,	挖掘	为了

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

“通过水晶球向我们展示了他们在雪地里挖金子的景象。

[səʊ][wi:; wi] [θɔ:t] [ɪf] [wi:; wi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl][wi:; wi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] . "

So	we	thought	if	we	got	to	the	North	Pole	we	would	find	them	.	"
所以	我们	想法	如果	我们	得到	到	这	北	极	我们	会	寻找	他们	.	"

所以我们认为，如果我们到达北极，就能找到他们。

" ['nəʊbədi] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl][tu:; tə][dɪg][gəʊld] , " [sed] [spi:d] .

"	Nobody	comes	to	the	North	Pole	to	dig	gold	,	"	said	Speed	.
"	无人	来	到	这	北	极	到	挖	金子	,	"	说	速度	.

“没有人会来北极挖金子，”斯皮德说。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑ:skt] ['swi:tˌkloʊvər] .

"	Why	not	?	"	asked	Sweetclover	.
"	为什么	不是	?	"	问	甜三叶草	.

“为什么不呢？”甜苜蓿问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni][gəʊld][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] .

"	Because	there	isn't	any	gold	here	,	"	said	the	dog	.
"	因为	那里	不是	任何	金子	这里	,	"	说	这	狗	.

“因为这里没有黄金，”狗说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ? " [ɑ:skt] ['swi:tˌkloʊvər] .

"	There	isn't	?	"	asked	Sweetclover	.
"	那里	不是	?	"	问	甜三叶草	.

“没有吗？”甜苜蓿问道。

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [spi:d] .

"	No	,	"	answered	Speed	.
"	不	,	"	回答	速度	.

“不，”斯皮德回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [wɜ:ld] , " [sed] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] , " [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][pəʊl][æt; ət][ɔ:l] ,

"	This	is	a	funny	world	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	the	North	Pole	isn't	a	pole	at	all	,
"	这	是	一个	有趣的	世界	,	"	说	核心	玉米	,	"	这	北	极	不是	一个	极	在	全部	,

“这世界真奇怪，”科布上校说，“北极根本就不是个极点。”

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][get][hɪə(r)][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni][gəʊld][maɪn] .

and	after	we	get	here	there	isn't	any	gold	mine	.
和	后	我们	得到	这里	那里	不是	任何	金子	矿	.

我们到了这里之后，发现根本没有金矿。

[ai] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ai] ['wʌznt] [ə'laɪv] . "

I	wouldn't	be	surprised	to	hear	that	I	wasn't	alive	.	"
我	不会	是	惊讶	到	听到	那	我	不是	活	.	"

如果听说我已经不在人世，我一点也不会感到惊讶。

" [ðə; ði] ['nɪərɪst] [gəʊld] [maɪn] [ðæt] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , " [sed] [spiːd] ,
" The nearest gold mine that I ever heard of in these parts , " said Speed ,
" 这 最近的 金子 矿 那 我 曾经 听到 的 在 这些 部分 , " 说 速度 ,

“就我所知，这附近最近的金矿是……”斯皮德说道。

" [ɪz][ɪn][ðə; ði]['juːkɒn] . "
" is in the Yukon . "
" 是 在 这 育空地区 . "

“位于育空地区。”

" [wɛrz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" Where's that ? " asked Kernel Cob .
" 在哪里? 那 ? " 问 核心 玉米 .

“那在哪儿？”科布上校问道。

" [ɪn] [ə'læskə] , " ['ɑːnsə(r)d] [spiːd] .
" In Alaska , " answered Speed .
" 在 阿拉斯加州 , " 回答 速度 .

“在阿拉斯加，”斯皮德回答道。

" [ɪz] [ðæt] [fɑː(r)] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Is that far ? " asked Sweetclover .
" 是 那 远的 ? " 问 甜三叶草 .

“那很远吗？”甜三叶草问道。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "
" Yes , it's a great distance from here , but if you like I'll take you there . "
" 是的 , 它是 一个 伟大的 距离 从 这里 , 但 如果 你 喜欢 患病的 拿 你 那里 . "

“是的，这里离那里很远，但如果你愿意，我可以带你去。”

" [jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" You're very kind , " said Sweetclover .
" 你是 非常 种类 , " 说 甜三叶草 .

“你真好，”甜草说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] , " [sed] [spiːd] .
" It's a pleasure to do for people who are so good , " said Speed .
" 它是 一个 乐趣 到 做 为了 人们 WHO 是 所以 好的 , " 说 速度 .

“能为这么优秀的人做这件事，我感到非常荣幸，”斯皮德说。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['kɜːn(ə)l] [kɒb] [dʌg] [ðeə(r)] [nems] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔːd] ,
So after Kernel Cob dug their names in the ice with his sword ,
所以 后 核心 玉米 挖 他们的 姓名 在 这 冰 和 他的 剑 ,

于是，在科布上校用剑将他们的名字刻在冰上之后，

[ðeɪ] [gɒt] [ɒn][ðeə(r)] [sled] [ænd; ənd] [spiːd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .
they got on their sled and Speed started off again .
他们 得到 在 他们的 雪橇 和 速度 开始 离开 再次 .

他们坐上雪橇，斯皮德再次出发了。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['juːkɒn] ? " [ɑːskt] ['swiːtˌkloʊvər] .
" How do you know how to go to Yukon ? " asked Sweetclover .
" 如何 做 你 知道 如何 到 去 到 育空地区 ? " 问 甜三叶草 .

“你怎么知道去育空地区的路？”甜苜蓿问道。

" [əʊ] , [aɪv] [biːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , " [sed] [hiː; hi] .
" Oh , I've been over the ice lots and lots of times , " said he .
" 哦 , 我已经 到过 超过 这 冰 很多 和 很多 的 时代 , " 说 他 .

“哦，我去过冰上很多很多次了，”他说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævld] [ɔːl] [deɪ] .
And they travelled all day .
和 他们 旅行 全部 天 .

他们走了整整一天。

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] , " [sed] ['kɜ:n(ə)l] [kɒb] ,

"	I	never	saw	such	a	long	day	,	"	said	Kernel	Cob	,
"	我	绝不	锯	这样的	一个	长的	天	,	"	说	核心	玉米	,

“我从没见过这么漫长的一天，”科布上校说道。

" [ðə; ði] [sʌn] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] , [bʌt; bət]['əʊnli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] . "

"	the	sun	doesn't	seem	to	go	down	,	but	only	round	and	round	.	"
"	这	太阳	不	似乎	到	去	向下	,	但	仅有的	圆形的	和	圆形的	.	"

“太阳似乎不会落山，只会不停地旋转。”

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] , " [sed] [spi:d] .

"	That's	because	we	are	so	high	on	the	earth	,	"	said	Speed	.
"	那就是	因为	我们	是	所以	高的	在	这	地球	,	"	说	速度	.

“那是因为我们离地球太近了，”斯皮德说。

" [sʌm; səm] [naɪts] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks] [mʌnθs] [lɒŋ] .

"	Some	nights	are	six	months	long	.
"	一些	夜晚	是	六	几个月	长的	.

“有些夜晚漫长得像六个月。”

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ɪn'dju:s]['kɜ:n(ə)l][kɒb][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] , " [fɔ:(r); fə(r)] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	But	nothing	could	induce	Kernel	Cob	to	believe	this	,	"	For	,	"	said	he	,
"	但	没有什么	可以	诱导	核心	玉米	到	相信	这	,	"	为了	,	"	说	他	,

“但是，无论什么都无法让科布上校相信这一点，”他说，“因为，

" [aɪ][woʊnt] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

"	I	won't	believe	anything	more	about	the	world	as	long	as	I	live	.
"	我	惯于	相信	任何事物	更多的	关于	这	世界	作为	长的	作为	我	居住	.

“只要我还活着，我就不会再相信这个世界上的任何事情了。”

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

"	And	after	a	few	days	they	came	to	a	place	where	the	ice	was	broken	,
"	和	后	一个	很少	天	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	冰	曾是	破碎的	,

“几天后，他们来到一处冰层破裂的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [krɒs] [baɪ] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][hju:dʒ] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri]

and	they	had	to	cross	by	floating	on	huge	cakes	of	ice	,	which	was	very
和	他们	有	到	叉	经过	漂浮的	在	巨大的	蛋糕	的	冰	,	哪个	曾是	非常

[ɪk'saɪtɪŋ] .

exciting	.
激动人心	.

他们不得不踩着巨大的冰块漂过河，这非常刺激。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [wʌns] ,

They	were	crossing	on	one	of	these	once	,
他们	是	过境	在	一	的	这些	一次	,

他们曾经走过其中一条路。

[ænd; ənd]['kɜ:n(ə)l][kɒb][ænd; ənd] ['swi:tˌkloʊvər] [hæd; həd] [gɒn] [ə'krɒs] [wɪð] [spi:d] ,

and	Kernel	Cob	and	Sweetclover	had	gone	across	with	Speed	,
和	核心	玉米	和	甜三叶草	有	已消失	穿过	和	速度	,

而玉米芯和甜苜蓿则和斯皮德一起过河了。

[wen] [ðə; ði] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒækɪ][tɑ:(r)] , [splɪt]

when	the	cake	of	ice	on	which	they	were	waiting	for	Jackie	Tar	,	split
什么时候	这	蛋糕	的	冰	在	哪个	他们	是	等待	为了	杰基	焦油	,	分裂

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

他们等待杰基·塔尔的那块冰突然裂开了。

[ænd; ənd] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] .

and	Jackie	Tar	was	left	behind	on	a	small	piece	.
和	杰基	焦油	曾是	左边	在后面	在	一个	小的	片	.

而杰基·塔尔则被留在了一小块地方。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ænd; ənd] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪft]

In	vain	they	tried	to	catch	him	and	slowly	but	surely	he	began	to	drift
在	徒劳	他们	尝试	到	抓住	他	和	缓慢地	但	一定	他	开始	到	漂移

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ,

away	from	them	farther	and	farther	,
离开	从	他们	更远	和	更远	,

他们徒劳地试图抓住他，但他却慢慢地、但肯定地离他们越来越远。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [feɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	all	they	could	do	was	to	watch	him	fade	out	of	sight	.
和	全部	他们	可以	做	曾是	到	手表	他	褪色	出去	的	视线	.

他们只能眼睁睁地看着他消失在视线中。

" [əʊ] , " [kraɪd] ['swiːtˌkloʊvər] , " [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

"	Oh	,	"	cried	Sweetclover	,	"	we	shall	never	see	him	again	.
"	哦	,	"	哭	甜三叶草	,	"	我们	将	绝不	看	他	再次	.

“哦，”甜苜蓿喊道，“我们再也见不到他了。”

" [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [kɪld] ? "

"	Will	he	be	killed	?	"
"	将要	他	是	被杀	?	"

他会死吗?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [spiːd] .

"	I	don't	know	,	"	said	Speed	.
"	我	不	知道	,	"	说	速度	.

“我不知道，”斯皮德说。

" [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,

"	He's	got	a	good	chance	of	being	picked	up	by	a	vessel	,
"	他是	得到	一个	好的	机会	的	存在	挑选	向上	经过	一个	血管	,

“他很有可能会被船只救起。”

[ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [fləʊts] [daʊn] [saʊθ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] . "

if	he	ever	floats	down	south	far	enough	.	"
如果	他	曾经	浮标	向下	南	远的	足够的	.	"

如果他能一路向南漂流到足够远的地方的话。”

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [kraɪd] ['swiːtˌkloʊvər] ,

"	Oh	,	I	hope	so	,	"	cried	Sweetclover	,
"	哦	,	我	希望	所以	,	"	哭	甜三叶草	,

“哦，但愿如此，”甜苜蓿喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ['seɪlə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

"	for	he	is	such	a	brave	sailor	and	was	so	good	to	us	.
"	为了	他	是	这样的	一个	勇敢的	水手	和	曾是	所以	好的	到	我们	.

“因为他是一位非常勇敢的水手，而且对我们很好。”

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɛəriz]

"	And	after	Kernel	Cob	and	Sweetclover	had	said	a	prayer	to	the	fairies
"	和	后	核心	玉米	和	甜三叶草	有	说	一个	祷告	到	这	仙女

[tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] ,

to	take	good	care	of	Jackie	Tar	,
到	拿	好的	关心	的	杰基	焦油	,

“在玉米粒和甜苜蓿向仙女们祈祷，希望她们好好照顾杰基·塔尔之后，

[ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)][sled][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['juːkɒn] .

they	drove	away	in	their	sled	and	at	length	came	to	the	Yukon	.
他们	驾驶	离开	在	他们的	雪橇	和	在	长度	来了	到	这	育空地区	.

他们驾着雪橇离开，最终到达了育空地区。

[ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒækɪ] [tɑː(r)]

A	PRAYER	FOR	JACKIE	TAR
一个	祷告	为了	杰基	焦油

为杰基·塔尔祈祷

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs]

Do	not	think	it	very	nice
做	不是	思考	它	非常	好的

我觉得这不太好。

[tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs]

To	travel	on	a	cake	of	ice
到	旅行	在	一个	蛋糕	的	冰

乘坐冰块旅行

[ɪk'sept] [ɪn] ['sʌmə(r)] [wen] [ɪts] [hɒt] ;

Except	in	Summer	when	it's	hot	;
除了	在	夏天	什么时候	它是	热的	;

除了夏天天气炎热的时候；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [wen] [ɪts] [nɒt]

But	in	the	Winter	,	when	it's	not
但	在	这	冬天	, 什么时候		它是	不是

但在冬天，情况并非如此。

[ænd; ənd] ['aɪsi] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [ɪn][maɪ] [feɪs]

And	icy	winds	blow	in	my	face
和	冰冷的	风	吹	在	我的	脸

凛冽的寒风吹拂着我的脸庞。

[aɪ] [laɪk] [æn; ən]['əʊpən] ['faɪəpleɪs]

I	like	an	open	fireplace
我	喜欢	一个	打开	壁炉

我喜欢开放式壁炉。

[weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [fleɪmz]

Where	I	can	watch	the	glowing	flames
在哪里	我	能	手表	这	发光	火焰

我可以在哪里观看闪耀的火焰

[ɔː(r)] [pleɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [geɪmz] .

Or	play	upon	the	floor	with	games	.
或者	玩	之上	这	地面	和	游戏	.

或者在地板上玩游戏。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ə; eɪ] ['fɜːvənt] [preə(r)]

So	let	us	say	a	fervent	prayer
所以	让	我们	说	一个	热切	祷告

所以，让我们虔诚祈祷。

[ðæt] ['dʒækɪ] [tɑː(r)] [meɪ] [lænd] ['sʌmweə(r)]

That	Jackie	Tar	may	land	somewhere
那	杰基	焦油	可能	土地	某处

那架杰基·塔尔可能会降落在某个地方

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːm]

Beyond	the	sweep	of	wind	and	storm
超过	这	扫	的	风	和	风暴

超越风暴的肆虐

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ænd; ənd] [wɔːm] .

Where	he	may	find	it	safe	and	warm	.
在哪里	他	可能	寻找	它	安全的	和	温暖的	.

他或许会在那里找到安全温暖的地方。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['juːkɒn] ,

When	they	reached	the	Yukon	,
什么时候	他们	达到	这	育空地区	,

当他们到达育空地区时，

[ðeɪ] [təʊld] [spiːd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)] [weɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

they	told	Speed	not	to	go	near	the	city	or	wait	where	he	was	,
他们	讲述	速度	不是	到	去	靠近	这	城市	或者	等待	在哪里	他	曾是	,

他们告诉斯皮德不要靠近市区，也不要待在原地。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ]

for	they	had	been	captured	so	often	by	people	they	wanted	to	stay	away
为了	他们	有	到过	捕获	所以	经常	经过	人们	他们	通缉	到	停留	离开

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

因为他们曾多次被这些人抓捕，所以他们想远离这些人。

[səʊ] [spiːd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [kæmp] .

So	Speed	took	them	up	into	the	hills	where	they	made	their	camp	.
所以	速度	采取	他们	向上	进入	这	丘陵	在哪里	他们	制成	他们的	营	.

于是斯皮德带着他们上了山，在那里安营扎寨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [spiːd] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

But	they	hadn't	been	there	a	day	when	Speed	was	caught	by	a	number	of
但	他们	之前没有	到过	那里	一个	天	什么时候	速度	曾是	捕捉	经过	一个	数字	的

[men] ,

men	,
男人	,

但斯皮德被一群人抓住的那天，他们不在场。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [θɪŋz] [aʊt]

and	again	Kernel	Cob	and	Sweetclover	were	left	alone	to	work	things	out
和	再次	核心	玉米	和	甜三叶草	是	左边	独自的	到	工作	事物	出去

[ðə; ði] [best] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

the	best	way	they	could	.
这	最好的	方式	他们	可以	.

于是，玉米棒子和甜苜蓿又一次被留下来，让他们自己想办法解决问题。

['swiːtˌkloʊvər] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [fɔː(r); fə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] :

Sweetclover	was	very	much	discouraged	,	for	said	she	:
甜三叶草	曾是	非常	很多	灰心	,	为了	说	她	:

甜苜蓿非常沮丧，她说：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] ['aʊə(r)] [frendz] ,

"	Now	that	we	are	here	and	have	lost	all	our	friends	,
"	现在	那	我们	是	这里	和	有	丢失的	全部	我们的	朋友们	,

“既然我们已经身处此地，失去了所有的朋友，

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ,

and	with	no	one	to	help	us	,
和	和	不	一	到	帮助	我们	,

而且没有人可以帮助我们，

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][tuː; tə][faɪnd]['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] - - .

I	don't	see	how	we	are	ever	to	find	Jackie	and	Peggs	'	motheranfather	.
我	不	看	如何	我们	是	曾经	到	寻找	杰基	和	佩格斯	-	-	.

我不明白我们该如何找到杰基和佩格斯的父母。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['əʊnli] [meɪd] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] .

"	But	that	only	made	Kernel	Cob	the	more	determined	.
"	但	那	仅有的	制成	核心	玉米	这	更多的	决定	.

但这反而让科布内核更加坚定了决心。

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæt] [aɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm][ai] [wɪl] .

"	I've	told	you	a	thousand	times	that	I'll	find	them	,	and	find	them	I	will	.
"	我已经	讲述	你	一个	千	时代	那	患病的	寻找	他们	,	和	寻找	他们	我	将要	.

"

"
"

“我已经跟你说过一千遍了，我会找到他们的，我一定会找到他们的。”

" [wel] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [səʊ] ,

"	Well	,	"	said	Sweetclover	,	"	I	certainly	hope	so	,
"	出色地	,	"	说	甜三叶草	,	"	我	当然	希望	所以	,

“嗯，”甜苜蓿说，“我当然希望如此。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ai] ['kænɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "

but	I'm	sure	I	cannot	see	how	it	is	going	to	be	done	.	"
但	我是	当然	我	不能	看	如何	它	是	去	到	是	完毕	.	"

但我确信我看不出这件事该如何实现。

" [jʊl] [siː] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [raɪt] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	You'll	see	if	I	am	not	right	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	你会	看	如果	我	是	不是	正确的	,	"	说	核心	玉米	.

“你会知道我是否说对了，”科布上校说道。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [həʊps] .

But	nothing	happened	to	raise	their	hopes	.
但	没有什么	发生	到	增加	他们的	希望	.

但没有任何事发生，让他们燃起希望。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

So	they	went	up	into	the	hills	in	search	of	a	scene	that	looked	like	the	one	that
所以	他们	去	向上	进入	这	丘陵	在	搜索	的	一个	场景	那	看起来	喜欢	这	一	那

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['krɪst(ə)l][bɔːl][ɪn]['ɪndiə] ,

the	Magician	had	shown	them	on	the	crystal	ball	in	India	,
这	魔术师	有	所示	他们	在	这	水晶	球	在	印度	,

于是，他们上山去寻找与魔术师在印度用水晶球向他们展示的景象相似的景色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] [ʌn'tɪl] , ['taɪəd][ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] ,

and	they	walked	about	all	day	until	,	tired	and	worn	out	,
和	他们	步行	关于	全部	天	直到	,	疲劳的	和	磨损	出去	,

他们走了一整天，直到筋疲力尽。

[ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [tuː; tə] [rest] .

they	crept	into	a	hollow	stump	to	rest	.
他们	悄悄地爬	进入	一个	空洞的	树桩	到	休息	.

它们爬进一个空心树桩里休息。

[ðeɪ] [slept] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] .

They	slept	all	night	and	in	the	morning	they	walked	on	.
他们	睡着了	全部	夜晚	和	在	这	早晨	他们	步行	在	.

他们睡了一整夜，早上继续赶路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] , [huː] [wɒz; wəz]

They	were	pretty	high	up	in	the	mountains	now	,	and	Sweetclover	,	who	was
他们	是	漂亮的	高的	向上	在	这	山脉	现在	,	和	甜三叶草	,	WHO	曾是

['veri] ['taɪəd] ,

very	tired	,
非常	疲劳的	,

他们现在身处海拔很高的山上，而甜苜蓿（Sweetclover）已经非常疲惫了。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

began	to	cry	.
开始	到	哭	.

开始哭泣。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɪl] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ?

"	Oh	dear	,	oh	dear	,	"	said	she	,	"	will	nothing	ever	happen	to	help	us	?
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	"	说	她	,	"	将要	没有什么	曾经	发生	到	帮助	我们	?

“哦，天哪，哦，天哪，”她说，“难道就没有什么能帮帮我们吗？”

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] ;

"	And	just	then	something	did	happen	;
"	和	只是	然后	某物	做过	发生	;

就在这时，发生了一件事；

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

something	that	looked	as	if	it	were	going	to	do	them	a	great	deal
某物	那	看起来	作为	如果	它	是	去	到	做	他们	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] [hɑːm] ,

of	harm	,
的	伤害	,

看起来好像会给他们造成很大伤害的东西，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['riːəli] [dɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

but	which	really	did	them	a	great	deal	of	good	and	it	was	this	:
但	哪个	真的	做过	他们	一个	伟大的	交易	的	好的	和	它	曾是	这	:

但真正对他们大有裨益的，是这件事：

[haɪ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] , [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːg(ə)l]

High	over	their	heads	,	so	small	that	you	could	scarcely	see	it	,	was	an	eagle
高的	超过	他们的	头部	,	所以	小的	那	你	可以	几乎	看	它	,	曾是	一个	鹰

.

:
.

在他们头顶的高处，一只鹰很小，几乎看不见。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['sɜːklz] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [weə(r)]

He	was	flying	about	in	circles	that	brought	him	nearer	and	nearer	to	where
他	曾是	飞行	关于	在	界	那	带来	他	更近	和	更近	到	在哪里

['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .

Kernel	Cob	and	Sweetclover	were	sitting	.
核心	玉米	和	甜三叶草	是	坐着	.

他盘旋着飞来飞去，越来越靠近科布和甜苜蓿坐着的地方。

['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] [hiː; hi] [fluː] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː]

Closer	and	closer	he	flew	,	and	still	they	didn't	see	him	until	it	was	too
更近	和	更近	他	飞翔	,	和	仍然	他们	没有	看	他	直到	它	曾是	也

[leɪt] .

late	.
晚的	.

他越飞越近，但直到为时已晚，他们仍然没有发现他。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ə'lɑːm] ,
With a cry of alarm ,
和 一个 哭 的 警报 ,

伴随着一声惊叫，

['swiːtˌkloʊvər] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [bʌt; bət][ðə; ði]['iːg(ə)l] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][ə; eɪ]
Sweetclover jumped to her feet but the eagle caught her up in a
甜三叶草 跳了起来 到 她 脚 但 这 鹰 捕捉 她 向上 在 一个
['paʊəf(ə)l] [klɔː] .
powerful claw .
强大的 爪 .

甜苜蓿跳了起来，但老鹰用强有力的爪子抓住了她。

['kɜːn(ə)l] [kɒb] [hæd; həd] [biːn] [sləʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,
Kernel Cob had been slow to see the danger ,
核心 玉米 有 到过 慢的 到 看 这 危险 ,

科布上校迟迟没有意识到危险。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and by the time he had drawn his sword and was ready for the
和 经过 这 时间 他 有 绘制 他的 剑 和 曾是 准备好 为了 这
[ə'tæk] ,
attack ,
攻击 ,

等他拔出剑，准备发起攻击时，

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːgəlz] [grɑːsp] .
he , too , had been caught and was struggling in the eagle's grasp .
他 , 也 , 有 到过 捕捉 和 曾是 挣扎 在 这 老鹰的 抓牢 .

他也落入了鹰的爪下，正在挣扎。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['igl] ['kæri] [θɪŋz] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [nests] ,
You know , of course , that eagles carry things off to their nests ,
你 知道 , 的 课程 , 那 老鹰 携带 事物 离开 到 他们的 巢穴 ,

当然，你知道老鹰会把东西叼回巢穴。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] [wʌn] [θɔːt] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɜː(r); wə(r)] ['beɪbiz] ,
and I suppose this one thought that Kernel Cob and Sweetclover were babies ,
和 我 认为 这 一 想法 那 核心 玉米 和 甜三叶草 是 婴儿 ,

我猜这个人可能认为玉米粒和甜苜蓿是婴儿。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['iːg(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
and would be nice for Mrs . Eagle to play with .
和 会 是 好的 为了 太太 . 鹰 到 玩 和 .

而且鹰太太会喜欢和它一起玩。

[səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [dɒlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,
So , with the two dolls in his claws ,
所以 , 和 这 二 娃娃 在 他的 爪子 ,

于是，他爪子里抓着这两个玩偶，

[hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [swuːp] .
he rose up from the ground with a great swoop .
他 玫瑰 向上 从 这 地面 和 一个 伟大的 俯冲 .

他猛地从地面跃起。

[kræk] !
CRACK !
裂缝 !

裂缝！

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [rɪpt] [θruː] ['kɜːn(ə)l] [-] [hæt][ænd; ənd]

The	sound	of	a	rifle	and	a	bullet	ripped	through	Kernel	Cob's	hat	and
这	声音	的	一个	步枪	和	一个	子弹	撕裂	通过	核心	科布的	帽子	和

[strʌk] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [brest] .

struck	the	eagle	full	in	the	breast	.
击	这	鹰	满的	在	这	胸部	.

一声枪响，子弹穿透了科布上校的帽子，正中老鹰的胸膛。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['flʌtə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

His	wings	fluttered	for	a	minute	,
他的	翅膀	飘动	为了	一个	分钟	,

他的翅膀扑扇了一分钟，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [liːd] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	then	with	a	plunge	like	a	ball	of	lead	he	fell	to	the	earth	.
和	然后	和	一个	暴跌	喜欢	一个	球	的	带领	他	跌倒	到	这	地球	.

然后，他像铅球一样重重地摔倒在地。

" [wel] , [wel] , [wel] ! " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

"	Well	,	well	,	well	!	"	said	Kernel	Cob	,	as	they	lay	under	the	eagle	,
"	出色地	,	出色地	,	出色地	!	"	说	核心	玉米	,	作为	他们	躺	在下面	这	鹰	,

“哎呀，哎呀，哎呀！”科布上校说道，他们正躺在老鹰身下。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [kləʊz] [ʃeɪv] . "

"	that	was	a	pretty	close	shave	.	"
"	那	曾是	一个	漂亮的	关闭	刮胡子	.	"

“真是千钧一发。”

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .

"	I	wonder	who	did	it	,	"	said	Sweetclover	.
"	我	想知道	WHO	做过	它	,	"	说	甜三叶草	.

“我想知道是谁干的，”甜草说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [bʌt; bət] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

"	I	don't	know	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	but	whoever	it	was	did	us	a	very	good
"	我	不	知道	,	"	说	核心	玉米	,	"	但	谁	它	曾是	做过	我们	一个	非常	好的

[tɜːn] ,

turn	,
转动	,

“我不知道，”科布上校说，“但不管是谁，都帮了我们一个大忙。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kɪld] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] ['pʊld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest]

for	if	he	hadn't	killed	the	Eagle	we'd	have	been	pulled	to	pieces	in	his	nest
为了	如果	他	之前没有	被杀	这	鹰	我们会	有	到过	拉	到	件	在	他的	巢

,

,

,

如果他没有杀死那只鹰，我们就会被它在巢穴里撕成碎片。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

just	to	see	what	was	inside	of	us	.
只是	到	看	什么	曾是	里面	的	我们	.

只是想看看我们内心深处究竟是什么。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]

But	come	,	we	must	get	out	of	here	before	the	hunter	comes	to	take	us
但	来	,	我们	必须	得到	出去	的	这里	前	这	猎人	来	到	拿	我们

,

,

,

但是，我们必须在猎人来抓我们之前离开这里。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['iːg(ə)l] . "

for	surely	he	will	want	to	keep	the	Eagle	.	"
为了	一定	他	将要	想	到	保持	这	鹰	.	"

他肯定会想留下那只鹰。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] ,

"	I	don't	see	how	we	are	to	get	out	of	here	,	"	said	Sweetclover	,
"	我	不	看	如何	我们	是	到	得到	出去	的	这里	,	"	说	甜三叶草	,

“我不知道我们该怎么离开这里，”甜草说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːg(ə)l] [weɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

"	for	this	Eagle	weighs	about	a	thousand	pounds	.
"	为了	这	鹰	重量	关于	一个	千	磅	.

“因为这只鹰重约一千磅。”

[aɪ] [kænt] [muːv] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

I	can't	move	,	can	you	?
我	不能	移动	,	能	你	?

我动不了，你呢?

" [ænd; ənd] [wen] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['iːg(ə)l][hiː; hi]

"	And	when	Kernel	Cob	attempted	to	pull	himself	from	under	the	Eagle	he
"	和	什么时候	核心	玉米	尝试过	到	拉	他自己	从	在下面	这	鹰	他

[faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][legz] ,

found	he	couldn't	do	it	without	pulling	off	his	legs	,
成立	他	不能	做	它	没有	拉	离开	他的	腿	,

“当科布上校试图从鹰的下方挣脱出来时，他发现如果不把自己的腿扯下来，他就无法做到。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

and	he	was	too	sensible	to	think	he	could	get	far	without	them	.
和	他	曾是	也	明智的	到	思考	他	可以	得到	远的	没有	他们	.

他非常明智，不会认为没有他们他也能走得很远。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [huː] [hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , ['fɒləʊd] [baɪ]

By	this	time	the	hunter	who	had	shot	the	Eagle	came	running	up	,	followed	by
经过	这	时间	这	猎人	WHO	有	射击	这	鹰	来了	跑步	向上	,	随后	经过

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

这时，射杀老鹰的猎人跑了过来，后面还跟着另一个猎人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [dʒɒn] .

"	It	was	a	mighty	foolish	thing	to	do	,	John	.
"	它	曾是	一个	强大的	愚蠢	事物	到	做	,	约翰	.

“约翰，你这样做真是太愚蠢了。”

[aɪl] [bet] [juːv] [kɪld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .

I'll	bet	you've	killed	the	children	,	"	said	the	second	one	.
患病的	赌注	你已经	被杀	这	孩子们	,	"	说	这	第二	一	.

“我敢打赌你杀了那些孩子，”第二个人说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

And	they	came	and	lifted	the	Eagle	.
和	他们	来了	和	抬起	这	鹰	.

于是他们来了，把鹰举了起来。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .

"	I	thought	so	,	"	said	the	same	voice	.
"	我	想法	所以	,	"	说	这	相同的	嗓音	.

“我就知道，”同一个声音说道。

" [bəuθ][ɒv; əv] - [ɪm] [ded] .
" **Both** **of** **'** **em** **dead** **.**
" 两个都 的 - 呃 死的 .

他们俩都死了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [kɔːld] [dʒɒn] , [hæd; həd] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp]['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,
" **But** **the** **hunter** **,** **called** **John** **,** **had** **stooped** **and** **picked** **up** **Kernel** **Cob** **,**
" 但 这 猎人 , 称为 约翰 , 有 弯腰 和 挑选 向上 核心 玉米 ,

“但是，名叫约翰的猎人弯下腰，捡起了玉米棒子。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [smaɪl] .
and **was** **examining** **him** **with** **a** **curious** **smile** **.**
和 曾是 检查 他 和 一个 好奇的 微笑 .

他带着好奇的微笑打量着他。

" [waɪ] , ['mɑːgrət] , " [hiː; hi] [sed] , " ['ðer] [dɒlz] .
" **Why** **,** **Margaret** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **they're** **dolls** **.**
" 为什么 , 玛格丽特 , " 他 说 , " 它们是 娃娃 .

“玛格丽特，”他说，“它们是玩偶。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] ['kɜːn(ə)l] [-] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['swiːtˌkloʊvər]
" **And** **you** **should** **have** **seen** **Kernel** **Cob's** **face** **as** **he** **turned** **to** **Sweetclover**
" 和 你 应该 有 已见 核心 科布的 脸 作为 他 转向 到 甜三叶草
[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

“你应该看看科布上校转过身对甜草说的那番话时的表情：

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] ['wʊmən] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" **I** **don't** **see** **any** **woman** **,** **do** **you** **?**
" 我 不 看 任何 女士 , 做 你 ?

“我没看到任何女人，你看到了吗？”

" [bʌt; bət] ['swiːtˌkloʊvər] ['əʊnli] [smaɪld] .
" **But** **Sweetclover** **only** **smiled** **.**
" 但 甜三叶草 仅有的 微笑 .

但甜苜蓿只是笑了笑。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][dʒɒn] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Do** **you** **see** **the** **one** **that** **isn't** **John** **?** **"** **she** **said** **.**
" 做 你 看 这 一 那 不是 约翰 ? " 她 说 .

“你看到哪个不是约翰了吗？”她问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [aɪm] [nɒt] [blaɪnd] . "
" **Of** **course** **,** **"** **said** **Kernel** **Cob** **,** **"** **I'm** **not** **blind** **.** **"**
" 的 课程 , " 说 核心 玉米 , " 我是 不是 瞎的 . "

“当然，”科布上校说，“我又不是瞎子。”

" [wel] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] , " [ʃiːz] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "
" **Well** **,** **"** **said** **Sweetclover** **,** **"** **she's** **a** **woman** **.** **"**
" 出色地 , " 说 甜三叶草 , " 她是 一个 女士 . "

“嗯，”甜苜蓿说，“她是个女人。”

" [bʌt; bət] [ʃiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [mænz] [suːt] [ɒn] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" **But** **she's** **got** **a** **man's** **suit** **on** **,** **"** **said** **Kernel** **Cob** **.**
" 但 她是 得到 一个 男人的 套装 在 , " 说 核心 玉米 .

“但她穿的是男士西装，”科布上校说道。

" [wel] , [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][mæn] . " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" **Well** **,** **that** **doesn't** **make** **her** **a** **man** **.** **"** **said** **Sweetclover** **.**
" 出色地 , 那 不 制作 她 一个 男人 . " 说 甜三叶草 .

“但这并不代表她就是个男人。”甜草说道。

" ['hwʌtəl] ['wɪmɪn] [biː; bi] ['duːɪŋ] [nekst] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	What'll	women	be	doing	next	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	什么会	女性	是	正在做	下一个	,	"	说	核心	玉米	.

科布上校说：“接下来女性会做什么呢？”

[ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] ['mɑːgrət] [tʊk] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	John	and	Margaret	took	Kernel	Cob	and	walked	to	the	edge	of	the
和	约翰	和	玛格丽特	采取	核心	玉米	和	步行	到	这	边缘	的	这

[leɪk] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sled] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)]

lake	where	there	was	a	sled	which	they	started	to	pull	to	the	opposite	shore
湖	在哪里	那里	曾是	一个	雪橇	哪个	他们	开始	到	拉	到	这	对面的	支撑

['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] ,

over	the	ice	,
超过	这	冰	,

于是约翰和玛格丽特带着科内尔·科布走到湖边，那里停着一辆雪橇，他们开始拉着雪橇越过冰面，前往对岸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] .

for	the	lake	was	frozen	over	.
为了	这	湖	曾是	冷冻	超过	.

因为湖面已经结冰了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [sledʒ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bægz][ɒv; əv][gəʊld] .

And	on	the	sledge	were	a	great	number	of	bags	of	gold	.
和	在	这	雪橇	是	一个	伟大的	数字	的	包	的	金子	.

雪橇上装着大量的金袋。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [sed] ['mɑːgrət] ,

"	Be	careful	,	"	said	Margaret	,
"	是	小心	,	"	说	玛格丽特	,

“小心点，”玛格丽特说。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ['evri] [bæg][ɒv; əv][gəʊld] [wʊd] [biː; bi] [lɒst]

"	If	we	were	to	go	through	the	ice	every	bag	of	gold	would	be	lost
"	如果	我们	是	到	去	通过	这	冰	每一个	包	的	金子	会	是	丢失的

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [faɪv] [j'iəz] - [wɜːk] [wʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

and	all	our	five	years	'	work	would	go	for	nothing	.
和	全部	我们的	五	年	-	工作	会	去	为了	没有什么	.

“如果我们掉进冰窟窿里，每一袋黄金都会丢失，我们五年来的所有努力都将付诸东流。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['hæpənd] .

"	And	just	then	,	as	is	often	the	case	,	the	very	thing	happened	.
"	和	只是	然后	,	作为	是	经常	这	案件	,	这	非常	事物	发生	.

“就在那时，就像经常发生的那样，那件事真的发生了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [njuː] [aɪs] [wen] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [wɔːnd] [ðem; ðəm] ,

They	were	crossing	a	bit	of	new	ice	when	a	cracking	sound	warned	them	,
他们	是	过境	一个	少量	的	新的	冰	什么时候	一个	裂纹	声音	警告	他们	,

他们正穿过一小块新形成的冰层，突然传来一声冰裂声，提醒了他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] , [wei]

but	it	was	too	late	to	avoid	the	disaster	,	and	the	sledge	,	weighed
但	它	曾是	也	晚的	到	避免	这	灾难	,	和	这	雪橇	,	称重

[daʊn] [baɪ][ðə; ði][gəʊld] ,

down	by	the	gold	,
向下	经过	这	金子	,

但为时已晚，灾难已经无法避免，雪橇被黄金压得沉入海底。

[went] [θruː] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

went	through	the	ice	and	was	no	more	to	be	seen	.
去	通过	这	冰	和	曾是	不	更多的	到	是	已见	.

他穿过冰层，消失得无影无踪。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] , [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

Of	course	there	was	nothing	to	be	done	,	and	,	discouraged	,
的	课程	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	,	和	,	灰心	,

当然，这已经无能为力了，于是，沮丧地，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt]

they	made	their	way	to	the	shore	and	sat	down	and	thought	and	thought
他们	制成	他们的	方式	到	这	支撑	和	卫星	向下	和	想法	和	想法

[ænd; ənd] [θɔːt] .

and	thought	.
和	想法	.

他们走到岸边，坐下来，沉思啊沉思啊沉思。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

"	We'll	have	to	go	back	to	the	mines	and	start	all	over	again	,
"	出色地	有	到	去	后退	到	这	矿井	和	开始	全部	超过	再次	,

“我们得回到矿井，一切从头再来。”

" [sed] [dʒɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	said	John	with	a	sigh	.
"	说	约翰	和	一个	叹	.

约翰叹了口气说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp]['kɜːn(ə)l][kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] .

And	they	picked	up	Kernel	Cob	and	Sweetclover	,	and	walked	on	.
和	他们	挑选	向上	核心	玉米	和	甜三叶草	,	和	步行	在	.

他们捡起玉米棒和甜苜蓿，继续往前走。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

And	after	a	little	while	,
和	后	一个	小的	尽管	,

过了一会儿，

[dʒɒn][ænd; ənd] ['mɑːgrət] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

John	and	Margaret	sat	down	on	a	log	and	were	silent	for	a	long	time
约翰	和	玛格丽特	卫星	向下	在	一个	日志	和	是	沉默的	为了	一个	长的	时间

.

:
.

约翰和玛格丽特坐在一根圆木上，沉默了很久。

[dʒɒn][hæd; həd]['kɜːn(ə)l][kɒb][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [hæd; həd] ['swiːtˌkloʊvər] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

John	had	Kernel	Cob	on	his	knee	,	and	Margaret	had	Sweetclover	in	her
约翰	有	核心	玉米	在	他的	膝盖	,	和	玛格丽特	有	甜三叶草	在	她

[læp] ,

lap	,
膝	,

约翰膝上抱着科布，玛格丽特腿上抱着甜苜蓿。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] ,

and	neither	of	them	spoke	,
和	两者都不	的	他们	辐	,

两人都没有说话。

[bʌt; bət] [lʊkt] [fɑː(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [j'iəz] [ænd; ənd]

but	looked	far	off	without	seeing	anything	except	what	had	happened	years	and
但	看起来	远的	离开	没有	看到	任何事物	除了	什么	有	发生	年	和

[j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [left] ['əʊnli][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

years	ago	and	left	only	a	picture	in	their	minds	.
年	前	和	左边	仅有的	一个	图片	在	他们的	思想	.

但他们望向远方，什么也没看到，只看到多年前发生的事情，只在他们的脑海中留下了一幅画面。

[ænd; ənd] ['mɑːgrət] [saɪd] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn] [sed] :

And	Margaret	sighed	and	turning	to	John	said	:
和	玛格丽特	叹了口气	和	转弯	到	约翰	说	:

玛格丽特叹了口气，转向约翰说：

" [dʒɒn][dɪə(r)] , [doʊnt][let][ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə][faɪnd]['eni] [mɔː(r)][gəʊld] .

"	John	dear	,	don't	let	us	try	to	find	any	more	gold	.
"	约翰	亲爱的	,	不	让	我们	尝试	到	寻找	任何	更多的	金子	.

“亲爱的约翰，别让我们再去寻找黄金了。”

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?

What	good	will	all	the	gold	in	the	world	be	to	us	without	the	children	?
什么	好的	将要	全部	这	金子	在	这	世界	是	到	我们	没有	这	孩子们	?

如果没有孩子，拥有世界上所有的黄金对我们来说又有什么用呢?

" [ænd; ənd][dʒɒn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	And	John	raised	his	head	,	and	you	could	see	tears	in	his	eyes	.
"	和	约翰	提高	他的	头	,	和	你	可以	看	眼泪	在	他的	眼睛	.

“约翰抬起头，你可以看到他眼里噙着泪水。”

" ['lɪt(ə)l] [waɪf] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	Little	wife	,	"	he	said	,	"	you	are	right	.
"	小的	妻子	,	"	他	说	,	"	你	是	正确的	.

“小老婆，”他说，“你说得对。”

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['rɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Children	are	the	greatest	riches	in	the	world	.
孩子们	是	这	最	财富	在	这	世界	.

孩子是世界上最宝贵的财富。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊəz] .

Let	us	go	back	to	ours	.
让	我们	去	后退	到	我们的	.

我们还是回我们自己的家去吧。

" [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .

"	And	Margaret	just	smiled	and	kissed	him	.
"	和	玛格丽特	只是	微笑	和	亲吻	他	.

“玛格丽特只是微笑着吻了他。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] , ['kæriɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [kɒb]

And	they	went	down	the	mountain	side	with	smiling	faces	,	carrying	Kernel	Cob
和	他们	去	向下	这	山	边	和	微笑	面孔	,	携带	核心	玉米

[ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	Sweetclover	with	them	.
和	甜三叶草	和	他们	.

他们面带笑容地走下山，手里带着玉米棒和甜苜蓿。

" [aɪm] [blest] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .

"	I'm	blest	if	I	can	understand	any	of	this	at	all	,	"	said	Kernel	Cob	.
"	我是	祝福	如果	我	能	理解	任何	的	这	在	全部	,	"	说	核心	玉米	.

“如果我能听懂其中的任何一点，我就很幸运了，”科布上校说道。

[bʌt; bət] ['swiːtˌkloʊvər] ['əʊnli] [lɑːft] .

But	Sweetclover	only	laughed	.
但	甜三叶草	仅有的	笑了	.

但甜三叶草只是笑了笑。

" [men] [dɒlz] , [ɪ'speʃəli] ['səʊldʒəz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][stj'uːpɪdəst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , " [ʃiː; ʃi]
" Men dolls , especially Soldiers , are the stupidest things in the whole world , " she
" 男人 娃娃 , 尤其 士兵 , 是 这 最愚蠢的 事物 在 这 所有的 世界 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“男人玩偶，尤其是士兵玩偶，是世界上最愚蠢的东西，”她说。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] ['mɑːgrət] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [riːtʃt]
And John and Margaret went down the mountain and in due time reached
和 约翰 和 玛格丽特 去 向下 这 山 和 在 到期的 时间 达到
[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

于是约翰和玛格丽特下了山，不久便到达了旧金山。

[ænd; ənd] ['mɑːgrət] [sed] :
And Margaret said :
和 玛格丽特 说 :

玛格丽特说：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌjuː 'es] ? "
" I wonder if the children will remember us ? "
" 我 想知道 如果 这 孩子们 将要 记住 我们 ? "

“我不知道孩子们是否会记得我们？”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [dʒɒn] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ded] .
" I don't think so , " said John , " for I believe they think we are dead .
" 我 不 思考 所以 , " 说 约翰 , " 为了 我 相信 他们 思考 我们 是 死的 .

“我不这么认为，”约翰说，“因为我相信他们认为我们已经死了。”

[wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ,
We haven't heard from them since that time , a year ago ,
我们 还没有 听到 从 他们 自从 那 时间 , 一个 年 前 ,

自一年前那件事之后，我们就再也没有收到他们的消息了。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ]
when there was a report in the newspapers that we were lost in a snow
什么时候 那里 曾是 一个 报告 在 这 报纸 那 我们 是 丢失的 在 一个 雪
[stɔːm] . "
storm . "
风暴 . "

当时报纸上报道说我们在暴风雪中迷路了。

" [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , " [saɪd] ['mɑːgrət] , " [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'hæpi] .
" Dear little children , " sighed Margaret , " I hope it hasn't made them unhappy .
" 亲爱的 小的 孩子们 , " 叹了口气 玛格丽特 , " 我 希望 它 还没有 制成 他们 不开心 .

“亲爱的孩子们，”玛格丽特叹了口气，“我希望这没有让他们不开心。”

[lets] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ðæt] [wɪr] ['kʌmɪŋ] . "
Let's send a telegram that we're coming . "
我们来吧 发送 一个 电报 那 是 未来 . "

我们发个电报告诉大家我们要来了。

" [nəʊ] , " [sed] [dʒɒn] ; " [lets] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] .
" No , " said John ; " let's surprise them .
" 不 , " 说 约翰 ; " 我们来吧 惊喜 他们 .

“不，”约翰说，“我们给他们一个惊喜吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [ðeɪ] [rəʊd] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ɔːl]
" And they got upon the train and for five days they rode and during all
" 和 他们 得到 之上 这 火车 和 为了 五 天 他们 骑 和 期间 全部
[ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] ,
that time they played with Kernel Cob and Sweetclover ,
那 时间 他们 玩 和 核心 玉米 和 甜三叶草 ,

于是他们上了火车，坐了五天的车，在这五天里，他们一直和玉米粒和甜苜蓿玩耍。

[dʒʌst] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [wʊd] .
just as children would .
只是 作为 孩子们 会 .

就像小孩子一样。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [lɪt] [ʌp] ['mɑːrgərəts] [feɪs] ,
And a happy smile lit up Margaret's face ,
和 一个 快乐的 微笑 点燃向上 玛格丽特的 脸 ,

玛格丽特的脸上绽放出幸福的笑容。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['wʊmənz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɒn] [ə; eɪ] [hæt] [wɪð]
for when she was dressed in woman's clothes and had on a hat with
为了 什么时候 她 曾是 穿着 在 女性的 衣服 和 有 在 一个 帽子 和
['prɪti] ['flaʊəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
pretty flowers on it ,
漂亮的 花朵 在 它 ,

当她穿着女装，戴着一顶缀满漂亮花朵的帽子时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] ,
she looked very beautiful , and as she was very happy and always smiling ,
她 看起来 非常 美丽的 , 和 作为 她 曾是 非常 快乐的 和 总是 微笑 ,

她看起来非常漂亮，而且她非常快乐，总是面带微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [lʊks] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen]
it made her look more beautiful , for everybody looks more beautiful when
它 制成 她 看 更多的 美丽的 , 为了 大家 看起来 更多的 美丽的 什么时候
[ðeɪ] [smaɪl] .
they smile .
他们 微笑 .

笑容让她看起来更漂亮了，因为每个人微笑的时候都会更漂亮。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ? " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" I wonder where we are going ? " said Kernel Cob .
" 我 想知道 在哪里 我们 是 去 ? " 说 核心 玉米 .

“我不知道我们要去哪里？”玉米粒说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" You will see , " said Sweetclover .
" 你 将要 看 , " 说 甜三叶草 .

“你会看到的，”甜苜蓿说道。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [wɪl] [siː] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] .
" I know I will see , " said Kernel Cob .
" 我 知道 我 将要 看 , " 说 核心 玉米 .

“我知道我一定会看到的，”科布上校说道。

" ['əʊnli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] . "
" Only I am going to escape from here the first thing I can . "
" 仅有的 我 是 去 到 逃脱 从 这里 这 第一的 事物 我 能 . "

“只有我，我一有机会就要逃离这里。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] .
" Don't you dare , " said Sweetclover .
" 不 你 敢 , " 说 甜三叶草 .

“你敢！”甜苜蓿说道。

" [waɪ] [nɒt] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] -
" Why not , " said Kernel Cob , " don't you want to find Jackie and Peggs '
" 为什么 不是 , " 说 核心 玉米 , " 不 你 想 到 寻找 杰基 和 佩格斯 -
- ? "
motheranfather ? "
- ? "

“为什么不呢？”科布上校说，“你不想找到杰基和佩格斯的父母吗？”

" [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Not any more , " said Sweetclover with a smile .
" 不是 任何 更多的 , " 说 甜三叶草 和 一个 微笑 .

“不再是这样了，”甜苜蓿笑着说。

" [gɜːl] [dɒlz] , [ɪ'speʃəli] ['flaʊəz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [s'ɪliəst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb]
" Girl dolls , especially flowers , are the silliest things in the world , " said Kernel Cob
" 女孩 娃娃 , 尤其 花朵 , 是 这 最愚蠢的 事物 在 这 世界 , " 说 核心 玉米
.
:
.

“女孩玩偶，尤其是花朵造型的玩偶，是世界上最愚蠢的东西，”科布上校说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] ,
" And if you don't want to come I will have to go alone ,
" 和 如果 你 不 想 到 来 我 将要 有 到 去 独自的 ,

“如果你不想来，那我就只能一个人去了。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][nəʊ]['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [stɒp] [ˌem 'iː] .
for I have sworn to find them and no power on earth will stop me .
为了 我 有 宣誓 到 寻找 他们 和 不 力量 在 地球 将要 停止 我 .

因为我已发誓要找到他们，世上没有任何力量能阻止我。

" [æt; ət] [ðɪs] ['swiːtˌkloʊvər] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .
" At this Sweetclover was very much alarmed .
" 在 这 甜三叶草 曾是 非常 很多 惊慌 .

“这时，甜苜蓿非常惊慌。”

" ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Kernel Cob , " said she ,
" 核心 玉米 , " 说 她 ,

“玉米棒子，”她说。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [get] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [juː; jʊ]
" if you don't get down on your knees and promise by all the Fairies that you
" 如果 你 不 得到 向下 在 你的 膝盖 和 承诺 经过 全部 这 仙女 那 你
[wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
will not attempt to escape ,
将要 不是 试图 到 逃脱 ,

“如果你不跪下来，以所有仙女的名义发誓你不会试图逃跑，

[aɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] . "
I'll never speak to you again . "
患病的 绝不 说话 到 你 再次 . "

我以后再也不会跟你说话了。

" [bʌt; bət] , " [sed] [hiː; hi] .
" But , " said he .
" 但 , " 说 他 .

“但是，”他说。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] " [duː; də][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] . "
" Never mind , " said Sweetclover " do as I tell you this minute . "
" 绝不 头脑 , " 说 甜三叶草 " 做 作为 我 告诉 你 这 分钟 . "

“没事了，”甜苜蓿说道，“现在就按我说的做。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gɒt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] .

"	Very	well	,	"	said	Kernel	Cob	,	and	he	got	upon	his	knees	and	promised	.
"	非常	出色地	,	"	说	核心	玉米	,	和	他	得到	之上	他的	膝盖	和	承诺	.

“好吧,”科布上校说，然后跪下来答应了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['veri] [sæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] : " [naʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd]

But	he	felt	very	sad	about	it	for	he	said	:	"	Now	,	we	shall	never	find
但	他	毛毡	非常	伤心	关于	它	为了	他	说	:	"	现在	,	我们	将	绝不	寻找

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

但他为此感到非常难过，他说：“现在，我们永远也找不到他们了。”

" [jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,

"	Yes	,	we	shall	,
"	是的	,	我们	将	,

是的，我们会的。

" [sed] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	said	Sweetclover	and	she	laughed	so	loudly	that	Kernel	Cob	was	afraid	that	she
"	说	甜三叶草	和	她	笑了	所以	高声	那	核心	玉米	曾是	害怕的	那	她

[wʊd] [hæv; həv] [hɪ'sterɪks] .

would	have	hysterics	.
会	有	癔症	.

“甜三叶草说道，她笑得那么大声，玉米粒都担心她会歇斯底里地大笑起来。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [keɪm] [θruː] ['kɔːlɪŋ]

And	finally	the	train	came	to	a	stop	and	the	conductor	came	through	calling
和	最后	这	火车	来了	到	一个	停止	和	这	导体	来了	通过	呼叫

, " [njuː] [jɔːk] ,

,	"	New	York	,
,	"	新的	约克	,

最后，火车停了下来，列车员走了过来，喊道：“纽约，

[grænd] ['sentrəl] ['depəʊ] , " [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [pɪkt] [ʌp] ['swiːtˌkloʊvər] [ænd; ənd][dʒɒn] [pɪkt] [ʌp]

Grand	Central	Depot	,	"	and	Margaret	picked	up	Sweetclover	and	John	picked	up
盛大	中央	仓库	,	"	和	玛格丽特	挑选	向上	甜三叶草	和	约翰	挑选	向上

['kɜːn(ə)l] [kɒb] ,

Kernel	Cob	,
核心	玉米	,

中央车站，玛格丽特接走了甜苜蓿，约翰接走了玉米棒子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət]

and	they	got	into	another	train	and	rode	a	little	way	and	got	out	again	at
和	他们	得到	进入	其他	火车	和	骑	一个	小的	方式	和	得到	出去	再次	在

[ə'nʌðə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [kɔːld] ['ɒrɪndʒ] .

another	station	called	Orange	.
其他	车站	称为	橙子	.

他们上了另一列火车，坐了一小段路，然后在另一个叫奥兰治的车站下了车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [draɪv] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

And	they	got	into	a	wagon	and	told	the	driver	to	drive	like	lightning	,
和	他们	得到	进入	一个	车皮	和	讲述	这	司机	到	驾驶	喜欢	闪电	,

他们上了一辆马车，告诉车夫要像闪电一样开。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [wɪð] ['hʌnɪsʌkl]

and	in	a	few	minutes	they	came	to	a	little	white	house	with	honeysuckle
和	在	一个	很少	分钟	他们	来了	到	一个	小的	白色的	房子	和	金银花

['grəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

growing	all	about	,
生长	全部	关于	,

几分钟后，他们来到一栋白色小房子前，房子周围长满了金银花。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [ðeɪ]

and	they	jumped	out	of	the	wagon	and	were	in	such	a	hurry	that	they
和	他们	跳了起来	出去	的	这	车皮	和	是	在	这样的	一个	匆忙	那	他们

[fə'gɒt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

forgot	to	pay	the	driver	.
忘了	到	支付	这	司机	.

他们跳下马车，急匆匆地忘记付车夫钱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt]

And	they	rushed	up	the	path	and	opened	a	little	white	gate	in	a	little	white
和	他们	匆忙	向上	这	小路	和	打开	一个	小的	白色的	门	在	一个	小的	白色的

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

他们沿着小路跑上去，打开了一扇白色小栅栏上的白色小门。

[ænd; ənd] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] .

and	up	another	little	path	till	they	came	to	the	little	white	house	.
和	向上	其他	小的	小路	直到	他们	来了	到	这	小的	白色的	房子	.

他们沿着另一条小路向上走，直到来到那座白色小房子前。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ] ['kreɪzi] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , ['ʌndə(r)] [dʒɒnz] [ɑːm] .

"	They're	going	crazy	,	"	said	Kernel	Cob	,	under	John's	arm	.
"	它们是	去	疯狂的	,	"	说	核心	玉米	,	在下面	约翰的	手臂	.

“他们都疯了，”科布上校在约翰的胳膊下说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [waɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] [huː] [wɒz; wəz] [tʌkt] ['ʌndə(r)]

"	You	will	see	why	in	a	minute	,	"	said	Sweetclover	who	was	tucked	under
"	你	将要	看	为什么	在	一个	分钟	,	"	说	甜三叶草	WHO	曾是	塞进去	在下面

['mɑːrgərəts] [ɑːm] .

Margaret's	arm	.
玛格丽特的	手臂	.

“你马上就会明白为什么了，”被玛格丽特夹在胳膊下的甜草说道。

[ænd; ənd][dʒɒn] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['fɒləʊd] [baɪ] ['mɑːgrət]

And	John	pushed	open	the	door	and	rushed	into	the	house	followed	by	Margaret
和	约翰	推动	打开	这	门	和	匆忙	进入	这	房子	随后	经过	玛格丽特

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

约翰推开门冲进屋里，玛格丽特紧随其后。

['faɪndɪŋ] [nəʊ][wʌn][ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

finding	no	one	inside	,	they	ran	through	and	out	into	the	garden	,
寻找	不	一	里面	,	他们	跑	通过	和	出去	进入	这	花园	,

他们发现里面没人，便跑了出去，来到了花园里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

which	was	a	very	pretty	little	garden	with	beautiful	flowers	growing	in	it	.
哪个	曾是	一个	非常	漂亮的	小的	花园	和	美丽的	花朵	生长	在	它	.

那是一个非常漂亮的小花园，里面种满了美丽的花朵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl][ænd; ənd]

And	in	the	middle	of	the	garden	sat	a	little	boy	and	a	little	girl	and
和	在	这	中间	的	这	花园	卫星	一个	小的	男生	和	一个	小的	女孩	和

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [mʌd] [keɪks] .

they	were	making	mud	cakes	.
他们	是	制作	泥	蛋糕	.

花园中央坐着一个小男孩和一个小女孩，他们正在玩泥巴蛋糕。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɒn] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [glæd][kraɪ] .

And	**when**	**John**	**saw**	**them**	**he**	**shouted**	**with**	**a**	**great**	**glad**	**cry**	**.**
和	什么时候	约翰	锯	他们	他	喊叫	和	一个	伟大的	高兴的	哭	.

约翰看见他们，就欢呼雀跃。

" ['dʒækɪ] ! "

"	**JACKIE**	**!**	**"**
"	杰基	!	"

“杰基！”

" [pɛgz] !

"	**PEGGS**	**!**
"	鸡蛋	!

“佩格斯！”

" [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pɑːθ] ,

"	**And**	**Margaret**	**sank**	**down**	**upon**	**the**	**garden**	**path**	**,**
"	和	玛格丽特	沉没	向下	之上	这	花园	小路	,

玛格丽特瘫坐在花园小路上，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [ə'nʌðə(r)] [ɪntʃ] .

for	**she**	**was**	**so**	**happy**	**that**	**she**	**couldn't**	**move**	**another**	**inch**	**.**
为了	她	曾是	所以	快乐的	那	她	不能	移动	其他	英寸	.

她高兴得一动不动了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɒn][ænd; ənd] ['mɑːgrət]

And	**the**	**two**	**children**	**stopped**	**playing**	**and**	**turned**	**to**	**John**	**and**	**Margaret**
和	这	二	孩子们	停止	玩耍	和	转向	到	约翰	和	玛格丽特

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][waɪld] ['hæpinəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

and	**a**	**look**	**of**	**wild**	**happiness**	**came**	**into**	**their**	**faces**	**,**
和	一个	看	的	荒野	幸福	来了	进入	他们的	面孔	,

两个孩子停止了玩耍，转向约翰和玛格丽特，脸上露出了无比幸福的表情。

[ænd; ənd]['dʒækɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][dʒɒn][ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː]

and	**Jackie**	**jumped**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**ran**	**to**	**John**	**and**	**threw**	**himself**	**into**
和	杰基	跳了起来	到	他的	脚	和	跑	到	约翰	和	扔	他自己	进入

[hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kraɪd] :

his	**outstretched**	**arms**	**and**	**cried**	**:**
他的	伸展	武器	和	哭	:

杰基猛地站起身，跑到约翰身边，扑进他张开的双臂里哭了起来：

" ['fɑːðə(r)] !

"	**FATHER**	**!**
"	父亲	!

“父亲！

" [ænd; ənd] [pɛgz] [ræn][tuː; tə] ['mɑːgrət] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hʌgd] [ænd; ənd] [hʌgd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	**And**	**Peggs**	**ran**	**to**	**Margaret**	**and**	**was**	**hugged**	**and**	**hugged**	**in**	**her**
"	和	佩格斯	跑	到	玛格丽特	和	曾是	拥抱	和	拥抱	在	她

['lʌvɪŋ] [ɑːmz] .

loving	**arms**	**.**
爱	武器	.

佩格斯跑向玛格丽特，被她紧紧地拥抱在怀里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

And	**all**	**the**	**time**	**Kernel**	**Cob**	**was**	**trying**	**to**	**understand**	**what**	**was**	**going**	**on**	**,**
和	全部	这	时间	核心	玉米	曾是	尝试	到	理解	什么	曾是	去	在	,

而科布上校一直在努力弄明白到底发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['dʒækɪ][ænd; ənd] [pɛgz] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

for	**he**	**knew**	**Jackie**	**and**	**Peggs**	**the**	**moment**	**he**	**saw**	**them**	**,**
为了	他	知道	杰基	和	佩格斯	这	片刻	他	锯	他们	,

因为他第一眼见到杰基和佩格斯就认出了他们。

[bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] ['mɑːgrət] [ænd; ənd][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]

but	couldn't	get	into	his	head	that	Margaret	and	John	were	their
但	不能	得到	进入	他的	头	那	玛格丽特	和	约翰	是	他们的

- .

motheranfather	.

- .

但他始终无法接受玛格丽特和约翰是他们的父母这个事实。

" [juː; jʊ][dɪə(r)] , ['blesɪd; blest] ['tʃɪldrən] , " [kraɪd] [dʒɒn] ['hʌgɪŋ] [ðem; ðəm] [fɜːst] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

"	You	dear	,	blessed	children	,	"	cried	John	hugging	them	first	one	and	then	the
"	你	亲爱的	,	蒙福	孩子们	,	"	哭	约翰	拥抱	他们	第一的	一	和	然后	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

“你们这些亲爱的、蒙福的孩子们，”约翰喊道，先拥抱了一个，然后又拥抱了另一个。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['evə(r)] [left] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld]

"	and	to	think	that	we	could	have	ever	left	you	to	go	hunt	for	gold
"	和	到	思考	那	我们	可以	有	曾经	左边	你	到	去	打猎	为了	金子

. "

:	"

. "

“想想我们竟然会抛下你去淘金。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , " [sed] ['mɑːgrət] , " [ðæt] [ðiːz] [dɒlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [sent][baɪ]

"	And	to	think	,	"	said	Margaret	,	"	that	these	dolls	should	have	been	sent	by
"	和	到	思考	,	"	说	玛格丽特	,	"	那	这些	娃娃	应该	有	到过	发送	经过

['prɒvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

“想想看，”玛格丽特说，“这些娃娃竟然是上天派来的。”

[weɪ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːkɒn] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['rɪtʃɪz] [ɪn]

way	out	to	the	Yukon	to	remind	us	that	children	are	the	greatest	riches	in
方式	出去	到	这	育空地区	到	提醒	我们	那	孩子们	是	这	最	财富	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

远赴育空地区，提醒我们孩子是世界上最宝贵的财富。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [dɒlz] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	And	she	held	the	dolls	up	in	her	hands	.
"	和	她	握住	这	娃娃	向上	在	她	双手	.

她把玩偶举在手里。

" [ɪts] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['swiːtˌkloʊvər] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pɛgz] [tə'geðə(r)] ,

"	It's	Kernel	Cob	and	Sweetclover	!	"	shouted	Jackie	and	Peggs	together	,
"	它是	核心	玉米	和	甜三叶草	!	"	喊叫	杰基	和	佩格斯	一起	,

“是玉米棒子和甜苜蓿！”杰基和佩格斯齐声喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] .

and	in	a	jiffy	they	had	them	in	their	arms	.
和	在	一个	瞬间	他们	有	他们	在	他们的	武器	.

转眼间，他们就把他们抱在了怀里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪks] [ænd; ənd]

And	they	all	had	a	wonderful	party	of	ice	cream	and	cakes	and
和	他们	全部	有	一个	精彩的	派对	的	冰	奶油	和	蛋糕	和

['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] ['kændɪz] ,

puddings	and	candies	,
布丁	和	糖果	,

他们一起享用了美味的冰淇淋、蛋糕、布丁和糖果，度过了一个美好的派对。

[ðə; ði] [best] ['pɑːti] ['evə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] .

the	best	party	ever	you	saw	.
这	最好的	派对	曾经	你	锯	.

你见过的最棒的派对。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['hæpɪst] [deɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , " [sed] ['fɑːðə(r)] .

"	This	is	the	happiest	day	of	my	life	,	"	said	Father	.
"	这	是	这	最快乐	天	的	我的	生活	,	"	说	父亲	.

“这是我一生中最幸福的一天，”父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] , " [sed] ['mʌðə(r)] .

"	It	is	indeed	,	"	said	Mother	.
"	它	是	的确	,	"	说	母亲	.

“的确如此，”母亲说。

" [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] ['hæpi] , " [sed] [pɛgz] .

"	I	never	thought	I	could	be	so	happy	,	"	said	Peggs	.
"	我	绝不	想法	我	可以	是	所以	快乐的	,	"	说	佩格斯	.

佩格斯说：“我从没想过自己会这么开心。”

" [juː; jʊ] [bet] , " [sed] ['dʒækɪ] .

"	You	bet	,	"	said	Jackie	.
"	你	赌注	,	"	说	杰基	.

“当然，”杰基说。

" [wel] , " [sed] ['swiːtˌkloʊvər] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [naʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "

"	Well	,	"	said	Sweetclover	to	Kernel	Cob	,	"	now	do	you	understand	?	"
"	出色地	,	"	说	甜三叶草	到	核心	玉米	,	"	现在	做	你	理解	?	"

“好了，”甜苜蓿对玉米棒子说，“现在你明白了吧？”

" [hʌ] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] , " [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

"	Huh	,	"	said	Kernel	Cob	,	"	I	knew	it	all	the	time	,
"	嗯	,	"	说	核心	玉米	,	"	我	知道	它	全部	这	时间	,

“嗯，”玉米棒子上校说，“我一直都知道。”

['əʊnli] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

only	I	didn't	want	to	spoil	the	surprise	for	you	.	"
仅有的	我	没有	想	到	剧透	这	惊喜	为了	你	.	"

我只是不想破坏你的惊喜。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [pɛgz] ,

"	But	what	I	want	to	know	,	"	said	Peggs	,
"	但	什么	我	想	到	知道	,	"	说	佩格斯	,

“但我真正想知道的是，”佩格斯说，

" [ɪz] [haʊ] ['kɜːn(ə)l] [kɒb] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['swiːtˌkloʊvər] ['nevə(r)] ['wɪltɪd] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz]

"	is	how	Kernel	Cob	and	Little	Miss	Sweetclover	never	wilted	like	all	the	other	flowers
"	是	如何	核心	玉米	和	小的	错过	甜三叶草	绝不	枯萎的	喜欢	全部	这	其他	花朵

,

,
,

“这就是为什么玉米棒子和甜苜蓿小姐不像其他花那样会枯萎的原因。”

[bʌt; bət] [hæv; həv] [kept] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] . "

but	have	kept	as	fresh	as	the	day	we	made	them	.	"
但	有	保留	作为	新鲜的	作为	这	天	我们	制成	他们	.	"

但它们依然像刚做出来时一样新鲜。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , " [sed] ['dʒækɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [waɪz] .

"	I'll	tell	you	why	,	"	said	Jackie	,	and	he	looked	very	wise	.
"	患病的	告诉	你	为什么	,	"	说	杰基	,	和	他	看起来	非常	明智的	.

“我来告诉你为什么，”杰基说道，他看上去很有智慧。

" [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəri] [dɒlz] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] ['fɛəriz] [lɪv; laɪv] [ɒn]

"	It's	because	they	are	fairy	dolls	and	everybody	knows	that	fairies	live	on
"	它是	因为	他们	是	仙女	娃娃	和	大家	知道	那	仙女	居住	在

[fər'evə(r)] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] !

forever	and	forever	!
永远	和	永远	!

“那是因为她们是仙女玩偶，大家都知道仙女会永远活下去！”

" [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] :

"	Dear	Children	:
"	亲爱的	孩子们	:

亲爱的孩子们：

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ,

Although	we	have	been	all	over	the	world	and	even	up	to	the	moon	,
虽然	我们	有	到过	全部	超过	这	世界	和	甚至	向上	到	这	月亮	,

虽然我们已经走遍了世界各地，甚至登上了月球，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [bʊks] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['betə(r)] ([wiː; wi] [θɪŋk]) [ðæn; ðən] [ðə; ði]

we	have	never	seen	any	books	that	you	will	like	better	(	we	think	)	than	the
我们	有	绝不	已见	任何	图书	那	你	将要	喜欢	更好的	(	我们	思考	)	比	这

['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['vɔːlənd] " ['hæpi] ['tʃɪldrən] " ['sɪəriːz] ,

other	books	in	the	Volland	"	Happy	Children	"	Series	,
其他	图书	在	这	沃兰德	"	快乐的	孩子们	"	系列	,

我们从未见过任何一本书能比沃兰德“快乐儿童”系列的其他书籍更合您口味（我们认为）。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] .

to	which	we	belong	.
到	哪个	我们	属于	.

我们所属的群体。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :

Here	they	are	:
这里	他们	是	:

以下是它们：

['wɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['lɒlɪpɒp]

WINKLE	,	TWINKLE	AND	LOLLYPOP
海棠	,	闪烁	和	棒棒糖

眨眼、闪闪和棒棒糖

[baɪ] ['niːnə] ['wilkɔks] ['pʌtnəm] [ænd; ənd] ['nɔːmən] ['dʒeɪkəbsən] ,

By	Nina	Wilcox	Putnam	and	Norman	Jacobsen	,
经过	妮娜	威尔科克斯	普特南	和	诺曼	雅各布森	,

作者：妮娜·威尔科克斯·普特南和诺曼·雅各布森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kæθərɪn] ['stɜːrdʒɪz] [dɒdʒ]

illustrated	by	Katharine	Sturges	Dodge
插图	经过	凯瑟琳	斯特吉斯	躲闪

插图由凯瑟琳·斯特吉斯·道奇绘制

[ðə; ði] - [tʃæps]

THE	PERHAPPSY	CHAPS
这	-	查普斯

或许快乐的家伙们

[baɪ] [ruːθ] [plʌmli] ['tɔmpsn] ,

By	Ruth	Plumly	Thompson	,
经过	露丝	普鲁姆利	汤普森	,

作者：露丝·普拉姆利·汤普森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['hendəsən]
illustrated by Arthur Henderson
插图 经过 亚瑟 亨德森

由亚瑟·亨德森绘制插图

['rægɪdi] [æn]
RAGGEDY ANN
破旧的 ANN

破烂安妮

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɒni] [gru'ɛl]
Written and illustrated by Johnny Gruelle
书面 和 插图 经过 约翰尼 格鲁埃尔

由约翰尼·格鲁埃尔撰写并绘制插图

[maɪ] ['veri] [əʊn] ['feəri] ['stɔːriz]
MY VERY OWN FAIRY STORIES
我的 非常 自己的 仙女 故事

我自己的童话故事

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɒni] [gru'ɛl]
Written and illustrated by Johnny Gruelle
书面 和 插图 经过 约翰尼 格鲁埃尔

由约翰尼·格鲁埃尔撰写并绘制插图

[raɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndli] ['tʃɪldrən]
RHYMES FOR KINDLY CHILDREN
韵律 为了 亲切地 孩子们

献给善良孩子的童谣

[baɪ] ['fer,mɑnt] ['snaɪdər] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɒni] [gru'ɛl]
By Fairmont Snyder , illustrated by Johnny Gruelle
经过 费尔蒙特 斯奈德 , 插图 经过 约翰尼 格鲁埃尔

作者：费尔蒙特·斯奈德，插图：约翰尼·格鲁埃尔

['kwæki:] ['du:dlz] - [ænd; ənd] ['dænɪ] ['dædl] [bʊk]
QUACKY DOODLES ' AND DANNY DADDLES BOOK
嘎嘎叫的 涂鸦 - 和 丹尼 daddles 书

嘎嘎涂鸦和丹尼爸爸的书

[baɪ] [rəʊz] [strɒŋ] ['hʌbəl] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɒni] [gru'ɛl]
By Rose Strong Hubbell , illustrated by Johnny Gruelle
经过 玫瑰 强的 哈贝尔 , 插图 经过 约翰尼 格鲁埃尔

作者：罗斯·斯特朗·哈贝尔，插图：约翰尼·格鲁埃尔

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊks] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [mæn] ,
You can get any one of these beautiful books from your Book Man ,
你 能 得到 任何 一 的 这些 美丽的 图书 从 你的 书 男人 ,

您可以从图书管理员那里购买这些精美书籍中的任何一本。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [gɒt][ðem; ðəm] , [raɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pʌblɪʃəz] , [piː] . [ef] . ['vɔːlənd]
but if he hasn't got them , write to our publishers , P . F . VOLLAND
但 如果 他 还没有 得到 他们 , 写 到 我们的 出版商 , P . F . 沃兰德
['kʌmpəni] , [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
COMPANY , at Chicago , Illinois .
公司 , 在 芝加哥 , 伊利诺伊州 .

但如果他没有这些资料，请写信给我们的出版商 PF VOLLAND COMPANY，地址是伊利诺伊州芝加哥。

['lʌvɪŋli] [jɔːz] ,
Lovingly yours ,
深情地 你的 ,

爱你的，

['kɜːn(ə)l] [kɒb]

Kernel	**Cob**
核心	玉米

玉米芯

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['swiːtˌkloʊvər]

Little	**Miss**	**Sweetclover**
小的	错过	甜三叶草

小甜心草小姐

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神